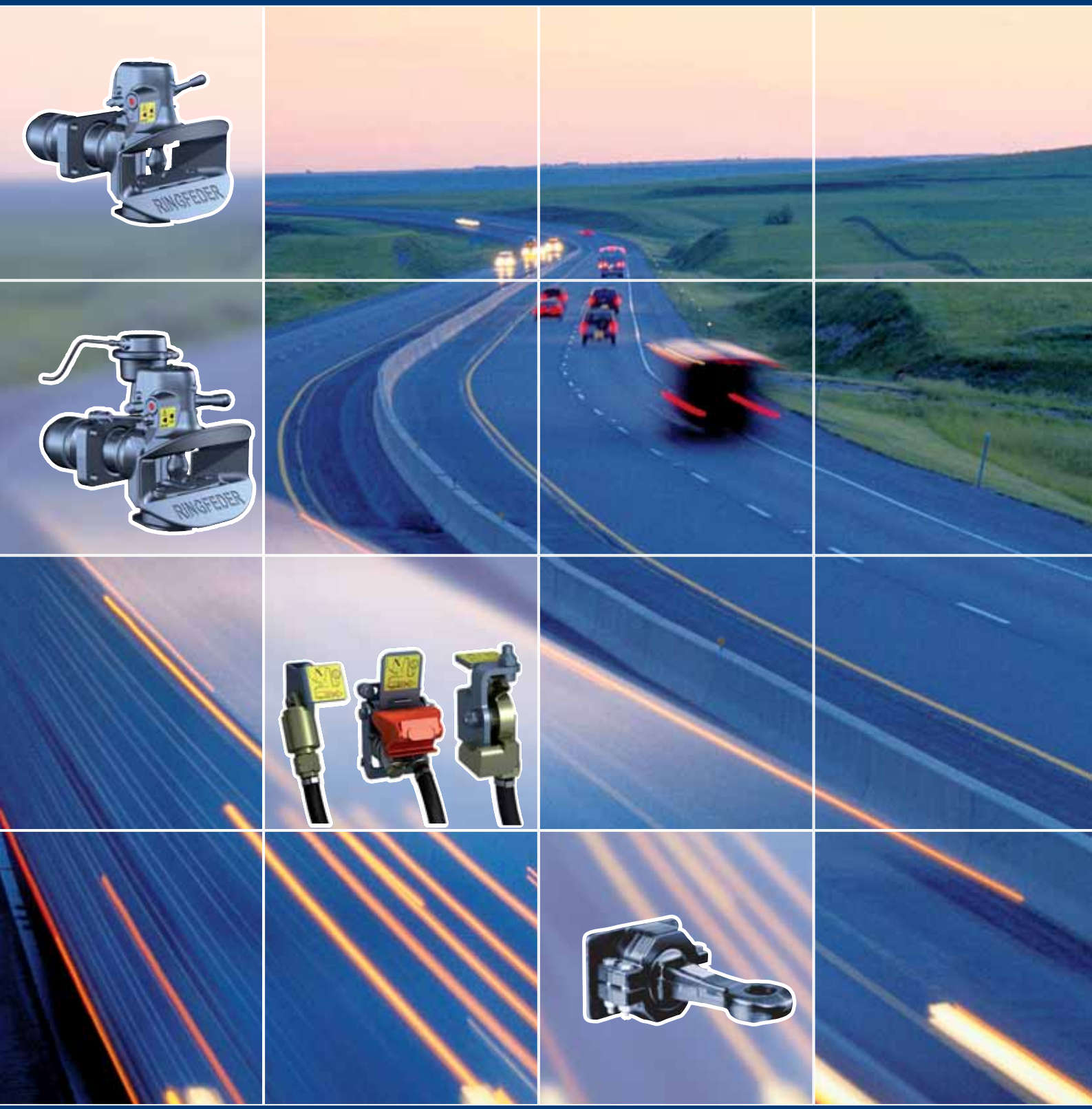
RINGFEDER

12/14
DE
EN
FR
ES



Member of VBG GROUP

www.ringfeder.de

Produktkatalog

INHALTSVERZEICHNIS

Produktübersicht.....Seite 3
Wichtige Hinweise.....Seite 16
Anhängekupplungen.....Seite 20
Zugösen .....Seite 105

Product catalogue

TABLE OF CONTENTS

Overview of products.....page 3
Important instructions.....page 17
Drawbar couplings.....page 20
Drawbar eyes.....page 105

Catalogue de produits

TABLE DE MATIERES

Tableau des produits .....page 3
Indications importantes .....page 18
Systèmes d'attelage.....page 20
Anneaux d'attelage .....page 105

Catálogo de productos

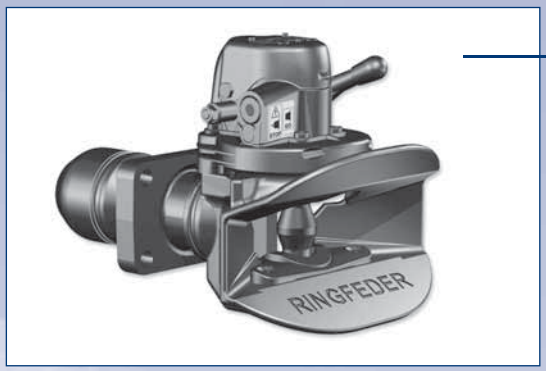
TABLA DE MATERIAS

Resumen general de productos.....página 3
Comentarios importantes.....página 19
Enganches.....página 20
Ojos de enganche.....página 105

RINGFEDER

Produced in a certified company acc. to DIN EN ISO 9001:2008, ISO TS 16949:2009 and DIN EN ISO 14001:2004.
All technical details and information is non-binding and cannot be used as a basis for legal claims.

Bolzenkupplungen für Zugösen 50 mm ■ Bolt couplings for 50 mm drawbar eyes
Accouplements à axe pour anneaux de 50 mm ■ Enganches con bulón de 50 mm



Typ / Type / Type / Tipo 5055 A

Ausführung A / Design A / Version A / Versión A
Für Schwertransporte auch mit Schwerlastzugöse 50 mm /
For heavy weight transports also for heavy duty drawbar eye 50 mm /
Pour poids lourds, utilisation également d'un anneau d'attelage 50 mm /
Para transporte pesado por carretera también con los anillos correspondientes de 50 mm
Zur Verbindung mit Zugösen / For connecting to drawbar eyes /
A connecter avec des anneaux d'attelage / Para la conexión con ojos de enganche
DIN 74053 · ISO 1102 · D 50
Seite / page / page / página **20**

Typ / Type / Type / Tipo 5055 AW

Ausführung AW / Design AW / Version AW / Versión AW
Für Schwertransporte auch mit Schwerlastzugöse 50 mm /
For heavy weight transports also for heavy duty drawbar eye 50 mm /
Pour poids lourds, utilisation également d'un anneau d'attelage 50 mm /
Para transporte pesado por carretera también con los anillos correspondientes de 50 mm
Zur Verbindung mit Zugösen / For connecting to drawbar eyes /
A connecter avec des anneaux d'attelage / Para la conexión con ojos de enganche
DIN 74053 · ISO 1102 · D 50
Seite / page / page / página **22**

Typ / Type / Type / Tipo 5055 AP

Ausführung AP / Design AP / Version AP / Versión AP
Für Schwertransporte auch mit Schwerlastzugöse 50 mm /
For heavy weight transports also for heavy duty drawbar eye 50 mm /
Pour poids lourds, utilisation également d'un anneau d'attelage 50 mm /
Para transporte pesado por carretera también con los anillos correspondientes de 50 mm
Zur Verbindung mit Zugösen / For connecting to drawbar eyes /
A connecter avec des anneaux d'attelage / Para la conexión con ojos de enganche
DIN 74053 · ISO 1102 · D 50
Seite / page / page / página **24**

Typ / Type / Type / Tipo 5055 AM

Ausführung AM / Design AM / Version AM / Versión AM
Für Schwertransporte auch mit Schwerlastzugöse 50 mm /
For heavy weight transports also for heavy duty drawbar eye 50 mm /
Pour poids lourds, utilisation également d'un anneau d'attelage 50 mm /
Para transporte pesado por carretera también con los anillos correspondientes de 50 mm
Zur Verbindung mit Zugösen / For connecting to drawbar eyes /
A connecter avec des anneaux d'attelage / Para la conexión con ojos de enganche
DIN 74053 · ISO 1102 · D 50
Seite / page / page / página **26**

Bolzenkupplungen für Zugösen 50 mm ■ Bolt couplings for 50 mm drawbar eyes
Accouplements à axe pour anneaux de 50 mm ■ Enganches con bulón de 50 mm

Typ / Type / Type / Tipo 5055 AM/RL

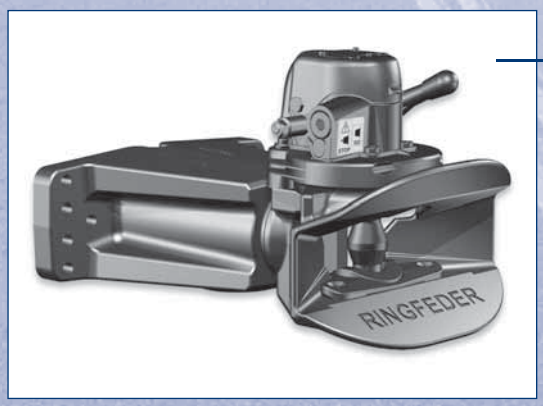
Ausführung AM/RL / Design AM/RL / Version AM/RL / Versión AM/RL
Für Schwertransporte auch mit Schwerlastzugöse 50 mm /
For heavy weight transports also for heavy duty drawbar eye 50 mm /
Pour poids lourds, utilisation également d'un anneau d'attelage 50 mm /
Para transporte pesado por carretera también con los anillos correspondientes de 50 mm
Zur Verbindung mit Zugösen / For connecting to drawbar eyes /
A connecter avec des anneaux d'attelage / Para la conexión con ojos de enganche
DIN 74053 · ISO 1102 · D 50
Seite / page / page / página **28**

Typ / Type / Type / Tipo 2050 A, AW, AP, AM

Nachfolgemodell / Successor / Modèle suivant / Sucesor **Typ 5055**

Nur Ersatzteile lieferbar
Only spare parts available
Livraison uniquement des pièces de rechange
Solamente recambios disponible

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50
Seite / page / page / página **34**



Typ / Type / Type / Tipo 5090

Für Schwertransporte auch mit Schwerlastzugöse 50 mm /
For heavy weight transports also for heavy duty drawbar eye 50 mm /
Pour poids lourds, utilisation également d'un anneau d'attelage 50 mm /
Para transporte pesado por carretera también con los anillos correspondientes de 50 mm
Zur Verbindung mit Zugösen / For connecting to drawbar eyes /
A connecter avec des anneaux d'attelage / Para la conexión con ojos de enganche

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50
Seite / page / page / página **42**

Typ / Type / Type / Tipo 2051

Nachfolgemodell / Successor / Modèle suivant / Sucesor **Typ 5090**

Nur Ersatzteile lieferbar
Only spare parts available
Livraison uniquement des pièces de rechange
Solamente recambios disponible

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50
Seite / page / page / página **44**

Bolzenkupplungen für Zugösen 50 mm ■ Bolt couplings for 50 mm drawbar eyes
Accouplements à axe pour anneaux de 50 mm ■ Enganches con bulón de 50 mm

Typ / Type / Type / Tipo 5050 A

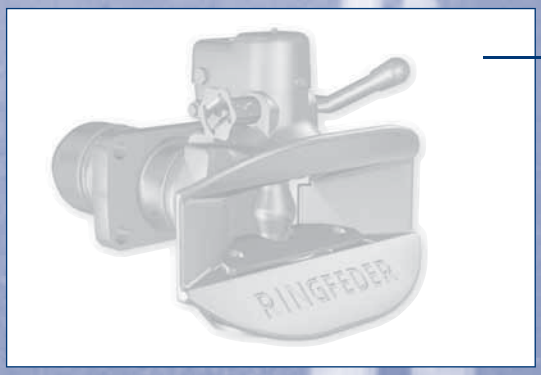
Ausführung A / Design A / Version A / Versión A
Für Schwertransporte auch mit Schwerlastzugöse 50 mm /
For heavy weight transports also for heavy duty drawbar eye 50 mm /
Pour poids lourds, utilisation également d'un anneau d'attelage 50 mm / Para transporte pesado por carretera también con los anillos correspondientes de 50 mm
Zur Verbindung mit Zugösen / For connecting to drawbar eyes / A connecter avec des anneaux d'attelage / Para la conexión con ojos de enganche
DIN 74053 · ISO 1102 · D 50
Seite / page / page / página **46**

Typ / Type / Type / Tipo 5050 AM

Ausführung AM / Design AM / Version AM / Versión AM
Für Schwertransporte auch mit Schwerlastzugöse 50 mm /
For heavy weight transports also for heavy duty drawbar eye 50 mm /
Pour poids lourds, utilisation également d'un anneau d'attelage 50 mm / Para transporte pesado por carretera también con los anillos correspondientes de 50 mm
Zur Verbindung mit Zugösen / For connecting to drawbar eyes / A connecter avec des anneaux d'attelage / Para la conexión con ojos de enganche
DIN 74053 · ISO 1102 · D 50
Seite / page / page / página **48**

Typ / Type / Type / Tipo 5050 AM/RL

Ausführung AM/RL / Design AM/RL / Version AM/RL / Versión AM/RL
Für Schwertransporte auch mit Schwerlastzugöse 50 mm /
For heavy weight transports also for heavy duty drawbar eye 50 mm /
Pour poids lourds, utilisation également d'un anneau d'attelage 50 mm / Para transporte pesado por carretera también con los anillos correspondientes de 50 mm
Zur Verbindung mit Zugösen / For connecting to drawbar eyes / A connecter avec des anneaux d'attelage / Para la conexión con ojos de enganche
DIN 74053 · ISO 1102 · D 50
Seite / page / page / página **50**



Typ / Type / Type / Tipo 92/CX

Nachfolgemodell / Successor / Modèle suivant / Sucesor **Typ 5050**

Nur Ersatzteile lieferbar
Only spare parts available
Livraison uniquement des pièces de rechange
Solamente recambios disponible

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50
Seite / page / page / página **56**

Bolzenkupplungen für Zugösen 50 mm ■ Bolt couplings for 50 mm drawbar eyes
Accouplements à axe pour anneaux de 50 mm ■ Enganches con bulón de 50 mm

Typ / Type / Type / Tipo 80

Zur Verbindung mit Zugösen / For connecting to drawbar eyes / Pour raccord avec anneaux d'attelage / Para la conexión con ojos de enganche

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50
Seite / page / page / página **58**

Bolzenkupplungen für Zugösen 40 mm ■ Bolt couplings for 40 mm drawbar eyes
Accouplements à axe pour anneaux de 40 mm ■ Enganches con bulón de 40 mm

Typ / Type / Type / Tipo 4040 A

Ausführung A / Design A / Version A / Versión A

Zur Verbindung mit Zugösen/ For connecting to drawbar eyes / Pour raccord avec anneaux d'attelage / Para la conexión con ojos de enganche

DIN 74054 · ISO 8755
Seite / page / page / página **60**

Typ / Type / Type / Tipo 4040 B

Ausführung B / Design B / Version B / Versión B

Zur Verbindung mit Zugösen / For connecting to drawbar eyes / Pour raccord avec anneaux d'attelage / Para la conexión con ojos de enganche

DIN 74054 · ISO 8755
Seite / page / page / página **60**

Typ / Type / Type / Tipo 4040 AM

Ausführung AM / Design AM / Version AM / Versión AM

Zur Verbindung mit Zugösen / For connecting to drawbar eyes / Pour raccord avec anneaux d'attelage / Para la conexión con ojos de enganche

DIN 74054 · ISO 8755
Seite / page / page / página **62**

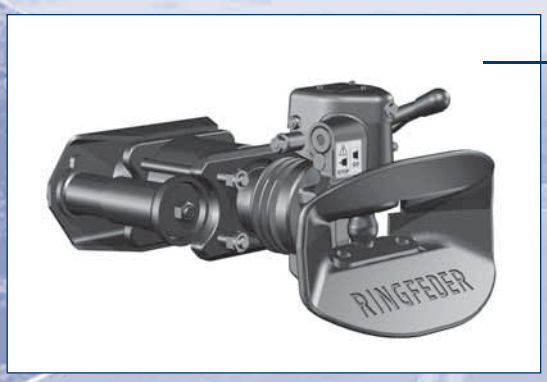
Bolzenkupplungen für Zugösen 40 mm ■ Bolt couplings for 40 mm drawbar eyes
Accouplements à axe pour anneaux de 40 mm ■ Enganches con bulón de 40 mm

Typ / Type / Type / Tipo 4040 AM/RL

Ausführung AM/RL / Design AM/RL / Version AM/RL / Versión AM/RL

Zur Verbindung mit Zugösen / For connecting to drawbar eyes / Pour raccord avec anneaux d'attelage / Para la conexión con ojos de enganche

DIN 74054 · ISO 8755
Seite / page / page / página **64**



Typ / Type / Type / Tipo 4045 A

Ausführung A / Design A / Version A / Versión A

Zur Verbindung mit Zugösen / For connecting to drawbar eyes / Pour raccord avec anneaux d'attelage / Para la conexión con ojos de enganche

DIN 74054 · ISO 8755
Seite / page / page / página **70**

Typ / Type / Type / Tipo 4045 B

Ausführung B / Design B / Version B / Versión B

Zur Verbindung mit Zugösen / For connecting to drawbar eyes / Pour raccord avec anneaux d'attelage / Para la conexión con ojos de enganche

DIN 74054 · ISO 8755
Seite / page / page / página **70**

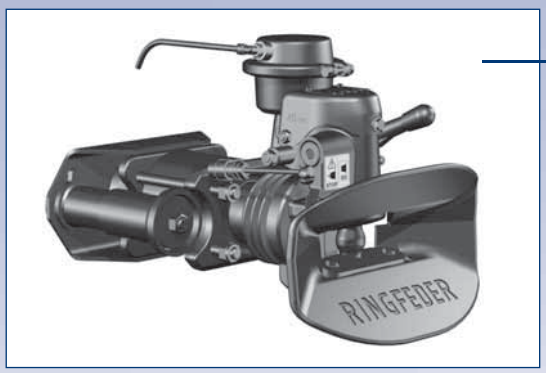
Typ / Type / Type / Tipo 4045 AM

Ausführung AM / Design AM / Version AM / Versión AM

Zur Verbindung mit Zugösen / For connecting to drawbar eyes / Pour raccord avec anneaux d'attelage / Para la conexión con ojos de enganche

DIN 74054 · ISO 8755
Seite / page / page / página **72**

Bolzenkupplungen für Zugösen 40 mm ■ Bolt couplings for 40 mm drawbar eyes
Accouplements à axe pour anneaux de 40 mm ■ Enganches con bulón de 40 mm



Typ / Type / Type / Tipo 4045 AM/RL

Ausführung AM/RL / Design AM/RL / Version AM/RL / Versión AM/RL

Zur Verbindung mit Zugösen / For connecting to drawbar eyes / Pour raccord avec anneaux d'attelage / Para la conexión con ojos de enganche

DIN 74054 · ISO 8755

Seite / page / page / página **74**

Typen / Types / Types / Tipos 86 G/135, 86 G/145, 86 G/150, 863, 864, 865

Nachfolgemodell / Successor / Modèle suivant / Sucesor **Typ 2040**

Nur Ersatzteile lieferbar
Only spare parts available
Livraison uniquement des pièces de rechange
Solamente recambios disponible

Seite / page / page / página **80**

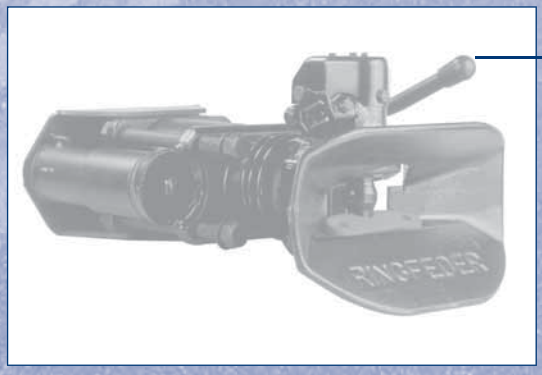
Typ / Type / Type / Tipo 2040

Nachfolgemodell / Successor / Modèle suivant / Sucesor **Typ 4040**

Nur Ersatzteile lieferbar
Only spare parts available
Livraison uniquement des pièces de rechange
Solamente recambios disponible

DIN 74054 · ISO 8755

Seite / page / page / página **82**



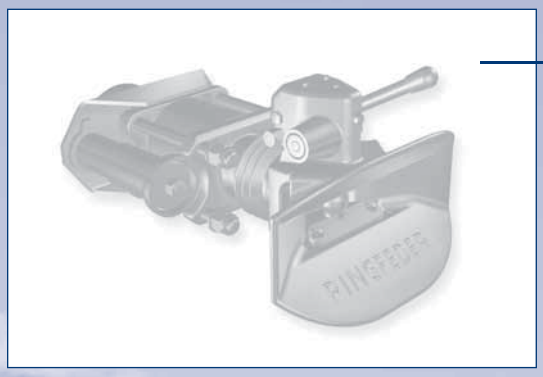
Typ / Type / Type / Tipo 95

Nachfolgemodell / Successor / Modèle suivant / Sucesor **Typ 2045**

Nur Ersatzteile lieferbar
Only spare parts available
Livraison uniquement des pièces de rechange
Solamente recambios disponible

Seite / page / page / página **84**

Bolzenkupplungen für Zugösen 40 mm ■ Bolt couplings for 40 mm drawbar eyes
Accouplements à axe pour anneaux de 40 mm ■ Enganches con bulón de 40 mm



Typ / Type / Type / Tipo 2045

Nachfolgemodell / Successor / Modèle suivant / Sucesor **Typ 4045**

Nur Ersatzteile lieferbar
Only spare parts available
Livraison uniquement des pièces de rechange
Solamente recambios disponible

DIN 74054 · ISO 8755
Seite / page / page / página **86**

Typ / Type / Type / Tipo 645

Nur Ersatzteile lieferbar
Only spare parts available
Livraison uniquement des pièces de rechange
Solamente recambios disponible

Seite / page / page / página **88**

Typ / Type / Type / Tipo 4047

Automatische Anhängekupplung mit Anhängebock
Automatic trailer coupling with trailer jack
Système d'attelage automatique avec support de montage
Enganche automático con soporte de remolque

Zur Verbindung mit Zugösen/ For connecting to drawbar eyes / Pour raccord avec anneaux d'attelage / Para la conexión con ojos de enganche

DIN 74054 · ISO 8755
Seite / page / page / página **90**

Typ / Type / Type / Tipo 86 G/110

Zur Verbindung mit Zugösen / For connecting to drawbar eyes / Pour raccord avec anneaux d'attelage / Para la conexión con ojos de enganche

DIN 74054 · ISO 8755
Seite / page / page / página **92**

VARIONT.de

RINGFEDER

Das schönste Lob für Qualität ist Vertrauen

RINGFEDER®- besser ausgerüstet

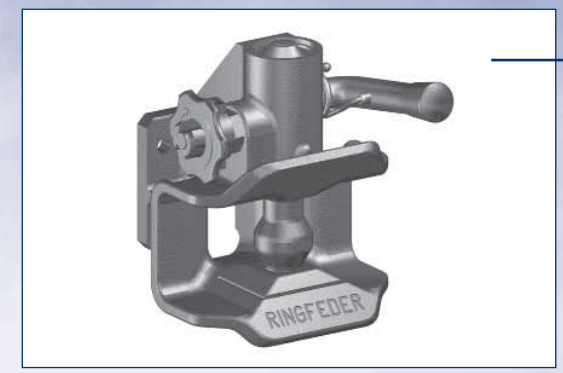
Qualität, wie wir sie verstehen, dokumentiert ein Maximum an objektiv überprüfbarer Güte. Eine Qualität, die reproduzierbar bleibt. 24 Stunden am Tag, 365 Tage im Jahr. Entwicklung, Fertigung und Service potenzieren sich dabei zu einer integralen Gesamtleistung, überwacht von einem strengen Qualitätsmanagement (DIN EN ISO 9001:2008, DIN EN ISO 14001:2004, ISO TS 16949:2007). So können unsere Kunden sicher sein, dass sie mit dem Kauf von RINGFEDER®-Produkten ein Optimum an Qualität und der damit verbundenen Sicherheit erworben haben.

Wir halten, was wir versprechen

www.ringfeder.de

Member of VBG GROUP

Bolzenkupplungen für Zugösen 40 mm ■ Bolt couplings for 40 mm drawbar eyes
Accouplements à axe pour anneaux de 40 mm ■ Enganches con bulón de 40 mm

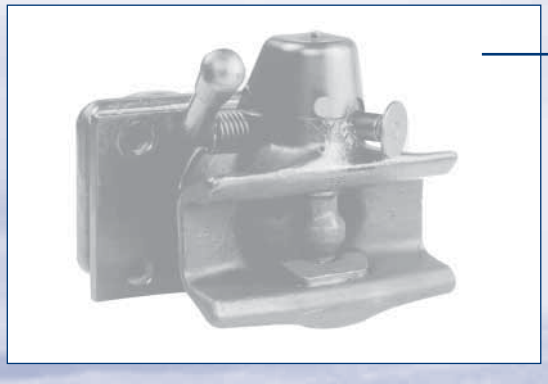


Typ / Type / Type / Tipo 2020

Zur Verbindung mit Zugösen / For connecting to drawbar eyes / Pour raccord avec anneaux d'attelage / Para la conexión con ojos de enganche

DIN 74054 · ISO 8755

Seite / page / page / página **94**

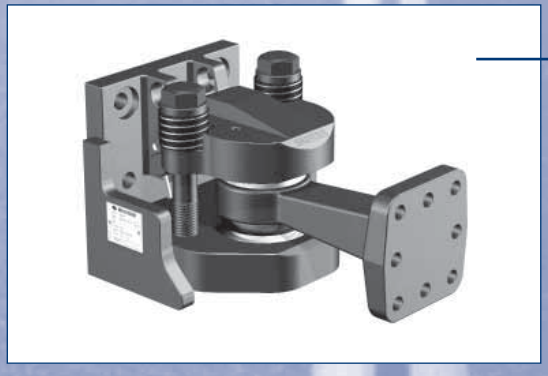


Typen / Types / Types / Tipos
604, 605, 6041, 6051, 6061

Nur Ersatzteile lieferbar
Only spare parts available
Livraison uniquement des pièces de rechange
Solamente recambios disponible

Seite / page / page / página **96**

Kugelkupplungssystem ■ Ball coupling system
Dispositif d'attelage à boule ■ Enganches de bola



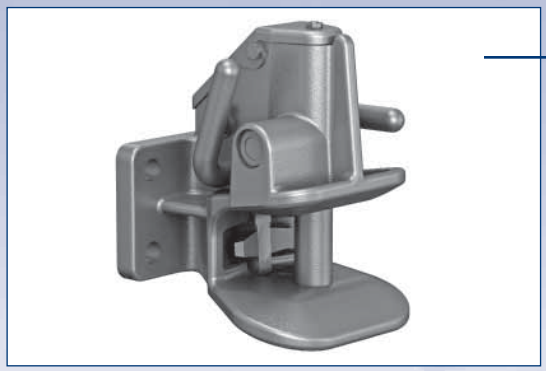
Typ / Type / Type / Tipo 5085 T

Mit Zugöse / With drawbar eye /
Avec anneau / Con ojo de enganche

ISO 1102 · D 50

Seite / page / page / página **98**

Rangierkupplungen mit Bolzen ø 25 mm und ø 30 mm für Flurförderfahrzeuge ■ Bolt couplings with 25 mm and 30 mm bolt diameter for industrial trucks ■ Accouplements de manœuvre avec axe de 25 mm et 30 mm de diamètre pour chariots de manutention ■ Enganches de remolque con bulón 25 mm y 30 mm



Typ / Type / Type / Tipo 2025 SK (ø 25 mm)

Automatische Anhängekupplung für Flurförderfahrzeuge /
Automatic trailer coupling for industrial trucks /
Dispositif d'attelage automatique pour chariots de manutention /
Barra de enganche y estribo de guía automática para vehículos de aeropuertos o recintos cerrados

Zur Verbindung mit Zugösen / For connecting to drawbar eyes /
Pour raccord avec anneaux d'attelage / Para la conexión con ojos de enganche

DIN 8454

Seite / page / page / página **100**

Typ / Type / Type / Tipo 2030 (ø 30 mm)

Automatische Anhängekupplung nur zur Verbindung von Fahrzeugen im Inselverkehr (Werksverkehr) / Automatic trailer coupling only in conjunction with vehicles in works transportation system /
Dispositif d'attelage automatique uniquement en liaison avec des véhicules pour le trafic entre îlots (trafic interne) / Barra de enganche y estribo de guía automática sólo en conexión con vehículos para la circulación en la fábrica

Zur Verbindung mit Zugösen / For connecting to drawbar eyes /
Pour raccord avec anneaux d'attelage / Para la conexión con ojos de enganche

DIN 74054 · ISO 8755 · DIN 11026

Seite / page / page / página **102**

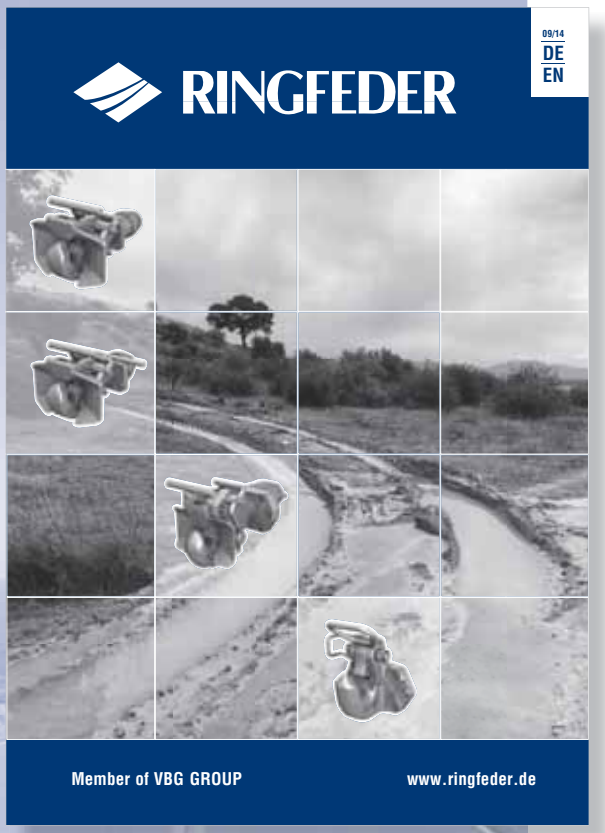
Bolzenabschleppkupplungen ■ Tow couplings
Accouplement de remorquage à boulon ■ Enganches de arrastre con pernos

Typ / Type / Type / Tipo
6434, 6441, 6451, 6451V

Verwendbar für Zugösen nach / For connecting to drawbar eyes according to / Utilisable pour anneaux d'attelage selon/ Utilizable para anillos según

DIN 74054 · VG 74059

Seite / page / page / página **104**

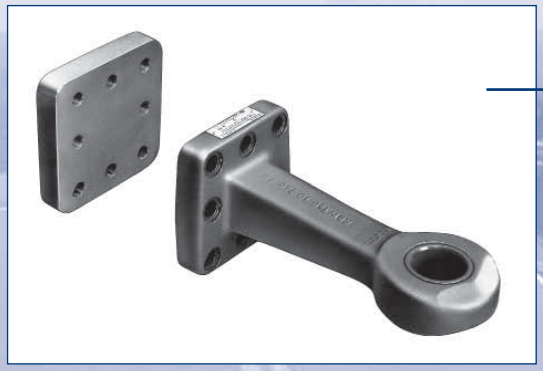


- Spezialkataloge können Sie unter www.ringfeder.de anfordern.
- Special catalogues can be requested on www.ringfeder.de.
- Demandez nos catalogues spéciaux sous www.ringfeder.de.
- Puede solicitar catálogos especiales en www.ringfeder.de.

Zugösen / Drawbar eyes
Anneaux / Ojetes de tracción

Zugösen einschraubbar, Zugösen einschweißbar /
Drawbar eyes screwable, Drawbar eyes weldable, /
Anneaux d'attelage à visser, anneaux d'attelage à souder /
Anillos para atornillar, anillos soldables

Seite / page / page / página **106**



Typ / Type / Type / Tipo 470, 471

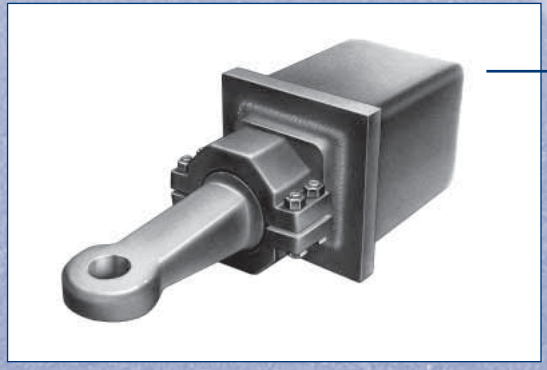
Zugöse 50 mm mit Flansch /
Drawbar eye 50 mm with flange /
Anneau d'attelage 50 mm avec bride /
Anillo de 50 mm con brida

Seite / page / page / página **106**

Typ / Type / Type / Tipo 440

Zugöse 40 mm mit Flansch /
Drawbar eye 40 mm with flange /
Anneau d'attelage 40 mm avec bride /
Anillo de 40 mm con brida

Seite / page / page / página **106**



Typ / Type / Type / Tipo 480

Zugvorrichtung 50 mm /
Drawbar eye 50 mm /
Dispositif d'attelage 50 mm /
Dispositivo de tracción 50 mm

Seite / page / page / página **107**

Zugösenbuchse / Drawbar eye bushes
Bagues d'usure / Casquillo de ojo de enganche

Seite / page / page / página **108**

Lehren / Gauges / Jauges / Calibres

Seite / page / page / página **108**

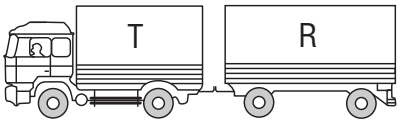
Wichtige Hinweise zur Auswahl von Kupplung und Zugöse

DE

Auswahlkriterien für Anhängekupplungen

- Vorhandenes Lochbild in der Quertraverse des Zugfahrzeuges
- Welche Zugösen sind vorhanden oder sollen Verwendung finden?
- Verbindung mit Drehschemelanhänger oder Zentralachs-/Starrdeichselanhänger?
- Welchen Kennwerten muss die Anhängekupplung genügen?

Drehschemelanhänger



D-Wert für Zugfahrzeug und Drehschemelanhänger

$$D\ (kN) = g \cdot \frac{T \cdot R}{T + R}$$

T: Zul. Gesamtgewicht des Zugfahrzeuges in t

R: Zul. Gesamtgewicht des Drehschemelanhängers in t

g: Erdbeschleunigung 9,81 m/s²

Der errechnete D-Wert darf gleich oder kleiner dem D-Wert der Kupplung sein.

Starrdeichsel-/Zentralachsanhänger

Bei Anhängekupplungen, bei denen noch kein V-Wert angegeben ist, darf die angegebene zulässige Anhängelast von Starrdeichsel-/Zentralachsanhängern nicht überschritten werden. Ebenso darf die zulässige statische Stützlast nicht überschritten werden.
Dc-Wert für Zugfahrzeug und Zentralachsanhänger (gilt nur im Zusammenhang mit dem V-Wert)

$$Dc\ (kN) = g \cdot \frac{T \cdot C}{T + C}$$

T: Zul. Gesamtgewicht des Zugfahrzeuges in t

C: Summe der Achslasten des Zentralachsanhängers bei maximaler Zuladung in t

g: Erdbeschleunigung 9,81 m/s²

Der errechnete Dc-Wert darf gleich oder kleiner dem Dc-Wert der Kupplung sein.
Die zulässige Stützlast "S" darf nicht überschritten werden.

V-Wert für den Zentralachsanhänger (gilt nur im Zusammenhang mit dem Dc-Wert)

$$V\ (kN) = a \cdot \frac{X^2}{l^2} \cdot C$$

a: Vergleichsbeschleunigung im Kuppelpunkt in m/s²

a = 1,8 bei Zugfahrzeug mit Luft-Hinterachsfederung

a = 2,4 bei Zugfahrzeug mit anderer Hinterachsfederung

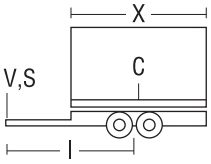
l: theoretische Zugdeichsellänge in m

X: Länge der Ladefläche in m

x^2 / l^2 **mindestens** 1,0 (für die Rechnung)

C: Summe der Achslasten des Zentralachsanhängers bei maximaler Zuladung in t

Der errechnete V-Wert darf **gleich oder kleiner** dem V-Wert der Kupplung sein.



Wichtiger Hinweis:

Beim Anbau (bzw. Austausch) der Anhängekupplung sind die einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen und die Angaben der Fahrzeughersteller zu beachten!

EG-Typengenehmigung

Der Anbau der Anhängekupplung ist entsprechend den Festlegungen im Anhang I, Nr. 5.10 nach den Anforderungen des Anhangs VII der Richtlinie 94/20 EG zu prüfen.

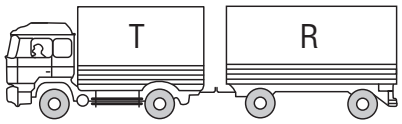
Important instructions for selection of coupling and drawbar eye

EN

Criteria for the selection of trailer couplings

- Existing flange design in the cross member of the drawbar vehicle
- Which drawbar eyes are available or intended to be used?
- Combination with full trailer or centre axle/rigid drawbar trailer?
- Which parameters must the trailer coupling comply with?

Full trailer



D-value for the drawbar vehicle and full trailer:

$$D\ (kN) = g \cdot \frac{T \cdot R}{T + R}$$

T: max. permissible mass in tonnes of the drawbar vehicle

R: max. permissible mass in tonnes of the full trailer

g: acceleration due to the gravity 9.81 m/s²

The calculated D-value may be less or equal to the D-value of the coupling.

Rigid drawbar/Centre axle trailer

With regard to trailer couplings where the V-value has still been omitted, the admissible trailer load shown for the rigid drawbar/centre axle trailer must not be exceeded. The admissible supporting load must not be exceeded either.

Dc-value for the drawbar vehicle and centre axle trailer (only applicable in connection with the V-value)

$$Dc\ (kN) = g \cdot \frac{T \cdot C}{T + C}$$

T: max. permissible mass in tonnes of the drawbar vehicle

C: sum of the axle loads of the centre axle trailer carrying maximum permissible load, in tonnes

g: acceleration due to the gravity 9.81 m/s²

The calculated Dc- value may be less or equal to the Dc-value of the coupling.

The admissible supporting load “S“ must not be exceeded.

V-value for the centre axle trailer (only applicable in connection with the Dc-value)

$$V\ (kN) = a \cdot \frac{X^2}{l^2} \cdot C$$

a: equivalent vertical acceleration in the coupling point, in m/s² dependent on the kind of suspension on the rear axles(s) of the drawbar vehicle including a constant factor

a = 1.8 for vehicles with air suspension

a = 2.4 for vehicles with other suspension

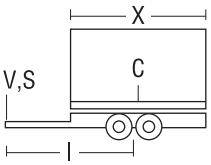
l: theoretical drawbar length in metres

X: length of the loading area of the trailer in metres

x^2 / l^2 at **least** 1.0 (for the calculation)

C: sum of the axle loads of the centre axle trailer carrying maximum permissible load, in tonnes

The calculated V-value may be **less or equal** to the V-value of the coupling.



Important instruction:

When fitting (or replacing) the trailer coupling, the relevant legal regulations and instructions of the car manufacturers have to be observed!

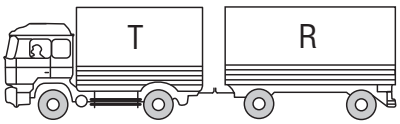
EEC Type Approval

The mounting of the trailer coupling has to be checked in accordance with the regulations contained in appendix I, no. 5.10 and in compliance with the requirements laid down in appendix VII of the EC regulation 94/20.

Indications importantes pour la sélection du crochet et l´anneau d´attelage FR

Critères pour la sélection des systèmes d'attelage

- L'entr'axe de perçage existant (distance entre trous de fixation) dans la traverse du véhicule tracteur
- Quels anneaux existent déjà ou devront être utilisés?
- Attelage à une remorque à flèche d'attelage articulée ou remorque à essieu central/rigide?
- Quels sont les paramètres auxquels le crochet d'attelage doit répondre?



Remorque avec flèche d´attelage articulée

La valeur D calculée pour le véhicule tracteur et la remorque avec flèche d'attelage articulée se calcule comme suit:

$$D\ (kN) = g \cdot \frac{T \cdot R}{T + R}$$

T: poids total autorisé en tonnes du véhicule tracteur en tonnes

R: poids total autorisé en tonnes de la remorque à flèche d'attelage articulée

g: accélération due à la gravité 9,81 m/s²

La valeur D peut être inférieure ou égale à la valeur D du crochet.

Remorque à essieu rigide / central

Pour les systèmes d'attelage dont la valeur D a été omise, la charge remorquée autorisée indiquée pour des remorques à essieu rigide/central ne doit pas être dépassée. De même, la charge de porte-à-faux autorisée ne doit pas être dépassée non plus.

La valeur Dc pour le véhicule tracteur et la remorque à essieu central (seulement applicable par rapport à la valeur V) se calcule comme suit:

$$Dc\ (kN) = g \cdot \frac{T \cdot C}{T + C}$$

T: poids total autorisé en tonnes du véhicule tracteur en tonnes

C: somme des charges d'essieu en tonnes de la remorque à essieu central portant la charge maximale admissible

g: accélération due à la gravité 9,81 m/s²

La valeur Dc calculée peut être inférieure ou égale à la valeur Dc du crochet.

La charge de porte-à-faux autorisée „S" ne doit pas être dépassée.

La valeur V pour la remorque à essieu central (seulement applicable par rapport à la valeur Dc) se calcule comme suit:

$$V\ (kN) = a \cdot \frac{X^2}{l^2} \cdot C$$

a: accélération verticale équivalente au point d'attelage en m/s² en fonction du type de suspension du ou des essieux arrière du véhicule tracteur contenant un facteur constant:

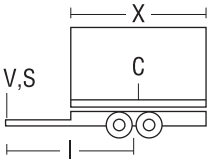
a = 1,8 pour les véhicules dotés d'une suspension pneumatique
a = 2,4 pour les véhicules dotés d'un autre type de suspension

l: longueur théorique du timon en mètres

X: longueur en mètres de la zone de chargement x^2 / l^2 **au moins** 1,0 (pour le calcul)

C: somme des charges d'essieu en tonnes de la remorque à essieu central portant la charge maximale admissible

La valeur V calculée peut **être inférieure ou égale** à la valeur V du crochet.



Mention importante:

Pour le montage (ou le remplacement) des systèmes d'attelage, veuillez observer les dispositions légales respectives ainsi que les indications des constructeurs de véhicules.

Homologation CEE

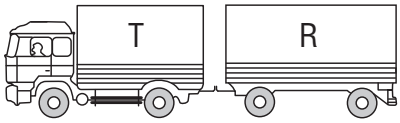
La mise en place des systèmes d'attelage est à vérifier conformément aux dispositions de l'annexe I, No 5.10, et répondre aux exigences de l'annexe VII de la directive 94/20 CE.

Comentarios importantes para la elección del enganche y el ojo del enganche ES

Criterio para la elección de enganches

- Existencia de travesaño montado en el vehículo tractor
- Qué tipo de ojetes de tracción están disponibles o se pretenden montar?
- Elección para remolques de ejes centrales o extremos
- Qué parámetros debe cumplir el enganche?

Remolques de ejes extremos



Valor D para el vehículo tractor y el remolque.

$$D\ (kN) = g \cdot \frac{T \cdot R}{T + R}$$

T = PMA en toneladas del vehículo

R = PMA remolque

g = Valor de gravedad 9,81 m/s²

El valor D calculado puede ser menor o igual al valor D del enganche.

Remolque de ejes centrales / lanza fija

En referencia a los enganches donde el valor V ha sido todavía omitido, la carga máxima admisible por el remolque de ejes centrales no será superada. La carga admisible no debe será nunca sobrepasada.

Valor Dc para el vehículo tractor y remolques de ejes centrales (sólo aplicable junto con el valor V)

$$Dc\ (kN) = g \cdot \frac{T \cdot C}{T + C}$$

T = PMA en toneladas del vehículo

C = Suma de las cargas de los ejes del remolque de ejes centrales en toneladas

g = aceleración exacta de la gravedad 9,81 m/s²

El valor Dc calculado debe ser igual o menor al valor Dc del enganche.

La carga admisible no debe ser nunca sobrepasada.

Valor V para remolque de ejes centrales (sólo aplicable en conjunto con el valor Dc).

$$V\ (kN) = a \cdot \frac{X^2}{l^2} \cdot C$$

a: equivalente a la aceleración vertical en el punto de enganche en m/s², dependiendo del tipo de suspensión de los ejes traseros del tractor, incluyendo un valor constante.

a = 1,8 para vehículos con suspensión neumática

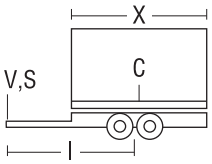
a = 2,4 para vehículos con otros tipos de suspensión

l: longitud teórica de la lanza fija (en metros)

X: longitud del espacio de carga del remolque (en me–tros) x^2 / l^2 al menos 1.0 (para el cálculo)

C: Suma de los PMA de los ejes del remolque de ejes centrales

El Valor V calculado puede ser menor o igual al valor V del enganche.



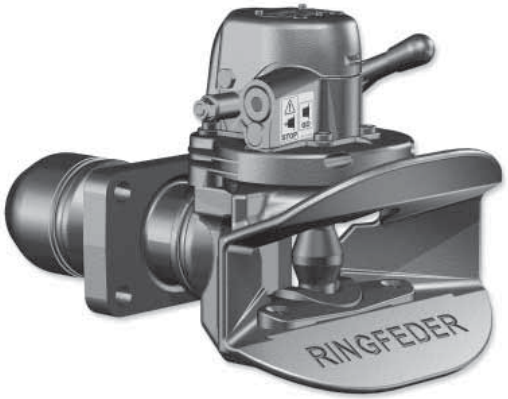
Comentarios importantes:

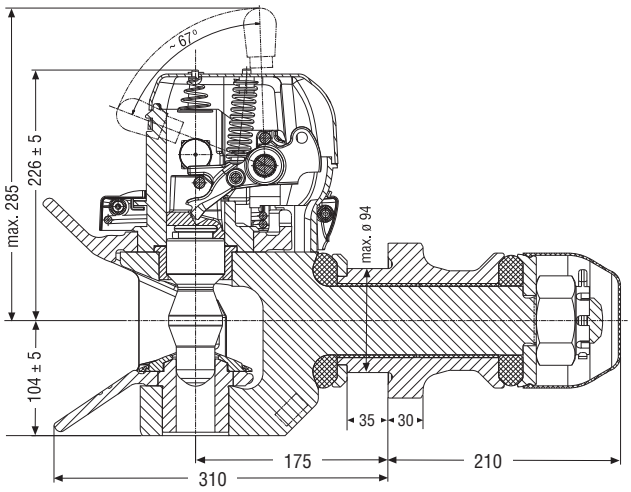
Cuando ajuste (o sustituya) el enganche de remolque, las instrucciones del constructor del vehículo para las regulaciones legales deben ser observadas!

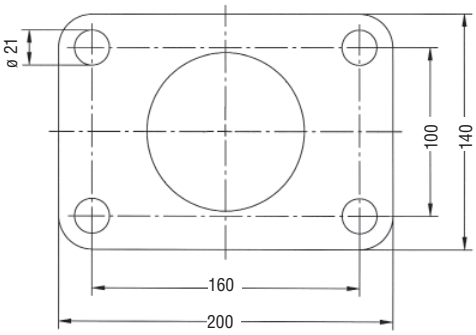
Tipo de homologación CEE

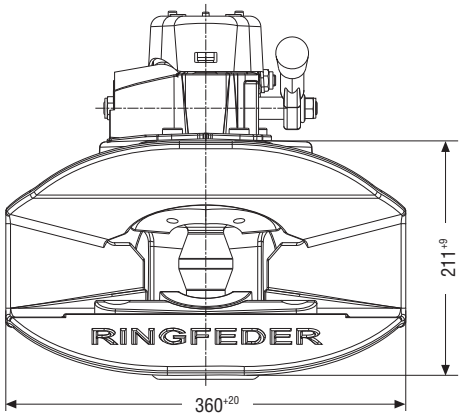
El montaje del enganche para remolques debe ser comprobado de acuerdo con las regulaciones contenidas en el apéndice 1, n°5.10, y de acuerdo con las necesidades legisladas en el apéndice VII de la regulación de la CE 94/20.

Für Zugösen ■ For drawbar eyes Pour anneaux ■ Para ojetes de tracción	Ø 50	DIN 74053 · ISO 1102 · D 50







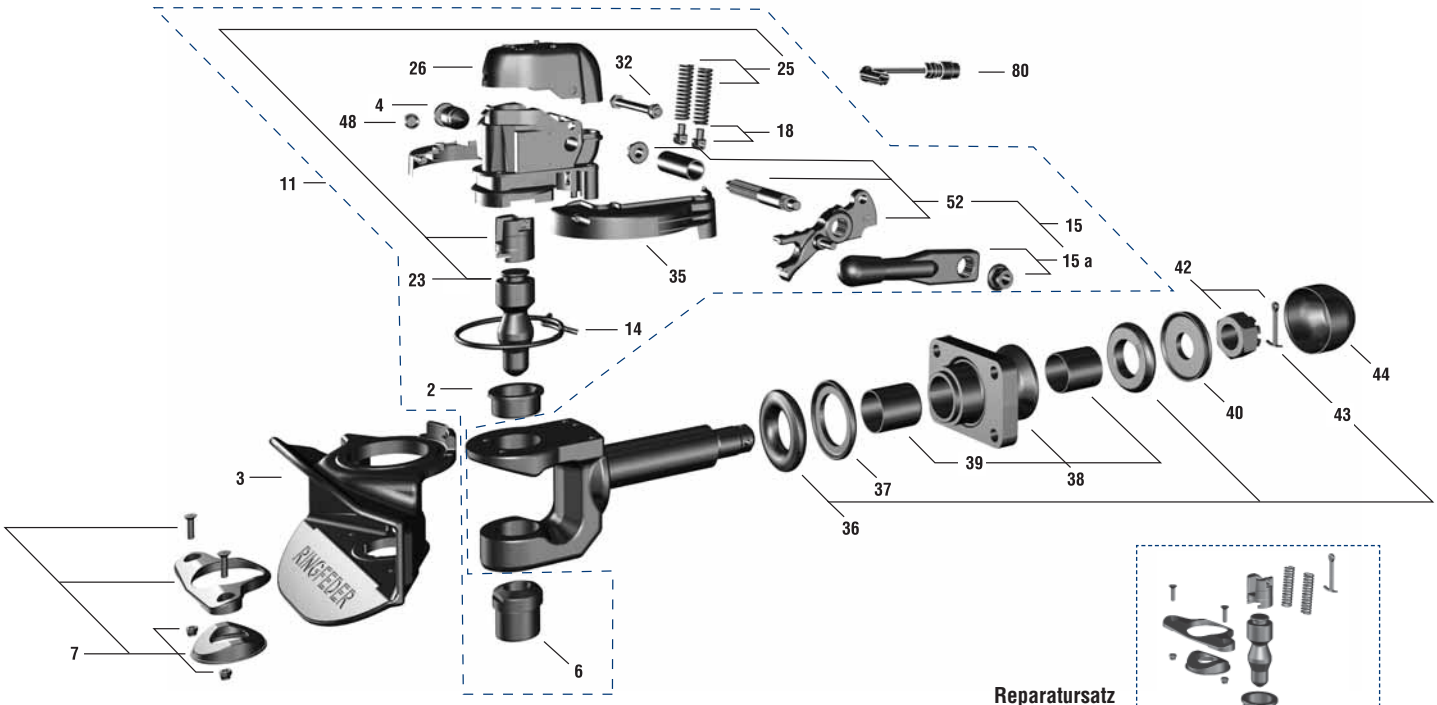


Ausschläge der Zugösen D 50
Articulation of drawbar eyes D 50
Oscillations des anneaux D 50
Desviaciones de las argollas de tracción D 50

horizontal / horizontal / horizontal / horizontal	± 110°
vertikal / vertical / vertical / vertical	± 20°
axial / axial / axial / axial	± 360°

Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos técnicos

ohne-/mit+ Sensor without-/with+ sensor sans-/avec+ capteur sin-/con+ Sensor	Klasse gem. Class Classe Directiva	94/24 EG EEC CEE CEE	ECE 55-01	D-Wert D-Value Valeur D Valor D kN	Dc-Wert Dc-Value Valeur Dc Valor Dc kN	V-Wert V-Value Valeur V Valor V kN	Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada kg	Gewicht Weight Poids Peso kg	Bestellnummer Order number Référence article Referencia
A-	C 50-X	e11 00-5997	E11 55R-015997	200	135	75/63	1000/2000	50	14 991 058
A+	C 50-X	e11 00-5997	E11 55R-015997	200	135	75/63	1000/2000	50	14 991 234



Reparatursatz
Repair kit
Kit de réparation
Juego de reparación

Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

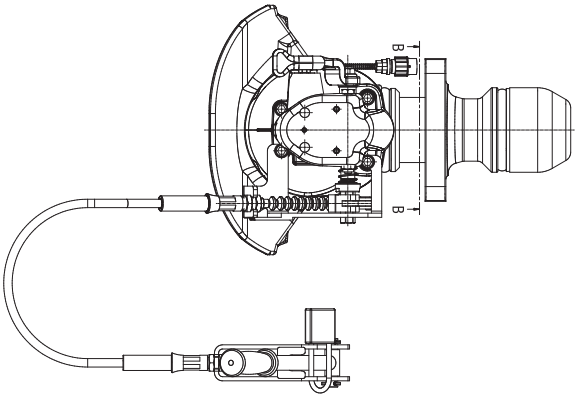
Typ / Type / Type / Tipo 5055 A

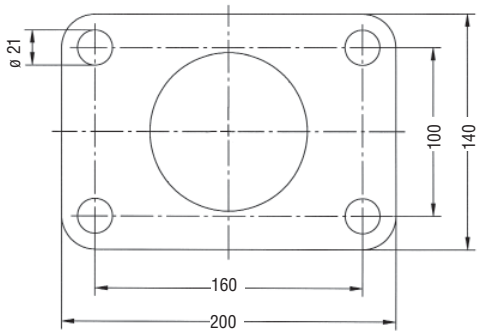
Pos.	No.	Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación
2	14 995 463	obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior
3	14 991 247	Kuppelkörper ■ Coupling body ■ Corps de couplage ■ Estructura de enganche
4	14 994 478	Sicherung ■ Safety device ■ Dispositif de sécurité ■ Seguro
6	14 991 239	untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior
7	14 991 255	Verschleißplatte Satz ■ Wearing plate kit ■ Kit de plaque d'usure ■ Juego de placa de desgaste
11	14 991 263	Kuppelmechanismus Ausf. A - ohne Sensor ■ Coupling mechanism design A - without sensor ■ Mécanisme de couplage, modèle A - sans capteur ■ Mecanismo de enganche, modelo A - sin sensor
14	14 994 529	Rückstellfeder ■ Return spring ■ Ressort de rappel ■ Muelle de retorno
15	14 991 391	Hand-/Sperrhebel Kombination Ausf. A ■ Hand-/locking lever combination design A ■ Levier manuel/levier d'arrêt combinaison version A ■ Combinación de palanca manual/bloqueo modelo A
15 a	14 991 312	Handhebel Ausf. A ■ Hand lever design A ■ Levier manuel modèle A ■ Palanca manual modelo A
18	7 998 341	Federschwinge ■ Spring arm ■ Appui de ressort ■ Balancín elástico
23	14 991 279	Kuppelbolzen ■ Coupling bolt ■ Axe d´attelage ■ Perno de enganche
25	14 991 273	Schließfeder ■ Locking spring ■ Ressort de fermeture ■ Muelle de cierre
26	14 991 367	Abschlussdeckel ■ End cap ■ Couvercle de fermeture ■ Tapa de cierre
32	14 991 359	Sechskantschraube M10 x 115, 10.9 ■ Hexagon screw M10 x 115, 10.9 ■ Vis à 6 pans creux M10 x 115, 10.9 ■ Tornillo hexagonal M10 x 115, 10.9
35	14 991 287	Plastikkappen für Mechanismus ■ Plastic covers for mechanism ■ Cache en plastique à droite et à gauche pour le mécanisme ■ Caperuzas de plástico para mecanismo
36	13 997 942	Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma
37	13 997 632	Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión
38	14 994 916	Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre
39	14 994 876	Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo
40	7 995 555	Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro
42	6 997 732	Kronenmutter M45 x 3 ■ Castellated nut M45 x 3 ■ Ecrou crénelé M45 x 3 ■ Tuerca almenada M45 x 3
43	12 991 533	Splint 8 x 80 ■ Cotter pin 8 x 80 ■ Goupille 8 x 80 ■ Grupilla 8 x 80
44	10 991 323	Schutzkappe ■ Protecting cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección
48	09 127 100	Stopfen für Sensorbohrung ■ Plug for sensor hole ■ Bouchons pour les trous de capteur ■ Tapón para el orificio del sensor
52	14 991 383	Welle mit Sperrhebel ■ Axle with locking lever ■ Arbre avec levier d'arrêt ■ Árbol con palanca de cierre
80	14 991 406	Sensor mit Keil ■ Sensor ■ Capteur avec cale ■ Sensor con cuña
	14 991 341	Aufrüstsatz für Ausf. AP ■ Conversion kit for model AP ■ Kit de réglage pour modèle AP ■ Juego de instalación modelo AP
	14 991 665	Steuerungseinheit mit LED ■ Control unit with LED ■ Module de commande à LED ■ Unidad de control con LED
	14 991 237	**Reparatursatz ■ Repair kit ■ Kit de réparation ■ Juego de reparación (Pos. 2 + 6 + 7 + 23 + 43)**

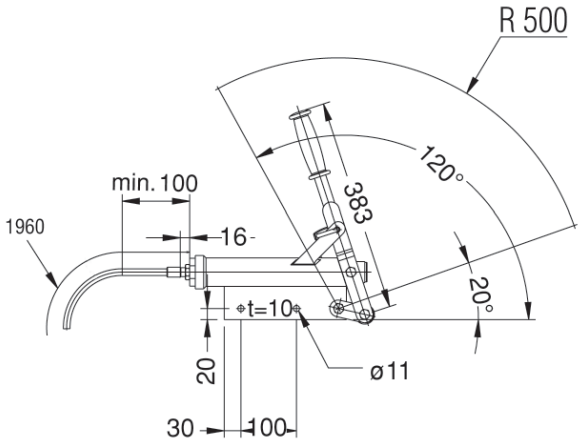
Für Zugösen ■ For drawbar eyes
Pour anneaux ■ Para ojetes de tracción

Ø 50

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50





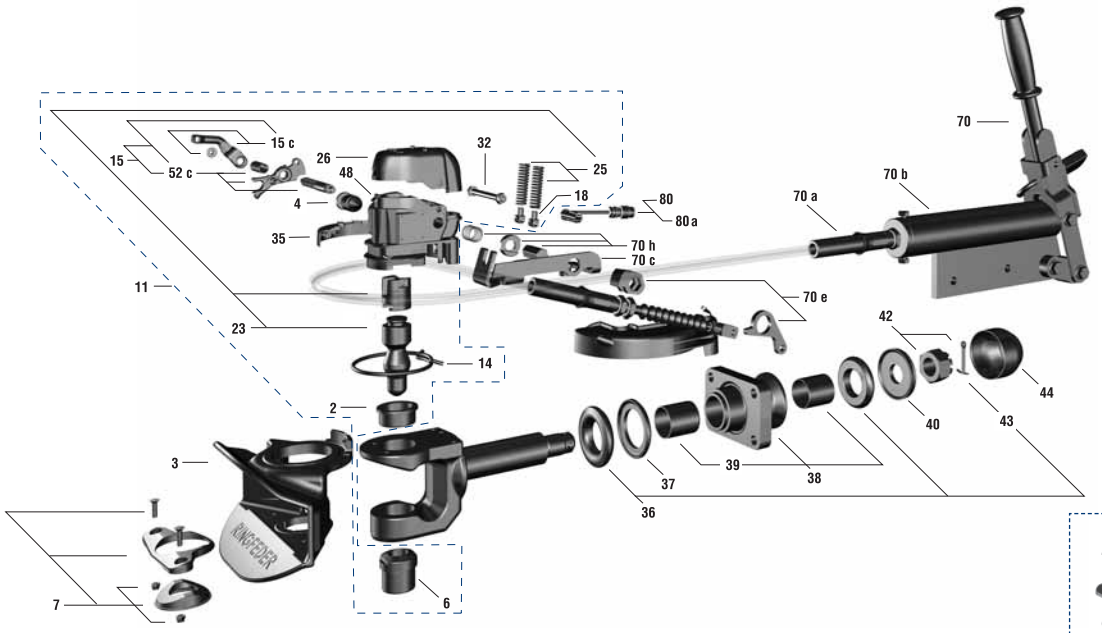


Ausschläge der Zugösen D 50
Articulation of drawbar eyes D 50
Oscillations des anneaux D 50
Desviaciones de las argollas de tracción D 50

horizontal / horizontal / horizontal / horizontal	± 110°
vertikal / vertical / vertical / vertical	± 20°
axial / axial / axial / axial	± 360°

Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos técnicos

Ausführung Design Version Versión	Klasse gem. Class Classe Directiva	94/20 EG EEC CEE CEE	ECE 55-01	D-Wert D-Value Valeur D Valor D kN	Dc-Wert Dc-Value Valeur Dc Valor Dc kN	V-Wert V-Value Valeur V Valor V kN	Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada kg	Gewicht Weight Poids Peso kg	Bestellnummer Order number Référence article Referencia
AW	C 50-X	e11 00-5997	E11 55R-015997	200	135	75/63	1000/2000	57	14 991 059



Reparatursatz
Repair kit
Kit de réparation
Juego de reparación

Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

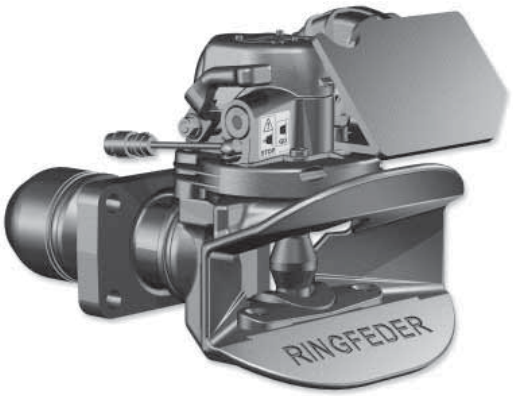
Typ / Type / Type / Tipo 5055 AW

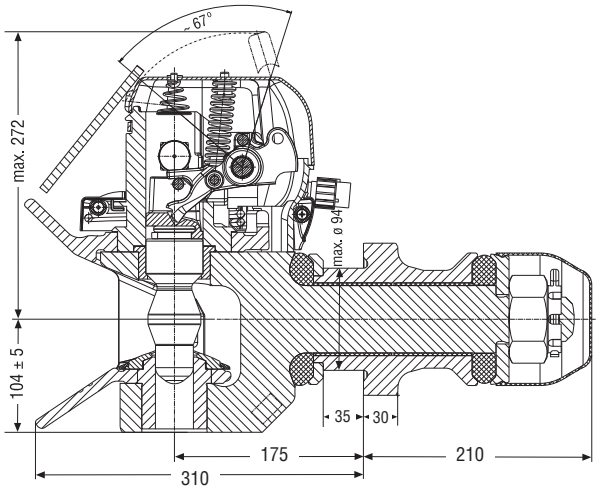
Pos.	No.	Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación
2	14 995 463	obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior
3	14 991 247	Kuppelkörper ■ Coupling body ■ Corps de couplage ■ Estructura de enganche
4	14 994 478	Sicherung ■ Safety device ■ Dispositif de sécurité ■ Seguro
6	14 991 239	untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior
7	14 991 255	Verschleißplatte Satz ■ Wearing plate kit ■ Kit de plaque d'usure ■ Juego de placa de desgaste
11	14 991 315	Kuppelmechanismus Handhebel links kompl. ohne Sensor ■ Coupling mechanism hand lever left cpl. without sensor ■ Mécanisme de raccord du levier manuel gauche compl. sans capteur ■ Mecanismo de enganche palanca manual izquierda compl. sin sensor
14	14 994 529	Rückstellfeder ■ Return spring ■ Ressort de rappel ■ Muelle de retorno
15	14 991 253	Hand-/Sperrhebel Kombination Ausf. AW, AP ■ Hand-/locking lever combination design AW, AP ■ Levier manuel/levier d'arrêt combinaison version AW, AP ■ Combinación de palanca manual/bloqueo modelo AW, AP
15 c	14 991 236	Handhebel Ausf. AW, AP, links ■ Hand lever design AW, AP, left ■ Levier manuel version AW, AP, gauche ■ Combinación de palanca manual modelo AW, AP, izquierda
18	7 998 341	Federschwinge ■ Spring arm ■ Appui de ressort ■ Balancín elástico
23	14 991 279	Kuppelbolzen ■ Coupling bolt ■ Axe d´attelage ■ Perno de enganche
25	14 991 273	Schließfeder ■ Locking spring ■ Ressort de fermeture ■ Muelle de cierre
26	14 991 367	Abschlussdeckel ■ End cap ■ Couvercle de fermeture ■ Tapa de cierre
32	14 991 359	Sechskantschraube M10 x 115, 10.9 ■ Hexagon screw M10 x 115, 10.9 ■ Vis à 6 pans creux M10 x 115, 10.9 ■ Tornillo hexagonal M10 x 115, 10.9
35	14 991 287	Plastikkappen für Mechanismus ■ Plastic covers for mechanism ■ Cache en plastique à droite et à gauche pour le mécanisme ■ Caperuzas de plástico para mecanismo
36	13 997 942	Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma
37	13 997 632	Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión
38	14 994 916	Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre
39	14 994 876	Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo
40	7 995 555	Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro
42	6 997 732	Kronenmutter M45 x 3 ■ Castellated nut M45 x 3 ■ Ecrou crénelé M45 x 3 ■ Tuerca almenada M45 x 3
43	12 991 533	Splint 8 x 80 ■ Cotter pin 8 x 80 ■ Goupille 8 x 80 ■ Grupilla 8 x 80
44	10 991 323	Schutzkappe ■ Protecting cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección
48	09 127 100	Stopfen für Sensorbohrung ■ Plug for sensor hole ■ Bouchons pour les trous de capteur ■ Tapón para el orificio del sensor
52 c	14 991 261	Welle mit Sperrhebel ■ Axle with locking lever ■ Arbre avec levier d'arrêt ■ Árbol con palanca de cierre
70	14 991 326	Seilzug mit Federspeicher, Anbausatz ■ Cable pull with spring accumulator, compl. kit ■ Traction par câble avec accumulateur à ressort, kit comp. ■ Tracción de cable con acumulador de fuerza de resorte, juego de montaje
70 a	14 999 697	Seilzug ■ Cable pull ■ Traction par câble ■ Tracción de cable
70 b	14 999 689	Gasfeder ■ Gas spring ■ Amortisseur pneumatique ■ Muelle de gas
70 c	14 991 294	Gegenlagersatz ■ Bracket kit ■ Jeu de paliers de lunette ■ Juego de contracojinete
70 e	14 994 492	Hebelsatz kompl. ■ Lever kit ■ Jeu de levier complet ■ Juego de palanca completo
70 h	14 991 319	Adaptersatz ■ Adapter kit ■ Kit adaptateur ■ Juego adaptador
80	14 991 406	Sensor mit Keil ■ Sensor ■ Capteur avec cale ■ Sensor con cuña
80 a	09 116 800	Klemmkeil für Sensor ■ Sensor wedge ■ Elément de serrage pour capteur ■ Cuña de fijación para el sensor
	14 991 665	Steuerungseinheit mit LED ■ Control unit with LED ■ Module de commande à LED ■ Unidad de control con LED
	14 991 237	**Reparatursatz ■ Repair kit ■ Kit de réparation ■ Juego de reparación (Pos. 2 + 6 + 7 + 23 + 43)**

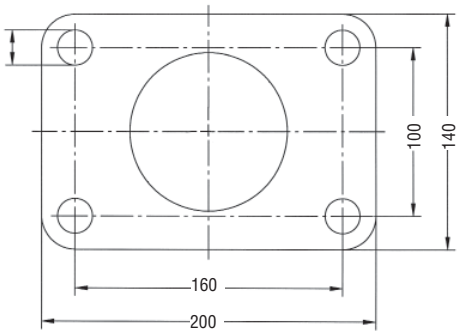
Für Zugösen ■ For drawbar eyes
Pour anneaux ■ Para ojetes de tracción

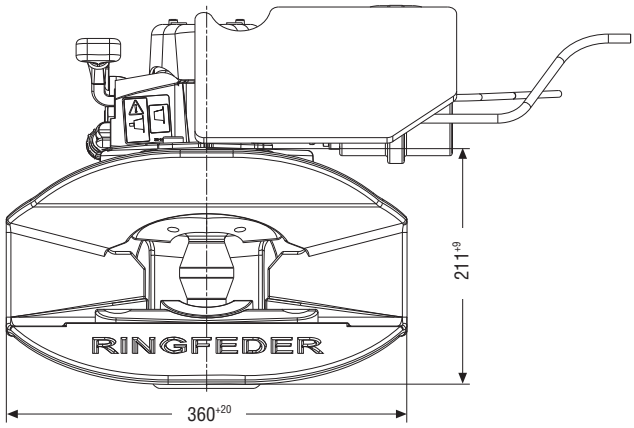
Ø 50

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50



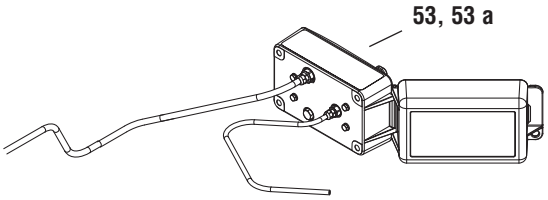






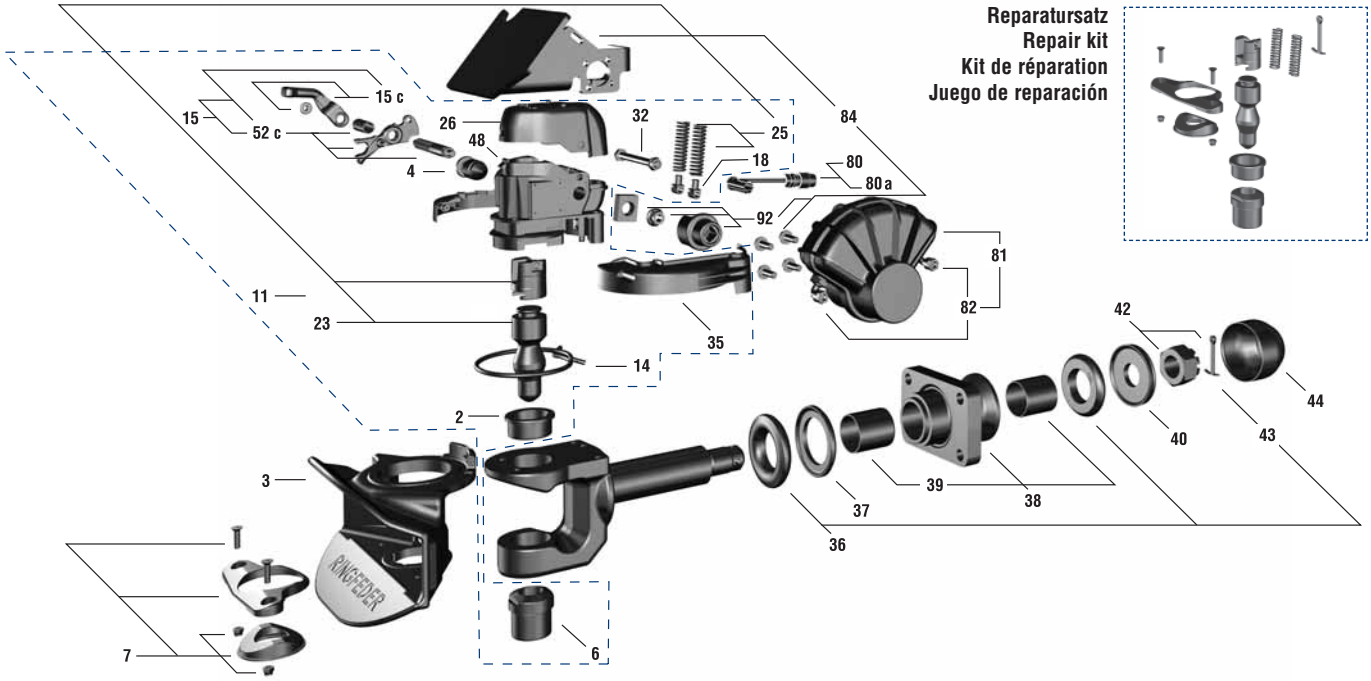
Ausschläge der Zugösen D 50
Articulation of drawbar eyes D 50
Oscillations des anneaux D 50
Desviaciones de las argollas de tracción D 50

horizontal / horizontal / horizontal / horizontal	± 110°
vertikal / vertical / vertical / vertical	± 20°
axial / axial / axial / axial	± 360°



Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos técnicos

Ausführung Design Version Versión	Klasse gem. Class Classe Directiva	94/20 EG EEC CEE CEE	ECE 55-01	D-Wert D-Value Valeur D Valor D kN	Dc-Wert Dc-Value Valeur Dc Valor Dc kN	V-Wert V-Value Valeur V Valor V kN	Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada kg	Gewicht Weight Poids Peso kg	Bestellnummer Order number Référence article Referencia
AP	C 50-X	e11 00-5997	E11 55R-015997	200	135	75/63	1000/2000	60	14 991 081



Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

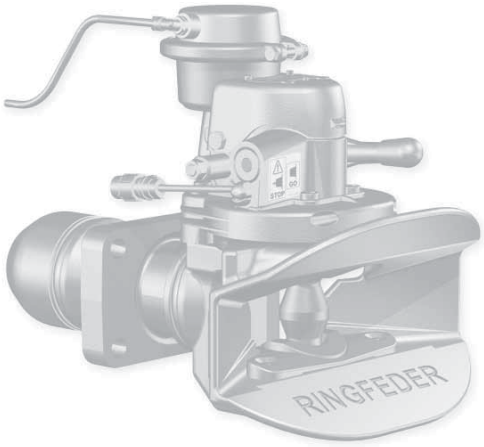
Typ / Type / Type / Tipo 5055 AP

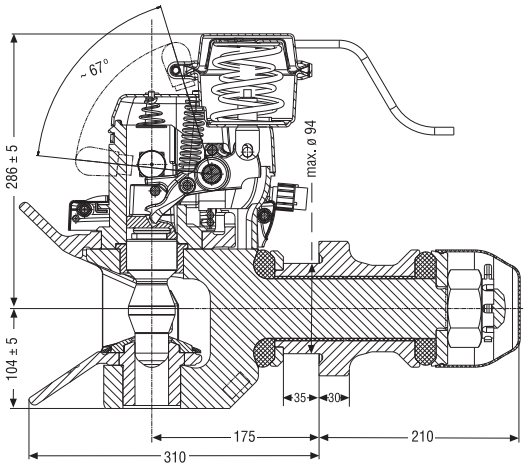
Pos.	No.	Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación
2	14 995 463	obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior
3	14 991 247	Kuppelkörper ■ Coupling body ■ Corps de couplage ■ Estructura de enganche
4	14 994 478	Sicherung ■ Safety device ■ Dispositif de sécurité ■ Seguro
6	14 991 239	untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior
7	14 991 255	Verschleißplatte Satz ■ Wearing plate kit ■ Kit de plaque d'usure ■ Juego de placa de desgaste
11	14 991 315	Kuppelmechanismus Handhebel links kompl. ohne Sensor ■ Coupling mechanism hand lever left cpl. without sensor ■ Mécanisme de raccord du levier manuel gauche compl. sans capteur ■ Mecanismo de enganche palanca manual izquierda compl. sin sensor
14	14 994 529	Rückstellfeder ■ Return spring ■ Ressort de rappel ■ Muelle de retorno
15	14 991 253	Hand-/Sperrhebel Kombination Ausf. AW, AP ■ Hand-/locking lever combination design AW, AP ■ Levier manuel/levier d'arrêt combinaison version AW, AP ■ Combinación de palanca manual/bloqueo modelo AW, AP
15 c	14 991 236	Handhebel Ausf. AW, AP, links ■ Hand lever design AW, AP, left ■ Levier manuel version AW, AP, gauche ■ Combinación de palanca manual modelo AW, AP, izquierda
18	7 998 341	Federschwinge ■ Spring arm ■ Appui de ressort ■ Balancín elástico
23	14 991 279	Kuppelbolzen ■ Coupling bolt ■ Axe d´attelage ■ Perno de enganche
25	14 991 273	Schließfeder ■ Locking spring ■ Ressort de fermeture ■ Muelle de cierre
26	14 991 367	Abschlussdeckel ■ End cap ■ Couvercle de fermeture ■ Tapa de cierre
32	14 991 359	Sechskantschraube M10 x 115, 10.9 ■ Hexagon screw M10 x 115, 10.9 ■ Vis à 6 pans creux M10 x 115, 10.9 ■ Tornillo hexagonal M10 x 115, 10.9
35	14 991 287	Plastikkappen für Mechanismus ■ Plastic covers for mechanism ■ Cache en plastique à droite et à gauche pour le mécanisme ■ Caperuzas de plástico para mecanismo
36	13 997 942	Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma
37	13 997 632	Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión
38	14 994 916	Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre
39	14 994 876	Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo
40	7 995 555	Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro
42	6 997 732	Kronenmutter M45 x 3 ■ Castellated nut M45 x 3 ■ Ecrou crénelé M45 x 3 ■ Tuerca almenada M45 x 3
43	12 991 533	Splint 8 x 80 ■ Cotter pin 8 x 80 ■ Goupille 8 x 80 ■ Grupilla 8 x 80
44	10 991 323	Schutzkappe ■ Protecting cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección
48	09 127 100	Stopfen für Sensorbohrung ■ Plug for sensor hole ■ Bouchons pour les trous de capteur ■ Tapón para el orificio del sensor
52 c	14 991 261	Welle mit Sperrhebel ■ Axle with locking lever ■ Arbre avec levier d'arrêt ■ Árbol con palanca de cierre
53	14 996 031	Ventilkasten kompl. ■ Valve box cpl. ■ Boîtier de soupapes complet ■ Caja de válvulas completa
53 a	14 996 047	Ventilkasten ohne Ventile ■ Valve box without valves ■ Boîtier de soupapes sans soupapes ■ Caja de válvulas sin válvulas
80	14 991 406	Sensor mit Keil ■ Sensor ■ Capteur avec cale ■ Sensor con cuña
80 a	09 116 800	Klemmkeil für Sensor ■ Sensor wedge ■ Elément de serrage pour capteur ■ Cuña de fijación para el sensor
81	14 994 516	Power Actuator ■ Power Actuator ■ Actionneur de puissance ■ Actuador de potencia
82	14 994 474	Luftanschlussteile für Power Actuator ■ Air nipples 1/4"-6 für Power Actuator ■ Raccord d'alimentation d'air comprimé pour Power Actuator ■ Piezas de conexión de aire para actuador de potencia
84	14 991 292	Konsolsatz ■ Bracket kit ■ Jeu de console ■ Grupo de consola
92	14 991 316	Adaptersatz ■ Adapter kit ■ Kit adaptateur ■ Juego adaptador
	14 991 665	Steuerungseinheit mit LED ■ Control unit with LED ■ Module de commande à LED ■ Unidad de control con LED
	14 991 237	**Reparatursatz ■ Repair kit ■ Kit de réparation ■ Juego de reparación (Pos. 2 + 6 + 7 + 23 + 43)**

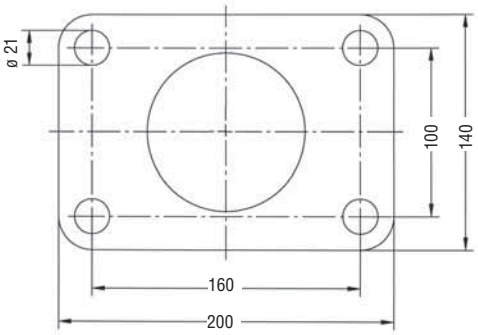
Für Zugösen ■ For drawbar eyes
Pour anneaux ■ Para ojetes de tracción

Ø 50

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50

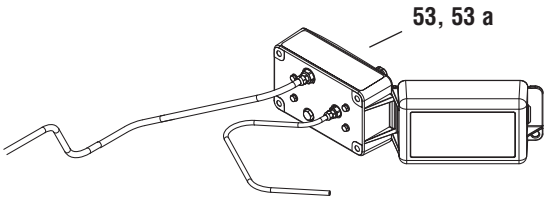






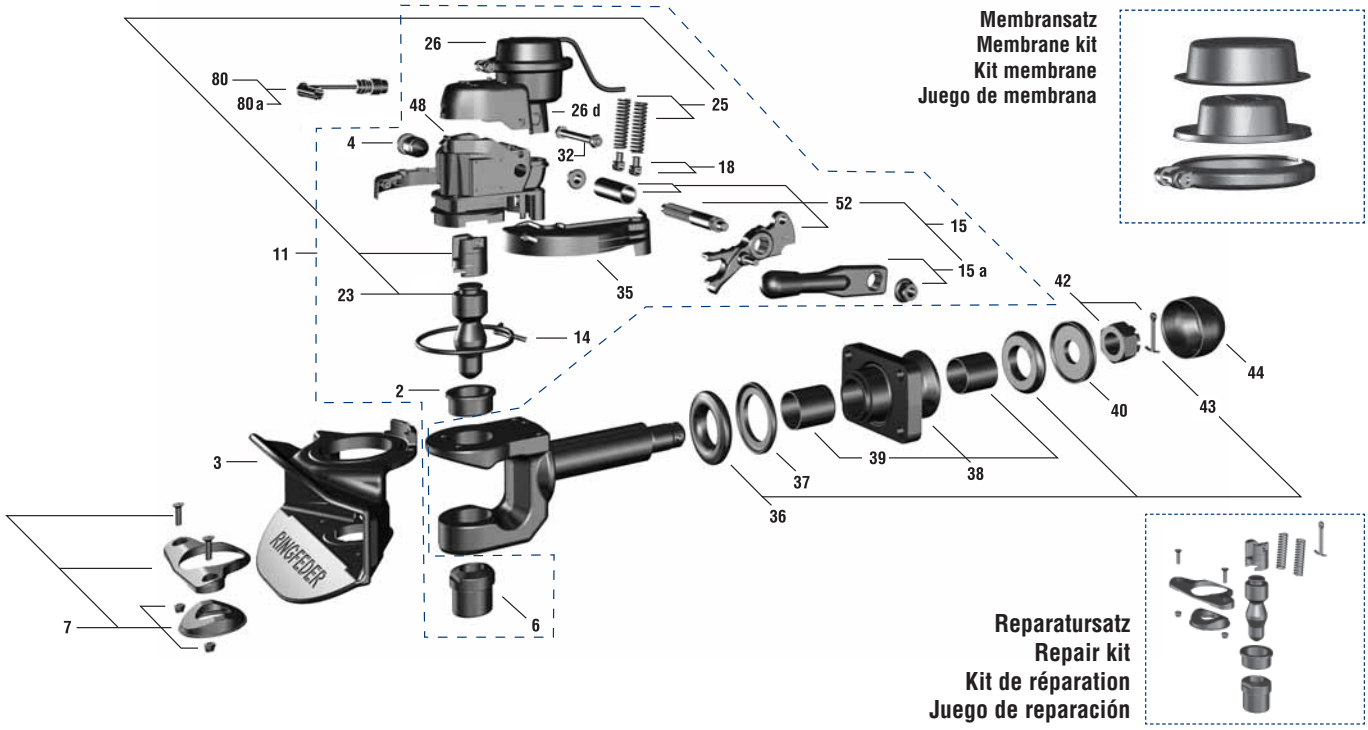
Ausschläge der Zugösen D 50
Articulation of drawbar eyes D 50
Oscillations des anneaux D 50
Desviaciones de las argollas de tracción D 50

horizontal / horizontal / horizontal / horizontal	± 110°
vertikal / vertical / vertical / vertical	± 20°
axial / axial / axial / axial	± 360°



Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos técnicos

Ausführung Design Version Versión	Klasse gem. Class Classe Directiva	94/20 EG EEC CEE CEE	ECE 55-01	D-Wert D-Value Valeur D Valor D kN	Dc-Wert Dc-Value Valeur Dc Valor Dc kN	V-Wert V-Value Valeur V Valor V kN	Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada kg	Gewicht Weight Poids Peso kg	Bestellnummer Order number Référence article Referencia
AM	C 50-X	e11 00-5997	E11 55R-015997	200	135	75/63	1000/2000	55	14 991 060



Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

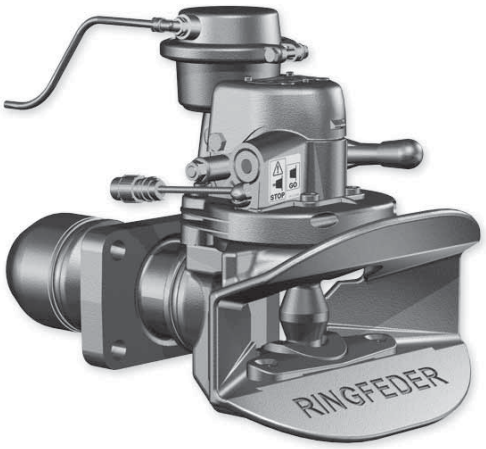
Typ / Type / Type / Tipo 5055 AM

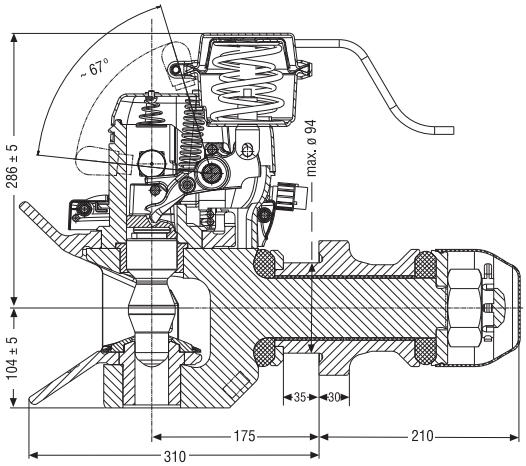
Pos.	No.	Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación
2	14 995 463	obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior
3	14 991 247	Kuppelkörper ■ Coupling body ■ Corps de couplage ■ Estructura de enganche
4	14 994 478	Sicherung ■ Safety device ■ Dispositif de sécurité ■ Seguro
6	14 991 239	untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior
7	14 991 255	Verschleißplatte Satz ■ Wearing plate kit ■ Kit de plaque d'usure ■ Juego de placa de desgaste
11	14 991 286	Kuppelmechanismus AM kompl.ohne Sensor ■ Coupling mechanism AM cpl. without sensor ■ Mécanisme de raccord vers. AM compl. sans capteur ■ Mecanismo de enganche AM compl. sin sensor
14	14 994 529	Rückstellfeder ■ Return spring ■ Ressort de rappel ■ Muelle de retorno
15	14 991 391	Hand-/Sperrhebel Kombination Ausf. A ■ Hand-/locking lever combination design A ■ Levier manuel/levier d'arrêt combinaison version A ■ Combinación de palanca manual/bloqueo modelo A
15 a	14 991 312	Handhebel, Ausf. A ■ Hand lever, design A ■ Levier manuel, modèle A ■ Palanca manual, modelo A
18	7 998 341	Federschwinge ■ Spring arm ■ Appui de ressort ■ Balancín elástico
23	14 991 279	Kuppelbolzen ■ Coupling bolt ■ Axe d´attelage ■ Perno de enganche
25	14 991 273	Schließfeder ■ Locking spring ■ Ressort de fermeture ■ Muelle de cierre
26	14 991 390	Abschlussdeckel AM, kompl. AM-Einheit ■ End cap AM, compl. AM-unit ■ Couvercle de fermeture AM, compl. unité AM ■ Tapa de conexión AM, compl. unidad AM
26 d	9 122 400	Stopfen (10er Pack als ET) ■ Plug (10er Pack als ET) ■ Tappo (10er Pack als ET) ■ Tampão (10er Pack als ET)
26 i	14 991 269	Knebelkerbstift ■ Shaft ■ Goupille cannelée ■ Pasador cilíndrico con estriado central
	14 991 245	Membransatz für AM-Einheit ■ Membrane kit for AM-unit ■ Kit membrane pour unité AM ■ Juego de membrana para unidad AM
32	14 991 359	Sechskantschraube M10 x 115, 10.9 ■ Hexagon screw M10 x 115, 10.9 ■ Vis à 6 pans creux M10 x 115, 10.9 ■ Tornillo hexagonal M10 x 115, 10.9
35	14 991 287	Plastikkappen für Mechanismus ■ Plastic covers for mechanism ■ Cache en plastique à droite et à gauche pour le mécanisme ■ Caperuzas de plástico para mecanismo
36	13 997 942	Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma
37	13 997 632	Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión
38	14 994 916	Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre
39	14 994 876	Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo
40	7 995 555	Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro
42	6 997 732	Kronenmutter M45 x 3 ■ Castellated nut M45 x 3 ■ Ecrou crénelé M45 x 3 ■ Tuerca almenada M45 x 3
43	12 991 533	Splint 8 x 80 ■ Cotter pin 8 x 80 ■ Goupille 8 x 80 ■ Grupilla 8 x 80
44	10 991 323	Schutzkappe ■ Protecting cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección
48	09 127 100	Stopfen für Sensorbohrung ■ Plug for sensor hole ■ Bouchons pour les trous de capteur ■ Tapón para el orificio del sensor
52	14 991 383	Welle mit Sperrhebel ■ Axle with locking lever ■ Arbre avec levier d'arrêt ■ Árbol con palanca de cierre
53	14 996 031	Ventilkasten kompl. ■ Valve box cpl. ■ Boîtier de soupapes complet ■ Caja de válvulas completa
53 a	14 996 047	Ventilkasten ohne Ventile ■ Valve box without valves ■ Boîtier de soupapes sans soupapes ■ Caja de válvulas sin válvulas
80	14 991 406	Sensor mit Keil ■ Sensor ■ Capteur avec cale ■ Sensor con cuña
80 a	09 116 800	Klemmkeil für Sensor ■ Sensor wedge ■ Elément de serrage pour capteur ■ Cuña de fijación para el sensor
	14 991 665	Steuerungseinheit mit LED ■ Control unit with LED ■ Module de commande à LED ■ Unidad de control con LED
	14 991 237	**Reparatursatz ■ Repair kit ■ Kit de réparation ■ Juego de reparación (Pos. 2 + 6 + 7 + 23 + 43)**

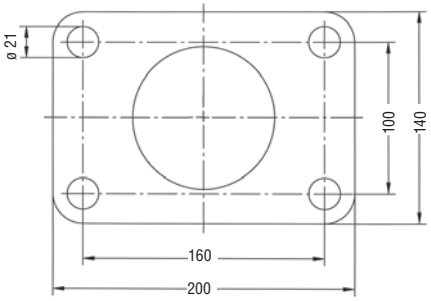
Für Zugösen ■ For drawbar eyes
Pour anneaux ■ Para ojetes de tracción

Ø 50

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50







Ausschläge der Zugösen D 50
Articulation of drawbar eyes D 50
Oscillations des anneaux D 50
Desviaciones de las argollas de tracción D 50

horizontal / horizontal / horizontal / horizontal	± 110°
vertikal / vertical / vertical / vertical	± 20°
axial / axial / axial / axial	± 360°

Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos técnicos

Ausführung Design Version Versión	Klasse gem. Class Classe Directiva	94/20 EG EEC CEE CEE	ECE 55-01	D-Wert D-Value Valeur D Valor D kN	Dc-Wert Dc-Value Valeur Dc Valor Dc kN	V-Wert V-Value Valeur V Valor V kN	Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada kg	Gewicht Weight Poids Peso kg	Bestellnummer Order number Référence article Referencia
AM/RL	C 50-X	e11 00-5997	E11 55R-015997	200	135	75/63	1000/2000	55	14 999 553

AM/RL Steuereinheit ■ AM/RL control unit ■ Module de commande AM/RL ■ Unidad de control AM/RL

**Typ / Type
Type / Tipo Palm**

Ausführung Design Version Versión	Bestellnummer Order number Référence article Referencia
Palm	14 999 569

**Typ / Type
Type / Tipo Duomatic**

Ausführung Design Version Versión	Bestellnummer Order number Référence article Referencia
Duomatic	14 999 577

**Typ / Type
Type / Tipo C-Coupling**

Ausführung Design Version Versión	Bestellnummer Order number Référence article Referencia
C-Coupling	14 999 585

**Typ / Type
Type / Tipo Valvebox**

Ausführung Design Version Versión	Bestellnummer Order number Référence article Referencia
Valve box	14 996 031

Bestellbeispiel ■ Ordering example ■ Exemple de commande ■ Ejemplo de pedido

AM/RL-Kupplung ohne Steuereinheit
AM/RL coupling without control unit
Raccord AM/RL sans module de commande
Acoplamiento AM/RL sin unidad de control

AM/RL Steuereinheit
AM/RL control unit
Module de commande AM/RL
Unidad de control AM/RL

Bestellnummer der AM/RL-Kupplung	14 999 XXX
Order number for the AM/RL coupling	14 999 XXX
Réf. art. du raccord AM/RL	14 999 XXX
Nº de pedido del acoplamiento AM/RL	14 999 XXX

+

Bestellnummer der AM/RL Steuereinheit	14 99X XXX
Order number for the AM/RL control unit	14 99X XXX
Réf. art. du module de commande AM/RL	14 99X XXX
Nº de pedido de la unidad de control AM/RL	14 99X XXX

=

Komplette Bestellung (2 Bestellnummern)
Complete order (2 order numbers)
Commande complète (2 réf. art.)
Pedido completo (2 números de pedido)

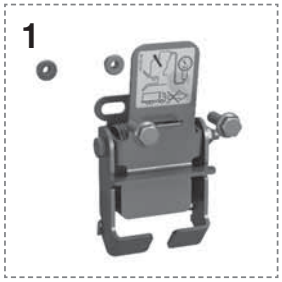
Beachten Sie bei Ihrer Bestellung, dass die Bestellnummer der Kupplung und die Bestellnummer der Steuereinheit angegeben werden müssen. | Please note that your order must include the order number for the coupling and the order number for the control unit. | Veuillez noter lors de votre commande que vous devez indiquer la réf. art. du raccord et la réf. art. du module de commande. | En su pedido asegúrese de incluir los números de pedido del acoplamiento y de la unidad de control.

Ersatzteile AM/RL Steuereinheit ■ Spare parts AM/RL control unit ■ Pièces de rechange module de commande AM/RL ■ Recambios unidad de control AM/RL

Typ | Type | Type | Tipo **Palm**

Pos.	No.	Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación
1	14 999 601	Palm-Halter ■ Palm-holder ■ Support Palm ■ Soporte Palm
2	14 999 625	Palm-Kupplung ■ Palm-coupling ■ Raccord Palm ■ Acoplamiento Palm
3	14 999 593	Palm-Schlauchsatz ■ Palm tube kit ■ Jeu de flexibles Palm ■ Conjunto de manguera Palm

Typ | Type | Type | Tipo **Duomatic**



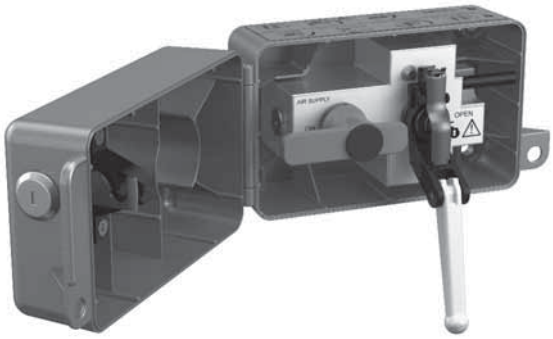
Pos.	No.	Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación
1	14 999 609	Duomatic-Halter ■ Duomatic-holder ■ Support Duomatic ■ Soporte Duomatic
2	14 999 633	Duomatic-Kupplung ■ Duomatic-coupling ■ Raccord Duomatic ■ Acoplamiento Duomatic
3	14 999 593	Duomatic-Schlauchsatz ■ Duomatic tube kit ■ Jeu de flexibles Duomatic ■ Conjunto de manguera Duomatic

Ersatzteile AM/RL Steuereinheit ■ Spare parts AM/RL control unit ■ Pièces de rechange module de commande AM/RL ■ Recambios unidad de control AM/RL

Typ | Type | Type | Tipo C-Coupling

Pos.	No.	Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación
1	14 999 617	C-Coupling-Halter ■ C-Coupling-holder ■ Support C-Coupling ■ Soporte C-Coupling
2	14 999 641	C-Coupling-Kupplung ■ C-Coupling-coupling ■ Raccord C-Coupling ■ Acoplamiento C-Coupling
3	14 999 593	C-Coupling-Schlauchsatz ■ C-Coupling tube kit ■ Jeu de flexibles C-Coupling ■ Conjunto de manguera C-Coupling

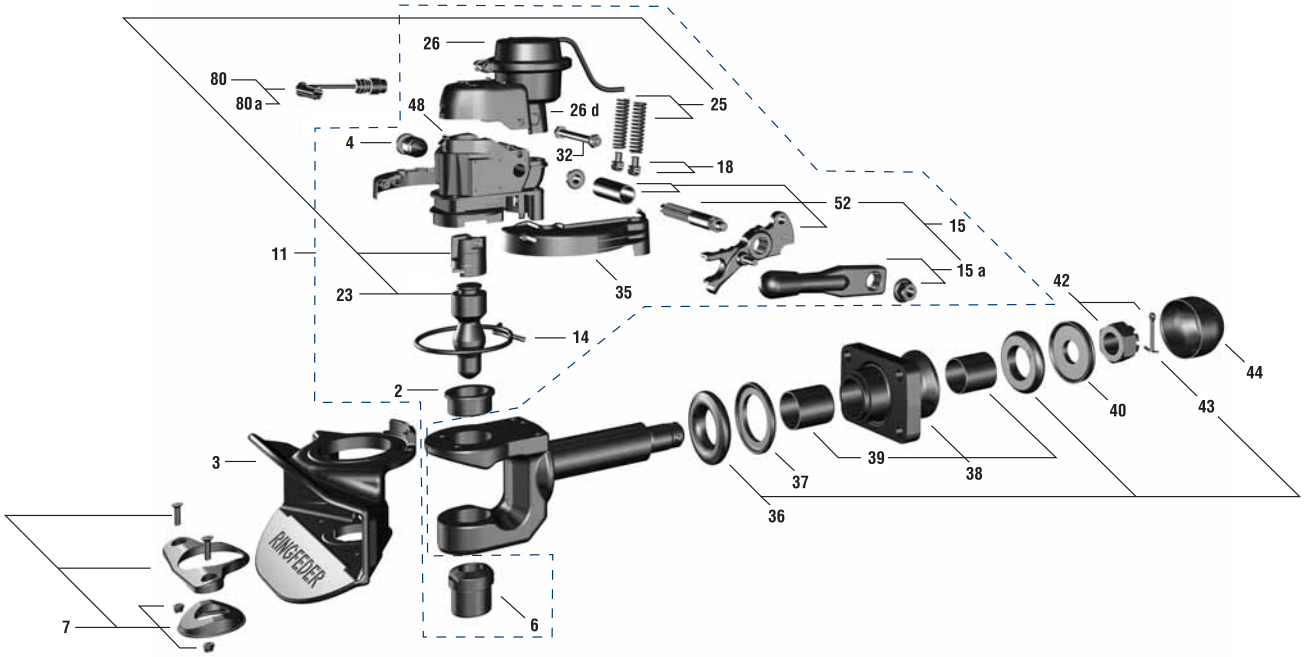
Typ | Type | Type | Tipo Ventilkasten / Valve box / Boîtier de soupapes / Caja de válvulas



Pos.		No.	Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación
1	G135, G145, G150	14 996 031	Ventilkasten kompl. ■ Valve box cpl. ■ Boîtier de soupapes complet ■ Caja de válvulas completa
2	G135, G145, G150	14 996 047	Ventilkasten ohne Ventile ■ Valve box without valves ■ Boîtier de soupapes sans soupapes ■ Caja de válvulas sin válvulas

Automatische Anhängekupplungen / Automatic drawbar couplings
Systèmes d'attelage automatiques / Enganches automáticos de remolque

Membransatz
Membrane kit
Kit membrane
Juego de membrana



Reparatursatz
Repair kit
Kit de réparation
Juego de reparación

Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

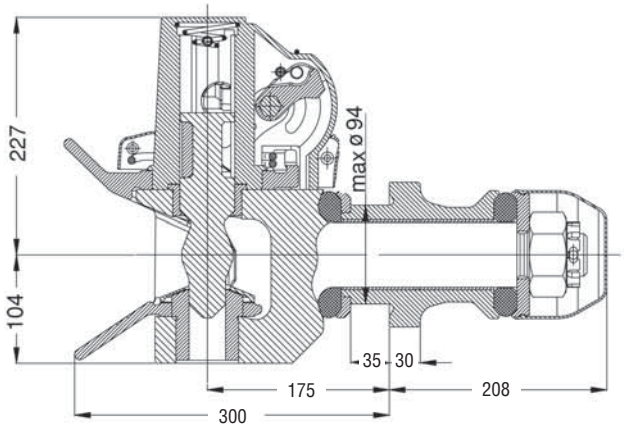
Typ / Type / Type / Tipo 5055 AM/RL

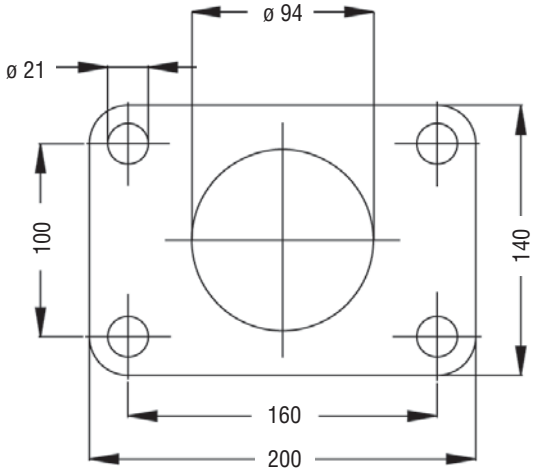
Pos.	No.	Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación
2	14 995 463	obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior
3	14 991 247	Kuppelkörper ■ Coupling body ■ Corps de couplage ■ Estructura de enganche
4	14 994 478	Sicherung ■ Safety device ■ Dispositif de sécurité ■ Seguro
6	14 991 239	untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior
7	14 991 255	Verschleißplatte Satz ■ Wearing plate kit ■ Kit de plaque d'usure ■ Juego de placa de desgaste
11	14 991 286	Kuppelmechanismus AM kompl.ohne Sensor ■ Coupling mechanism AM cpl. without sensor ■ Mécanisme de raccord vers. AM compl. sans capteur ■ Mecanismo de enganche AM compl. sin sensor
14	14 994 529	Rückstellfeder ■ Return spring ■ Ressort de rappel ■ Muelle de retorno
15	14 991 391	Hand-/Sperrhebel Kombination Ausf. A ■ Hand-/locking lever combination design A ■ Levier manuel/levier d'arrêt combinaison version A ■ Combinación de palanca manual/bloqueo modelo A
15 a	14 991 312	Handhebel, Ausf. A ■ Hand lever, design A ■ Levier manuel, modèle A ■ Palanca manual, modelo A
18	7 998 341	Federschwinge ■ Spring arm ■ Appui de ressort ■ Balancín elástico
23	14 991 279	Kuppelbolzen ■ Coupling bolt ■ Axe d´attelage ■ Perno de enganche
25	14 991 273	Schließfeder ■ Locking spring ■ Ressort de fermeture ■ Muelle de cierre
26	14 991 390	Abschlussdeckel AM, kompl. AM-Einheit ■ End cap AM, compl. AM-unit ■ Couvercle de fermeture AM, compl. unité AM ■ Tapa de conexión AM, compl. unidad AM
26 d	9 122 400	Stopfen (10er Pack als ET) ■ Plug (10er Pack als ET) ■ Tappo (10er Pack als ET) ■ Tampão (10er Pack als ET)
26 i	14 991 269	Knebelkerbstift ■ Shaft ■ Goupille cannelée ■ Pasador cilíndrico con estriado central
	14 991 245	Membransatz für AM-Einheit ■ Membrane kit for AM-unit ■ Kit membrane pour unité AM ■ Juego de membrana para unidad AM
32	14 991 359	Sechskantschraube M10 x 115, 10.9 ■ Hexagon screw M10 x 115, 10.9 ■ Vis à 6 pans creux M10 x 115, 10.9 ■ Tornillo hexagonal M10 x 115, 10.9
35	14 991 287	Plastikkappen für Mechanismus ■ Plastic covers for mechanism ■ Cache en plastique à droite et à gauche pour le mécanisme ■ Caperuzas de plástico para mecanismo
36	13 997 942	Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma
37	13 997 632	Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión
38	14 994 916	Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre
39	14 994 876	Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo
40	7 995 555	Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro
42	6 997 732	Kronenmutter M45 x 3 ■ Castellated nut M45 x 3 ■ Ecrou crénelé M45 x 3 ■ Tuerca almenada M45 x 3
43	12 991 533	Splint 8 x 80 ■ Cotter pin 8 x 80 ■ Goupille 8 x 80 ■ Grupilla 8 x 80
44	10 991 323	Schutzkappe ■ Protecting cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección
48	09 127 100	Stopfen für Sensorbohrung ■ Plug for sensor hole ■ Bouchons pour les trous de capteur ■ Tapón para el orificio del sensor
52	14 991 383	Welle mit Sperrhebel ■ Axle with locking lever ■ Arbre avec levier d'arrêt ■ Árbol con palanca de cierre
80	14 991 406	Sensor mit Keil ■ Sensor ■ Capteur avec cale ■ Sensor con cuña
80 a	09 116 800	Klemmkeil für Sensor ■ Sensor wedge ■ Elément de serrage pour capteur ■ Cuña de fijación para el sensor
	14 991 665	Steuerungseinheit mit LED ■ Control unit with LED ■ Module de commande à LED ■ Unidad de control con LED
	14 991 237	**Reparatursatz ■ Repair kit ■ Kit de réparation ■ Juego de reparación (Pos. 2 + 6 + 7 + 23 + 43)**

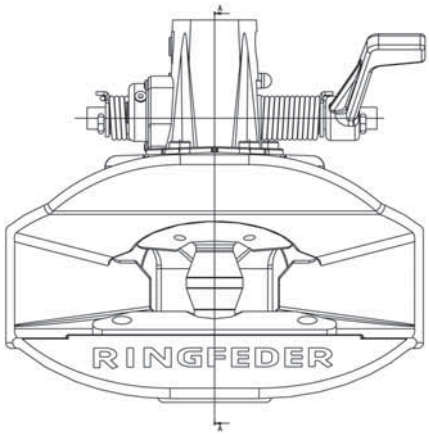
Für Zugösen ■ For drawbar eyes
Pour anneaux ■ Para ojetes de tracción

Ø 50

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50







Ausschläge der Zugösen D 50
Articulation of drawbar eyes D 50
Oscillations des anneaux D 50
Desviaciones de las argollas de tracción D 50

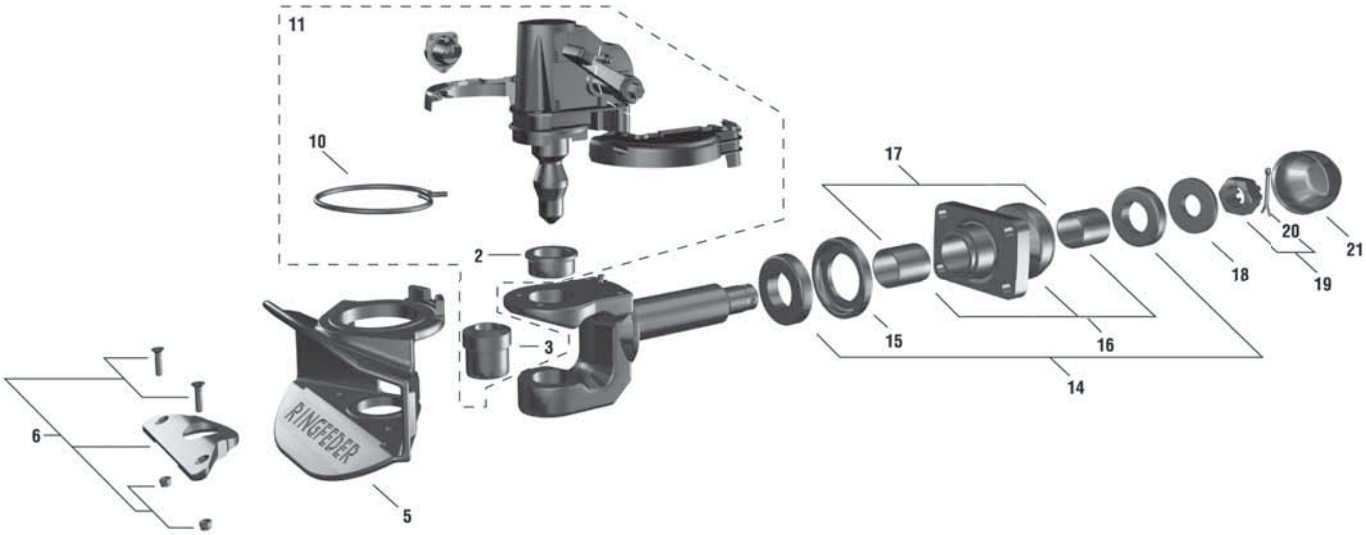
horizontal / horizontal / horizontal / horizontal	± 110°
vertikal / vertical / vertical / vertical	± 20°
axial / axial / axial / axial	± 360°

Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos técnicos

ohne-/mit+ Sensor without-/with+ sensor avec-/sans+ capteur sin-/con+ Sensor	Klasse gem. Class Classe Directiva 94/20 EG	EG-Typgenehmigung EEC type approval Homologation CEE Homologación europea (CEE)	D-Wert D-Value Valeur D Valor D kN	Dc-Wert Dc-Value Valeur Dc Valor Dc kN	V-Wert V-Value Valeur V Valor V kN	Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada kg	Gewicht Weight Poids Peso kg
A -	C 50-X	e11 00-2833	190	130	75/63	1000/2000	50,5
A +	C 50-X	e11 00-2833	190	130	75/63	1000/2000	50,5

***im Nachmarkt nicht mehr lieferbar ■ *no longer available for the after market**

***ne plus disponible pour le commerce en gros ■ *no disponible para recambios**



Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

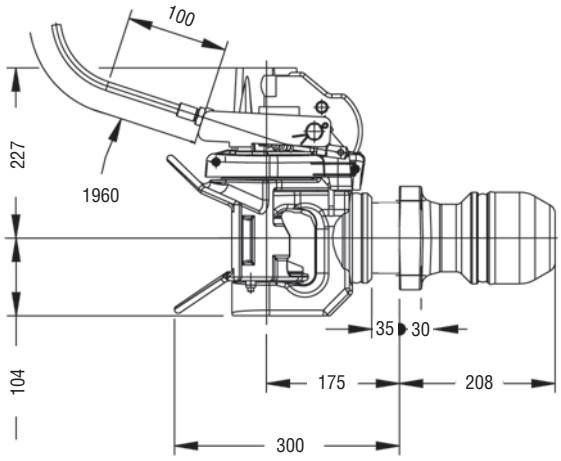
Typ / Type / Type / Tipo 2050 A

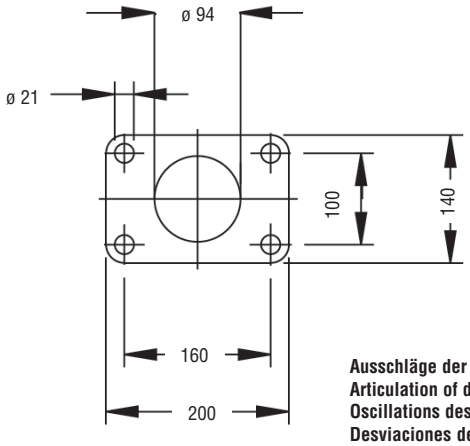
Pos.	No.	Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación
2	14 995 463	obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior
3	14 994 530	untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior
5	14 994 521	Kuppelkörper ■ Coupling body ■ Corps de couplage ■ Estructura de enganche
6	9 996 770	Verschleißplatte Guss ■ Wear plate (cast iron) ■ Plaque d'usure en fonte ■ Placa de desgaste en fundición
10	14 994 529	Rückstellfeder ■ Return spring ■ Ressort de rappel ■ Muelle de retorno
14	13 997 942	Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma
15	13 997 632	Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión
16	14 994 916	Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre
17	14 994 876	Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo
19	6 997 732	Kronenmutter ■ Castellated nut ■ Ecrou crénelé ■ Tuerca almenada
18	7 995 555	Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro
20	12 991 533	Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Grupilla
21	10 991 323	Schutzkappe ■ Protecting cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección
	14 994 418	Aufrüstsatz für Ausf. AP ■ Conversion kit for model AP. ■ Kit de réglage pour modèle AP ■ Juego de instalación modelo AP
	14 996 378	Umrüstsatz 2050 A ■ Upgrade kit 2050 A ■ Kit de transformation 2050 A ■ Kit de actualización 2050 A
	14 996 465	Umrüstsatz 2050 AW ■ Upgrade kit 2050 AW ■ Kit de transformation 2050 AW ■ Kit de actualización 2050 AW
	14 996 474	Umrüstsatz 2050 A mit Sensor ■ Upgrade kit 2050 A with sensor ■ Kit de transformation 2050 A avec capteur ■ Kit de actualización 2050 A con sensor Sensor
	14 996 493	Umrüstsatz 2050 AP ■ Upgrade kit 2050 AP ■ Kit de transformation 2050 AP ■ Kit de actualización 2050 AP
	14 996 482	Umrüstsatz 2050 AM ■ Upgrade kit 2050 AM ■ Kit de transformation 2050 AM ■ Kit de actualización 2050 AM

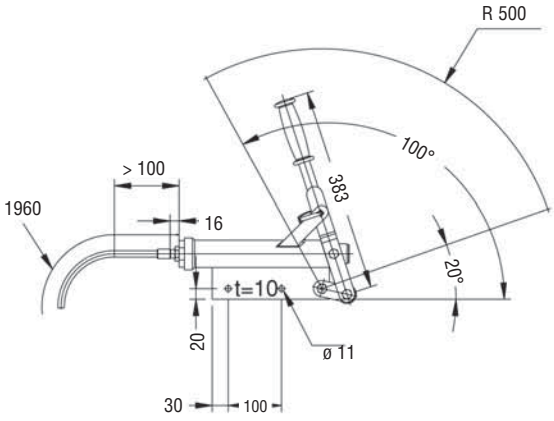
Für Zugösen ■ For drawbar eyes
Pour anneaux ■ Para ojetes de tracción

Ø 50

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50







Ausschläge der Zugösen D 50
Articulation of drawbar eyes D 50
Oscillations des anneaux D 50
Desviaciones de las argollas de tracción D 50

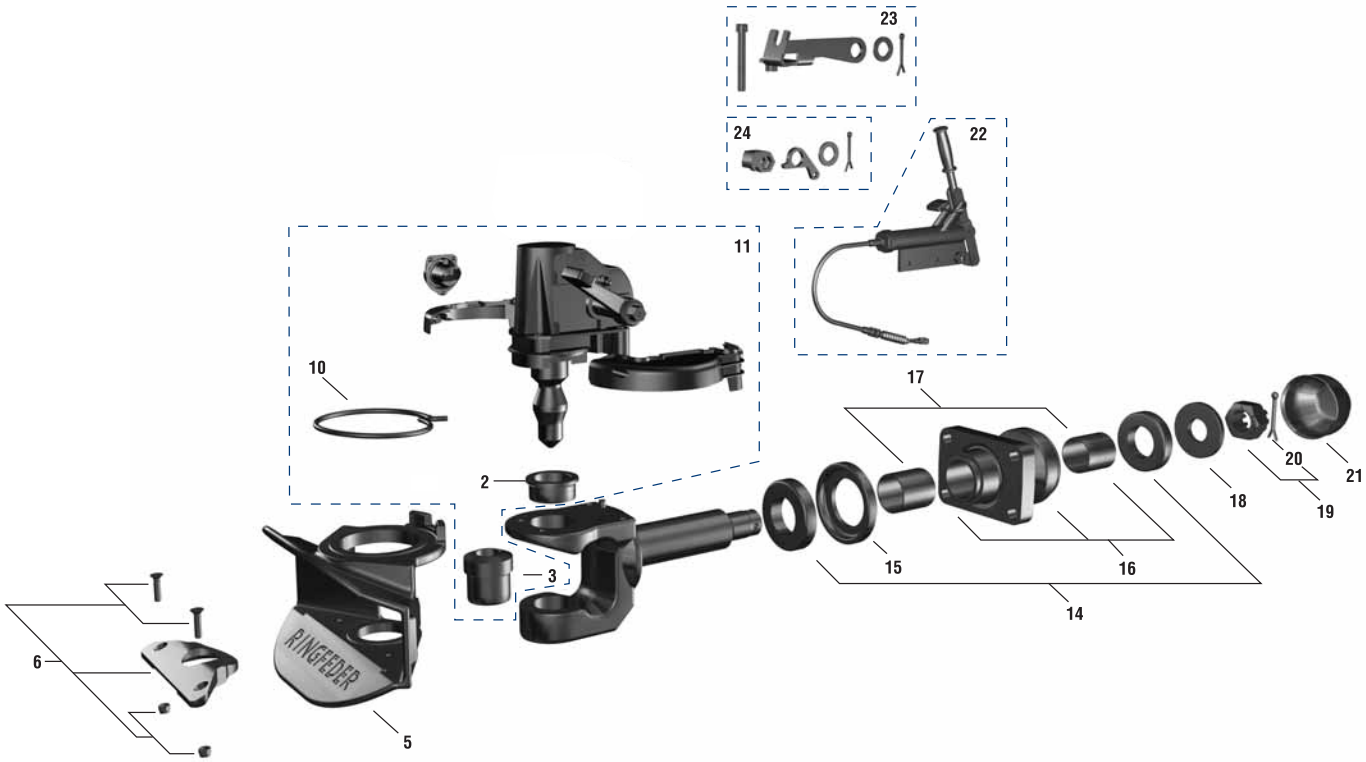
horizontal / horizontal / horizontal / horizontal	± 110°
vertikal / vertical / vertical / vertical	± 20°
axial / axial / axial / axial	± 360°

Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos técnicos

Ausführung Design Version Versión	Klasse gem. Class Classe Directiva 94/20 EG	EG-Typgenehmigung EEC type approval Homologation CEE Homologación europea (CEE)	D-Wert D-Value Valeur D Valor D kN	Dc-Wert Dc-Value Valeur Dc Valor Dc kN	V-Wert V-Value Valeur V Valor V kN	Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada kg	Gewicht Weight Poids Peso kg
AW	C 50-X	e11 00-2833	190	130	75/63	1000/2000	57

***im Nachmarkt nicht mehr lieferbar ■ *no longer available for the after market**

***ne plus disponible pour le commerce en gros ■ *no disponible para recambios**



Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

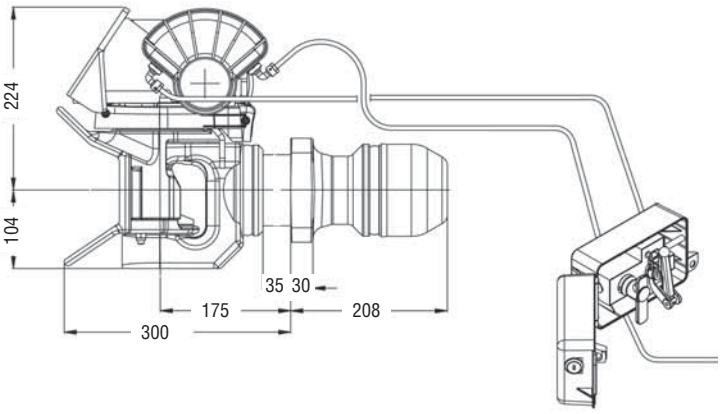
Typ / Type / Type / Tipo 2050 AW

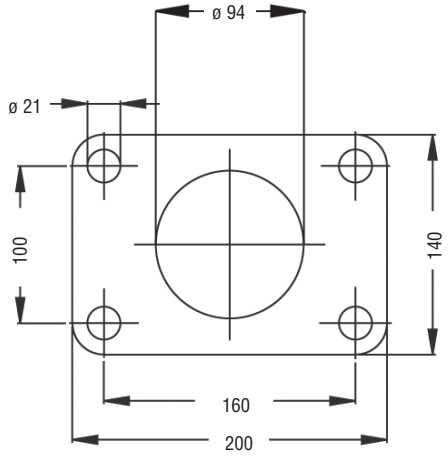
Pos.	No.	Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación
2	14 995 463	obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior
3	14 994 530	untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior
5	14 994 521	Kuppelkörper ■ Coupling body ■ Corps de couplage ■ Estructura de enganche
6	9 996 770	Verschleißplatte Guss ■ Wear plate (cast iron) ■ Plaque d'usure en fonte ■ Placa de desgaste en fundición
10	14 994 529	Rückstellfeder ■ Return spring ■ Ressort de rappel ■ Muelle de retorno
11	14 994 524	Kuppelmechanismus, Ausf. A - mit Sensor ■ Mechanism of coupling, design A - with sensor ■ Mécanisme de couplage, modèle A - avec capteur ■ Mecanismo de enganche, modelo A - con sensor
14	13 997 942	Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma
15	13 997 632	Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión
16	14 994 916	Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre
17	14 994 876	Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo
18	7 995 555	Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro
19	6 997 732	Kronenmutter ■ Castellated nut ■ Ecrou crénelé ■ Tuerca almenada
20	12 991 533	Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Grupilla
21	10 991 323	Schutzkappe ■ Protecting cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección
22	14 999 686	Seilzug mit Federspeicher ■ Cable pull with spring acumulator ■ Traction par câble avec accumulateur à ressort ■ Tracción de cable con acumulador de muelle
22 a	14 999 689	Gasfeder ■ Gas spring ■ Amortisseur pneumatique ■ Muelle de gas
22 b	14 999 697	Seilzug ■ Cable pull ■ Traction par câble ■ Tracción de cable
23	14 994 484	Gegenlagersatz ■ Bracket kit ■ Jeu de paliers de lunette ■ Juego de contracojinete
24	14 994 492	Hebelsatz kompl. ■ Lever kit ■ Jeu de levier complet ■ Juego de palanca completo

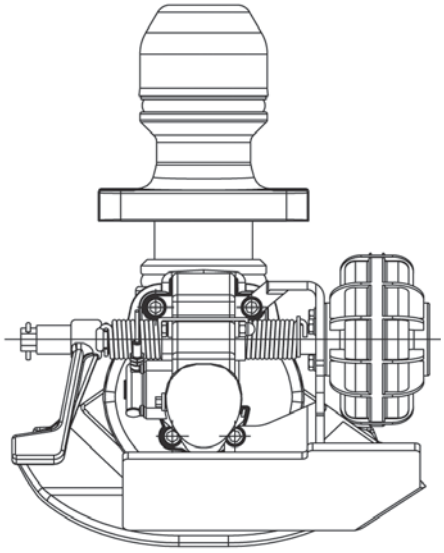
Für Zugösen ■ For drawbar eyes
Pour anneaux ■ Para ojetes de tracción

Ø 50

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50







Ausschläge der Zugösen D 50
Articulation of drawbar eyes D 50
Oscillations des anneaux D 50
Desviaciones de las argollas de tracción D 50

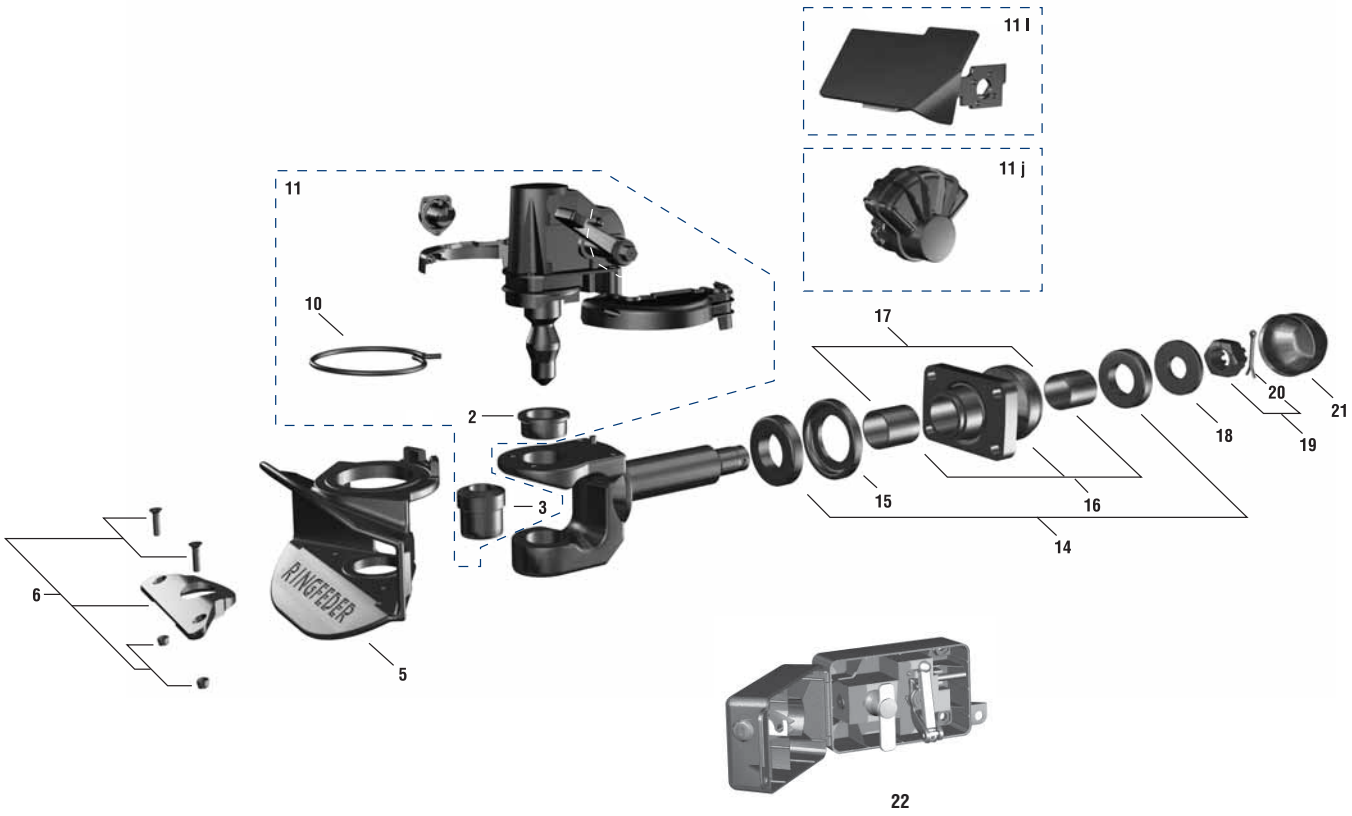
horizontal / horizontal / horizontal / horizontal	± 110°
vertikal / vertical / vertical / vertical	± 20°
axial / axial / axial / axial	± 360°

Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos técnicos

Ausführung Design Version Versión	Klasse gem. Class Classe Directiva 94/20 EG	EG-Typgenehmigung EEC type approval Homologation CEE Homologación europea (CEE)	D-Wert D-Value Valeur D Valor D kN	Dc-Wert Dc-Value Valeur Dc Valor Dc kN	V-Wert V-Value Valeur V Valor V kN	Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada kg	Gewicht Weight Poids Peso kg
AP	C 50-X	e11 00-2833	190	130	75/63	1000/2000	55,5

***im Nachmarkt nicht mehr lieferbar ■ *no longer available for the after market**

***ne plus disponible pour le commerce en gros ■ *no disponible para recambios**



Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

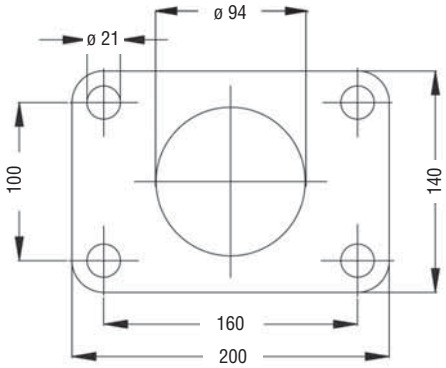
Typ / Type / Type / Tipo 2050 AP

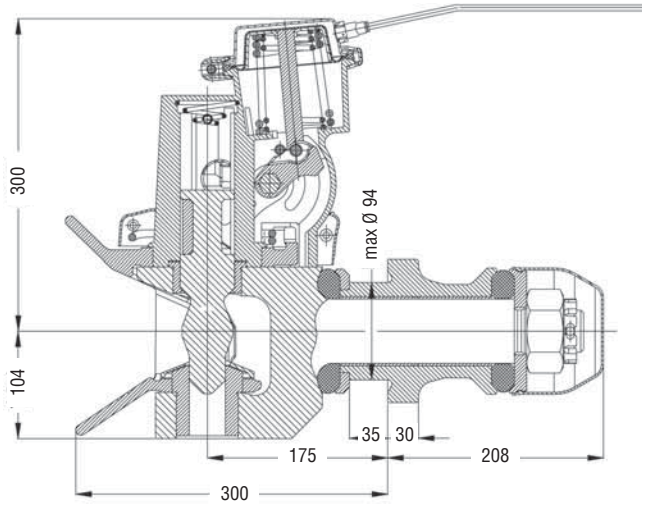
Pos.	No.	Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación
2	14 995 463	obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior
3	14 994 530	untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior
5	14 994 521	Kuppelkörper ■ Coupling body ■ Corps de couplage ■ Estructura de enganche
6	9 996 770	Verschleißplatte Guss ■ Wear plate (cast iron) ■ Plaque d'usure en fonte ■ Placa de desgaste en fundición
10	14 994 529	Rückstellfeder ■ Return spring ■ Ressort de rappel ■ Muelle de retorno
11	14 994 524	Kuppelmechanismus, Ausf. A - mit Sensor ■ Mechanism of coupling, design A - with sensor ■ Mécanisme de couplage, modèle A - avec capteur ■ Mecanismo de enganche, modelo A - con sensor
11 j	14 994 516	Power Actuator mit Luftanschlussteilen ■ Snap-on connector for Power Actuator ■ Actionneur de puissance avec raccords air comprimé ■ Actuador de potencia con piezas de conexión de aire
11 l	14 994 508	Konsolsatz ■ Bracket kit ■ Jeu de console ■ Grupo de consola
14	13 997 942	Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma
15	13 997 632	Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión
16	14 994 916	Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre
17	14 994 876	Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo
18	7 995 555	Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro
19	6 997 732	Kronenmutter ■ Castellated nut ■ Ecrou crénelé ■ Tuerca almenada
20	12 991 533	Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Grupilla
21	10 991 323	Schutzkappe ■ Protecting cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección
22	14 996 031	Ventilkasten kompl. ■ Valve box cpl. ■ Boîtier de soupapes complet ■ Caja de válvulas completa
	14 996 047	Ventilkasten ohne Ventile ■ Valve box without valves ■ Boîtier de soupapes sans soupapes ■ Caja de válvulas sin válvulas

Für Zugösen ■ For drawbar eyes
Pour anneaux ■ Para ojetes de tracción

Ø 50

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50





Ausschläge der Zugösen D 50
Articulation of drawbar eyes D 50
Oscillations des anneaux D 50
Desviaciones de las argollas de tracción D 50

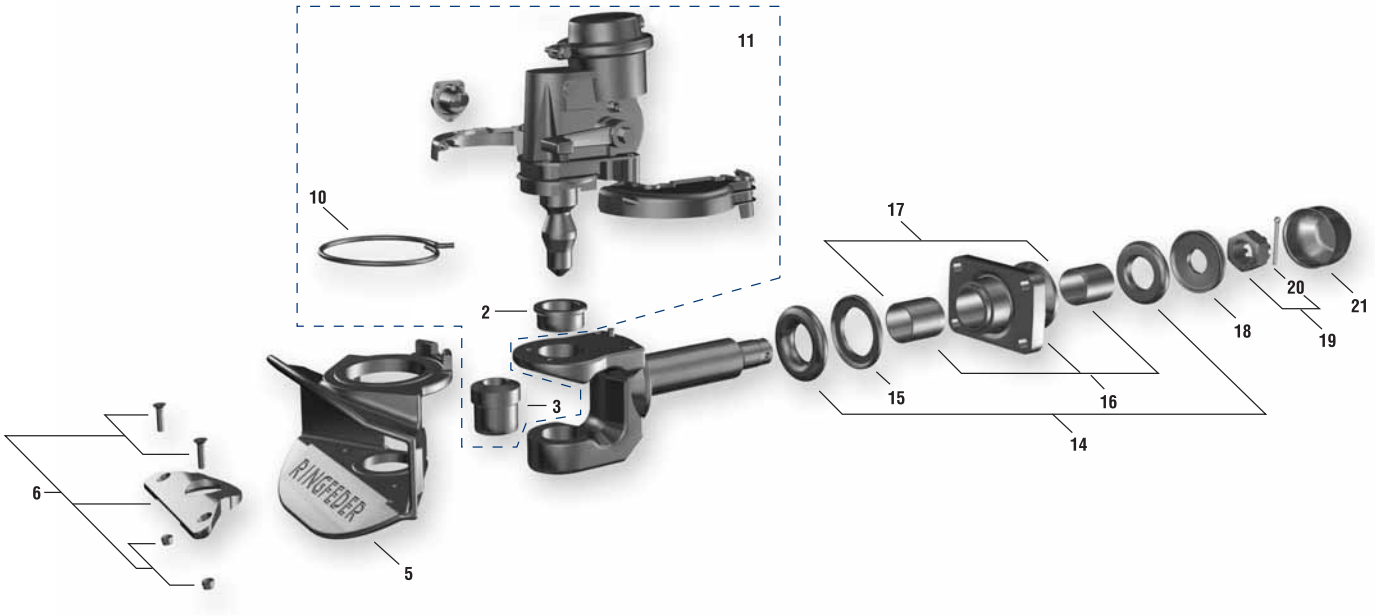
horizontal / horizontal / horizontal / horizontal	± 110°
vertikal / vertical / vertical / vertical	± 20°
axial / axial / axial / axial	± 360°

Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos técnicos

Ausführung Design Version Versión	Klasse gem. Class Classe Directiva 94/20 EG	EG-Typgenehmigung EEC type approval Homologation CEE Homologación europea (CEE)	D-Wert D-Value Valeur D Valor D kN	Dc-Wert Dc-Value Valeur Dc Valor Dc kN	V-Wert V-Value Valeur V Valor V kN	Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada kg	Gewicht Weight Poids Peso kg
AM	C 50-X	e11 00-2833	190	130	75/63	1000/2000	50

***im Nachmarkt nicht mehr lieferbar ■ *no longer available for the after market**

***ne plus disponible pour le commerce en gros ■ *no disponible para recambios**



Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

Typ / Type / Type / Tipo 2050 AM

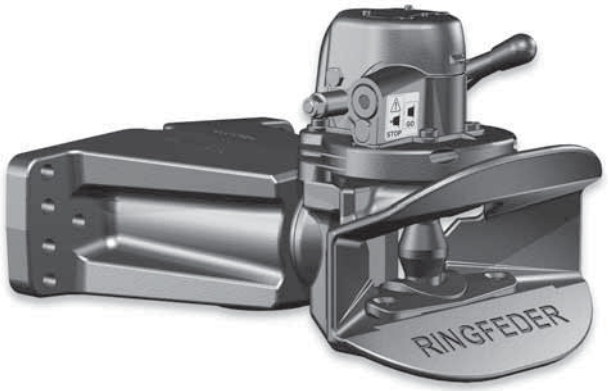
Pos.	No.	Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación
2	14 995 463	obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior
3	14 994 530	untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior
5	14 994 521	Kuppelkörper ■ Coupling body ■ Corps de couplage ■ Estructura de enganche
6	9 996 770	Verschleißplatte Guss ■ Wear plate (cast iron) ■ Plaque d'usure en fonte ■ Placa de desgaste en fundición
10	14 994 529	Rückstellfeder ■ Return spring ■ Ressort de rappel ■ Muelle de retorno
11	14 994 514	Kuppelmechanismus, Ausf. AM - mit Sensor ■ Mechanism of coupling, design AM - with sensor ■ Mécanisme de couplage, modèle AM - avec capteur ■ Mecanismo de enganche, modelo AM - con sensor
14	13 997 942	Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma
15	13 997 632	Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión
16	14 994 916	Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre
17	14 994 876	Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo
18	7 995 555	Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro
19	6 997 732	Kronenmutter ■ Castellated nut ■ Ecrou crénelé ■ Tuerca almenada
20	12 991 533	Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Grupilla
21	10 991 323	Schutzkappe ■ Protecting cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección
22	14 996 031	Ventilkasten komplett ■ Valve box cpl. ■ Boîtier de soupapes complet ■ Caja de válvulas completa
	14 996 047	Ventilkasten ohne Ventile ■ Valve box without valves ■ Boîtier de soupapes sans soupapes ■ Caja de válvulas sin válvulas
	14 994 513	Montagewerkzeug, Kuppelbolzen ■ Mounting tool, coupling bolt ■ Outils de montage, axe d'attelage ■ Herramienta de montaje, perno de enganche

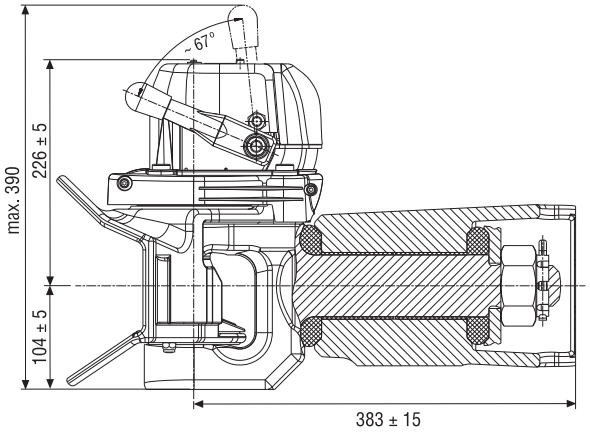
Für Zugösen ■ For drawbar eyes
Pour anneaux ■ Para ojetes de tracción

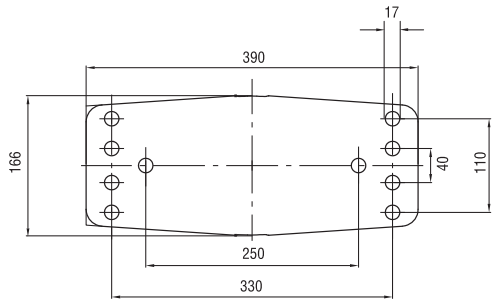
Ø 50

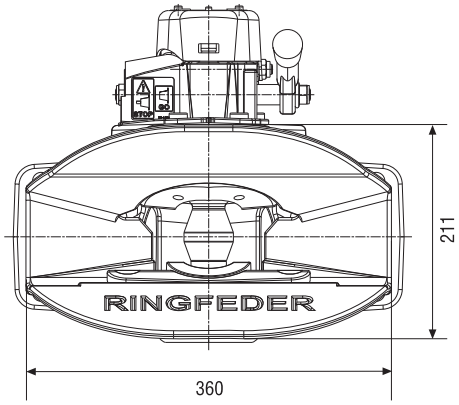
DIN 74053 · ISO 1102 · D 50

Schwerlastzugösen 50 mm
Heavy duty drawbar eyes 50 mm
Anneaux pour poids lourds 50 mm
Ojetes de tracción 50 mm









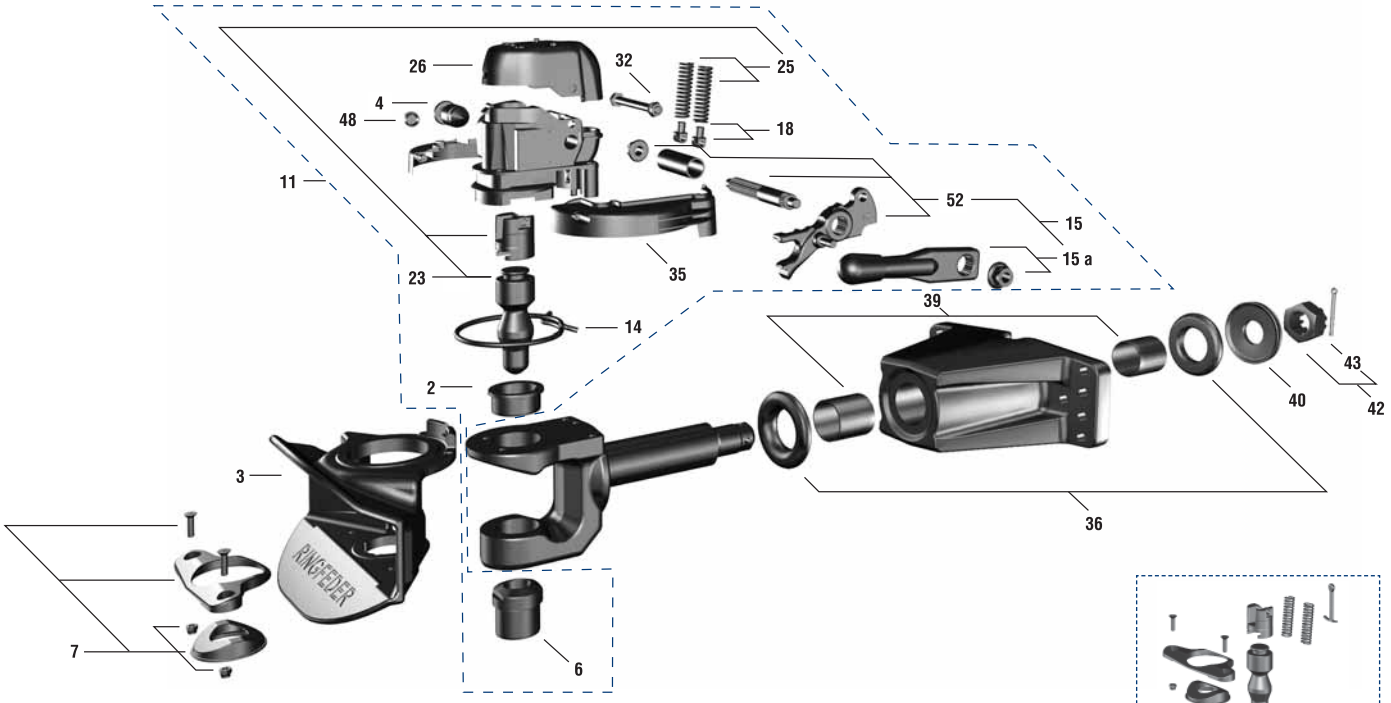
Ausschläge der Zugösen D 50
Articulation of drawbar eyes D 50
Oscillations des anneaux D 50
Desviaciones de las argollas de tracción D 50

horizontal / horizontal / horizontal / horizontal	± 110°
vertikal / vertical / vertical / vertical	± 20°
axial / axial / axial / axial	± 360°

Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos técnicos

Klasse gem. Class Classe Directiva	94/20 EG EEC CEE CEE	ECE 55-01	D-Wert D-Value Valeur D Valor D kN	Befestigungsschrauben Fastening screws Vis de fixation Tornillos de unión	Anzugsmoment der Befestigungsschr. Tightening torque of the fastening screws Couple de serrage des vis de fixation Momento de arranque de los tornillos de unión Nm	Gewicht Weight Poids Peso kg	Bestellnummer Order number Référence article Referencia
C 50-X	e11 00-6819	E11 55R-016819	310	M16 x 1,5 (10.9*)	270	86	14 991 712

*) Güte ■ Quality ■ Qualité ■ Factor de calidad

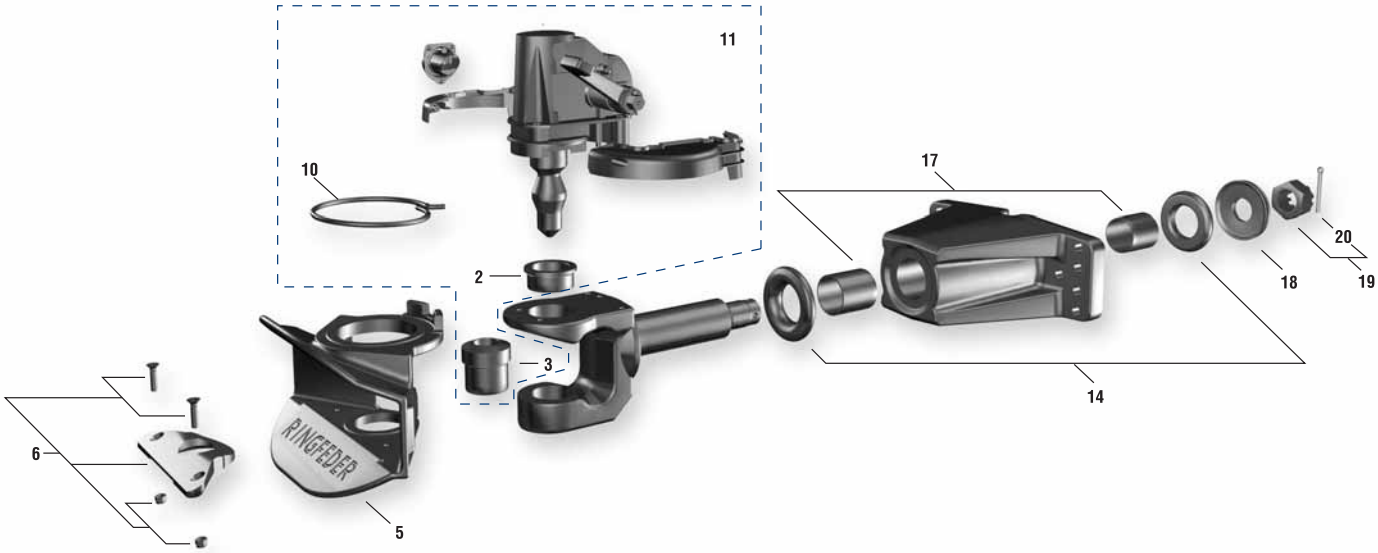


Reparatursatz
Repair kit
Kit de réparation
Juego de reparación

Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

Typ / Type / Type / Tipo 5090 A

Pos.	No.	Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación
2	14 995 463	obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior
3	14 991 247	Kuppelkörper ■ Coupling body ■ Corps de couplage ■ Estructura de enganche
4	14 994 478	Sicherung ■ Safety device ■ Dispositif de sécurité ■ Seguro
6	14 991 239	untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior
7	14 991 255	Verschleißplatte Guss ■ Wear plate (cast iron) ■ Plaque d'usure en fonte ■ Placa de desgaste en fundición
11	14 991 758	Kuppelmechanismus Ausf. A - ohne Sensor ■ Coupling mechanism design A - without sensor ■ Mécanisme de couplage, modèle A - sans capteur ■ Mecanismo de enganche, modelo A - sin sensor
14	14 994 529	Rückstellfeder ■ Return spring ■ Ressort de rappel ■ Muelle de retorno
15	14 991 391	Hand-/Sperrhebel Kombination Ausf. A ■ Hand-/locking lever combination design A ■ Levier manuel/levier d'arrêt combinaison version A ■ Combinación de palanca manual/bloqueo modelo A
15 a	14 991 312	Handhebel Ausf. A ■ Hand lever design A ■ Levier manuel modèle A ■ Palanca manual modelo A
18	7 998 341	Federschwinge ■ Spring arm ■ Appui de ressort ■ Balancín elástico
23	14 991 279	Kuppelbolzen ■ Coupling bolt ■ Axe d´attelage ■ Perno de enganche
25	14 991 273	Schließfeder ■ Locking spring ■ Ressort de fermeture ■ Muelle de cierre
26	14 991 367	Abschlussdeckel ■ End cap ■ Couvercle de fermeture ■ Tapa de cierre
32	14 991 359	Sechskantschraube M10 x 115, 10.9 ■ Hexagon screw M10 x 115, 10.9 ■ Vis à 6 pans creux M10 x 115, 10.9 ■ Tornillo hexagonal M10 x 115, 10.9
35	14 991 287	Plastikkappen für Mechanismus ■ Plastic covers for mechanism ■ Cache en plastique à droite et à gauche pour le mécanisme ■ Caperuzas de plástico para mecanismo
36	13 997 942	Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma
39	14 994 876	Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo
40	7 995 555	Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro
42	6 997 732	Kronenmutter M45 x 3 ■ Castellated nut M45 x 3 ■ Ecrou crénelé M45 x 3 ■ Tuerca almenada M45 x 3
43	12 991 533	Splint 8 x 80 ■ Cotter pin 8 X 80 ■ Goupille 8 x 80 ■ Grupilla 8 x 80
48	09 127 100	Stopfen für Sensorbohrung ■ Plug for sensor hole ■ Bouchons pour les trous de capteur ■ Tapón para el orificio del sensor
52	14 991 383	Welle mit Sperrhebel ■ Axle with locking lever ■ Arbre avec levier d'arrêt ■ Árbol con palanca de cierre
	14 991 237	**Reparatursatz ■ Repair kit ■ Kit de réparation ■ Juego de reparación (Pos. 2 + 6 + 7 + 23 + 43)**



Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

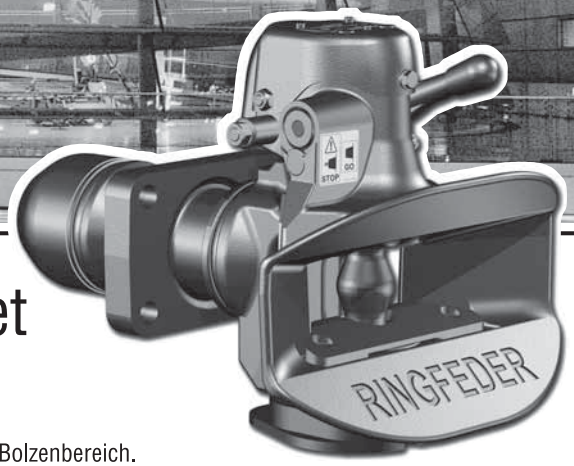
Typ / Type / Type / Tipo 2051

Pos.	No.	Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación
2	14 995 463	obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior
3	14 994 530	untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior
5	14 994 521	Kuppelkörper ■ Coupling body ■ Corps de couplage ■ Estructura de enganche
6	6 998 321	Verschleißplatte Kunststoff ■ Wearing plate, plastic ■ Plaque d'usure en matière synthétique ■ Placa de desgaste de plástico
10	14 994 529	Rückstellfeder ■ Return spring ■ Ressort de rappel ■ Muelle de retorno
11	14 994 515	Kuppelmechanismus, Ausf. A ■ Mechanism of coupling, design A ■ Mécanisme de couplage, modèle A ■ Mecanismo de enganche, modelo A
14	14 994 942	Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma
17	14 994 876	Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo
18	7 995 555	Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro
19	6 997 732	Kronenmutter ■ Castellated nut ■ Ecrou crénelé ■ Tuerca almenada
20	12 991 533	Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Grupilla

VARIONpe

RINGFEDER

Zugegeben, einige wenige wissen über Kuppeln ähnlich viel wie wir



RINGFEDER®- besser ausgerüstet

Typ 4040, 4045, 5050, 5055 – die neue Kupplungsgeneration im 40 mm und 50 mm Bolzenbereich.
Wir machen Produkte zum Anfassen.

Wir halten, was wir versprechen

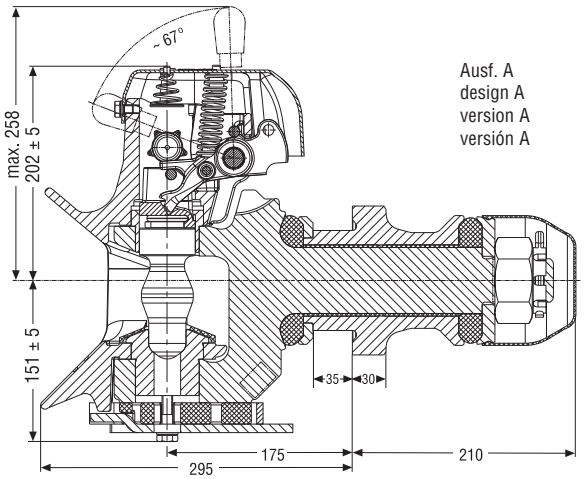
www.ringfeder.de

Member of VBG GROUP

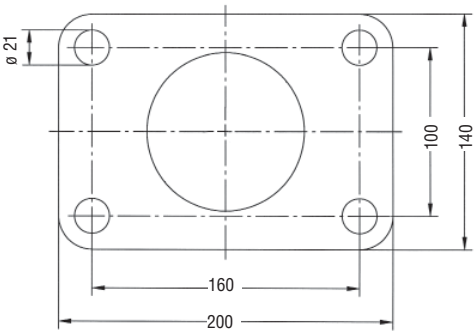
Für Zugösen ■ For drawbar eyes
Pour anneaux ■ Para ojetes de tracción

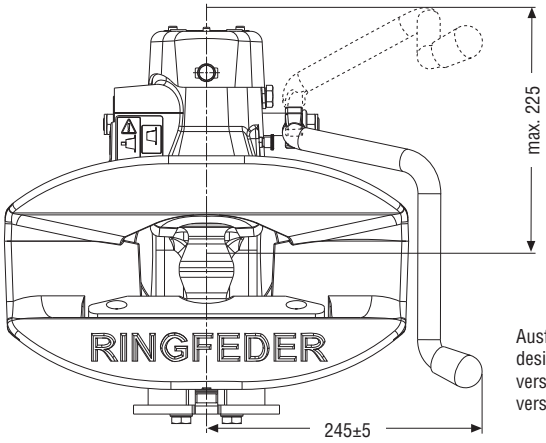
Ø 50

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50



Ausf. A
design A
version A
versión A





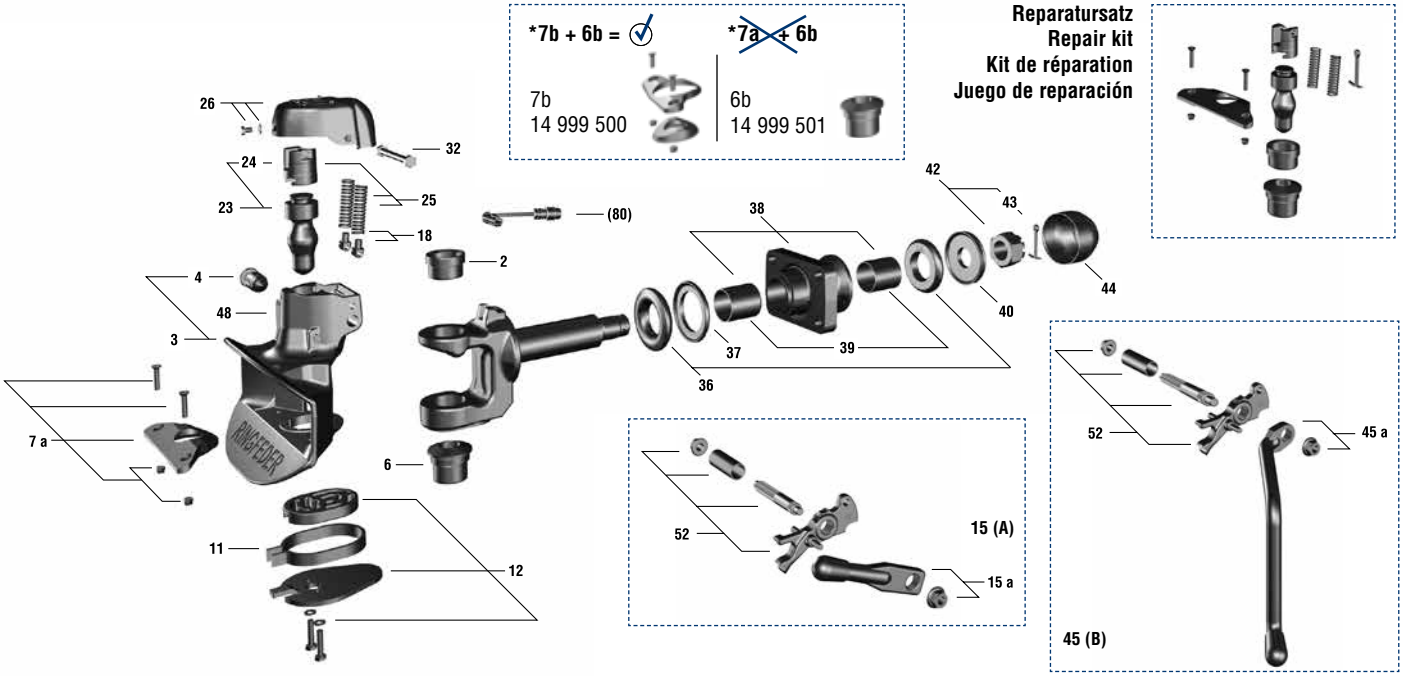
Ausf. B
design B
version B
versión B

Ausschläge der Zugösen D 50
Articulation of drawbar eyes D 50
Oscillations des anneaux D 50
Desviaciones de las argollas de tracción D 50

horizontal / horizontal / horizontal / horizontal	± 110°
vertikal / vertical / vertical / vertical	± 20°
axial / axial / axial / axial	± 360°

Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos técnicos

Ausführung Design Version Versión	Klasse gem. Class Classe Directiva	94/20 EG EEC CEE CEE	ECE 55-01	D-Wert D-Value Valeur D Valor D kN	Dc-Wert Dc-Value Valeur Dc Valor Dc kN	V-Wert V-Value Valeur V Valor V kN	Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada kg	Gewicht Weight Poids Peso kg	Bestellnummer Order number Référence article Referencia
A	C 50-X	e11 00-6289	E11 55R-016289	200	135	75/63	1000/2000	50	14 996 305
B	C 50-X	e11 00-6289	E11 55R-016289	200	135	75/63	1000/2000	50	14 996 217



Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

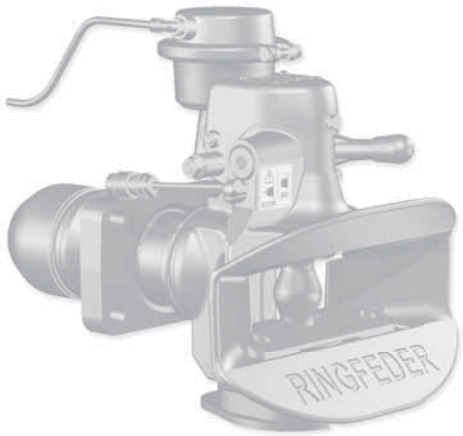
Typ / Type / Type / Tipo 5050

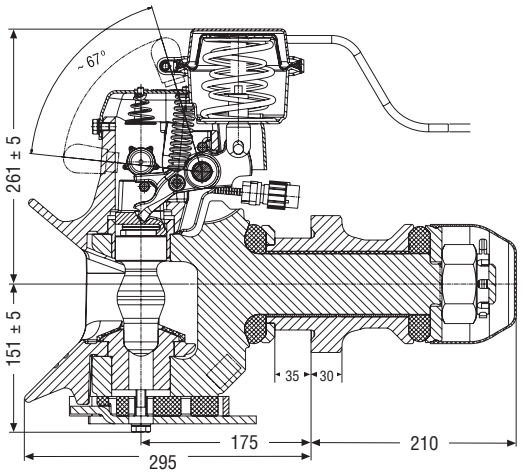
Pos.	No.	Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación
2	14 991 384	obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior
3	14 991 392	Kuppelkörper ■ Coupling body ■ Corps de couplage ■ Estructura de enganche
4	14 994 478	Sicherung ■ Safety device ■ Dispositif de sécurité ■ Seguro
6	14 991 407	untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior
(6b)*	14 999 501	untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior
7	6 998 321	Kunststoffplatte ■ Special plastic plate ■ Plaque de nylon ■ Placa de plástico
7a	9 996 770	Verschleißplatte Guss ■ Wear plate (cast iron) ■ Plaque d'usure en fonte ■ Placa de desgaste en fundición
(7b)*	14 999 500	Verschleißplatte Satz ■ Wearing plate kit ■ Kit de plaque d'usure ■ Juego de Placa de desgaste
11	7 995 610	Rückstellfeder ■ Return spring ■ Ressort de rappel ■ Muelle de retorno
12	14 991 399	Nasenscheibe ■ Tab washer ■ Rondelle à languette ■ Disco de talón
15	14 991 391	Hand-/Sperrhebel Kombination Ausf. A ■ Hand-/locking lever combination design A ■ Levier manuel/levier d'arrêt combinaison version A ■ Combinación de palanca manual/bloqueo modelo A
15a	14 991 312	Handhebel, Ausf. A ■ Hand lever, design A ■ Levier manuel, modèle A ■ Palanca manual, modelo A
18	7 998 341	Federschwinge (2 Stück) ■ Spring arm (2 pieces) ■ Appui de ressort (2 pièces) ■ Balancín elástico (2 piezas)
23	14 991 375	Kuppelbolzen ■ Coupling bolt ■ Axe d´attelage ■ Perno de enganche
25	14 991 273	Schließfeder (2 Stück) ■ Locking spring (2 pieces) ■ Ressort de fermeture (2 pièces) ■ Muelle de cierre (2 piezas)
26	14 991 367	Abschlussdeckel A/B ■ End cap A/B ■ Coperchio A/B ■ Tampa final A/B
32	14 991 359	Sechskantschraube M10 x 115, 10.9 ■ Hexagon screw M10 x 115, 10.9 ■ Vis à 6 pans creux M10 x 115, 10.9 ■ Tornillo hexagonal M10 x 115, 10.9
36	13 997 942	Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma
37	13 997 632	Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión
38	14 994 916	Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre
39	14 994 876	Lagerbuchse (2 Stück) ■ Bearing bush (2 pieces) ■ Coussinet (2 pièces) ■ Casquillo (2 piezas)
40	7 995 555	Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro
42	6 997 732	Kronenmutter M45 x 3 ■ Castellated nut M45 x 3 ■ Ecrou crénelé M45 x 3 ■ Tuerca almenada M45 x 3
43	12 991 533	Splint 8 x 80 ■ Cotter pin 8 x 80 ■ Goupille 8 x 80 ■ Grupilla 8 x 80
44	10 991 323	Schutzkappe ■ Protecting cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección
45	14 991 262	Hand-/Sperrhebel Kombination Ausf. B ■ Hand-/locking lever combination design B ■ Levier manuel/levier d'arrêt combinaison version B ■ Combinación de palanca manual/bloqueo modelo B
45a	14 991 376	Handhebel Ausf. B ■ Hand lever design B ■ Levier manuel, modèle B ■ Palanca manual, modelo B
48	09 127 100	Stopfen für Sensorbohrung A/B ■ Plug for sensor hole A/B ■ Bouchons pour les trous de capteur A/B ■ Tapón para el orificio del sensor A/B
52	14 991 383	Welle mit Sperrhebel ■ Axle with locking lever ■ Arbre avec levier d'arrêt ■ Árbol con palanca de cierre
(80)	14 991 406	Sensor mit Keil ■ Sensor ■ Capteur avec cale ■ Sensor con cuña
	14 991 382	Aufrüstsatz 5050 AM ■ Conversion kit 5050 AM ■ Kit de réglage pour modèle 5050 AM ■ Juego de instalación modelo 5050 AM
	14 991 665	Steuerungseinheit mit LED ■ Control unit with LED ■ Module de commande à LED ■ Unidad de control con LED
	14 991 343	**Reparatursatz ■ Repair kit ■ Kit de réparation ■ Juego de reparación (Pos. 2 + 6 + 7 a + 23 + 43)**

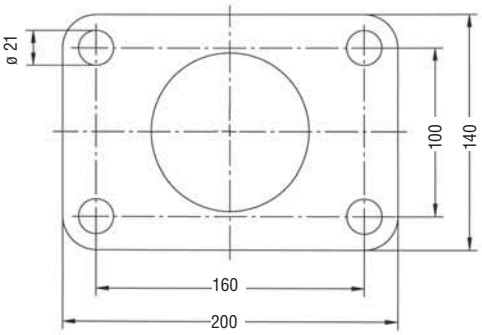
Für Zugösen ■ For drawbar eyes
Pour anneaux ■ Para ojetes de tracción

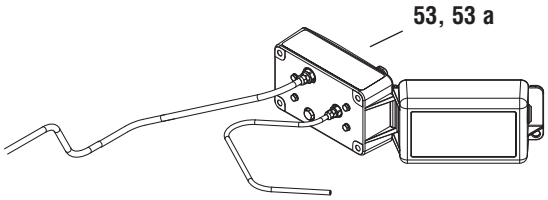
Ø 50

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50







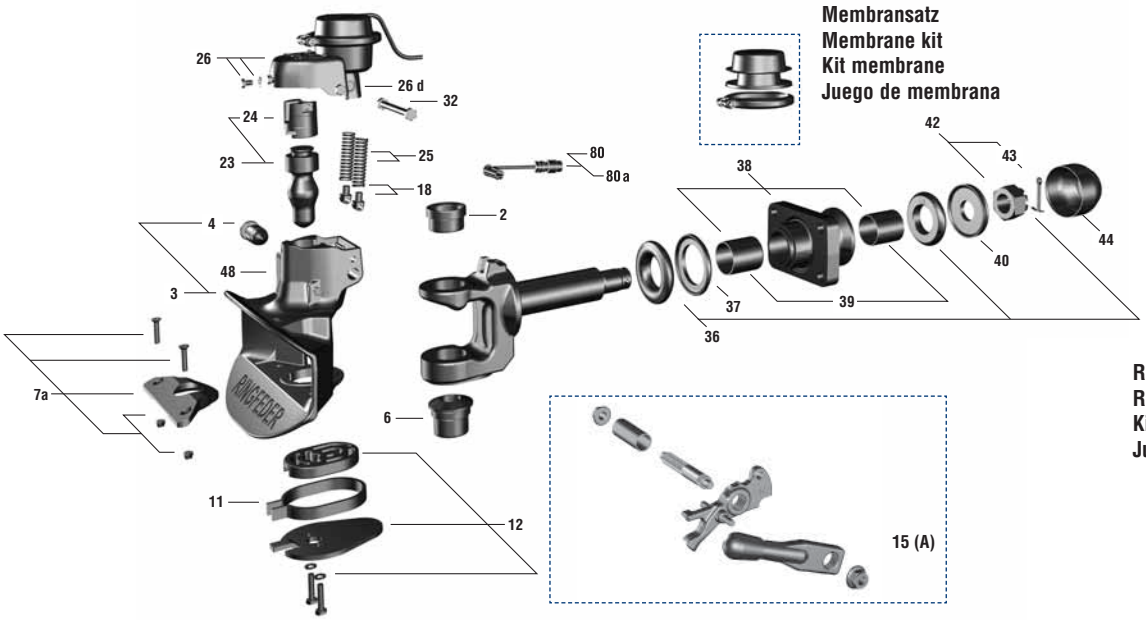


Ausschläge der Zugösen D 50
Articulation of drawbar eyes D 50
Oscillations des anneaux D 50
Desviaciones de las argollas de tracción D 50

horizontal / horizontal / horizontal / horizontal	± 110°
vertikal / vertical / vertical / vertical	± 20°
axial / axial / axial / axial	± 360°

Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos técnicos

Ausführung Design Version Versión	Klasse gem. Class Classe Directiva	94/20 EG EEC CEE CEE	ECE 55-01	D-Wert D-Value Valeur D Valor D kN	Dc-Wert Dc-Value Valeur Dc Valor Dc kN	V-Wert V-Value Valeur V Valor V kN	Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada kg	Gewicht Weight Poids Peso kg	Bestellnummer Order number Référence article Referencia
AM	C 50-X	e11 00-6289	E11 55R-016289	200	135	75/63	1000/2000	55	14 996 193



Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

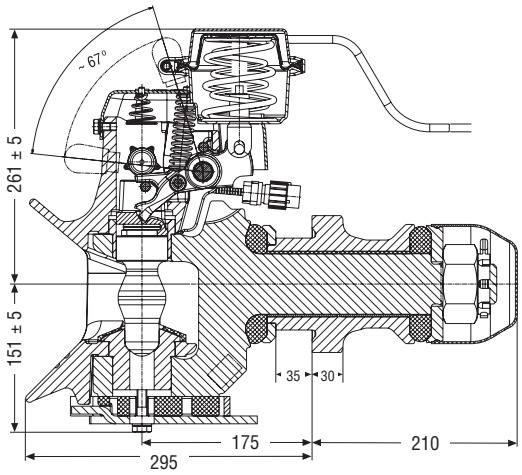
Typ / Type / Type / Tipo 5050 AM

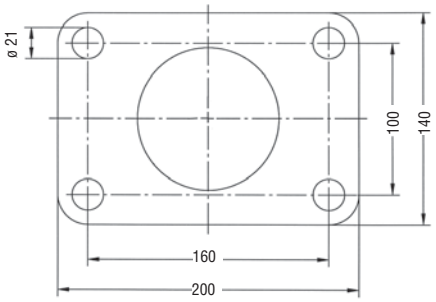
Pos.	No.	Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación
2	14 991 384	obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior
3	14 991 392	Kuppelkörper ■ Coupling body ■ Corps de couplage ■ Estructura de enganche
4	14 994 478	Sicherung ■ Safety device ■ Dispositif de sécurité ■ Seguro
6	14 991 407	untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior
7	6 998 321	Kunststoffplatte ■ Special plastic plate ■ Plaque de nylon ■ Placa de plástico
7 a	9 996 770	Verschleißplatte Guss ■ Wear plate (cast iron) ■ Plaque d'usure en fonte ■ Placa de desgaste en fundición
11	7 995 610	Rückstellfeder ■ Return spring ■ Ressort de rappel ■ Muelle de retorno
12	14 991 399	Nasenscheibe ■ Tab washer ■ Rondelle à languette ■ Disco de talón
15	14 991 391	Hand-/Sperrhebel Kombination Ausf. A ■ Hand-/locking lever combination design A ■ Levier manuel/levier d'arrêt combinaison version A ■ Combinación de palanca manual/bloqueo modelo A
15 a	14 991 312	Handhebel, Ausf. A/AM ■ Hand lever, design A/AM ■ Levier manuel, modèle A/AM ■ Palanca manual, modelo A/AM
18	7 998 341	Federschwinge (2 Stück) ■ Spring arm (2 pieces) ■ Appui de ressort (2 pièces) ■ Balancín elástico (2 piezas)
23	14 991 375	Kuppelbolzen ■ Coupling bolt ■ Axe d´attelage ■ Perno de enganche
25	14 991 273	Schließfeder (2 Stück) ■ Locking spring (2 pieces) ■ Ressort de fermeture (2 pièces) ■ Muelle de cierre (2 piezas)
26	14 991 390 14 991 367	Abschlussdeckel 5050 A/B, 5055 AM, kompl. AM-Einheit ■ End cap 5050 A/B, 5055 AM, cpl. AM-unit ■ Couvercle de fermeture 5050 A/B, 5055 AM, compl. unité AM ■ Tapa de conexión 5050 A/B, 5055 AM, compl. unidad AM
26 d	9 122 400	Stopfen (10er Pack als ET) ■ Plug (10 pieces as spare part) ■ Tappo (10er Pack als ET) ■ Tampão (10er Pack als ET)
26 i	14 991 269	Knebelkerbstift ■ Shaft ■ Goupille cannelée ■ Pasador cilíndrico con estriado central
	14 991 245	Membransatz für AM-Einheit ■ Membrane kit for AM-unit ■ Kit membrane pour unité AM ■ Juego de membrana para unidad AM
32	14 991 359	Sechskantschraube M10 x 115, 10.9 ■ Hexagon screw M10 x 115, 10.9 ■ Vis à 6 pans creux M10 x 115, 10.9 ■ Tornillo hexagonal M10 x 115, 10.9
36	13 997 942	Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma
37	13 997 632	Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión
38	14 994 916	Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre
39	14 994 876	Lagerbuchse (2 Stück) ■ Bearing bush (2 pieces) ■ Coussinet (2 pièces) ■ Casquillo (2 piezas)
40	7 995 555	Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro
42	6 997 732	Kronenmutter M45 x 3 ■ Castellated nut M45 x 3 ■ Ecrou crénelé M45 x 3 ■ Tuerca almenada M45 x 3
43	12 991 533	Splint 8 x 80 ■ Cotter pin 8 x 80 ■ Goupille 8 x 80 ■ Grupilla 8 x 80
44	10 991 323	Schutzkappe ■ Protecting cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección
48	09 127 100	Stopfen für Sensorbohrung A/B ■ Plug for sensor hole A/B ■ Bouchons pour les trous de capteur A/B ■ Tapón para el orificio del sensor A/B
52	14 991 383	Welle mit Sperrhebel ■ Axle with locking lever ■ Arbre avec levier d'arrêt ■ Árbol con palanca de cierre
53	14 996 031	Ventilkasten kompl. ■ Valve box cpl. ■ Boîtier de soupapes complet ■ Caja de válvulas completa
53 a	14 996 047	Ventilkasten ohne Ventile ■ Valve box without valves ■ Boîtier de soupapes sans soupapes ■ Caja de válvulas sin válvulas
80	14 991 406	Sensor mit Keil ■ Sensor ■ Capteur avec cale ■ Sensor con cuña
80 a	09 116 800	Klemmkeil für Sensor ■ Sensor wedge ■ Elément de serrage pour capteur ■ Cuña de fijación para el sensor
	14 991 665	Steuerungseinheit mit LED ■ Control unit with LED ■ Module de commande à LED ■ Unidad de control con LED
	14 991 343	**Reparatursatz ■ Repair kit ■ Kit de réparation ■ Juego de reparación (Pos. 2 + 6 + 7 a + 23 + 43)**

Für Zugösen ■ For drawbar eyes
Pour anneaux ■ Para ojetes de tracción

Ø 50

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50





Ausschläge der Zugösen D 50
Articulation of drawbar eyes D 50
Oscillations des anneaux D 50
Desviaciones de las argollas de tracción D 50

horizontal / horizontal / horizontal / horizontal	± 110°
vertikal / vertical / vertical / vertical	± 20°
axial / axial / axial / axial	± 360°

Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos técnicos

Ausführung Design Version Versión	Klasse gem. Class Classe Directiva	94/20 EG EEC CEE CEE	ECE 55-01	D-Wert D-Value Valeur D Valor D kN	Dc-Wert Dc-Value Valeur Dc Valor Dc kN	V-Wert V-Value Valeur V Valor V kN	Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada kg	Gewicht Weight Poids Peso kg	Bestellnummer Order number Référence article Referencia
AM/RL	C 50-X	e11 00-6289	E11 55R-016289	200	135	75/63	1000/2000	55	14 999 655

AM/RL Steuereinheit ■ AM/RL control unit ■ Module de commande AM/RL ■ Unidad de control AM/RL

**Typ / Type
Type / Tipo Palm**

Ausführung Design Version Versión	Bestellnummer Order number Référence article Referencia
Palm	14 999 569

**Typ / Type
Type / Tipo Duomatic**

Ausführung Design Version Versión	Bestellnummer Order number Référence article Referencia
Duomatic	14 999 577

**Typ / Type
Type / Tipo C-Coupling**

Ausführung Design Version Versión	Bestellnummer Order number Référence article Referencia
C-Coupling	14 999 585

**Typ / Type
Type / Tipo Valvebox**

Ausführung Design Version Versión	Bestellnummer Order number Référence article Referencia
Valve box	14 996 031

Bestellbeispiel ■ Ordering example ■ Exemple de commande ■ Ejemplo de pedido

AM/RL-Kupplung ohne Steuereinheit
AM/RL coupling without control unit
Raccord AM/RL sans module de commande
Acoplamiento AM/RL sin unidad de control

AM/RL Steuereinheit
AM/RL control unit
Module de commande AM/RL
Unidad de control AM/RL

Bestellnummer der AM/RL-Kupplung	14 999 XXX
Order number for the AM/RL coupling	14 999 XXX
Réf. art. du raccord AM/RL	14 999 XXX
Nº de pedido del acoplamiento AM/RL	14 999 XXX

+

Bestellnummer der AM/RL Steuereinheit	14 99X XXX
Order number for the AM/RL control unit	14 99X XXX
Réf. art. du module de commande AM/RL	14 99X XXX
Nº de pedido de la unidad de control AM/RL	14 99X XXX

=

Komplette Bestellung (2 Bestellnummern)
Complete order (2 order numbers)
Commande complète (2 réf. art.)
Pedido completo (2 números de pedido)

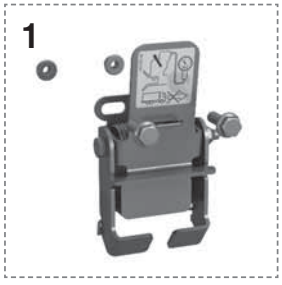
Beachten Sie bei Ihrer Bestellung, dass die Bestellnummer der Kupplung und die Bestellnummer der Steuereinheit angegeben werden müssen. | Please note that your order must include the order number for the coupling and the order number for the control unit. | Veuillez noter lors de votre commande que vous devez indiquer la réf. art. du raccord et la réf. art. du module de commande. | En su pedido asegúrese de incluir los números de pedido del acoplamiento y de la unidad de control.

Ersatzteile AM/RL Steuereinheit ■ Spare parts AM/RL control unit ■ Pièces de rechange module de commande AM/RL ■ Recambios unidad de control AM/RL

Typ | Type | Type | Tipo **Palm**

Pos.	No.	Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación
1	14 999 601	Palm-Halter ■ Palm-holder ■ Support Palm ■ Soporte Palm
2	14 999 625	Palm-Kupplung ■ Palm-coupling ■ Raccord Palm ■ Acoplamiento Palm
3	14 999 593	Palm-Schlauchsatz ■ Palm tube kit ■ Jeu de flexibles Palm ■ Conjunto de manguera Palm

Typ | Type | Type | Tipo **Duomatic**



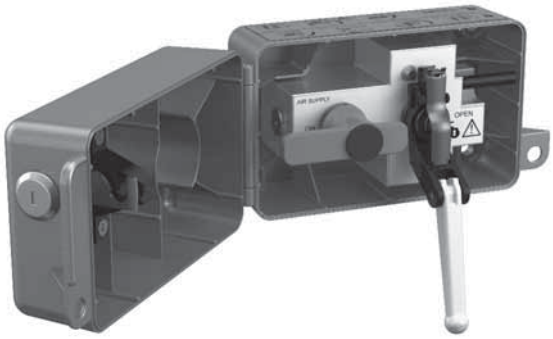
Pos.	No.	Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación
1	14 999 609	Duomatic-Halter ■ Duomatic-holder ■ Support Duomatic ■ Soporte Duomatic
2	14 999 633	Duomatic-Kupplung ■ Duomatic-coupling ■ Raccord Duomatic ■ Acoplamiento Duomatic
3	14 999 593	Duomatic-Schlauchsatz ■ Duomatic tube kit ■ Jeu de flexibles Duomatic ■ Conjunto de manguera Duomatic

Ersatzteile AM/RL Steuereinheit ■ Spare parts AM/RL control unit ■ Pièces de rechange module de commande AM/RL ■ Recambios unidad de control AM/RL

Typ | Type | Type | Tipo C-Coupling

Pos.	No.	Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación
1	14 999 617	C-Coupling-Halter ■ C-Coupling-holder ■ Support C-Coupling ■ Soporte C-Coupling
2	14 999 641	C-Coupling-Kupplung ■ C-Coupling-coupling ■ Raccord C-Coupling ■ Acoplamiento C-Coupling
3	14 999 593	C-Coupling-Schlauchsatz ■ C-Coupling tube kit ■ Jeu de flexibles C-Coupling ■ Conjunto de manguera C-Coupling

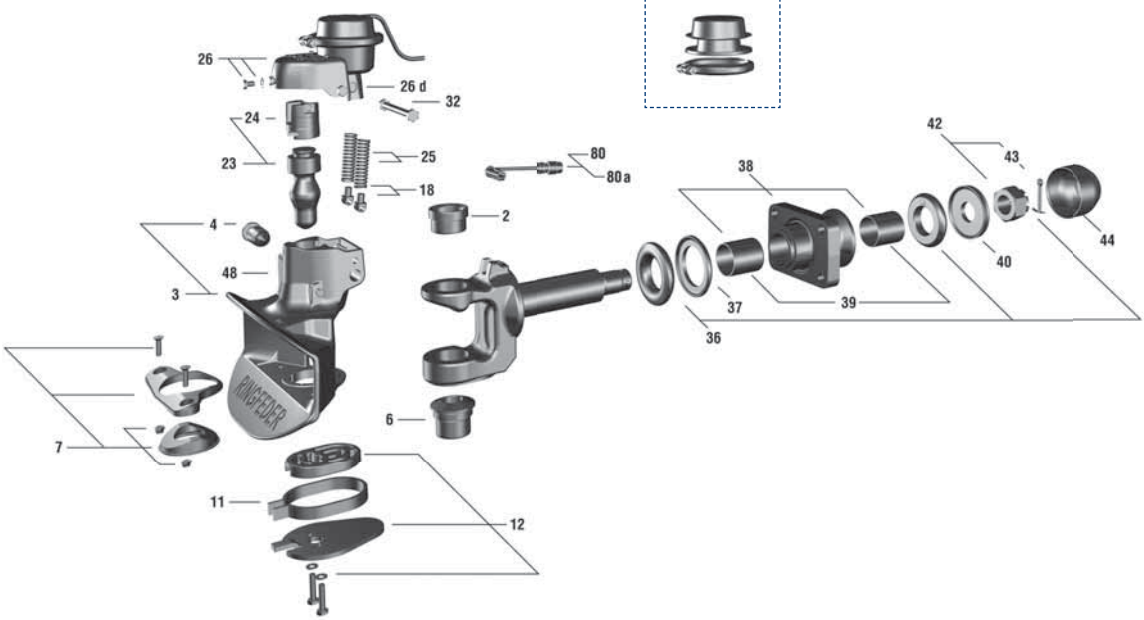
Typ | Type | Type | Tipo Ventilkasten / Valve box / Boîtier de soupapes / Caja de válvulas



Pos.		No.	Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación
1	G135, G145, G150	14 996 031	Ventilkasten kompl. ■ Valve box cpl. ■ Boîtier de soupapes complet ■ Caja de válvulas completa
2	G135, G145, G150	14 996 047	Ventilkasten ohne Ventile ■ Valve box without valves ■ Boîtier de soupapes sans soupapes ■ Caja de válvulas sin válvulas

Automatische Anhängekupplungen / Automatic drawbar couplings
Systèmes d'attelage automatiques / Enganches automáticos de remolque

Membransatz
Membrane kit
Kit membrane
Juego de membrana



Reparatursatz
Repair kit
Kit de réparation
Juego de reparación

Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

Typ / Type / Type / Tipo 5050 AM/RL

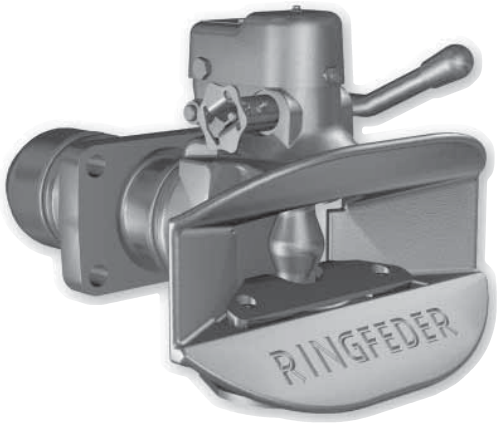
Pos.	No.	Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación
2	14 991 384	obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior
3	14 991 392	Kuppelkörper ■ Coupling body ■ Corps de couplage ■ Estructura de enganche
4	14 994 478	Sicherung ■ Safety device ■ Dispositif de sécurité ■ Seguro
6	14 999 501	untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior
7	14 999 500	Verschleißplatte Satz ■ Wearing plate kit ■ Kit de plaque d'usure ■ Juego de placa de desgaste
11	7 995 610	Rückstellfeder ■ Return spring ■ Ressort de rappel ■ Muelle de retorno
12	14 991 399	Nasenscheibe ■ Tab washer ■ Rondelle à languette ■ Disco de talón
15	14 991 391	Hand-/Sperrhebel Kombination Ausf. A ■ Hand-/locking lever combination design A ■ Levier manuel/levier d'arrêt combinaison version A ■ Combinación de palanca manual/bloqueo modelo A
15 a	14 991 312	Handhebel, Ausf. A/AM ■ Hand lever, design A/AM ■ Levier manuel, modèle A/AM ■ Palanca manual, modelo A/AM
18	7 998 341	Federschwinge (2 Stück) ■ Spring arm (2 pieces) ■ Appui de ressort (2 pièces) ■ Balancín elástico (2 piezas)
23	14 991 375	Kuppelbolzen ■ Coupling bolt ■ Axe d´attelage ■ Perno de enganche
25	14 991 273	Schließfeder (2 Stück) ■ Locking spring (2 pieces) ■ Ressort de fermeture (2 pièces) ■ Muelle de cierre (2 piezas)
26	14 991 390 14 991 367	Abschlussdeckel 5050 A/B, 5055 AM, kompl. AM-Einheit ■ End cap 5050 A/B, 5055 AM, cpl. AM-unit ■ Couvercle de fermeture 5050 A/B, 5055 AM, compl. unité AM ■ Tapa de conexión 5050 A/B, 5055 AM, compl. unidad AM
26 d	9 122 400	Stopfen (10er Pack als ET) ■ Plug (10 pieces as spare part) ■ Tappo (10er Pack als ET) ■ Tampão (10er Pack als ET)
26 i	14 991 269	Knebelkerbstift ■ Shaft ■ Goupille cannelée ■ Pasador cilíndrico con estriado central
	14 991 245	Membransatz für AM-Einheit ■ Membrane kit for AM-unit ■ Kit membrane pour unité AM ■ Juego de membrana para unidad AM
32	14 991 359	Sechskantschraube M10 x 115, 10.9 ■ Hexagon screw M10 x 115, 10.9 ■ Vis à 6 pans creux M10 x 115, 10.9 ■ Tornillo hexagonal M10 x 115, 10.9
36	13 997 942	Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma
37	13 997 632	Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión
38	14 994 916	Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre
39	14 994 876	Lagerbuchse (2 Stück) ■ Bearing bush (2 pieces) ■ Coussinet (2 pièces) ■ Casquillo (2 piezas)
40	7 995 555	Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro
42	6 997 732	Kronenmutter M45 x 3 ■ Castellated nut M45 x 3 ■ Ecrou crénelé M45 x 3 ■ Tuerca almenada M45 x 3
43	12 991 533	Splint 8 x 80 ■ Cotter pin 8 x 80 ■ Goupille 8 x 80 ■ Grupilla 8 x 80
44	10 991 323	Schutzkappe ■ Protecting cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección
48	09 127 100	Stopfen für Sensorbohrung A/B ■ Plug for sensor hole A/B ■ Bouchons pour les trous de capteur A/B ■ Tapón para el orificio del sensor A/B
52	14 991 383	Welle mit Sperrhebel ■ Axle with locking lever ■ Arbre avec levier d'arrêt ■ Árbol con palanca de cierre
80	14 991 406	Sensor mit Keil ■ Sensor ■ Capteur avec cale ■ Sensor con cuña
80 a	09 116 800	Klemmkeil für Sensor ■ Sensor wedge ■ Elément de serrage pour capteur ■ Cuña de fijación para el sensor
	14 991 665	Steuerungseinheit mit LED ■ Control unit with LED ■ Module de commande à LED ■ Unidad de control con LED
	14 999 502	**Reparatursatz ■ Repair kit ■ Kit de réparation ■ Juego de reparación (Pos. 2 + 6 + 7 + 23 + 43)**

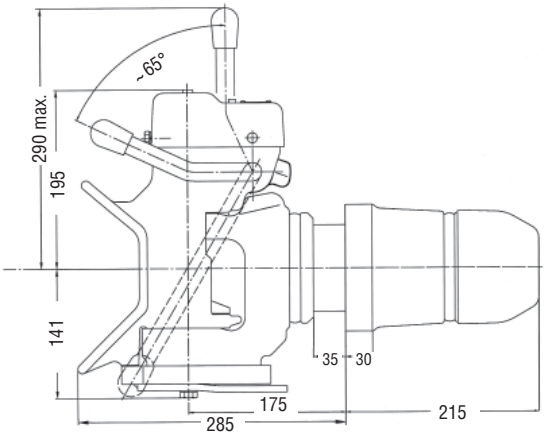
Automatische Anhängekupplungen / Automatic drawbar couplings
Systèmes d'attelage automatiques / Enganches automáticos de remolque

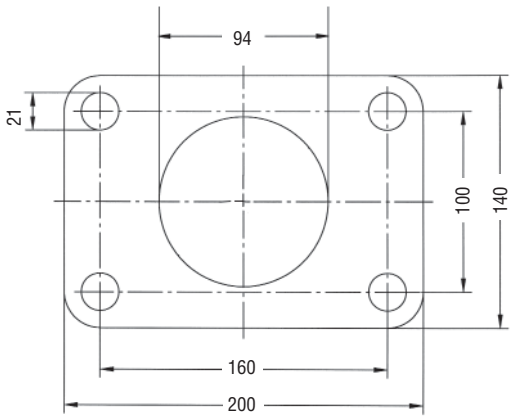
Für Zugösen ■ For drawbar eyes
Pour anneaux ■ Para ojetes de tracción

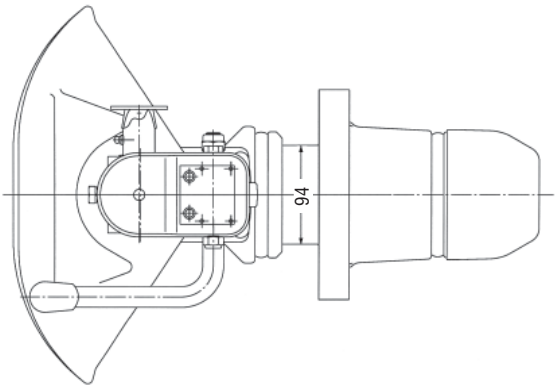
Ø 50

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50









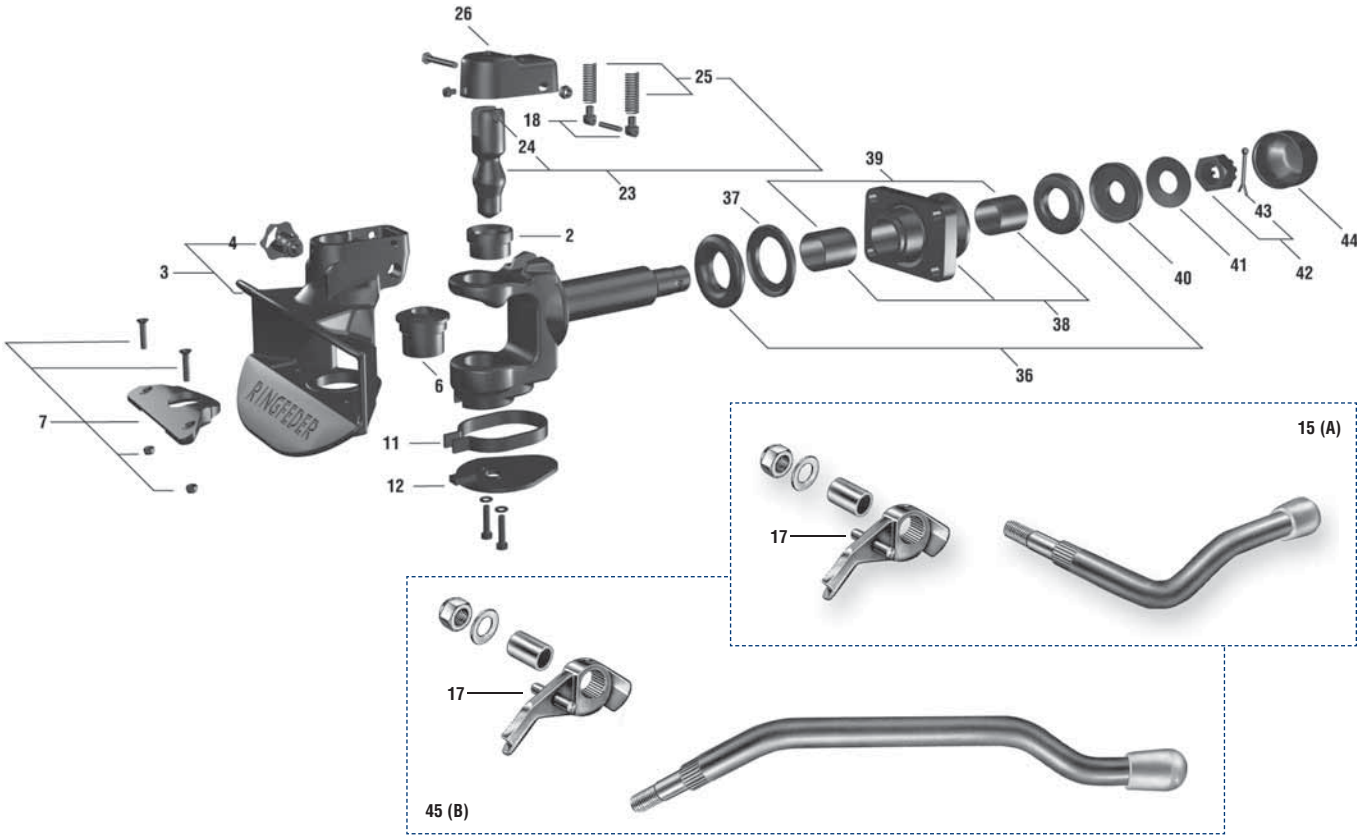
Ausschläge der Zugösen D 50
Articulation of drawbar eyes D 50
Oscillations des anneaux D 50
Desviaciones de las argollas de tracción D 50

horizontal / horizontal / horizontal / horizontal	± 110°
vertikal / vertical / vertical / vertical	± 20°
axial / axial / axial / axial	± 360°

Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos técnicos

Ausführung Design Version Versión	Klasse gem. Class Classe Directiva 94/20 EG	EG-Typgenehmigung EEC type approval Homologation CEE Homologación europea (CEE)	D-Wert D-Value Valeur D Valor D kN	Dc-Wert Dc-Value Valeur Dc Valor Dc kN	V-Wert V-Value Valeur V Valor V kN	Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada kg	Gewicht Weight Poids Peso kg
75/1 A	C 50-X	e1 00-0397	190	130	75	1000	50
50/2,5 A	C 50-X	e1 00-0397	190	130	50	2500	50
63/2 A	C 50-X	e1 00-0397	190	130	63	2000	50
75/1 B	C 50-X	e1 00-0397	190	130	75	1000	50
50/2,5 B	C 50-X	e1 00-0397	190	130	50	2500	50
63/2 B	C 50-X	e1 00-0397	190	130	63	2000	50

***im Nachmarkt nicht mehr lieferbar ■ *no longer available for the after market**
***ne plus disponible pour le commerce en gros ■ *no disponible para recambios**



Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

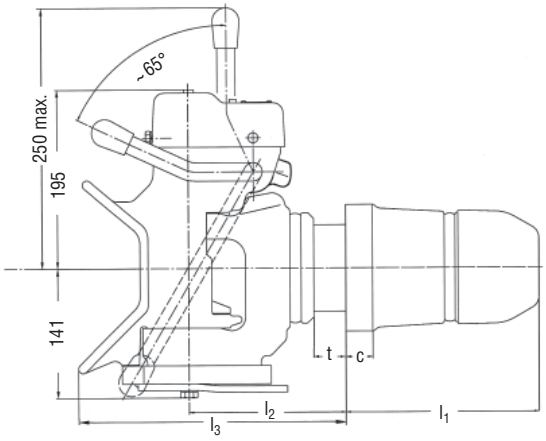
Typ / Type / Type / Tipo 92/CX

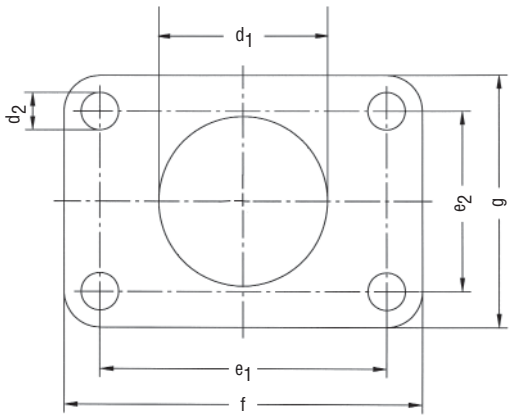
Pos.	No.	Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación
2	7 998 210	obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior
3	13 997 950	Kuppelkörper ■ Coupling body ■ Corps de couplage ■ Estructura de enganche
4	13 998 035	Sicherung ■ Safety device ■ Broche de verrouillage ■ Seguro
6	7 998 252	untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior
7	6 998 321	Kunststoffplatte ■ Special plastic plate ■ Plaque de nylon ■ Placa de plástico
7	9 996 770	Verschleißplatte Guss ■ Wearing plate (cast iron) ■ Plaque d'usure en fonte ■ Placa de desgaste en fundición
11	7 995 610	Rückstellfeder ■ Return spring ■ Ressort de rappel ■ Muelle de retorno
12	7 995 628	Nasenscheibe ■ Tab washer ■ Rondelle à languette ■ Disco de talón
15	6 990 452	Hand-/Sperrhebel, Ausf. A ■ Hand/Locking lever, design A ■ Levier manuel/levier d´arrêt, modèle A ■ Palanca manual/de bloqueo, modelo A
17	10 991 390	Bolzen für Federschwinge ■ Bolt for spring arm ■ Axe pour appui de ressort ■ Perno para biela oscilante por resorte
18	7 998 341	Federschwinge ■ Spring arm ■ Appui de ressort ■ Balancín elástico
23	6 990 460	Kuppelbolzen ■ Coupling bolt ■ Axe d´attelage ■ Perno de enganche
24	12 991 460	Sperrhebelstift ■ Locking lever pin ■ Broche de levier d'arrêt ■ Pasador de la palanca de bloqueo
25	13 992 274	Schließfeder ■ Locking spring ■ Ressort de fermeture ■ Muelle de cierre
26	6 991 645	Abschlussdeckel ■ End cap ■ Couvercle de fermeture ■ Tapa de cierre
36	13 997 942	Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma
37	13 997 632	Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión
38	13 997 870	Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre **(< 02-2000)**
38	14 994 916	Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre **(> 03-2000)**
39	13 997 713	Lagerbuchse (da = 70) ■ Bearing bush (da = 70) ■ Coussinet (da = 70) ■ Casquillo (da = 70) **(< 02-2000)**
39	14 994 876	Lagerbuchse (da = 67) ■ Bearing bush (da = 67) ■ Coussinet (da = 67) ■ Casquillo (da = 67) **(> 03-2000)**
40	7 995 644	Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro **(< 02-2000)**
40	7 995 555	Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro **(> 03-2000)**
41	10 991 374	Federscheibe ■ Spring washer ■ Rondelle élastique ■ Arandela elástica **(< 02-2000)**
42	6 997 783	Kronenmutter M56 x 2 ■ Castellated nut M56 x 2 ■ Ecrou crénelé M56 x 2 ■ Tuerca almenada M56 x 2 **(< 02-2000)**
42	6 997 732	Kronenmutter M45 x 3 ■ Castellated nut M45 x 3 ■ Ecrou crénelé M45 x 3 ■ Tuerca almenada M45 x 3 **(> 03-2000)**
43	12 991 541	Splint 8 x 100 ■ Cotter pin 8 x 100 ■ Goupille 8 x 100 ■ Grupilla 8 x 100 **(< 02-2000)**
43	12 991 533	Splint 8 x 80 ■ Cotter pin 8 x 80 ■ Goupille 8 x 80 ■ Grupilla 8 x 80 **(> 03-2000)**
44	10 991 323	Schutzkappe ■ Protecting cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección
45	6 991 661	Hand-/Sperrhebel, Ausf. B ■ Hand/Locking lever, design B ■ Levier manuel/levier d´arrêt, modèle B ■ Palanca manual/de bloqueo, modelo B
	13 993 270	Reparatursatz ■ Repair kit ■ Kit de réparation ■ Juego de reparación (Pos. 2 + 6 + 7 + 23 + 43)

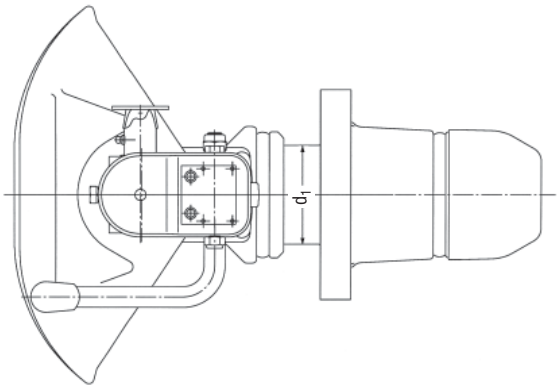
Für Zugösen ■ For drawbar eyes
Pour anneaux ■ Para ojetes de tracción

Ø 50

DIN 74053 · ISO 1102 · D 50







Ausschläge der Zugösen D 50
Articulation of drawbar eyes D 50
Oscillations des anneaux D 50
Desviaciones de las argollas de tracción D 50

horizontal / horizontal / horizontal / horizontal	± 110°
vertikal / vertical / vertical / vertical	± 20°
axial / axial / axial / axial	± 360°

c ➢ 80/G3: 21
80/G4: 23
80/G5: 23

d_1 ➢ 80/G3: ø 74
80/G4: ø 84
80/G5: ø 94

d_2 ➢ 80/G3: ø 15
80/G4: ø 17
80/G5: ø 21

l_1 ➢ 80/G3: 150
80/G4: 165
80/G5: 155

l_2 ➢ 80/G3: 170
80/G4: 170
80/G5: 180

l_3 ➢ 80/G3: 285
80/G4: 310
80/G5: 300

t ➢ 80/G3: 25
80/G4: 35
80/G5: 35

e1 x e2 ➢ 80/G3: 120 x 55
80/G4: 140 x 80
80/G5: 160 x 100

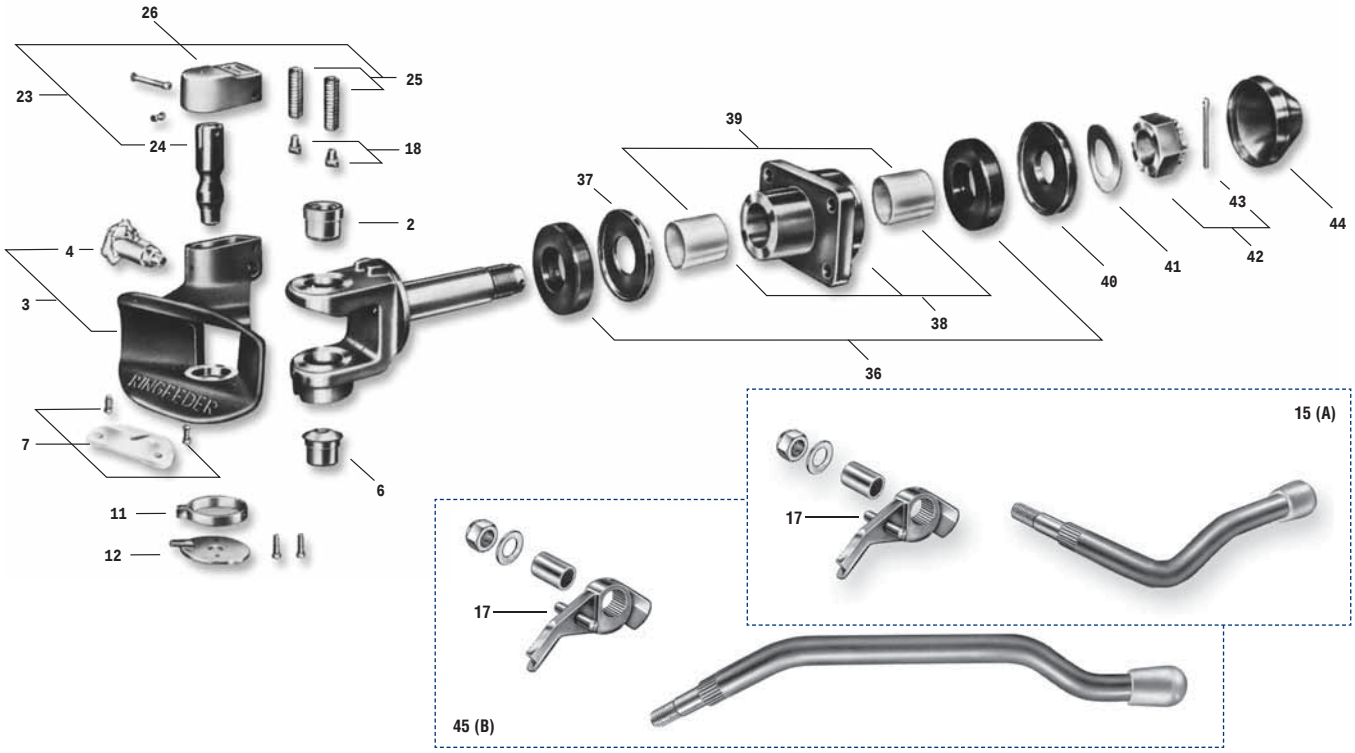
f x g ➢ 80/G3: 155 x 90
80/G4: 180 x 120
80/G5: 200 x 140

Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos tecnicos

Ausführung Design Version Versión	Typ Type Tipo	Klasse gem. Class Classe Directiva 94/20 EG	EG-Typgenehmigung EEC type approval Homologation CEE Homologación europea (CEE)	D-Wert D-Value Valeur D Valor D kN	Dc-Wert Dc-Value Valeur Dc Valor Dc kN	V-Wert V-Value Valeur V Valor V kN	Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada kg	Gewicht Weight Poids Peso kg	Bestellnummer Order number Référence article Referencia
A	80/G3	C 50-3	00-0441	70	50	18	650	32	6 991 424
A	80/G4	C 50-4	00-0348	100	70	25	900	38	11 996 205
A	80/G5	C 50-5	00-0292	130	90	35	1000	39	11 996 990
B	80/G5	C 50-5	00-0292	130	90	35	1000	39	12 993 048

Ausführung / Design / Version / Versión

A Handhebel aufwärts / Hand lever upwards / Levier manuel vers le haut / Palanca arriba
B Handhebel abwärts / Hand lever downwards / Levier manuel vers le bas / Palanca manual baja



Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

Typ / Type / Type / Tipo 80

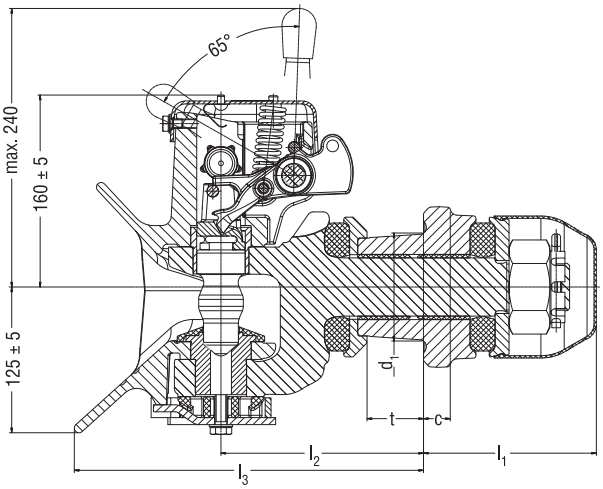
Pos.		No.	Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación
2	G3, G4, G5	7 998 210	obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior
3	G3, G4, G5	6 990 479	Kuppelkörper ■ Coupling body ■ Corps de couplage ■ Estructura de enganche
4	G3, G4, G5	13 998 035	Sicherung ■ Safety device ■ Broche de verrouillage ■ Seguro
6	G3, G4, G5	7 998 252	untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior
7	G3, G4, G5	6 998 321	Kunststoffplatte ■ Special plastic plate ■ Plaque de nylon ■ Placa de plástico
11	G3, G4, G5	7 995 601	Rückstellfeder ■ Return spring ■ Ressort de rappel ■ Muelle de retorno
12	G3, G4, G5	7 995 598	Nasenscheibe ■ Tab washer ■ Rondelle à languette ■ Disco de talón
15	G3, G4, G5	6 990 452	Hand-/Sperrhebel, Ausf. A ■ Hand/locking lever, design A ■ Levier manuel/levier d´arrêt, modèle A ■ Palanca manual/de bloqueo, modelo A
17	G3, G4, G5	10 991 390	Bolzen für Federschwinge ■ Bolt for spring arm ■ Axe pour appui de ressort ■ Perno para biela oscilante por resorte
18	G3, G4, G5	7 998 341	Federschwinge ■ Spring arm ■ Appui de ressort ■ Balancín elástico
23	G3, G4, G5	6 990 460	Kuppelbolzen ■ Coupling bolt ■ Axe d´attelage ■ Perno de enganche
24	G3, G4, G5	12 991 460	Sperrhebelstift ■ Locking lever pin ■ Goupille pour levier de verrouillage ■ Pasador de la palanca de bloqueo
25	G3, G4, G5	13 992 274	Schließfeder ■ Locking spring ■ Ressort de fermeture ■ Muelle de cierre
26	G3, G4, G5	6 991 645	Abschlussdeckel ■ End cap ■ Couvercle de fermeture ■ Tapa de cierre
36	G3	7 998 309	Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma
36	G4, G5	7 998 317	Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma
37	G3	7 995 539	Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión
37	G4, G5	7 995 520	Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión
38	G3	990 531	Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre
38	G4	990 540	Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre
38	G5	990 558	Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre
39	G3	10 995 310	Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo
39	G4, G5	10 996 732	Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo
40	G3	7 995 687	Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro
40	G4, G5	7 995 555	Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro
41	G3	10 995 248	Federscheibe ■ Spring washer ■ Rondelle élastique ■ Arandela elástica
41	G4, G5	10 996 686	Federscheibe ■ Spring washer ■ Rondelle élastique ■ Arandela elástica
42	G3	6 997 740	Kronenmutter ■ Castellated nut ■ Ecrou crénelé ■ Tuerca almenada
42	G4, G5	6 997 732	Kronenmutter ■ Castellated nut ■ Ecrou crénelé ■ Tuerca almenada
43	G3	12 991 550	Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Grupilla
43	G4, G5	12 991 533	Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Grupilla
44	G3,	10 996 660	Schutzkappe ■ Protecting cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección
44	G4, G5	10 991 463	Schutzkappe ■ Protecting cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección
45	G3, G4, G5	6 991 661	Hand-/Sperrhebel, Ausf. B ■ Hand/locking lever, design B ■ Levier manuel/levier d´arrêt, modèle B ■ Palanca manual/de bloqueo, modelo B
		13 994 277	Reparatursatz ■ Repair kit ■ Kit de réparation ■ Juego de reparación (Pos. 2 + 6 + 7 + 23 + 43)

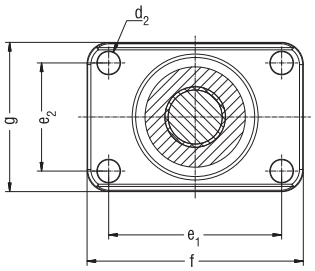
Automatische Anhängekupplungen / Automatic drawbar couplings
Crochets automatiques / Enganches automaticos de remolque

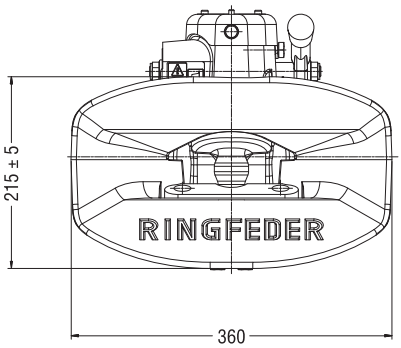
Für Zugösen ■ For drawbar eyes
Pour anneaux ■ Para ojetes de tracción

Ø 40

DIN 74054 · ISO 8755







Ausschläge der Zugöse
Articulation of drawbar eye
Oscillations des anneaux
Desviaciones de la argolla de tracción

horizontal / horizontal / horizontal / horizontal	± 110°
vertikal / vertical / vertical / vertical	± 20°
axial / axial / axial / axial	± 360°

c ➢	G135:	21	l_1 ➢	G135:	150	t ➢	G135:	35 min
	G145:	23		G145:	160		G145:	35 min
	G150:	23		G150:	150		G150:	35 min
d_1 ➢	G135:	ø 74	l_2 ➢	G135:	168	e1 x e2 ➢	G135:	120 x 55
	G145:	ø 84		G145:	165		G145:	140 x 80
	G150:	ø 94		G150:	175		G150:	160 x 100
d_2 ➢	G135:	ø 15	l_3 ➢	G135:	295	f x g ➢	G135:	155 x 90
	G145:	ø 17		G145:	290		G145:	180 x 120
	G150:	ø 21		G150:	300		G150:	200 x 140

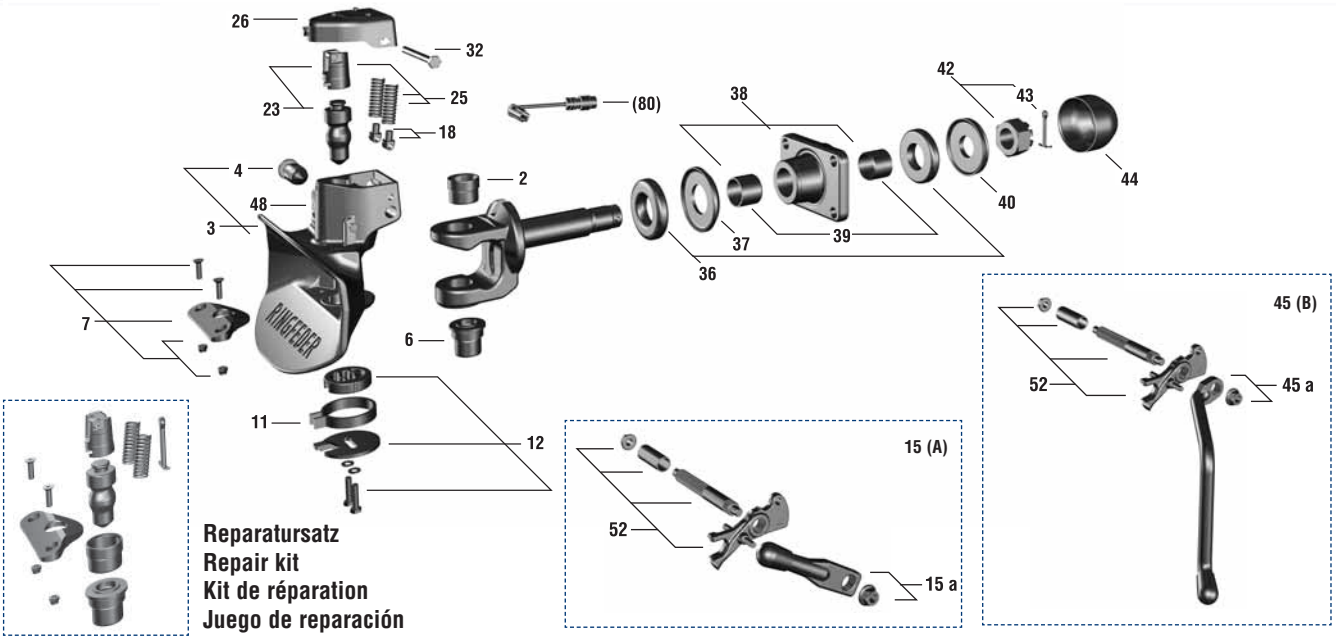
Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos tecnicos

Ausführung Design Version Versión	Typ Type Type Tipo	Klasse gem. Class Classe Directiva	94/20 EG EEC CEE CEE	ECE 55-01	D-Wert D-Value Valeur D Valor D kN	Dc-Wert Dc-Value Valeur Dc Valor Dc kN	V-Wert V-Value Valeur V Valor V kN	Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada kg	Lochbild Flange size Entr'axe de perçage Distancia de los taladros mm	Bestellnummer Order number Référence article Referencia
A	4040/G135	S	e11 00-6290	E11 55R-016290	85	70	28,2 / 25	700 / 1000	120 x 55	14 999 683
B	4040/G135	S	e11 00-6290	E11 55R-016290	85	70	28,2 / 25	700 / 1000	120 x 55	14 991 064
A	4040/G145	S	e11 00-6291	E11 55R-016291	100	92	38	1000	140 x 80	14 991 104
B	4040/G145	S	e11 00-6291	E11 55R-016291	100	92	38	1000	140 x 80	14 991 112
A	4040/G150	S	e11 00-6292	E11 55R-016292	137	92	40	1000	160 x 100	14 996 314
B	4040/G150	S	e11 00-6292	E11 55R-016292	137	92	40	1000	160 x 100	14 991 072

Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

Typ / Type / Type / Tipo 4040 A / B · G135 / G145 / G150

Pos.		No.	Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación
2	G135, G145, G150	14 991 240	obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior
3	G135, G145, G150	14 991 248	Kuppelkörper mit Sensorbohrung ■ Coupling body with hole for sensor ■ Corps de couplage avec alésage de capteur ■ Estructura de enganche con taladro para sensor
4	G135, G145, G150	14 994 478	Sicherung ■ Safety device ■ Broche de verrouillage ■ Seguro
6	G135, G145, G150	14 991 256	untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior
7	G135, G145, G150	06 998 771	Kunststoffplatte ■ Special plastic plate ■ Plaque plastique ■ Placa de plástico
7a	G135, G145, G150	14 994 503	Verschleißplatte Guss ■ Wearing plate (cast iron) ■ Plaque d'usure en fonte ■ Placa de desgaste en fundición
11	G135, G145, G150	07 995 563	Rückstellfeder ■ Return spring ■ Ressort de rappel ■ Muelle de retorno
12	G135, G145, G150	14 991 264	Nasenscheibe ■ Tab washer ■ Rondelle à languette ■ Disco de talón



Reparatursatz
Repair kit
Kit de réparation
Juego de reparación

Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

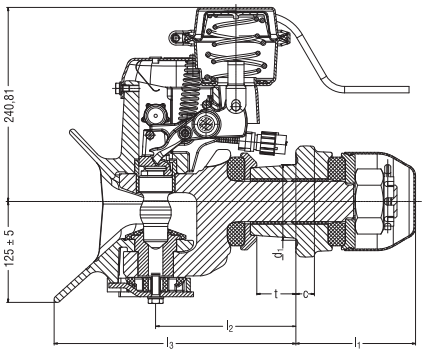
Typ / Type / Type / Tipo 4040 A / B · G135 / G145 / G150

Pos.		No.	Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación
15	G135, G145, G150	14 991 272	Hand-/Sperrhebel, Ausf. A ■ Hand/locking lever, design A ■ Levier manuel/levier d´arrêt, modèle A ■ Palanca manual/de bloqueo, modelo A
15a	G135, G145, G150	14 991 312	Handhebel Ausf. A ■ Hand lever design A ■ Levier manuel modèle A ■ Palanca manual modelo A
18	G135, G145, G150	07 998 341	Federschwinge ■ Spring arm ■ Appui de ressort ■ Balancín elástico
23	G135, G145, G150	14 991 280	Kuppelbolzen, kompl. m. Schließfedern kurz, L = 75 mm ■ Coupling bolt, cpl. with locking springs short, L = 75 mm ■ Axe d'attelage, complet, avec ressorts de culasse courts, L = 75 mm ■ Bulón completo con muelle de cierre corto, L=75mm
25	G135, G145, G150	14 991 241	Schließfeder kurz, L = 75 mm (2 St.) ■ Locking spring short, L = 75 mm (2 pcs.) ■ Ressort de culasse, court, L = 75 mm (2 pièces) ■ Muelle de cierre corto, L=75MM (2 pzas)
26	G135, G145, G150	14 991 288	Abschlussdeckel ■ End cap ■ Couvercle de fermeture ■ Tapa de cierre
32	G135, G145, G150	14 991 359	Sechskantschraube M10 x 115, 10.9 ■ Hexagon screw M10 x 115, 10.9 ■ Vis à 6 pans creux M10 x 115, 10.9 ■ Tornillo hexagonal M10 x 115, 10.9
36	G135	07 998 309	Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma
36	G145, G150	14 991 672	Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma
37	G135	07 995 539	Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión
37	G145, G150	07 995 520	Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión
38	G135	00 990 531	Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre
38	G145	14 991 336	Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre
38	G150	14 991 296	Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre
39	G135	10 995 310	Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo
39	G145, G150	14 991 304	Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo
40	G135	07 995 687	Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro
40	G145, G150	07 995 555	Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro
42	G135	06 997 740	Kronenmutter M36 x 3 ■ Castellated nut M36 x 3 ■ Ecrou crénelé M36 x 3 ■ Tuerca almenada M36 x 3
42	G145, G150	06 997 732	Kronenmutter M45 x 3 ■ Castellated nut M45 x 3 ■ Ecrou crénelé M45 x 3 ■ Tuerca almenada M45 x 3
43	G135	12 991 550	Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Grupilla 6,3 x 63 DIN 94, St, A3C
43	G145, G150	12 991 533	Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Grupilla 8 x 80 DIN 94, St, A3C
44	G135	10 996 660	Schutzkappe ■ Protecting cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección
44	G145, G150	10 991 323	Schutzkappe ■ Protecting cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección
45	G135, G145, G150	14 991 368	Hand-/Sperrhebel, Ausf. B ■ Hand/locking lever, design B ■ Levier manuel/levier d´arrêt, modèle B ■ Palanca manual/de bloqueo, modelo B
45a	G135, G145, G150	14 991 376	Handhebel Ausf. B ■ Hand lever design B ■ Levier manuel modèle B ■ Palanca manual modelo B
48	G135, G145, G150	09 127 100	Stopfen für Sensorbohrung A/B ■ Plug for sensor hole A/B ■ Bouchons pour les trous de capteur A/B ■ Tapón para el orificio del sensor A/B
52	G135, G145, G150	14 991 320	Welle mit Sperrhebel ■ Axle with locking lever ■ Arbre avec levier d'arrêt ■ Árbol con palanca de cierre
(80)	G135, G145, G150	14 991 406	Sensor mit Keil ■ Sensor ■ Capteur avec cale ■ Sensor con cuña
		14 991 665	Steuerungseinheit mit LED ■ Control unit with LED ■ Module de commande à LED ■ Unidad de control con LED
	G135, G145, G150	14 996 778	Aufrüstsatz in AM ■ Conversion kit for design AM ■ Kit de réglage pour modèle AM ■ Kit conversión en AM
	G135, G145, G150	14 991 328	Reparatursatz ■ Repair kit ■ Kit de réparation ■ Juego de reparación (4040 / 4045 A,B) Kuppelbolzen (23) ■ Coupling bolt (23) ■ Axe d´attelage (23) ■ Perno de enganche (23) Kunststoffplatte ■ Special plastic plate ■ Plaque plastique ■ Placa de plástico obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Grupilla

Für Zugösen ■ For drawbar eyes
Pour anneaux ■ Para ojetes de tracción

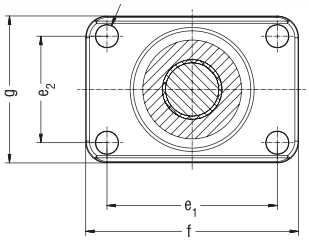
Ø 40

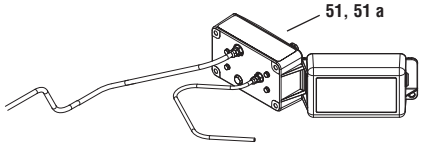
DIN 74054 · ISO 8755

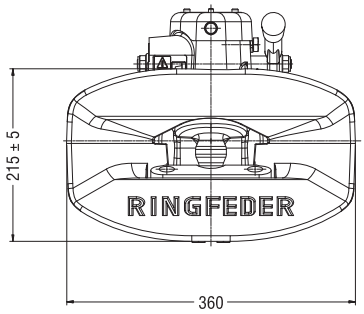


Ausschläge der Zugöse
Articulation of drawbar eye
Oscillations des anneaux
Desviaciones de la argolla de tracción

horizontal / horizontal / horizontal / horizontal	± 110°
vertikal / vertical / vertical / vertical	± 20°
axial / axial / axial / axial	± 360°







c ➢	G135:	21	l_1 ➢	G135:	150	t ➢	G135:	35 min
	G145:	23		G145:	160		G145:	35 min
	G150:	23		G150:	150		G150:	35 min
d_1 ➢	G135:	ø 74	l_2 ➢	G135:	168	e1 x e2 ➢	G135:	120 x 55
	G145:	ø 84		G145:	165		G145:	140 x 80
	G150:	ø 94		G150:	175		G150:	160 x 100
d_2 ➢	G135:	ø 15	l_3 ➢	G135:	295	f x g ➢	G135:	155 x 90
	G145:	ø 17		G145:	290		G145:	180 x 120
	G150:	ø 21		G150:	300		G150:	200 x 140

Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos tecnicos

Ausführung Design Version Versión	Typ Type Type Tipo	Klasse gem. Class Classe Directiva	94/20 EG EEC CEE CEE	ECE 55-01	D-Wert D-Value Valeur D Valor D kN	Dc-Wert Dc-Value Valeur Dc Valor Dc kN	V-Wert V-Value Valeur V Valor V kN	Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada kg	Lochbild Flange size Entr'axe de perçage Distancia de los taladros mm	Bestellnummer Order number Référence article Referencia
AM	4040/G135	S	e11 00-6290	E11 55R-016290	85	70	28,2 / 25	700 / 1000	120 x 55	14 991 063
AM	4040/G145	S	e11 00-6291	E11 55R-016291	100	92	38	1000	140 x 80	14 991 120
AM	4040/G150	S	e11 00-6292	E11 55R-016292	137	92	40	1000	160 x 100	14 991 057

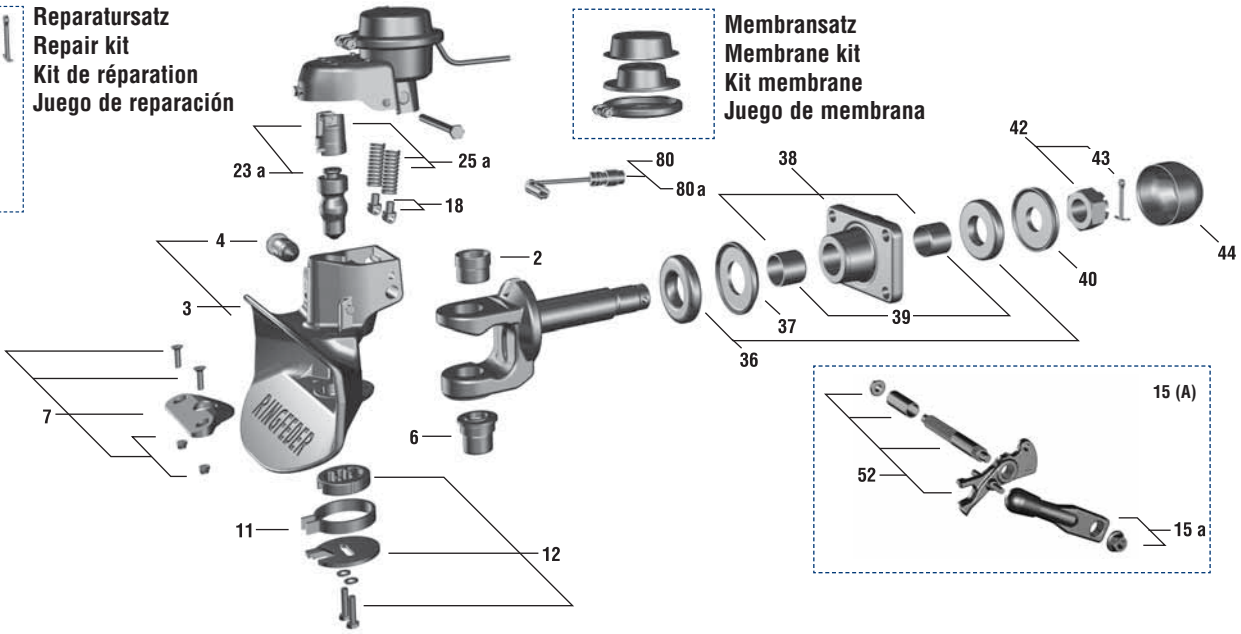
Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

Typ / Type / Type / Tipo 4040 AM · G135 / G145 / G150

Pos.		No.	Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación
2	G135, G145, G150	14 991 240	obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior
3	G135, G145, G150	14 991 248	Kuppelkörper mit Sensorbohrung ■ Coupling body with hole for sensor ■ Corps de couplage avec alésage de capteur ■ Estructura de enganche con taladro para sensor
4	G135, G145, G150	14 994 478	Sicherung ■ Safety device ■ Broche de verrouillage ■ Seguro
6	G135, G145, G150	14 991 256	untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior
7	G135, G145, G150	06 998 771	Kunststoffplatte ■ Special plastic plate ■ Plaque plastique ■ Placa de plástico
7a	G135, G145, G150	14 994 503	Verschleißplatte Guss ■ Wearing plate (cast iron) ■ Plaque d'usure en fonte ■ Placa de desgaste en fundición
11	G135, G145, G150	07 995 563	Rückstellfeder ■ Return spring ■ Ressort de rappel ■ Muelle de retorno
12	G135, G145, G150	14 991 264	Nasenscheibe ■ Tab washer ■ Rondelle à languette ■ Disco de talón
15	G135, G145, G150	14 991 272	Hand-/Sperrhebel, Ausf. A ■ Hand/locking lever, design A ■ Levier manuel/levier d´arrêt, modèle A ■ Palanca manual/de bloqueo, modelo A
15a	G135, G145, G150	14 991 312	Handhebel Ausf. A ■ Hand lever design A ■ Levier manuel modèle A ■ Palanca manual modelo A
18	G135, G145, G150	07 998 341	Federschwinge ■ Spring arm ■ Appui de ressort ■ Balancín elástico

Reparatursatz
Repair kit
Kit de réparation
Juego de reparación

Membransatz
Membrane kit
Kit membrane
Juego de membrana



Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

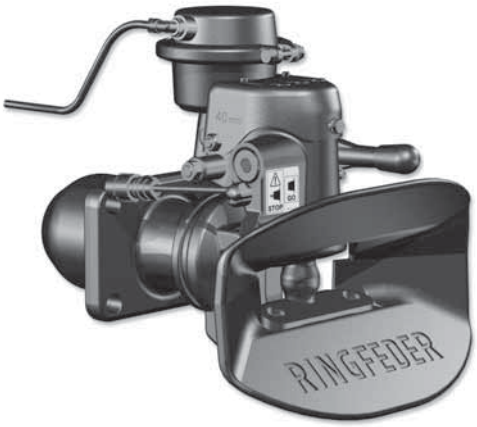
Typ / Type / Type / Tipo 4040 AM · G135 / G145 / G150

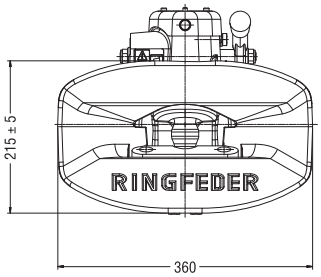
Pos.		No.	Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación
23a	G135, G145, G150	14 991 648	Kuppelbolzen, kompl. m. Schließfedern lang, L = 90 mm ■ Coupling bolt, cpl. with locking springs long, L = 90 mm ■ Axe d'attelage, complet, avec ressorts de culasse longues, L = 90 mm ■ Bulón completo con muelle de cierre largo, L=90
25a	G135, G145, G150	14 991 273	Schließfeder lang, L = 90 mm (2 St.) ■ Locking spring long, L = 90 mm (2 pcs.) ■ Ressort de culasse long, L = 90 mm (2 pièces) ■ Muelle de cierre largo, L=90 (2 pzas)
26a	G135, G145, G150	14 991 246	Abschlussdeckel, kompl. AM-Einheit ■ End cap, cpl. AM-unit ■ Couvercle de fermeture, compl. unité AM ■ Tapa de conexión, compl. unidad AM
26d	G135, G145, G150	09 122 400	Stopfen (10er Pack) ■ Plug (10 pieces) ■ Tappo (pack de 10) ■ Tampão (paquete de 10)
26i	G135, G145, G150	14 991 269	Knebelkerbstift ■ Shaft ■ Goupille cannelée ■ Pasador cilíndrico con estriado central
32	G135, G145, G150	14 991 359	Sechskantschraube M10 x 115, 10.9 ■ Hexagon screw M10 x 115, 10.9 ■ Vis à 6 pans creux M10 x 115, 10.9 ■ Tornillo hexagonal M10 x 115, 10.9
36	G135	07 998 309	Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma
36	G145, G150	14 991 672	Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma
37	G135	07 995 539	Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión
37	G145, G150	07 995 520	Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión
38	G135	00 990 531	Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre
38	G145	14 991 336	Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre
38	G150	14 991 296	Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre
39	G135	10 995 310	Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo
39	G145, G150	14 991 304	Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo
40	G135	07 995 687	Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro
40	G145, G150	07 995 555	Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro
42	G135	06 997 740	Kronenmutter M36 x 3 ■ Castellated nut M36 x 3 ■ Ecrou crénelé M36 x 3 ■ Tuerca almenada M36 x 3
42	G145, G150	06 997 732	Kronenmutter M45 x 3 ■ Castellated nut M45 x 3 ■ Ecrou crénelé M45 x 3 ■ Tuerca almenada M45 x 3
43	G135	12 991 550	Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Grupilla 6.3 x 63 DIN 94, St, A3C
43	G145, G150	12 991 533	Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Grupilla 8 x 80 DIN 94, St, A3C
44	G135	10 996 660	Schutzkappe ■ Protecting cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección
44	G145, G150	10 991 323	Schutzkappe ■ Protecting cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección
51	G135, G145, G150	14 996 031	Ventilkasten kompl. ■ Valve box cpl. ■ Boîtier de soupapes complet ■ Caja de válvulas completa
51a	G135, G145, G150	14 996 047	Ventilkasten ohne Ventile ■ Valve box without valves ■ Boîtier de soupapes sans soupapes ■ Caja de válvulas sin válvulas
52	G135, G145, G150	14 991 320	Welle mit Sperrhebel ■ Axle with locking lever ■ Arbre avec levier d'arrêt ■ Árbol con palanca de cierre
80	G135, G145, G150	14 991 406	Sensor mit Keil ■ Sensor ■ Capteur avec cale ■ Sensor con cuña
		14 991 665	Steuerungseinheit mit LED ■ Control unit with LED ■ Module de commande à LED ■ Unidad de control con LED
80a	G135, G145, G150	09 116 800	Klemmkeil für Sensor ■ Sensor wedge ■ Elément de serrage pour capteur ■ Cuña de fijación para el sensor
	G135, G145, G150	14 991 245	Membransatz ■ Membrane kit ■ Kit membrane ■ Juego de membrana
	G135, G145, G150	14 991 664	Reparatursatz ■ Repair kit ■ Kit de réparation ■ Juego de reparación (4040 / 4045 AM) Kuppelbolzen (23 a) ■ Coupling bolt (23 a) ■ Axe d´attelage (23 a) ■ Perno de enganche (23 a) Kunststoffplatte ■ Special plastic plate ■ Plaque plastique ■ Placa de plástico obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Grupilla

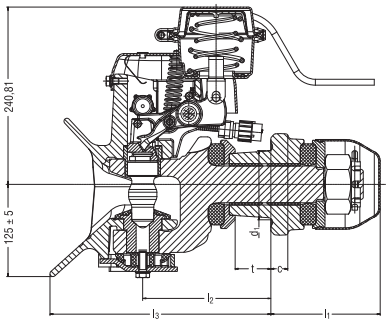
Für Zugösen ■ For drawbar eyes
Pour anneaux ■ Para ojetes de tracción

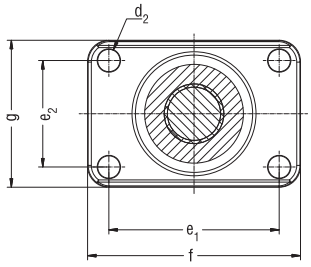
Ø 40

DIN 74054 · ISO 8755









c ➢	G135: 21	l_1 ➢	G135: 150	t ➢	G135: 35 min					
	G145: 23		G145: 160		G145: 35 min					
	G150: 23		G150: 150		G150: 35 min					
d_1 ➢	G135: ø 74	l_2 ➢	G135: 168	e1 x e2 ➢	G135: 120 x 55					
	G145: ø 84		G145: 165		G145: 140 x 80					
	G150: ø 94		G150: 175		G150: 160 x 100					
d_2 ➢	G135: ø 15	l_3 ➢	G135: 295	f x g ➢	G135: 155 x 90					
	G145: ø 17		G145: 290		G145: 180 x 120					
	G150: ø 21		G150: 300		G150: 200 x 140					

Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos tecnicos

Ausführung Design Version Versión	Typ Type Type Tipo	Klasse gem. Class Classe Directiva	94/20 EG EEC CEE CEE	ECE 55-01	D-Wert D-Value Valeur D Valor D kN	Dc-Wert Dc-Value Valeur Dc Valor Dc kN	V-Wert V-Value Valeur V Valor V kN	Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada kg	Lochbild Flange size Entr'axe de perçage Distancia de los taladros mm	Bestellnummer Order number Référence article Referencia
AM/RL	4040/G135	S	e11 00-6290	E11 55R-016290	85	70	28,2 / 25	700 / 1000	120 x 55	14 999 513
AM/RL	4040/G145	S	e11 00-6291	E11 55R-016291	100	92	38	1000	140 x 80	14 999 521
AM/RL	4040/G150	S	e11 00-6292	E11 55R-016292	137	92	40	1000	160 x 100	14 999 529

AM/RL Steuereinheit ■ AM/RL control unit ■ Module de commande AM/RL ■ Unidad de control AM/RL

Typ / Type Type / Tipo Palm

Ausführung Design Version Versión	Bestellnummer Order number Référence article Referencia
Palm	14 999 569

Typ / Type Type / Tipo Duomatic

Ausführung Design Version Versión	Bestellnummer Order number Référence article Referencia
Duomatic	14 999 577

Typ / Type Type / Tipo C-Coupling

Ausführung Design Version Versión	Bestellnummer Order number Référence article Referencia
C-Coupling	14 999 585

Typ / Type Type / Tipo Valvebox

Ausführung Design Version Versión	Bestellnummer Order number Référence article Referencia
Valve box	14 996 031

Bestellbeispiel ■ Ordering example ■ Exemple de commande ■ Ejemplo de pedido

AM/RL-Kupplung ohne Steuereinheit
AM/RL coupling without control unit
Raccord AM/RL sans module de commande
Acoplamiento AM/RL sin unidad de control

AM/RL Steuereinheit
AM/RL control unit
Module de commande AM/RL
Unidad de control AM/RL

Bestellnummer der AM/RL-Kupplung	14 999 XXX
Order number for the AM/RL coupling	14 999 XXX
Réf. art. du raccord AM/RL	14 999 XXX
Nº de pedido del acoplamiento AM/RL	14 999 XXX

+

Bestellnummer der AM/RL Steuereinheit	14 99X XXX
Order number for the AM/RL control unit	14 99X XXX
Réf. art. du module de commande AM/RL	14 99X XXX
Nº de pedido de la unidad de control AM/RL	14 99X XXX

=

Komplette Bestellung (2 Bestellnummern)
Complete order (2 order numbers)
Commande complète (2 réf. art.)
Pedido completo (2 números de pedido)

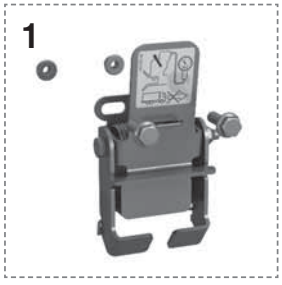
Beachten Sie bei Ihrer Bestellung, dass die Bestellnummer der Kupplung und die Bestellnummer der Steuereinheit angegeben werden müssen. | Please note that your order must include the order number for the coupling and the order number for the control unit. | Veuillez noter lors de votre commande que vous devez indiquer la réf. art. du raccord et la réf. art. du module de commande. | En su pedido asegúrese de incluir los números de pedido del acoplamiento y de la unidad de control.

Ersatzteile AM/RL Steuereinheit ■ Spare parts AM/RL control unit ■ Pièces de rechange module de commande AM/RL ■ Recambios unidad de control AM/RL

Typ | Type | Type | Tipo **Palm**

Pos.	No.	Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación
1	14 999 601	Palm-Halter ■ Palm-holder ■ Support Palm ■ Soporte Palm
2	14 999 625	Palm-Kupplung ■ Palm-coupling ■ Raccord Palm ■ Acoplamiento Palm
3	14 999 593	Palm-Schlauchsatz ■ Palm tube kit ■ Jeu de flexibles Palm ■ Conjunto de manguera Palm

Typ | Type | Type | Tipo **Duomatic**



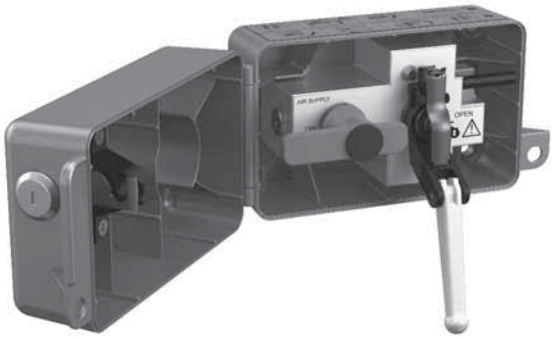
Pos.	No.	Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación
1	14 999 609	Duomatic-Halter ■ Duomatic-holder ■ Support Duomatic ■ Soporte Duomatic
2	14 999 633	Duomatic-Kupplung ■ Duomatic-coupling ■ Raccord Duomatic ■ Acoplamiento Duomatic
3	14 999 593	Duomatic-Schlauchsatz ■ Duomatic tube kit ■ Jeu de flexibles Duomatic ■ Conjunto de manguera Duomatic

Ersatzteile AM/RL Steuereinheit ■ Spare parts AM/RL control unit ■ Pièces de rechange module de commande AM/RL ■ Recambios unidad de control AM/RL

Typ | Type | Type | Tipo C-Coupling

Pos.	No.	Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación
1	14 999 617	C-Coupling-Halter ■ C-Coupling-holder ■ Support C-Coupling ■ Soporte C-Coupling
2	14 999 641	C-Coupling-Kupplung ■ C-Coupling-coupling ■ Raccord C-Coupling ■ Acoplamiento C-Coupling
3	14 999 593	C-Coupling-Schlauchsatz ■ C-Coupling tube kit ■ Jeu de flexibles C-Coupling ■ Conjunto de manguera C-Coupling

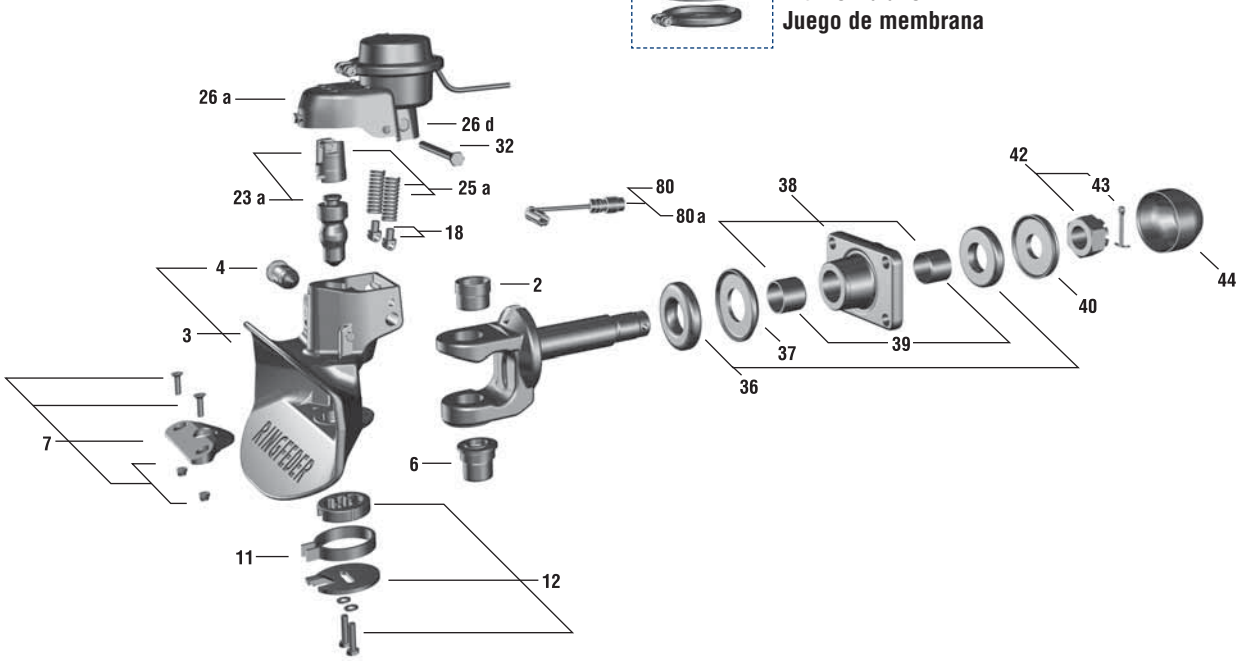
Typ | Type | Type | Tipo Ventilkasten / Valve box / Boîtier de soupapes / Caja de válvulas

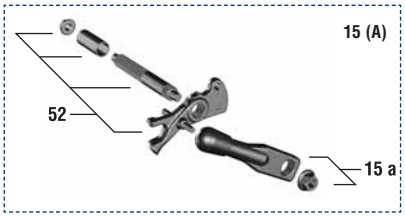


Pos.		No.	Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación
1	G135, G145, G150	14 996 031	Ventilkasten kompl. ■ Valve box cpl. ■ Boîtier de soupapes complet ■ Caja de válvulas completa
2	G135, G145, G150	14 996 047	Ventilkasten ohne Ventile ■ Valve box without valves ■ Boîtier de soupapes sans soupapes ■ Caja de válvulas sin válvulas

Automatische Anhängekupplungen / Automatic drawbar couplings
Systèmes d'attelage automatiques / Enganches automáticos de remolque

Membransatz
Membrane kit
Kit membrane
Juego de membrana





Reparatursatz
Repair kit
Kit de réparation
Juego de reparación

Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

Typ / Type / Type / Tipo 4040 AM/RL · G135 / G145 / G150

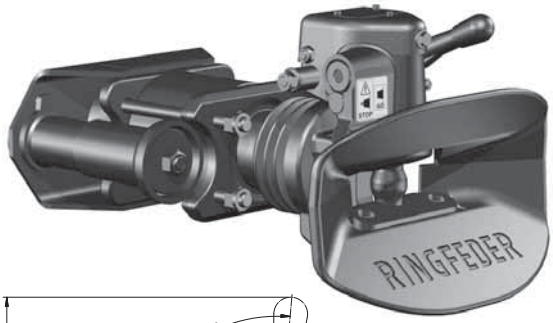
Pos.		No.	Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación
2	G135, G145, G150	14 991 240	obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior
3	G135, G145, G150	14 991 248	Kuppelkörper mit Sensorbohrung ■ Coupling body with hole for sensor ■ Corps de couplage avec alésage de capteur ■ Estructura de enganche con taladro para sensor
4	G135, G145, G150	14 994 478	Sicherung ■ Safety device ■ Broche de verrouillage ■ Seguro
6	G135, G145, G150	14 991 256	untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior
7	G135, G145, G150	06 998 771	Kunststoffplatte ■ Special plastic plate ■ Plaque plastique ■ Placa de plástico
7a	G135, G145, G150	14 994 503	Verschleißplatte Guss ■ Wearing plate (cast iron) ■ Plaque d'usure en fonte ■ Placa de desgaste en fundición
11	G135, G145, G150	07 995 563	Rückstellfeder ■ Return spring ■ Ressort de rappel ■ Muelle de retorno
12	G135, G145, G150	14 991 264	Nasenscheibe ■ Tab washer ■ Rondelle à languette ■ Disco de talón
15	G135, G145, G150	14 991 272	Hand-/Sperrhebel, Ausf. A ■ Hand/locking lever, design A ■ Levier manuel/levier d´arrêt, modèle A ■ Palanca manual/de bloqueo, modelo A
15a	G135, G145, G150	14 991 312	Handhebel Ausf. A ■ Hand lever design A ■ Levier manuel modèle A ■ Palanca manual modelo A
18	G135, G145, G150	07 998 341	Federschwinge ■ Spring arm ■ Appui de ressort ■ Balancín elástico
23a	G135, G145, G150	14 991 648	Kuppelbolzen, kompl. m. Schließfedern lang, L = 90 mm ■ Coupling bolt, cpl. with locking springs long, L = 90 mm ■ Axe d'attelage, complet, avec ressorts de culasse longues, L = 90 mm ■ Bulón completo con muelle de cierre largo, L=90
25a	G135, G145, G150	14 991 273	Schließfeder lang, L = 90 mm (2 St.) ■ Locking spring long, L = 90 mm (2 pcs.) ■ Ressort de culasse long, L = 90 mm (2 pièces) ■ Muelle de cierre largo, L=90 (2 pzas)
26a	G135, G145, G150	14 991 246	Abschlussdeckel, kompl. AM-Einheit ■ End cap, cpl. AM-unit ■ Couvercle de fermeture, compl. unité AM ■ Tapa de conexión, compl. unidad AM
26d	G135, G145, G150	09 122 400	Stopfen (10er Pack) ■ Plug (10 pieces) ■ Tappo (pack de 10) ■ Tampão (paquete de 10)
26i	G135, G145, G150	14 991 269	Knebelkerbstift ■ Shaft ■ Goupille cannelée ■ Pasador cilíndrico con estriado central
32	G135, G145, G150	14 991 359	Sechskantschraube M10 x 115, 10.9 ■ Hexagon screw M10 x 115, 10.9 ■ Vis à 6 pans creux M10 x 115, 10.9 ■ Tornillo hexagonal M10 x 115, 10.9
36	G135	07 998 309	Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma
36	G145, G150	14 991 672	Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma
37	G135	07 995 539	Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión
37	G145, G150	07 995 520	Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión
38	G135	00 990 531	Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre
38	G145	14 991 336	Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre
38	G150	14 991 296	Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre
39	G135	10 995 310	Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo
39	G145, G150	14 991 304	Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo
40	G135	07 995 687	Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro
40	G145, G150	07 995 555	Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro
42	G135	06 997 740	Kronenmutter M36 x 3 ■ Castellated nut M36 x 3 ■ Ecrou crénelé M36 x 3 ■ Tuerca almenada M36 x 3
42	G145, G150	06 997 732	Kronenmutter M45 x 3 ■ Castellated nut M45 x 3 ■ Ecrou crénelé M45 x 3 ■ Tuerca almenada M45 x 3
43	G135	12 991 550	Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Grupilla 6.3 x 63 DIN 94, St, A3C
43	G145, G150	12 991 533	Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Grupilla 8 x 80 DIN 94, St, A3C
44	G135	10 996 660	Schutzkappe ■ Protecting cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección
44	G145, G150	10 991 323	Schutzkappe ■ Protecting cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección
52	G135, G145, G150	14 991 320	Welle mit Sperrhebel ■ Axle with locking lever ■ Arbre avec levier d'arrêt ■ Árbol con palanca de cierre
80	G135, G145, G150	14 991 406	Sensor mit Keil ■ Sensor ■ Capteur avec cale ■ Sensor con cuña
		14 991 665	Steuerungseinheit mit LED ■ Control unit with LED ■ Module de commande à LED ■ Unidad de control con LED
80a	G135, G145, G150	09 116 800	Klemmkeil für Sensor ■ Sensor wedge ■ Elément de serrage pour capteur ■ Cuña de fijación para el sensor
	G135, G145, G150	14 991 245	Membransatz ■ Membrane kit ■ Kit membrane ■ Juego de membrana
	G135, G145, G150	14 991 664	Reparatursatz ■ Repair kit ■ Kit de réparation ■ Juego de reparación (4040 / 4045 AM) Kuppelbolzen (23 a) ■ Coupling bolt (23 a) ■ Axe d´attelage (23 a) ■ Perno de enganche (23 a) Kunststoffplatte ■ Special plastic plate ■ Plaque plastique ■ Placa de plástico obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Grupilla

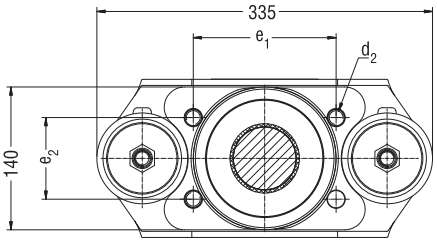
Anhängekupplungen ■ Drawbar couplings ■ Crochets ■ Enganches de remolques

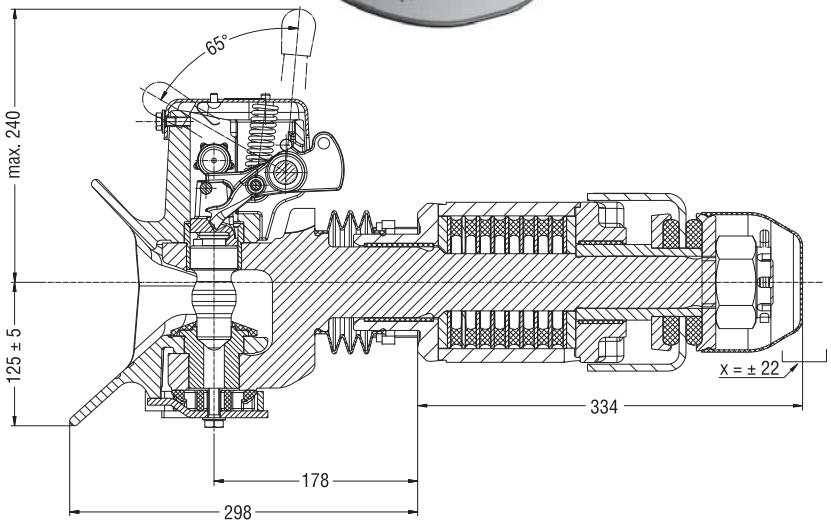
Für Zugösen ■ For drawbar eyes
Pour anneaux ■ Para ojetes de tracción

Ø 40

DIN 74054 · ISO 8755







Ausschläge der Zugösen
Articulation of drawbar eyes
Oscillations des anneaux
Desviaciones de las argollas de tracción

horizontal / horizontal / horizontal / horizontal	± 110°
vertikal / vertical / vertical / vertical	± 20°
axial / axial / axial / axial	± 360°

d_2 ➢ G145: M16 G150: M20

e1 x e2 ➢ G145: 140 x 80 G150: 160 x 100

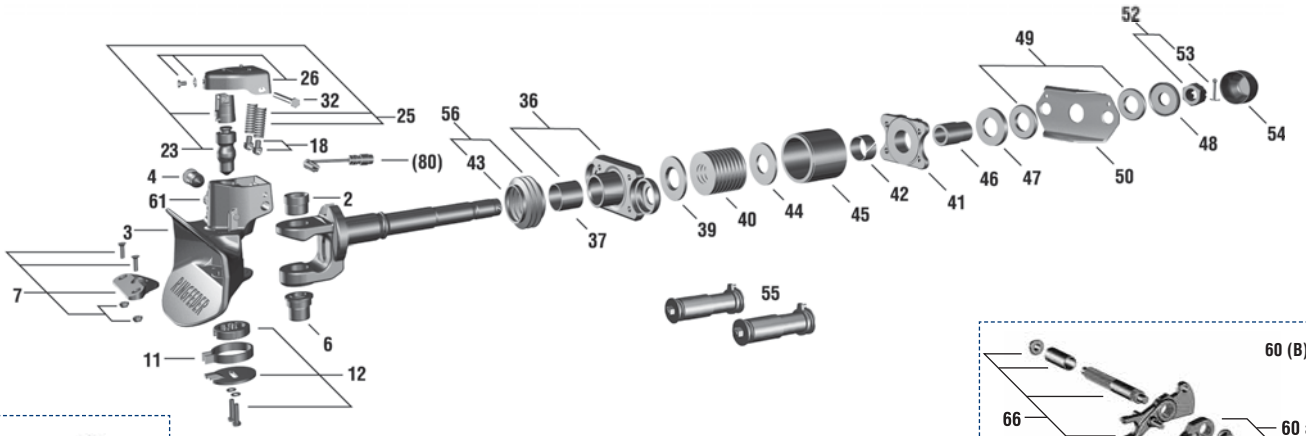
Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos tecnicos

Ausführung Design Version Versión	Typ Type Type Tipo	Klasse gem. Class Classe Directiva	94/20 EG EEC CEE CEE	ECE 55-01	D-Wert D-Value Valeur D Valor D kN	Dc-Wert Dc-Value Valeur Dc Valor Dc kN	V-Wert V-Value Valeur V Valor V kN	Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada kg	Lochbild Flange size Entr'axe de perçage Distancia de los taladros mm	Bestellnummer Order number Référence article Referencia
A	4045/G145	S	e11 00-6293	E11 55R-016293	100	-	-	-	140 x 80	14 991 062
B	4045/G145	S	e11 00-6293	E11 55R-016293	100	-	-	-	140 x 80	14 991 070
A	4045/G150	S	e11 00-6294	E11 55R-016294	137	-	-	-	160 x 100	14 999 986
B	4045/G150	S	e11 00-6294	E11 55R-016294	137	-	-	-	160 x 100	14 991 080

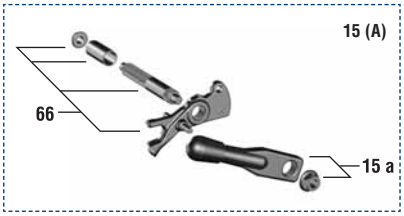
Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

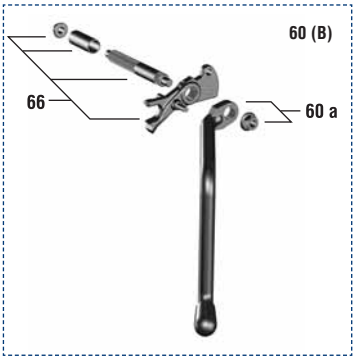
Typ / Type / Type / Tipo 4045 A / B · G145 / G150

Pos.		No.	Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación
2	G145, G150	14 991 240	obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior
3	G145, G150	14 991 248	Kuppelkörper mit Sensorbohrung ■ Coupling body with hole for sensor ■ Corps de couplage avec alésage de capteur ■ Estructura de enganche con taladro para sensor
4	G145, G150	14 994 478	Sicherung ■ Safety device ■ Broche de verrouillage ■ Seguro
6	G145, G150	14 991 256	untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior
7	G145, G150	06 998 771	Kunststoffplatte ■ Special plastic plate ■ Plaque plastique ■ Placa de plástico
11	G145, G150	07 995 563	Rückstellfeder ■ Return spring ■ Ressort de rappel ■ Muelle de retorno
12	G145, G150	14 991 264	Nasenscheibe ■ Tab washer ■ Rondelle à languette ■ Disco de talón
15	G145, G150	14 991 272	Hand-/Sperrhebel, Ausf. A ■ Hand/locking lever, design A ■ Levier manuel/levier d´arrêt, modèle A ■ Palanca manual/de bloqueo, modelo A
15a	G145, G150	14 991 312	Handhebel Ausf. A ■ Hand lever design A ■ Levier manuel modèle A ■ Palanca manual modelo A
18	G145, G150	07 998 341	Federschwinge ■ Spring arm ■ Appui de ressort ■ Balancín elástico
23	G145, G150	14 991 280	Kuppelbolzen, kompl. m. Schließfedern kurz, L = 75 mm ■ Coupling bolt, cpl. with locking springs short, L = 75 mm ■ Axe d'attelage, complet, avec ressorts de culasse courts, L = 75 mm ■ Bulón completo con muelle de cierre corto, L = 75 mm
25	G145, G150	14 991 241	Schließfeder kurz, L = 75 mm (2 St.) ■ Locking spring short, L = 75 mm (2 pcs.) ■ Ressort de culasse, court, L = 75 mm (2 pièces) ■ Muelle de cierre corto, L = 75 mm (2 pzas)
26	G145, G150	14 991 288	Abschlussdeckel, kompl. ■ End cap, cpl. ■ Couvercle de fermeture, compl. ■ Tapa de conexión, compl.



Reparatursatz
Repair kit
Kit de réparation
Juego de reparación





Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

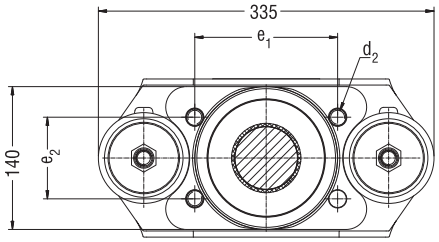
Typ / Type / Type / Tipo 4045 A / B · G145 / G150

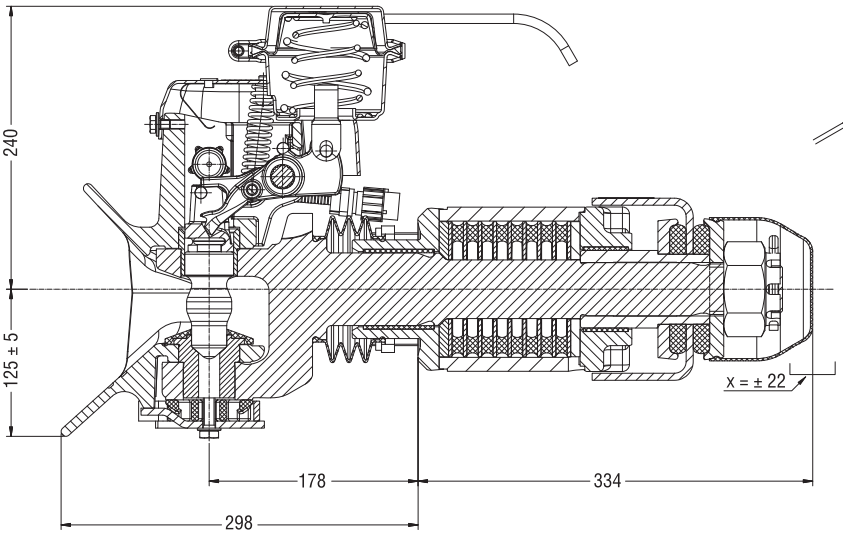
Pos.		No.	Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación
32	G145, G150	14 991 359	Sechskantschraube M10 x 115, 10.9 ■ Hexagon screw M10 x 115, 10.9 ■ Vis à 6 pans creux M10 x 115, 10.9 ■ Tornillo hexagonal M10 x 115, 10.9
36	G145	06 999 077	Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre
36	G150	06 999 107	Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre
37	G145, G150	06 999 085	Lagerbuchse, breit ■ Bearing bush, broad ■ Coussinet, large ■ Casquillo ancho
39	G145, G150	06 999 093	Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión
40	G145, G150	10 991 560	Schichtfeder ■ Layer spring ■ Ressort stratifié ■ Muelle chapado
41	G145	06 997 120	Stützlager ■ Support bearing ■ Butée simple ■ Soporte de apoyo
41	G150	06 999 131	Stützlager ■ Support bearing ■ Butée simple ■ Soporte de apoyo
42	G145, G150	06 997 210	Lagerbuchse, schmal ■ Bearing bush, narrow ■ Coussinet, étroit ■ Casquillo estrecho
43	G145, G150	12 991 231	Schlauchschelle ■ Tube clamp ■ Collier à flexible ■ Abrazadera de manguera (AL, 80-100 DIN 3017)
44	G145, G150	06 997 201	Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro
45	G145, G150	06 997 198	Führungsrohr ■ Guide pipe ■ Tube de guidage.■ Tubo guía
46	G145, G150	10 991 480	Distanzrohr ■ Distance pipe ■ Tube d'écartement ■ Tubo distanciador
47	G145, G150	06 997 236	Spannscheibe ■ Locking washer ■ Disque de serrage ■ Disco de arrastre
48	G145, G150	07 995 555	Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro
49	G145, G150	10 991 471	Gummischeibe ■ Rubber washer ■ Rondelle caoutchouc ■ Arandela de goma
50	G145, G150	06 997 180	Querjoch ■ Cross yoke ■ Traverse ■ Pórtico rígido
52	G145, G150	06 997 732	Kronenmutter M45 x 3 ■ Castellated nut M45 x 3 ■ Ecrou crénelé M45 x 3 ■ Tuerca almenada M45 x 3
53	G145, G150	12 991 533	Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Grupilla 8 x 80 DIN 94, St, A3C
54	G145, G150	10 991 323	Schutzkappe ■ Protecting cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección
55	G145, G150	06 997 163	Schwingungsdämpfer ■ Vibration damper ■ Amortisseur de vibrations ■ Amortiguador de vibraciones
56	G145, G150	06 997 295	Faltenbalg ■ Bellows ■ Soufflet d'intercirculation ■ Fuelle
60	G145, G150	14 991 368	Hand-/Sperrhebel, Ausf. B ■ Hand/locking lever, design B ■ Levier manuel/levier d´arrêt, modèle B ■ Palanca manual/de bloqueo, modelo B
60a	G145, G150	14 991 376	Handhebel Ausf. B ■ Hand lever design B ■ Levier manuel modèle B ■ Palanca manual modelo B
61	G145, G150	09 127 100	Stopfen für Sensorbohrung A/B ■ Plug for sensor hole A/B ■ Bouchons pour les trous de capteur A/B ■ Tapón para el orificio del sensor A/B
66	G145, G150	14 991 320	Welle mit Sperrhebel ■ Axle with locking lever ■ Arbre avec levier d'arrêt ■ Árbol con palanca de cierre
(80)	G145, G150	14 991 406	Sensor mit Keil ■ Sensor ■ Capteur avec cale ■ Sensor con cuña
		14 991 665	Steuerungseinheit mit LED ■ Control unit with LED ■ Module de commande à LED ■ Unidad de control con LED
	G145, G150	14 996 778	Aufrüstsatz in AM ■ Conversion kit for design AM ■ Kit de réglage pour modèle AM ■ Kit conversión en AM
	G145, G150	14 991 328	Reparatursatz ■ Repair kit ■ Kit de réparation ■ Juego de reparación (4040 / 4045 A,B) Kuppelbolzen (23) ■ Coupling bolt (23) ■ Axe d´attelage (23) ■ Perno de enganche (23) Kunststoffplatte ■ Special plastic plate ■ Plaque plastique ■ Placa de plástico obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Grupilla

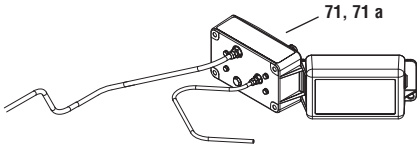
Für Zugösen ■ For drawbar eyes
Pour anneaux ■ Para ojetes de tracción

Ø 40

DIN 74054 · ISO 8755







Ausschläge der Zugösen
Articulation of drawbar eyes
Oscillations des anneaux
Desviaciones de las argollas de tracción

horizontal / horizontal / horizontal / horizontal	± 110°
vertikal / vertical / vertical / vertical	± 20°
axial / axial / axial / axial	± 360°

d_2 ➢ G145: M16 G150: M20

e1 x e2 ➢ G145: 140 x 80 G150: 160 x 100

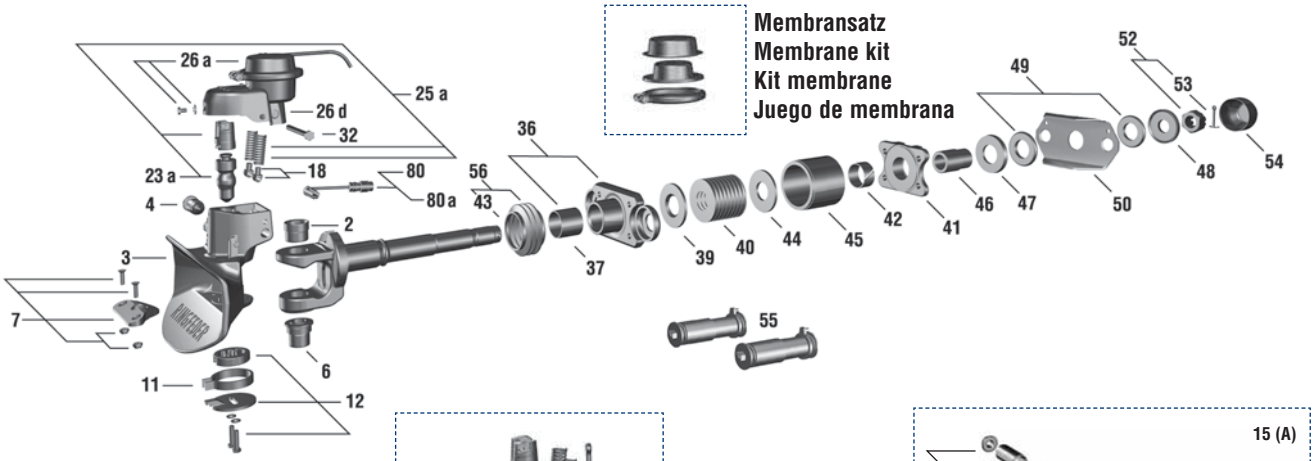
Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos tecnicos

Ausführung Design Version Versión	Typ Type Type Tipo	Klasse gem. Class Classe Directiva	94/20 EG EEC CEE CEE	ECE 55-01	D-Wert D-Value Valeur D Valor D kN	Dc-Wert Dc-Value Valeur Dc Valor Dc kN	V-Wert V-Value Valeur V Valor V kN	Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada kg	Lochbild Flange size Entr'axe de perçage Distancia de los taladros mm	Bestellnummer Order number Référence article Referencia
AM	4045/G145	S	e11 00-6293	E11 55R-016293	100	-	-	-	140 x 80	14 991 078
AM	4045/G150	S	e11 00-6294	E11 55R-016294	137	-	-	-	160 x 100	14 991 088

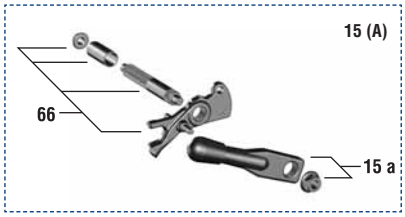
Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

Typ / Type / Type / Tipo 4045 AM · G145 / G150

Pos.		No.	Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación
2	G145, G150	14 991 240	obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior
3	G145, G150	14 991 248	Kuppelkörper mit Sensorbohrung ■ Coupling body with hole for sensor ■ Corps de couplage avec alésage de capteur ■ Estructura de enganche con taladro para sensor
4	G145, G150	14 994 478	Sicherung ■ Safety device ■ Broche de verrouillage ■ Seguro
6	G145, G150	14 991 256	untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior
7	G145, G150	06 998 771	Kunststoffplatte ■ Special plastic plate ■ Plaque plastique ■ Placa de plástico
11	G145, G150	07 995 563	Rückstellfeder ■ Return spring ■ Ressort de rappel ■ Muelle de retorno
12	G145, G150	14 991 264	Nasenscheibe ■ Tab washer ■ Rondelle à languette ■ Disco de talón
15	G145, G150	14 991 272	Hand-/Sperrhebel, Ausf. A ■ Hand/locking lever, design A ■ Levier manuel/levier d´arrêt, modèle A ■ Palanca manual/de bloqueo, modelo A
15a	G145, G150	14 991 312	Handhebel Ausf. A ■ Hand lever design A ■ Levier manuel modèle A ■ Palanca manual modelo A
18	G145, G150	07 998 341	Federschwinge ■ Spring arm ■ Appui de ressort ■ Balancín elástico
23a	G145, G150	14 991 648	Kuppelbolzen, kompl. m. Schließfedern lang, L = 90 mm ■ Coupling bolt, cpl. with locking springs long, L = 90 mm ■ Axe d'attelage, complet, avec ressorts de culasse longues, L = 90 mm ■ Bulón completo con muelle de cierre largo, L = 90 mm
25a	G145, G150	14 991 273	Schließfeder lang, L = 90 mm (2 St.) ■ Locking spring long, L = 90 mm (2 pcs.) ■ Ressort de culasse long, L = 90 mm (2 pièces) ■ Muelle de cierre largo, L = 90 mm (2 pzas)
26a	G145, G150	14 991 246	Abschlussdeckel, kompl. AM-Einheit ■ End cap, cpl. AM-unit ■ Couvercle de fermeture, compl. unité AM ■ Tapa de conexión, compl. unidad AM



Reparatursatz
Repair kit
Kit de réparation
Juego de reparación



Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

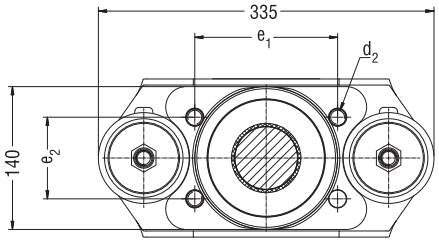
Typ / Type / Type / Tipo 4045 AM · G145 / G150

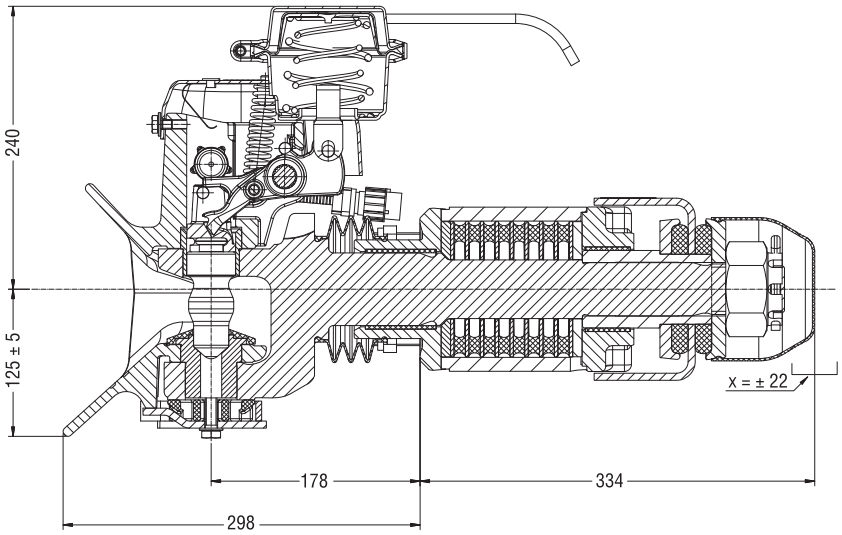
Pos.		No.	Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación
26d	G145, G150	09 122 400	Stopfen (10er Pack) ■ Plug (10 pieces) ■ Tappo (pack de 10) ■ Tampão (paquete de 10)
26i	G145, G150	14 991 269	Knebelkerbstift ■ Shaft ■ Goupille cannelée ■ Pasador cilíndrico con estriado central
32	G145, G150	14 991 359	Sechskantschraube M10 x 115, 10.9 ■ Hexagon screw M10 x 115, 10.9 Vis à 6 pans creux M10 x 115, 10.9 ■ Tornillo hexagonal M10 x 115, 10.9
36	G145	06 999 077	Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre
36	G150	06 999 107	Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre
37	G145, G150	06 999 085	Lagerbuchse, breit ■ Bearing bush, broad ■ Coussinet, large ■ Casquillo ancho
39	G145, G150	06 999 093	Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión
40	G145, G150	10 991 560	Schichtfeder ■ Layer spring ■ Ressort stratifié ■ Muelle chapado
41	G145	06 997 120	Stützlager ■ Support bearing ■ Butée simple ■ Soporte de apoyo
41	G150	06 999 131	Stützlager ■ Support bearing ■ Butée simple ■ Soporte de apoyo
42	G145, G150	06 997 210	Lagerbuchse, schmal ■ Bearing bush, narrow ■ Coussinet, étroit ■ Casquillo estrecho
43	G145, G150	12 991 231	Schlauchschelle ■ Tube clamp ■ Collier à flexible ■ Abrazadera de manguera (AL, 80-100 DIN 3017)
44	G145, G150	06 997 201	Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro
45	G145, G150	06 997 198	Führungsrohr ■ Guide pipe ■ Tube de guidage. ■ Tubo guía
46	G145, G150	10 991 480	Distanzrohr ■ Distance pipe ■ Tube d'écartement ■ Tubo distanciador
47	G145, G150	06 997 236	Spannscheibe ■ Locking washer ■ Disque de serrage ■ Disco de arrastre
48	G145, G150	07 995 555	Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro
49	G145, G150	10 991 471	Gummischeibe ■ Rubber washer ■ Rondelle caoutchouc ■ Arandela de goma
50	G145, G150	06 997 180	Querjoch ■ Cross yoke ■ Traverse ■ Pórtico rígido
52	G145, G150	06 997 732	Kronenmutter M45 x 3 ■ Castellated nut M45 x 3 ■ Ecrou crénelé M45 x 3 ■ Tuerca almenada M45 x 3
53	G145, G150	12 991 533	Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Grupilla 8 x 80 DIN 94, St, A3C
54	G145, G150	10 991 323	Schutzkappe ■ Protecting cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección
55	G145, G150	06 997 163	Schwingungsdämpfer ■ Vibration damper ■ Amortisseur de vibrations ■ Amortiguador de vibraciones
56	G145, G150	06 997 295	Faltenbalg ■ Bellows ■ Soufflet d'intercirculation ■ Fuelle
66	G145, G150	14 991 320	Welle mit Sperrhebel ■ Axle with locking lever ■ Arbre avec levier d'arrêt ■ Árbol con palanca de cierre
71	G145, G150	14 996 031	Ventilkasten kompl. ■ Valve box cpl. ■ Boîtier de soupapes complet ■ Caja de válvulas completa
71a	G145, G150	14 996 047	Ventilkasten ohne Ventile ■ Valve box without valves Boîtier de soupapes sans soupapes ■ Caja de válvulas sin válvulas
80	G145, G150	14 991 406	Sensor mit Keil ■ Sensor ■ Capteur avec cale ■ Sensor con cuña
		14 991 665	Steuerungseinheit mit LED ■ Control unit with LED ■ Module de commande à LED ■ Unidad de control con LED
80a	G145, G150	09 116 800	Klemmkeil für Sensor ■ Sensor wedge ■ Elément de serrage pour capteur ■ Cuña de fijación para el sensor
	G145, G150	14 991 245	Membransatz ■ Membrane kit ■ Kit membrane ■ Juego de membrana
	G145, G150	14 991 664	Reparatursatz ■ Repair kit ■ Kit de réparation ■ Juego de reparación (4040 / 4045 AM) Kuppelbolzen (23) ■ Coupling bolt (23) ■ Axe d´attelage (23) ■ Perno de enganche (23) Kunststoffplatte ■ Special plastic plate ■ Plaque plastique ■ Placa de plástico obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Grupilla

Für Zugösen ■ For drawbar eyes
Pour anneaux ■ Para ojetes de tracción

Ø 40

DIN 74054 · ISO 8755





Ausschläge der Zugösen
Articulation of drawbar eyes
Oscillations des anneaux
Desviaciones de las argollas de tracción

horizontal / horizontal / horizontal / horizontal	± 110°
vertikal / vertical / vertical / vertical	± 20°
axial / axial / axial / axial	± 360°

d_2 ➢ G145: M16 G150: M20

e1 x e2 ➢ G145: 140 x 80 G150: 160 x 100

Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos tecnicos

Ausführung Design Version Versión	Typ Type Type Tipo	Klasse gem. Class Classe Directiva	94/20 EG EEC CEE CEE	ECE 55-01	D-Wert D-Value Valeur D Valor D kN	Dc-Wert Dc-Value Valeur Dc Valor Dc kN	V-Wert V-Value Valeur V Valor V kN	Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada kg	Lochbild Flange size Entr'axe de perçage Distancia de los taladros mm	Bestellnummer Order number Référence article Referencia
AM/RL	4045/G145	S	e11 00-6293	E11 55R-016293	100	-	-	-	140 x 80	14 999 537
AM/RL	4045/G150	S	e11 00-6294	E11 55R-016294	137	-	-	-	160 x 100	14 999 545

AM/RL Steuereinheit ■ AM/RL control unit ■ Module de commande AM/RL ■ Unidad de control AM/RL

Typ / Type Type / Tipo Palm

Ausführung Design Version Versión	Bestellnummer Order number Référence article Referencia
Palm	14 999 569

Typ / Type Type / Tipo Duomatic

Ausführung Design Version Versión	Bestellnummer Order number Référence article Referencia
Duomatic	14 999 577

Typ / Type Type / Tipo C-Coupling

Ausführung Design Version Versión	Bestellnummer Order number Référence article Referencia
C-Coupling	14 999 585

Typ / Type Type / Tipo Valvebox

Ausführung Design Version Versión	Bestellnummer Order number Référence article Referencia
Valve box	14 996 031

Bestellbeispiel ■ Ordering example ■ Exemple de commande ■ Ejemplo de pedido

AM/RL-Kupplung ohne Steuereinheit
AM/RL coupling without control unit
Raccord AM/RL sans module de commande
Acoplamiento AM/RL sin unidad de control

AM/RL Steuereinheit
AM/RL control unit
Module de commande AM/RL
Unidad de control AM/RL

Bestellnummer der AM/RL-Kupplung	14 999 XXX
Order number for the AM/RL coupling	14 999 XXX
Réf. art. du raccord AM/RL	14 999 XXX
Nº de pedido del acoplamiento AM/RL	14 999 XXX

+

Bestellnummer der AM/RL Steuereinheit	14 99X XXX
Order number for the AM/RL control unit	14 99X XXX
Réf. art. du module de commande AM/RL	14 99X XXX
Nº de pedido de la unidad de control AM/RL	14 99X XXX

=

Komplette Bestellung (2 Bestellnummern)
Complete order (2 order numbers)
Commande complète (2 réf. art.)
Pedido completo (2 números de pedido)

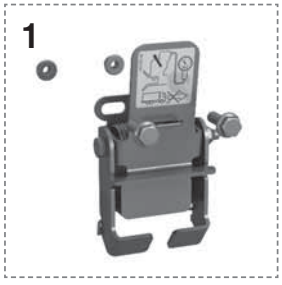
Beachten Sie bei Ihrer Bestellung, dass die Bestellnummer der Kupplung und die Bestellnummer der Steuereinheit angegeben werden müssen. | Please note that your order must include the order number for the coupling and the order number for the control unit. | Veuillez noter lors de votre commande que vous devez indiquer la réf. art. du raccord et la réf. art. du module de commande. | En su pedido asegúrese de incluir los números de pedido del acoplamiento y de la unidad de control.

Ersatzteile AM/RL Steuereinheit ■ Spare parts AM/RL control unit ■ Pièces de rechange module de commande AM/RL ■ Recambios unidad de control AM/RL

Typ | Type | Type | Tipo **Palm**

Pos.	No.	Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación
1	14 999 601	Palm-Halter ■ Palm-holder ■ Support Palm ■ Soporte Palm
2	14 999 625	Palm-Kupplung ■ Palm-coupling ■ Raccord Palm ■ Acoplamiento Palm
3	14 999 593	Palm-Schlauchsatz ■ Palm tube kit ■ Jeu de flexibles Palm ■ Conjunto de manguera Palm

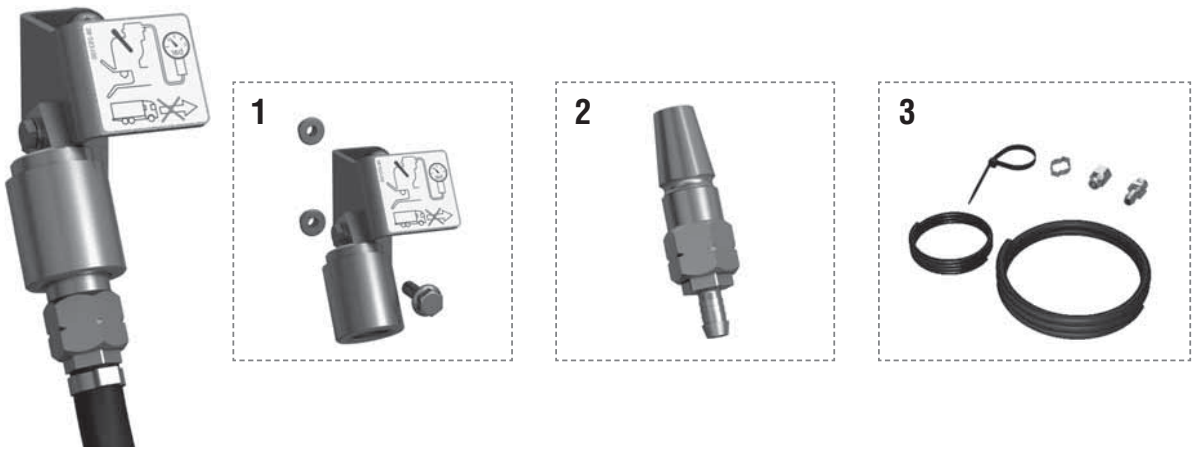
Typ | Type | Type | Tipo **Duomatic**



Pos.	No.	Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación
1	14 999 609	Duomatic-Halter ■ Duomatic-holder ■ Support Duomatic ■ Soporte Duomatic
2	14 999 633	Duomatic-Kupplung ■ Duomatic-coupling ■ Raccord Duomatic ■ Acoplamiento Duomatic
3	14 999 593	Duomatic-Schlauchsatz ■ Duomatic tube kit ■ Jeu de flexibles Duomatic ■ Conjunto de manguera Duomatic

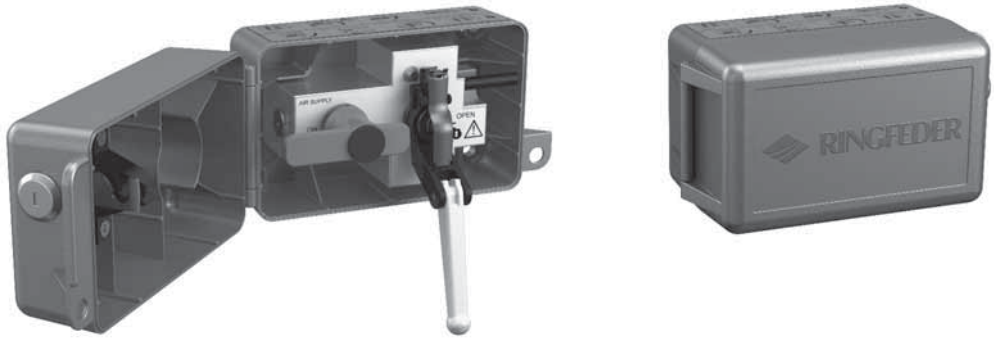
Ersatzteile AM/RL Steuereinheit ■ Spare parts AM/RL control unit ■ Pièces de rechange module de commande AM/RL ■ Recambios unidad de control AM/RL

Typ | Type | Type | Tipo C-Coupling



Pos.	No.	Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación
1	14 999 617	C-Coupling-Halter ■ C-Coupling-holder ■ Support C-Coupling ■ Soporte C-Coupling
2	14 999 641	C-Coupling-Kupplung ■ C-Coupling-coupling ■ Raccord C-Coupling ■ Acoplamiento C-Coupling
3	14 999 593	C-Coupling-Schlauchsatz ■ C-Coupling tube kit ■ Jeu de flexibles C-Coupling ■ Conjunto de manguera C-Coupling

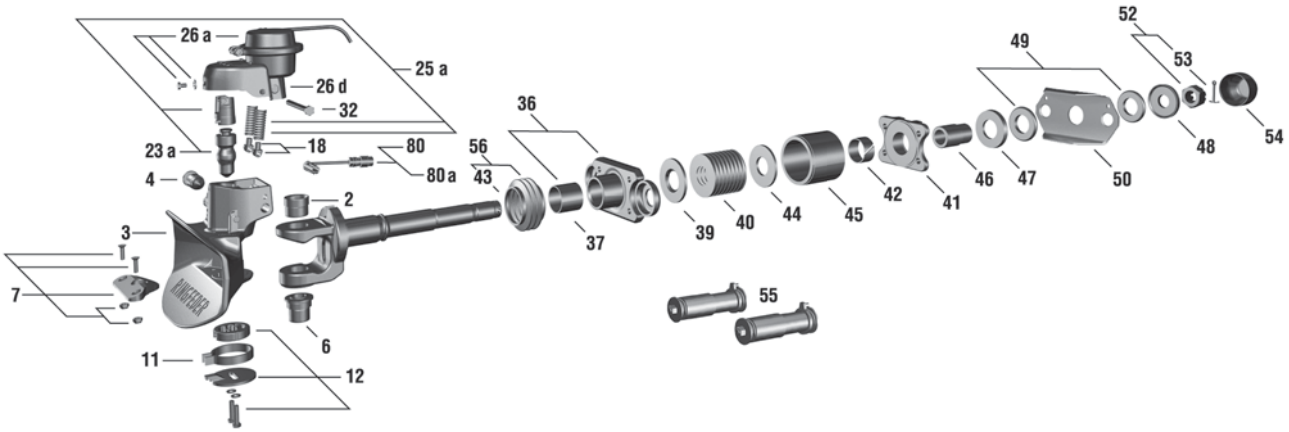
Typ | Type | Type | Tipo Ventilkasten / Valve box / Boîtier de soupapes / Caja de válvulas



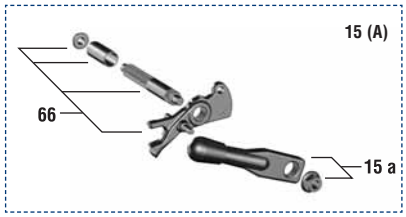
Pos.		No.	Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación
1	G135, G145, G150	14 996 031	Ventilkasten kompl. ■ Valve box cpl. ■ Boîtier de soupapes complet ■ Caja de válvulas completa
2	G135, G145, G150	14 996 047	Ventilkasten ohne Ventile ■ Valve box without valves ■ Boîtier de soupapes sans soupapes ■ Caja de válvulas sin válvulas

Automatische Anhängekupplungen / Automatic drawbar couplings
Crochets automatiques / Enganches automaticos de remolque

Membransatz
Membrane kit
Kit membrane
Juego de membrana



Reparatursatz
Repair kit
Kit de réparation
Juego de reparación

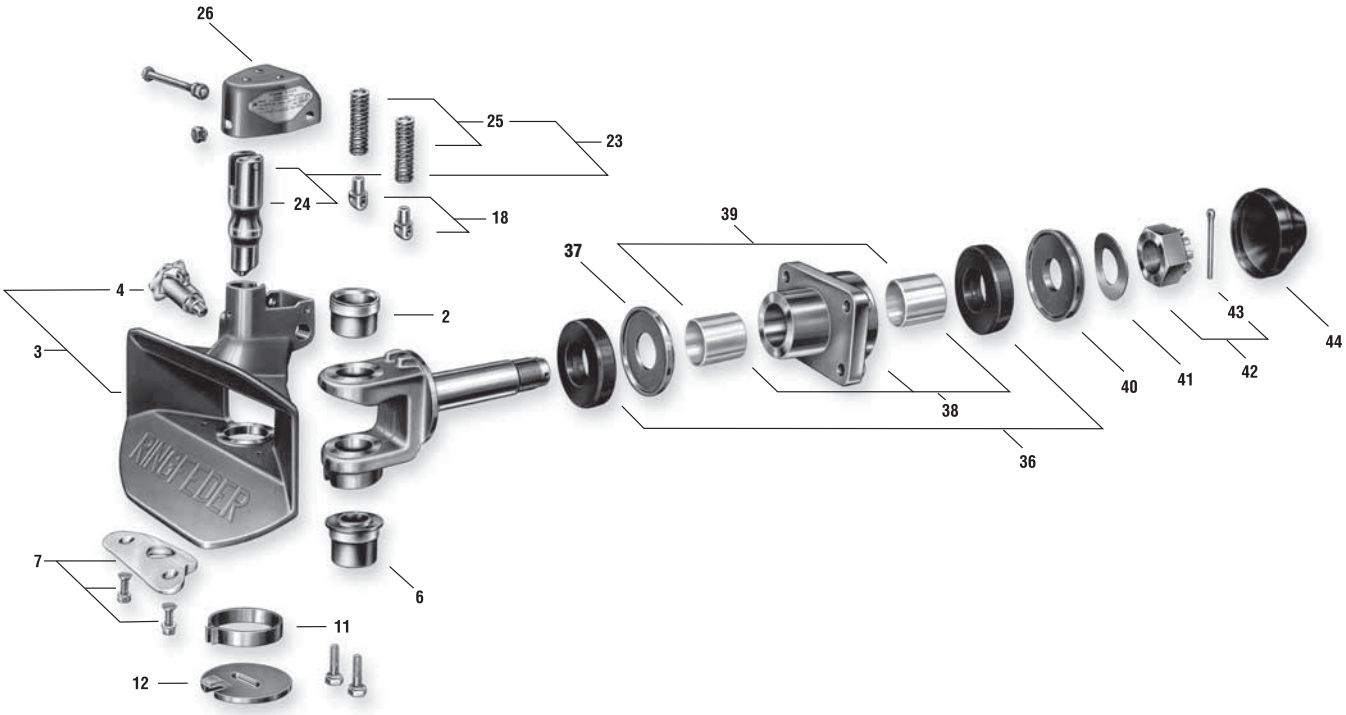


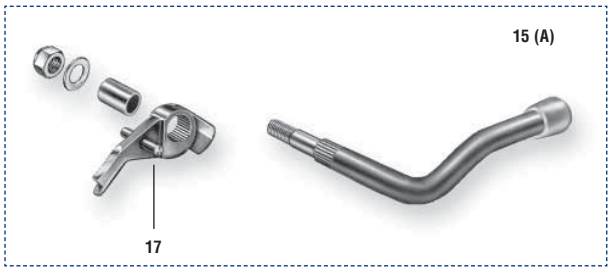
Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

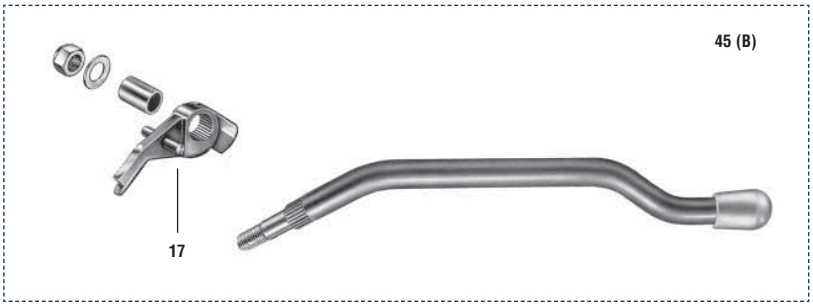
Typ / Type / Type / Tipo 4045 AM/RL · G145 / G150

Pos.		No.	Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación
2	G145, G150	14 991 240	obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior
3	G145, G150	14 991 248	Kuppelkörper mit Sensorbohrung ■ Coupling body with hole for sensor ■ Corps de couplage avec alésage de capteur ■ Estructura de enganche con taladro para sensor
4	G145, G150	14 994 478	Sicherung ■ Safety device ■ Broche de verrouillage ■ Seguro
6	G145, G150	14 991 256	untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior
7	G145, G150	06 998 771	Kunststoffplatte ■ Special plastic plate ■ Plaque plastique ■ Placa de plástico
11	G145, G150	07 995 563	Rückstellfeder ■ Return spring ■ Ressort de rappel ■ Muelle de retorno
12	G145, G150	14 991 264	Nasenscheibe ■ Tab washer ■ Rondelle à languette ■ Disco de talón
15	G145, G150	14 991 272	Hand-/Sperrhebel, Ausf. A ■ Hand/locking lever, design A ■ Levier manuel/levier d´arrêt, modèle A ■ Palanca manual/de bloqueo, modelo A
15a	G145, G150	14 991 312	Handhebel Ausf. A ■ Hand lever design A ■ Levier manuel modèle A ■ Palanca manual modelo A
18	G145, G150	07 998 341	Federschwinge ■ Spring arm ■ Appui de ressort ■ Balancín elástico
23a	G145, G150	14 991 648	Kuppelbolzen, kompl. m. Schließfedern lang, L = 90 mm ■ Coupling bolt, cpl. with locking springs long, L = 90 mm ■ Axe d'attelage, complet, avec ressorts de culasse longues, L = 90 mm ■ Bulón completo con muelle de cierre largo, L = 90 mm
25a	G145, G150	14 991 273	Schließfeder lang, L = 90 mm (2 St.) ■ Locking spring long, L = 90 mm (2 pcs.) ■ Ressort de culasse long, L = 90 mm (2 pièces) ■ Muelle de cierre largo, L = 90 mm (2 pzas)
26a	G145, G150	14 991 246	Abschlussdeckel, kompl. AM-Einheit ■ End cap, cpl. AM-unit ■ Couvercle de fermeture, compl. unité AM ■ Tapa de conexión, compl. unidad AM
26d	G145, G150	09 122 400	Stopfen (10er Pack) ■ Plug (10 pieces) ■ Tappo (pack de 10) ■ Tampão (paquete de 10)
26i	G145, G150	14 991 269	Knebelkerbstift ■ Shaft ■ Goupille cannelée ■ Pasador cilíndrico con estriado central
32	G145, G150	14 991 359	Sechskantschraube M10 x 115, 10.9 ■ Hexagon screw M10 x 115, 10.9 Vis à 6 pans creux M10 x 115, 10.9 ■ Tornillo hexagonal M10 x 115, 10.9
36	G145	06 999 077	Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre
36	G150	06 999 107	Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre
37	G145, G150	06 999 085	Lagerbuchse, breit ■ Bearing bush, broad ■ Coussinet, large ■ Casquillo ancho
39	G145, G150	06 999 093	Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión
40	G145, G150	10 991 560	Schichtfeder ■ Layer spring ■ Ressort stratifié ■ Muelle chapado
41	G145	06 997 120	Stützlager ■ Support bearing ■ Butée simple ■ Soporte de apoyo
41	G150	06 999 131	Stützlager ■ Support bearing ■ Butée simple ■ Soporte de apoyo
42	G145, G150	06 997 210	Lagerbuchse, schmal ■ Bearing bush, narrow ■ Coussinet, étroit ■ Casquillo estrecho
43	G145, G150	12 991 231	Schlauchschelle ■ Tube clamp ■ Collier à flexible ■ Abrazadera de manguera (AL, 80-100 DIN 3017)
44	G145, G150	06 997 201	Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro
45	G145, G150	06 997 198	Führungsrohr ■ Guide pipe ■ Tube de guidage. ■ Tubo guía
46	G145, G150	10 991 480	Distanzrohr ■ Distance pipe ■ Tube d'écartement ■ Tubo distanciador
47	G145, G150	06 997 236	Spannscheibe ■ Locking washer ■ Disque de serrage ■ Disco de arrastre
48	G145, G150	07 995 555	Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro
49	G145, G150	10 991 471	Gummischeibe ■ Rubber washer ■ Rondelle caoutchouc ■ Arandela de goma
50	G145, G150	06 997 180	Querjoch ■ Cross yoke ■ Traverse ■ Pórtico rígido
52	G145, G150	06 997 732	Kronenmutter M45 x 3 ■ Castellated nut M45 x 3 ■ Ecrou crénelé M45 x 3 ■ Tuerca almenada M45 x 3
53	G145, G150	12 991 533	Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Grupilla 8 x 80 DIN 94, St, A3C
54	G145, G150	10 991 323	Schutzkappe ■ Protecting cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección
55	G145, G150	06 997 163	Schwingungsdämpfer ■ Vibration damper ■ Amortisseur de vibrations ■ Amortiguador de vibraciones
56	G145, G150	06 997 295	Faltenbalg ■ Bellows ■ Soufflet d'intercirculation ■ Fuelle
66	G145, G150	14 991 320	Welle mit Sperrhebel ■ Axle with locking lever ■ Arbre avec levier d'arrêt ■ Árbol con palanca de cierre
80	G145, G150	14 991 406	Sensor mit Keil ■ Sensor ■ Capteur avec cale ■ Sensor con cuña
		14 991 665	Steuerungseinheit mit LED ■ Control unit with LED ■ Module de commande à LED ■ Unidad de control con LED
80a	G145, G150	09 116 800	Klemmkeil für Sensor ■ Sensor wedge ■ Elément de serrage pour capteur ■ Cuña de fijación para el sensor
	G145, G150	14 991 245	Membransatz ■ Membrane kit ■ Kit membrane ■ Juego de membrana
	G145, G150	14 991 664	Reparatursatz ■ Repair kit ■ Kit de réparation ■ Juego de reparación (4040 / 4045 AM) Kuppelbolzen (23) ■ Coupling bolt (23) ■ Axe d´attelage (23) ■ Perno de enganche (23) Kunststoffplatte ■ Special plastic plate ■ Plaque plastique ■ Placa de plástico obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Grupilla

Nur Ersatzteile lieferbar / Only spare parts available
Livraison uniquement des pièces de rechange / Solamente recambios disponible







Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

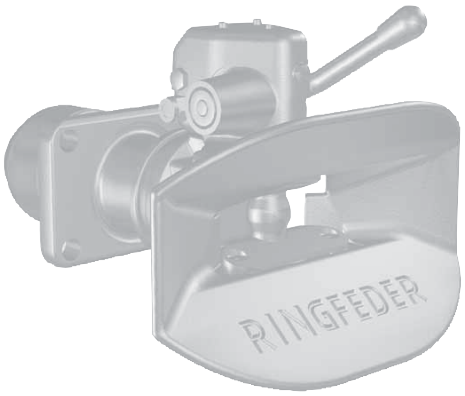
Typen / Types / Types / Tipos 86 G/135, 86 G/145, 86 G/150, 863, 864, 865

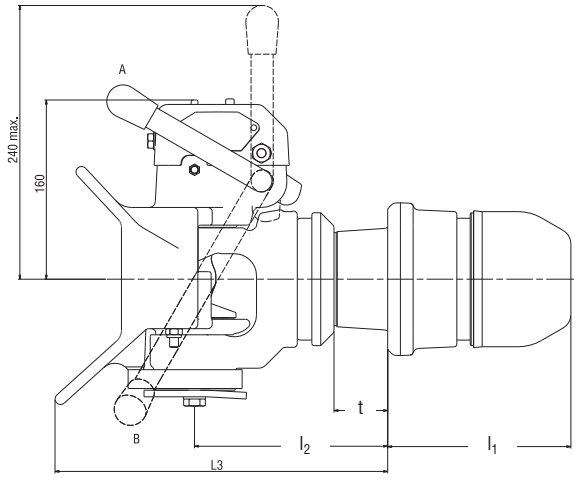
Pos.		No.	Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación
2	alle ■ all ■ tous ■ todos	6 997 899	obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior
3	G/135, G/145, G/150	2 991 144	Kuppelkörper ■ Coupling body ■ Corps de couplage ■ Estructura de enganche (863: 3-98)
3	863, 864, 865	10 992 397	Kuppelkörper ■ Coupling body ■ Corps de couplage ■ Campana
4	alle ■ all ■ tous ■ todos	13 998 035	Sicherung ■ Safety device ■ Broche de verrouillage ■ Seguro
6	alle ■ all ■ tous ■ todos	6 997 880	untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior
7	alle ■ all ■ tous ■ todos	6 998 771	Kunststoffplatte ■ Special plastic plate ■ Plaque plastique ■ Placa de plástico
11	alle ■ all ■ tous ■ todos	7 995 563	Rückstellfeder ■ Return spring ■ Ressort de rappel ■ Muelle de retorno
12	alle ■ all ■ tous ■ todos	7 995 571	Nasenscheibe ■ Tab washer ■ Rondelle à languette ■ Disco de talón
15	alle ■ all ■ tous ■ todos	6 997 872	Hand-/Sperrhebel, Ausf. E/A ■ Hand/Locking lever, design E/A ■ Levier manuel/levier d´arrêt, modèle E/A ■ Palanca manual/de bloqueo, modelo E/A
17	alle ■ all ■ tous ■ todos	10 991 390	Bolzen für Federschwinge ■ Bolt for spring arm ■ Axe pour appui de ressort ■ Perno para biela oscilante por resorte
18	alle ■ all ■ tous ■ todos	7 998 341	Federschwinge ■ Spring arm ■ Appui de ressort ■ Balancín elástico
23	alle ■ all ■ tous ■ todos	6 997 910	Kuppelbolzen ■ Coupling bolt ■ Axe d´attelage ■ Perno de enganche
24	alle ■ all ■ tous ■ todos	12 991 452	Sperrhebelstift ■ Locking lever pin ■ Goupille pour levier de verrouillage ■ Pasador de la palanca de bloqueo
25	alle ■ all ■ tous ■ todos	7 998 171	Schließfeder ■ Locking spring ■ Ressort de fermeture ■ Muelle de cierre
26	alle ■ all ■ tous ■ todos	6 998 755	Abschlussdeckel ■ End cap ■ Couvercle de fermeture ■ Tapa de cierre
36	G/135, 863	7 998 309	Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma
36	G/145, G/150, 864, 865	7 998 317	Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma
37	G/135, 863	7 995 539	Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión
37	G/145, G/150, 864, 865	7 995 520	Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión
38	G/135, 863	990 531	Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre
38	G|145, 864	990 540	Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre
38	G|150, 865	990 558	Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre
39	G/135, 863	10 995 310	Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo
39	G/145, G/150, 864, 865	10 996 732	Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo
40	G/135, 863	7 995 687	Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro
40	G/145, G/150, 864, 865	7 995 555	Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro
41	G/135, 863	10 995 248	Federscheibe ■ Spring washer ■ Rondelle élastique ■ Arandela elástica
41	G/145, G/150, 864, 865	10 996 686	Federscheibe ■ Spring washer ■ Rondelle élastique ■ Arandela elástica
42	G/135, 863	6 997 740	Kronenmutter ■ Castellated nut ■ Ecrou crénelé ■ Tuerca almenada
42	G/145, G/150, 864, 865	6 997 732	Kronenmutter ■ Castellated nut ■ Ecrou crénelé ■ Tuerca almenada
43	G/135, 863	12 991 550	Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Grupilla
43	G/145, G/150, 864, 865	12 991 533	Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Grupilla
44	G/135, 863	10 996 660	Schutzkappe ■ Protecting cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección
44	G/145, G/150, 864, 865	10 991 463	Schutzkappe ■ Protecting cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección
45	alle ■ all ■ tous ■ todos	6 997 864	Hand-/Sperrhebel, Ausf. F/B ■ Hand/Locking lever, design F/B ■ Levier manuel/levier d´arrêt, modèle F/B ■ Palanca manual/de bloqueo, modelo F/B
	alle ■ all ■ tous ■ todos	2 991 179	Reparatursatz ■ Repair kit ■ Kit de réparation ■ Juego de reparación (Pos. 2 + 6 + 7 + 23 + 43)

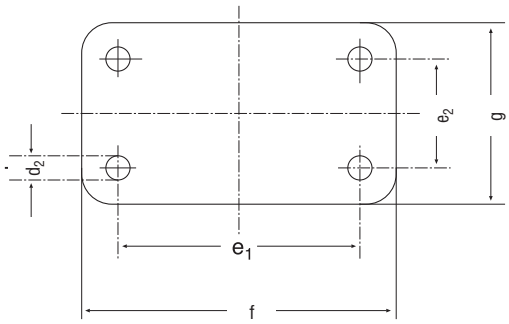
Für Zugösen / For drawbar eyes
Pour anneaux / Para ojetes de tracción

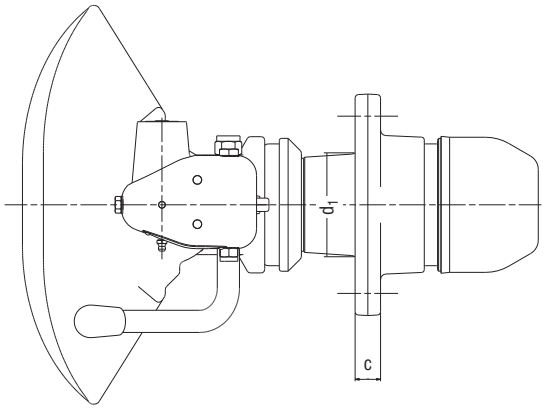
Ø 40

DIN 74054 · ISO 8755









Ausschläge der Zugöse
Articulation of drawbar eye
Oscillations des anneaux
Desviaciones de la argolla de tracción

horizontal / horizontal / horizontal / horizontal	± 110°
vertikal / vertical / vertical / vertical	± 20°
axial / axial / axial / axial	± 360°

c ➢ G135: 21 · G145: 23 · G150: 23

d_1 ➢ G135: ø 74 · G145: ø 84 · G150: ø 94

d_2 ➢ G135: ø 15 · G145: ø 17 · G150: ø 21

l_1 ➢ G135: 150 · G145: 172 · G150: 165

l_2 ➢ G135: 168 · G145: 168 · G150: 175

l_3 ➢ G135: 295 · G145: 295 · G150: 305

t ➢ G135: 35 min · G145: 35 min · G150: 35 min

e1 x e2 ➢ G135: 120 x 55 · G145: 140 x 80 · G150: 160 x 100

f x g ➢ G135: 155 x 90 · G145: 180 x 120 · G150: 200 x 140

Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos técnicos

Ausführung Design Version Versión	Typ Type Type Tipo	Klasse gem. Class Classe Directiva 94/20 EG	EG-Typgenehmigung EEC type approval Homologation CEE Homologación europea (CEE)	D-Wert D-Value Valeur D Valor D kN	Dc-Wert Dc-Value Valeur Dc Valor Dc kN	V-Wert V-Value Valeur V Valor V kN	Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada kg	Gewicht Weight Poids Peso kg
A	G135	S	e11 00-3728	85	70	28,2/25	700/1000	29
B	G135	S	e11 00-3728	85	70	28,2/25	700/1000	29
A	G145	S	e11 00-3444	100	92	38	1000	35
B	G145	S	e11 00-3444	100	92	38	1000	35
A	G150	S	e11 00-3445	136	92	38	1000	36
B	G150	S	e11 00-3445	136	92	38	1000	36

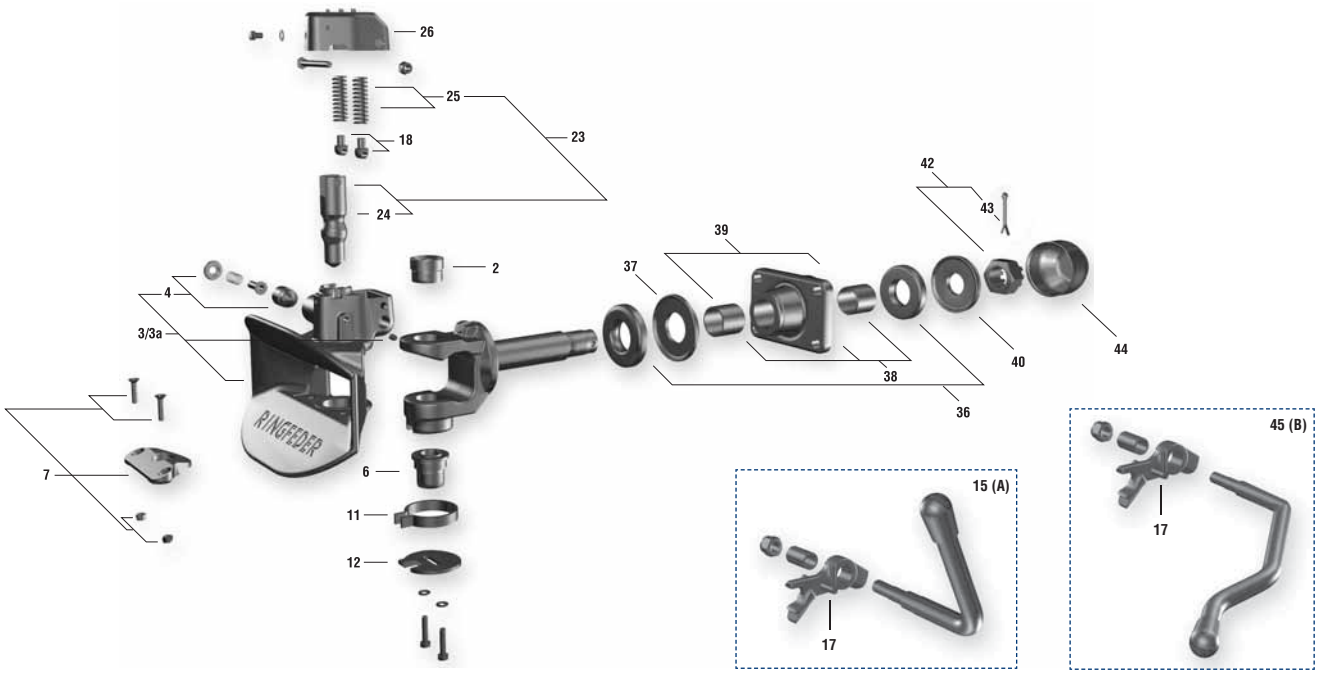
Ausführung / Design / Version / Versión

A Handhebel aufwärts / Hand lever upwards / Levier manuel vers le haut / Palanca manual arriba
B Handhebel abwärts / Hand lever downwards / Levier manuel vers le bas / Palanca manual baja

***im Nachmarkt nicht mehr lieferbar ■ *no longer available for the after market**

***ne plus disponible pour le commerce en gros ■ *no disponible para recambios**

Auf Anfrage auch mit Sensor erhältlich / Also available with sensor on request / Sur demande, également disponible avec capteur / Disponible también con sensor

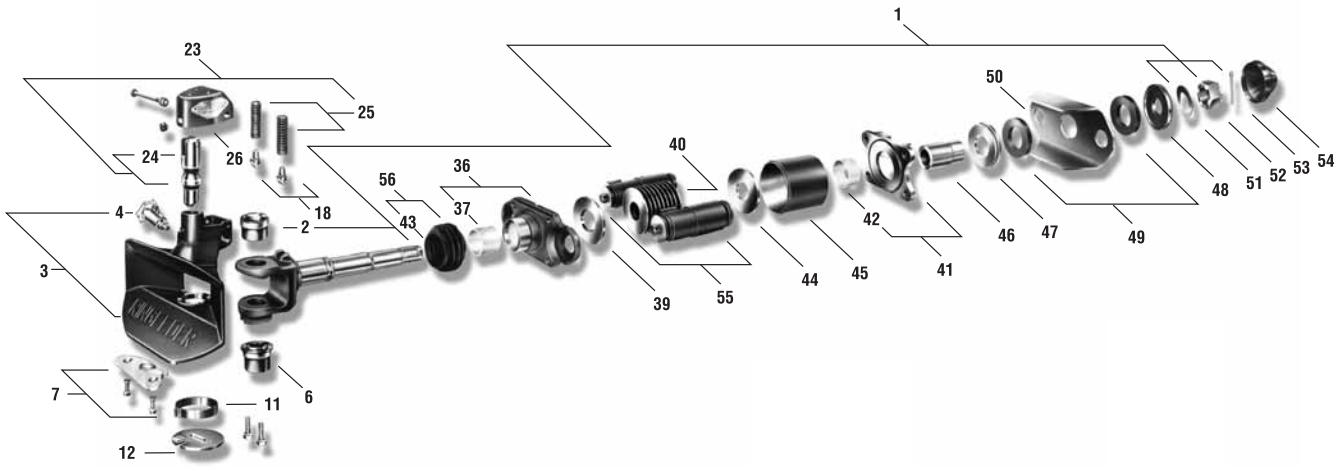


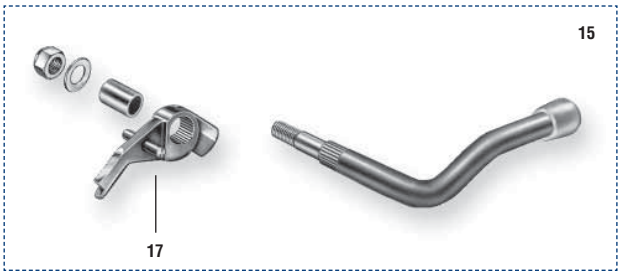
Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

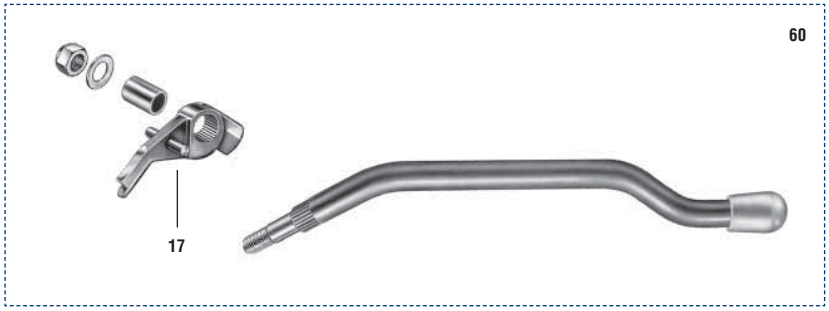
Typ / Type / Type / Tipo 2040/G135/G145/G150

Pos.		No.	Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación
2	G135, G145, G150	6 997 899	obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior
3	G135, G145, G150	14 994 488	Kuppelkörper ohne Sensorbohrung ■ Coupling body without hole for sensor ■ Corps de couplage sans alésage de capteur. ■ Estructura de enganche sin taladro para sensor
3 a	G135, G145, G150	14 994 445	Kuppelkörper mit Sensorbohrung ■ Coupling body with hole for sensor ■ Corps de couplage avec alésage de capteur ■ Estructura de enganche con taladro para sensor
4	G135, G145, G150	14 994 478	Sicherung ■ Safety device ■ Dispositif de sécurité ■ Seguro
6	G135, G145, G150	6 997 880	untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior
7	G135, G145, G150	6 998 771	Kunststoffplatte ■ Special plastic plate ■ Plaque plastique ■ Placa de plástico
7 a	G135, G145, G150	14 994 503	Verschleißplatte Guss ■ Wearing plate (cast iron) ■ Plaque d'usure en fonte ■ Placa de desgaste en fundición
11	G135, G145, G150	7 995 563	Rückstellfeder ■ Return spring ■ Ressort de rappel ■ Muelle de retorno
12	G135, G145, G150	7 995 571	Nasenscheibe ■ Tab washer ■ Rondelle à languette ■ Disco de talón
15	G135, G145, G150	14 994 450	Hand-/Sperrhebel, Ausf. A ■ Hand/locking lever, design A ■ Levier manuel/levier d´arrêt, modèle A ■ Palanca manual/de bloqueo, modelo A
17	G135, G145, G150	14 994 486	Bolzen für Federschwinge ■ Bolt for spring arm ■ Axe pour appui de ressort ■ Perno para biela oscilante por resorte
18	G135, G145, G150	7 998 341	Federschwinge ■ Spring arm ■ Appui de ressort ■ Balancín elástico
23	G135, G145, G150	14 994 487	Kuppelbolzen ■ Coupling bolt ■ Axe d´attelage ■ Perno de enganche
24	G135, G145, G150	12 991 452	Sperrhebelstift ■ Locking lever pin ■ Goupille pour levier de verrouillage ■ Pasador de la palanca de bloqueo
25	G135, G145, G150	7 998 171	Schließfeder ■ Locking spring ■ Ressort de fermeture ■ Muelle de cierre
26	G135, G145, G150	14 994 495	Abschlussdeckel ■ End cap ■ Couvercle de fermeture ■ Tapa de cierre
36	G135	7 998 309	Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma
36	G145, G150	7 998 317	Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma
37	G135	7 995 539	Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión
37	G145, G150	7 995 520	Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión
38	G135	990 531	Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre
38	G145	990 540	Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre
38	G150	990 558	Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre
39	G135	10 995 310	Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo
39	G145, G150	10 996 732	Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo
40	G135	7 995 687	Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro
40	G145, G150	7 995 555	Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro
42	G135	6 997 740	Kronenmutter ■ Castellated nut ■ Ecrou crénelé ■ Tuerca almenada
42	G145, G150	6 997 732	Kronenmutter ■ Castellated nut ■ Ecrou crénelé ■ Tuerca almenada
43	G135	12 991 550	Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Grupilla
43	G145, G150	12 991 533	Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Grupilla
44	G135	10 996 660	Schutzkappe ■ Protecting cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección
44	G145, G150	10 991 463	Schutzkappe ■ Protecting cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección
45	G135, G145, G150	14 994 434	Hand-/Sperrhebel, Ausf. B ■ Hand/locking lever, design B ■ Levier manuel/levier d´arrêt, modèle B ■ Palanca manual/de bloqueo, modelo B
46	G135, G145, G150	14 994 443	Sensor ■ sensor ■ capteur ■ sensor
	G135, G145, G150	14 994 511	Reparatursatz ■ Repair kit ■ Kit de réparation ■ Juego de reparación (Pos. 2 + 6 + 7 + 23 + 43)

Nur Ersatzteile lieferbar / Only spare parts available
Livraison uniquement des pièces de rechange / Solamente recambios disponible







Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

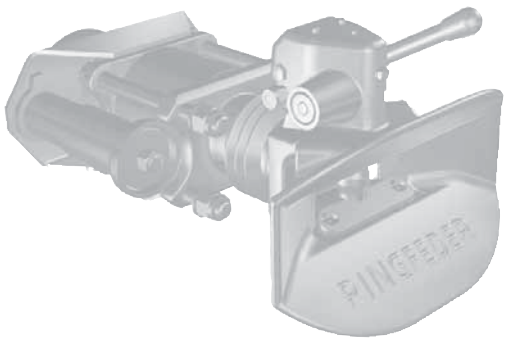
Typ / Type / Type / Tipo 95

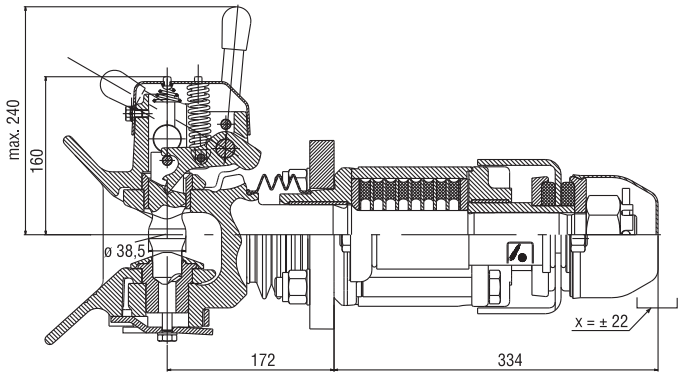
Pos.		No.	Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación
1	G/145, G/150	6 997 171	Zugstange ■ Drawbar ■ Barre d'attelage ■ Barra de anclaje
2	G/145, G/150	6 997 899	obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior
3	G/145, G/150	2 991 144	Kuppelkörper ■ Coupling body ■ Corps de couplage ■ Estructura de enganche
4	G/145, G/150	13 998 035	Sicherung ■ Safety device ■ Dispositif de sécurité ■ Seguro
6	G/145, G/150	6 997 880	untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior
7	G/145, G/150	6 998 771	Kunststoffplatte ■ Special plastic plate ■ Plaque plastique ■ Placa de plástico
11	G/145, G/150	7 995 563	Rückstellfeder ■ Return spring ■ Ressort de rappel ■ Muelle de retorno
12	G/145, G/150	7 995 571	Nasenscheibe ■ Tab washer ■ Rondelle à languette ■ Disco de talón
15	G/145, G/150	6 997 872	Hand-/Sperrhebel, Ausf. A ■ Hand/locking lever, design A ■ Levier manuel/levier d´arrêt, modèle A ■ Palanca manual/de bloqueo, modelo A
17	G/145, G/150	10 991 390	Bolzen für Federschwinge ■ Bolt for spring arm ■ Axe pour appui de ressort ■ Perno para biela oscilante por resorte
18	G/145, G/150	7 998 341	Federschwinge ■ Spring arm ■ Appui de ressort ■ Balancín elástico
23	G/145, G/150	6 997 910	Kuppelbolzen ■ Coupling bolt ■ Axe d´attelage ■Perno de enganche
24	G/145, G/150	12 991 452	Sperrhebelstift ■ Locking lever pin ■ Goupille pour levier de verrouillage ■ Pasador de la palanca de bloqueo
25	G/145, G/150	7 998 171	Schließfeder ■ Locking spring ■ Ressort de fermeture ■ Muelle de cierre
26	G/145, G/150	6 998 755	Abschlussdeckel ■ End cap ■ Couvercle de fermeture ■ Tapa de cierre
36	G/145	6 999 077	Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre
36	G/150	6 999 107	Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre
37	G/145, G/150	6 999 085	Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo
39	G/145, G/150	6 999 093	Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión
40	G/145, G/150	10 991 560	Schichtfeder ■ Layer spring ■ Ressort stratifié ■ Muelle chapado
41	G/145	6 997 120	Stützlager ■ Support bearing ■ Butée simple ■ Soporte de apoyo
41	G/150	6 999 131	Stützlager ■ Support bearing ■ Butée simple ■ Soporte de apoyo
42	G/145, G/150	6 997 210	Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo
43	G/145, G/150	12 991 231	Schlauchschelle ■ Tube clamp ■ Collier à flexible ■ Abrazadera de manguera
44	G/145, G/150	6 997 201	Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro
45	G/145, G/150	6 997 198	Führungsrohr ■ Guide pipe ■ Tube de guidage.■ Tubo guía
46	G/145, G/150	10 991 480	Distanzrohr ■ Distance pipe ■ Tube d'écartement ■ Tubo distanciador
47	G/145, G/150	6 997 236	Spannscheibe ■ Locking washer ■ Disque de serrage ■ Disco de arrastre
48	G/145, G/150	6 997 228	Spannscheibe ■ Locking washer ■ Disque de serrage ■ Disco de arrastre
49	G/145, G/150	10 991 471	Gummischeibe ■ Rubber washer ■ Rondelle caoutchouc ■ Arandela de goma
50	G/145, G/150	6 997 180	Querjoch ■ Cross yoke ■ Traverse ■ Pórtico rígido
51	G/145, G/150	10 996 686	Federscheibe ■ Spring washer ■ Rondelle élastique ■ Arandela elástica
52	G/145, G/150	6 997 732	Kronenmutter ■ Castellated nut ■ Ecrou crénelé ■ Tuerca almenada
53	G/145, G/150	12 991 533	Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Grupilla
54	G/145, G/150	10 991 463	Schutzkappe ■ Protective cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección
55	G/145, G/150	6 997 163	Schwingungsdämpfer ■ Vibration damper ■ Amortisseur de vibrations ■ Amortiguador de vibraciones
56	G/145, G/150	6997 295	Faltenbalg ■ Bellows ■ Soufflet d'intercirculation ■ Fuelle
60	G/145, G/150	6 997 864	Hand-/Sperrhebel, Ausf. B ■ Hand/locking lever, design B ■ Levier manuel/levier d´arrêt, modèle B ■ Palanca manual/de bloqueo, modelo B

Für Zugösen / For drawbar eyes
Pour anneaux / Para ojetes de tracción

Ø 40

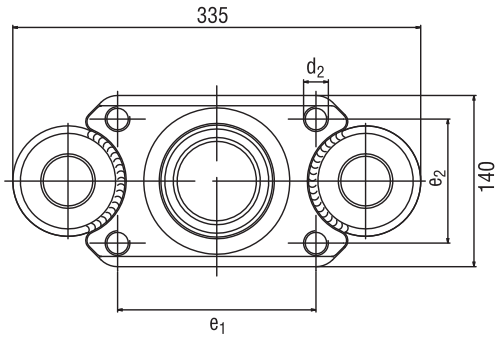
DIN 74054 · ISO 8755

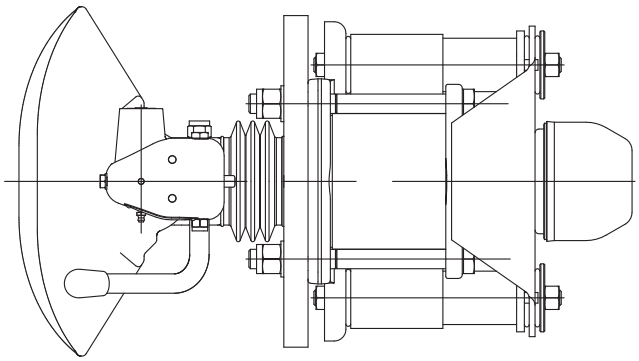




x = Federweg
x = Stroke

x = Débattement
x = Desplazamiento





Ausschläge der Zugöse
Articulation of drawbar eye
Oscillations des anneaux
Desviaciones de la argolla de tracción

horizontal / horizontal / horizontal / horizontal	± 110°
vertikal / vertical / vertical / vertical	± 20°
axial / axial / axial / axial	± 360°

e_1 ➢ G145: 140
G150: 160

e_2 ➢ G145: 80
G150: 100

d_2 ➢ G145: M16
G150: M20

Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos técnicos

Ausführung Design Version Versión	Typ Type Type Tipo	Klasse gem. Class Classe Directiva 94/20 EG	EG-Typgenehmigung EEC type approval Homologation CEE Homologación europea (CEE)	D-Wert D-Value Valeur D Valor D kN	Befestigungsschrauben Fastening screws Vis de fixation Tornillos de sujeción	Gewicht Weight Poids Peso kg
A	G145	S	e11 00-03446	100	M 16	55,5
B	G145	S	e11 00-03446	100	M 16	55,5
A	G150	S	e11 00-03443	136	M 20	57,5
B	G150	S	e11 00-03443	136	M 20	57,5

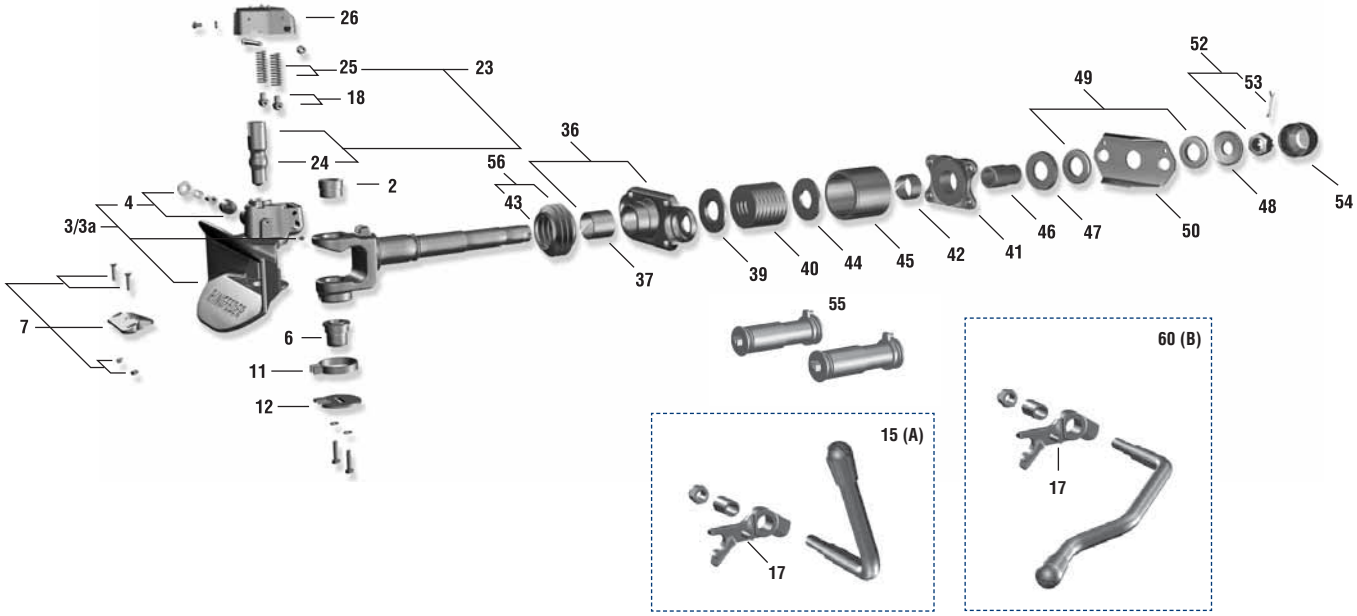
Ausführung / Design / Version / Versión

A Handhebel aufwärts / Hand lever upwards / Levier manuel vers le haut / Palanca manual arriba
B Handhebel abwärts / Hand lever downwards / Levier manuel vers le bas / Palanca manual baja

***im Nachmarkt nicht mehr lieferbar ■ *no longer available for the after market**

***ne plus disponible pour le commerce en gros ■ *no disponible para recambios**

Auf Anfrage auch mit Sensor erhältlich / Also available with sensor on request / Sur demande, également disponible avec capteur / Disponible también con sensor

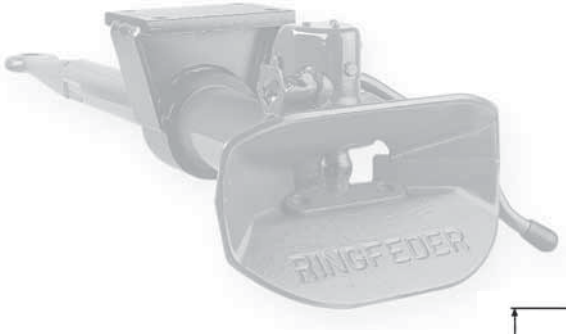


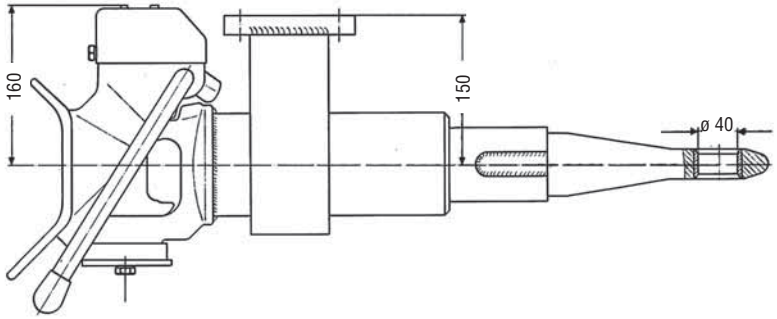
Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

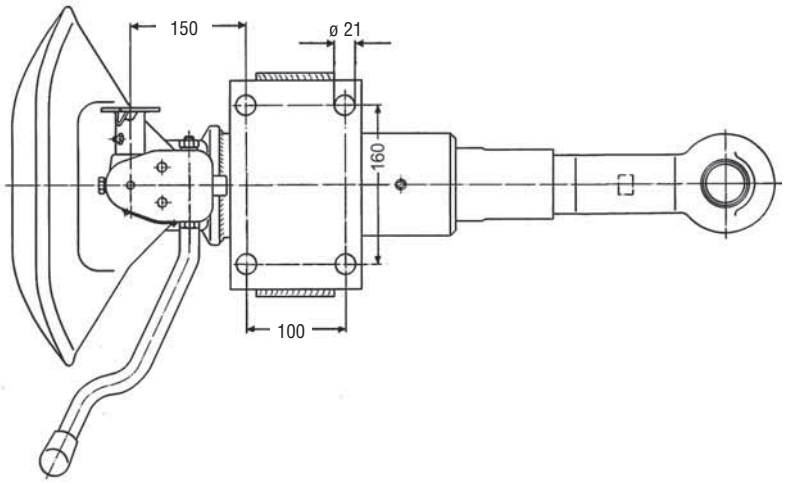
Typ / Type / Type / Tipo 2045/G145, 2045/G150

Pos.		No.	Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación
2	G145, G150	6 997 899	obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior
3	G145, G150	14 994 410	Kuppelkörper ohne Sensorbohrung ■ Coupling body without hole for sensor ■ Corps de couplage sans alésage de capteur. ■ Estructura de enganche sin taladro para sensor
3 a	G145, G150	14 994 420	Kuppelkörper mit Sensorbohrung ■ Coupling body with hole for sensor ■ Corps de couplage avec alésage de capteur. ■ Estructura de enganche con taladro para sensor
4	G145, G150	14 994 478	Sicherung ■ Safety device ■ Dispositif de sécurité ■ Seguro
6	G145, G150	6 997 880	untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior
7	G145, G150	6 998 771	Kunststoffplatte ■ Special plastic plate ■ Plaque plastique ■ Placa de plástico
11	G145, G150	7 995 563	Rückstellfeder ■ Return spring ■ Ressort de rappel ■ Muelle de retorno
12	G145, G150	7 995 571	Nasenscheibe ■ Tab washer ■ Rondelle à languette ■ Disco de talón
15	G145, G150	14 994 450	Hand-/Sperrhebel, Ausf. A ■ Hand/locking lever, design A ■ Levier manuel/levier d´arrêt, modèle A ■ Palanca manual/de bloqueo, modelo A
17	G145, G150	14 994 486	Bolzen für Federschwinge ■ Bolt for spring arm ■ Axe pour appui de ressort ■ Perno para biela oscilante por resorte
18	G145, G150	7 998 341	Federschwinge ■ Spring arm ■ Appui de ressort ■ Balancín elástico
23	G145, G150	14 994 487	Kuppelbolzen ■ Coupling bolt ■ Axe d´attelage ■ Perno de enganche
24	G145, G150	12 991 452	Sperrhebelstift ■ Locking lever pin ■ Goupille pour levier de verrouillage ■ Pasador de la palanca de bloqueo
25	G145, G150	7 998 171	Schließfeder ■ Locking spring ■ Ressort de fermeture ■ Muelle de cierre
26	G145, G150	14 994 495	Abschlussdeckel ■ End cap ■ Couvercle de fermeture ■ Tapa de cierre
36	G145	6 999 077	Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre
36	G150	6 999 107	Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre
37	G145, G150	6 999 085	Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo
39	G145, G150	6 999 093	Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión
40	G145, G150	10 991 560	Schichtfeder ■ Layer spring ■ Ressort stratifié ■ Muelle chapado
41	G145	6 997 120	Stützlager ■ Support bearing ■ Butée simple ■ Soporte de apoyo
41	G150	6 999 131	Stützlager ■ Support bearing ■ Butée simple ■ Soporte de apoyo
42	G145, G150	6 997 210	Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo
43	G145, G150	12 991 231	Schlauchschelle ■ Tube clamp ■ Collier à flexible ■ Abrazadera de manguera
44	G145, G150	6 997 201	Zugscheibe ■ Tension washer ■ Plateau tracteur ■ Disco de tracción
45	G145, G150	6 997 198	Führungsrohr ■ Guide pipe ■ Tube de guidage ■ Tubo guía
46	G145, G150	10 991 480	Distanzrohr ■ Distance pipe ■ Tube d'écartement ■ Tubo distanciador
47	G145, G150	6 997 236	Spannscheibe ■ Locking washer ■ Disque de serrage ■ Disco de arrastre
48	G145, G150	7 995 555	Spannscheibe ■ Locking washer ■ Disque de serrage ■ Disco de arrastre
49	G145, G150	10 991 471	Gummischeibe ■ Rubber washer ■ Rondelle caoutchouc ■ Arandela de goma
50	G145, G150	6 997 180	Querjoch ■ Cross yoke ■ Traverse ■ Pórtico rígido
52	G145, G150	6 997 732	Kronenmutter ■ Castellated nut ■ Ecrou crénelé ■ Tuerca almenada
53	G145, G150	12 991 533	Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Grupilla
54	G145, G150	10 991 463	Schutzkappe ■ Protective cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección
55	G145, G150	6 997 163	Schwingungsdämpfer ■ Vibration damper ■ Amortisseur de vibrations ■ Amortiguador de vibraciones
56	G145, G150	6 997 295	Faltenbalg ■ Bellows ■ Soufflet d'intercirculation ■ Fuelle
60	G145, G150	14 994 434	Hand-/Sperrhebel, Ausf. B ■ Hand/locking lever, design B ■ Levier manuel/levier d´arrêt, modèle B ■ Palanca manual/de bloqueo, modelo B
63	G145, G150	14 994 443	Sensor ■ sensor ■ capteur ■ sensor
	G145, G150	14 994 511	Reparatursatz ■ Repair kit ■ Kit de réparation ■ Juego de reparación (Pos. 2 + 6 + 7 + 23 + 53)

Für Zugösen / For drawbar eyes Pour anneaux / Para ojetes de tracción	Ø 40	DIN 74054 · ISO 8755

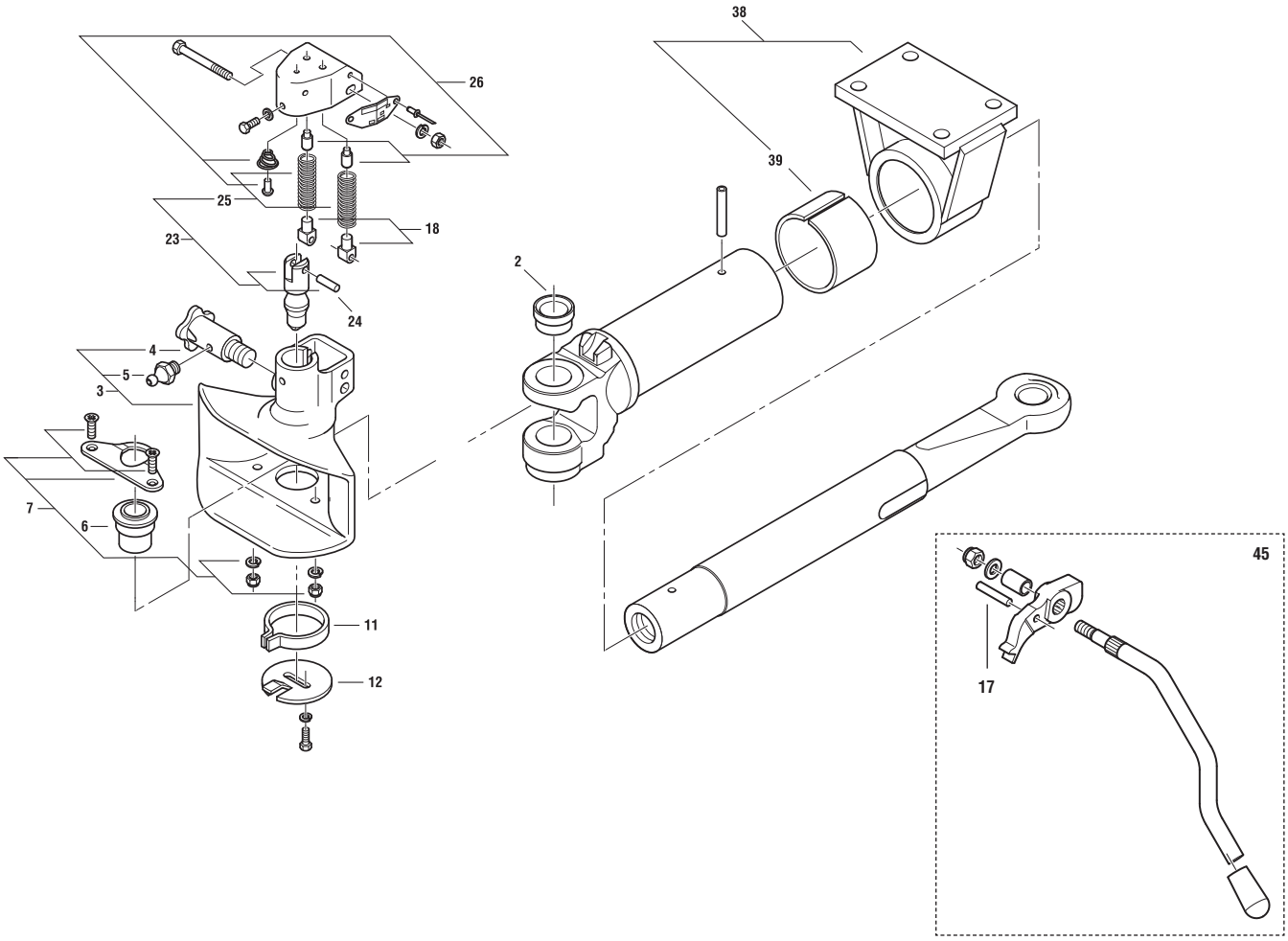






Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos técnicos

Ausführung Design Version Versión	Abstand zwischen Mitte Zugöse und Mitte Kuppelbolzen Distance between centre of drawbar eye and centre of coupling Écart entre le centre de l'anneau et le centre de l'axe d'attelage Distancia entre el centro de la argolla de tracción y el centro del perno de enganche mm	Gewicht Weight Poids Peso kg	Bestellnummer Order number Référence article Referencia
A	750	56,5	990 116
B	875	61,5	1 992 627
C	1000	65,5	1 992 619
D	1150	70,5	11 992 927
E	1300	76	11 993 001



Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

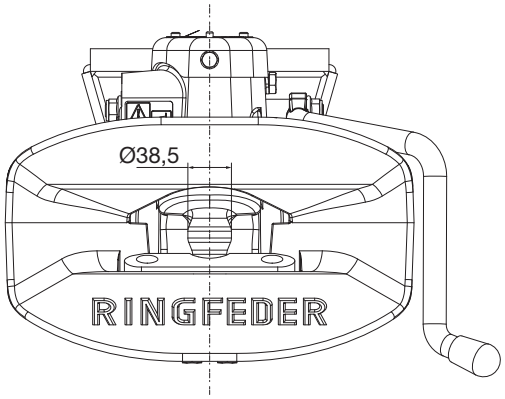
Typ / Type / Type / Tipo 645

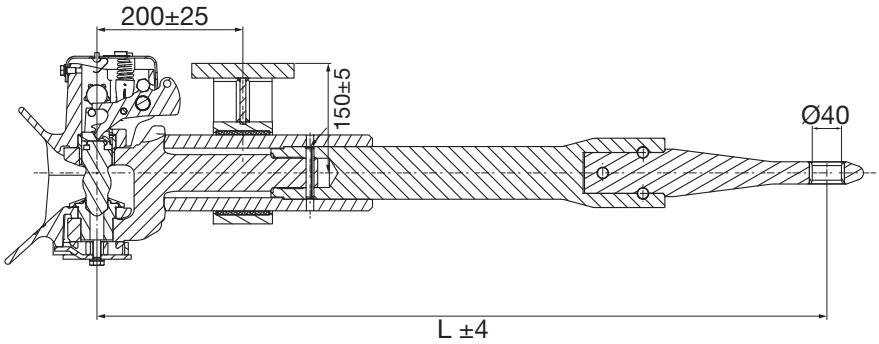
Pos.	No.		Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación
2	A, B, C, D, E	6 997 899	obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior
3	A, B, C, D, E	2 991 144	Kuppelkörper ■ Coupling body ■ Corps de couplage ■ Estructura de enganche
4	A, B, C, D, E	13 998 035	Sicherung ■ Safety device ■ Broche de verrouillage ■ Seguro
6	A, B, C, D, E	6 997 880	untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior
7	A, B, C, D, E	6 998 771	Kunststoffplatte ■ Special plastic plate ■ Plaque plastique ■ Placa de plástico
11	A, B, C, D, E	7 995 563	Rückstellfeder ■ Return spring ■ Ressort de rappel ■ Muelle de retorno
12	A, B, C, D, E	7 995 571	Nasenscheibe ■ Tab washer ■ Rondelle à languette ■ Disco de talón
18	A, B, C, D, E	7 998 341	Federschwinge ■ Spring arm ■ Appui de ressort ■ Balancín elástico
23	A, B, C, D, E	6 997 910	Kuppelbolzen ■ Coupling bolt ■ Axe d´attelage ■ Perno de enganche
24	A, B, C, D, E	12 991 452	Sperrhebelstift ■ Locking lever pin ■ Goupille pour levier de verrouillage ■ Pasador de la palanca de bloqueo
25	A, B, C, D, E	7 998 171	Schließfeder ■ Locking spring ■ Ressort de fermeture ■ Muelle de cierre
26	A, B, C, D, E	6 998 755	Abschlussdeckel ■ End cap ■ Couvercle de fermeture ■ Tapa de cierre
38	A, B, C, D, E	1 992 643	Lagerbock ■ Support bearing ■ Support de palier ■ Caballete
39	A, B, C, D, E	10 996 511	Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo
45	A, B, C, D, E	6 997 864	Hand-/Sperrhebel ■ Hand/Locking lever ■ Levier manuel/levier d´arrêt ■ Palanca manual/de bloqueo

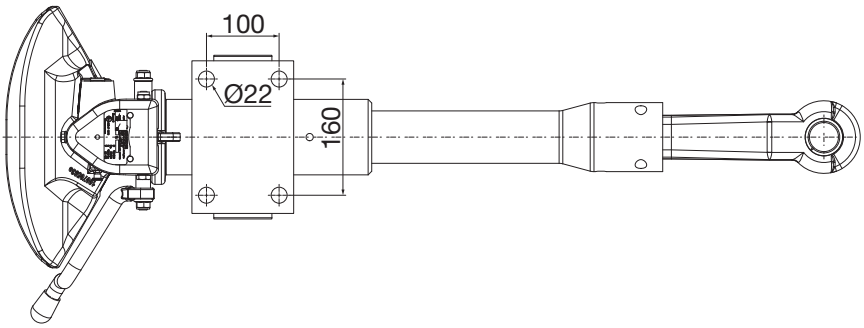
Für Zugösen / For drawbar eyes
Pour anneaux / Para ojetes de tracción

Ø 40

DIN 74054 · ISO 8755



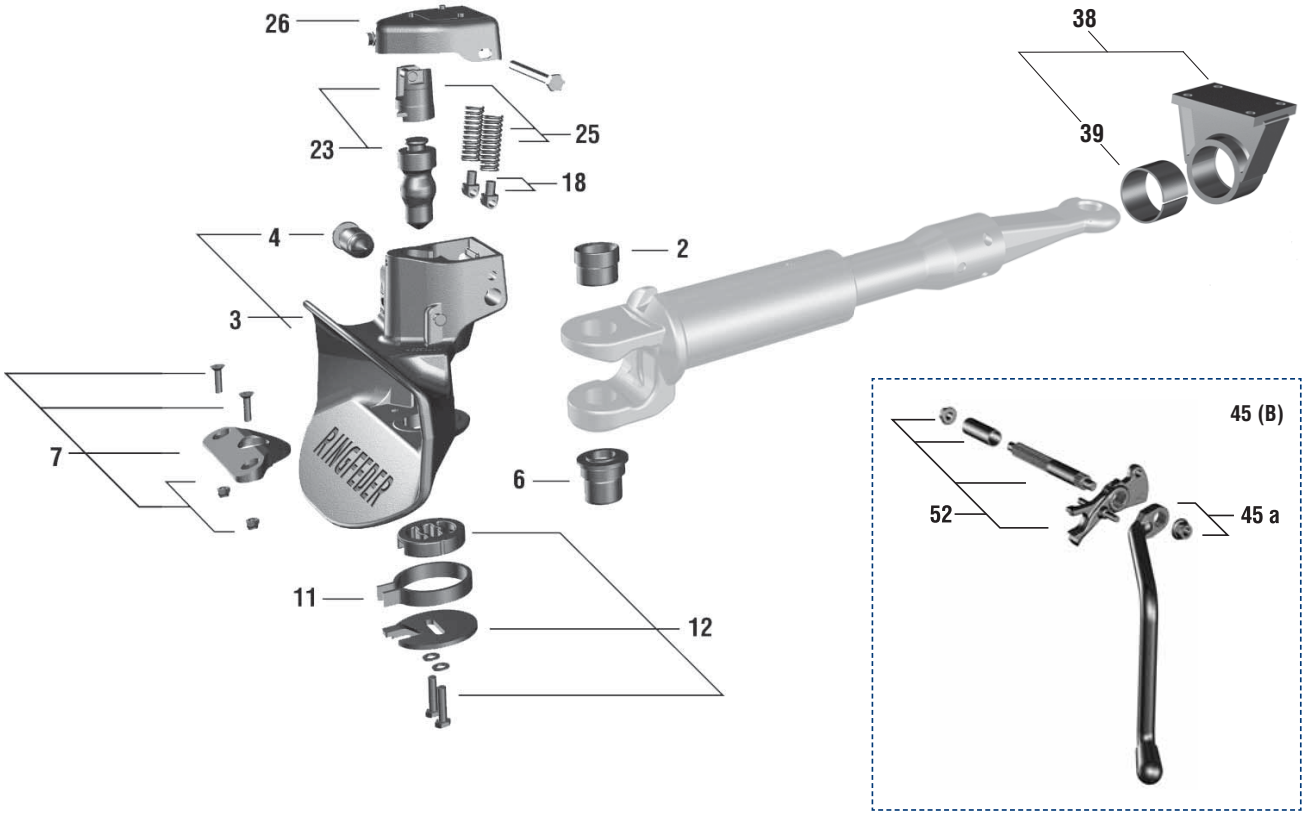




Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos técnicos

Ausführung Design Version Versión	Klasse gem. Class Classe Directiva ECE55-01	ECE-Typgenehmigung ECE type approval Homologation ECE Homologación europea (ECE)	D-Wert D-Value Valeur D Valor D kN	Dc-Wert Dc-Value Valeur Dc Valor Dc kN	V-Wert V-Value Valeur V Valor V kN	Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada kg
A, B, C, D, E	S	E11 55R-018313	120	92	35	1000

Ausführung Design Version Versión	Abstand zwischen Mitte Zugöse und Mitte Kuppelbolzen Distance between centre of drawbar eye and centre of coupling Écart entre le centre de l'anneau et le centre de l'axe d'attelage Distancia entre el centro de la argolla de tracción y el centro del perno de enganche L mm	Gewicht Weight Poids Peso kg	Bestellnummer Order number Référence article Referencia
A	750	61	14 996 449
B	875	65	14 996 610
C	1000	69	14 996 666
D	1150	74	14 996 642
E	1300	79	14 996 650



Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

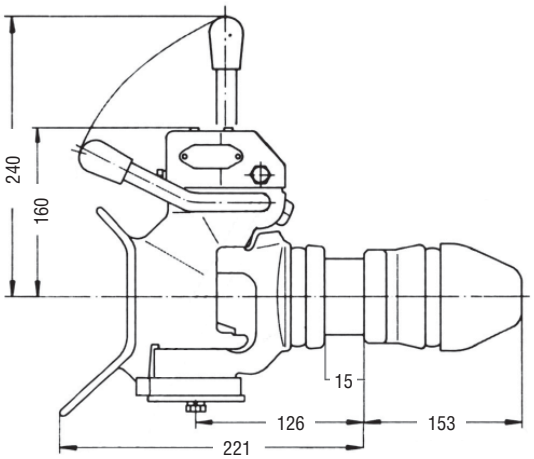
Typ / Type / Type / Tipo 4047

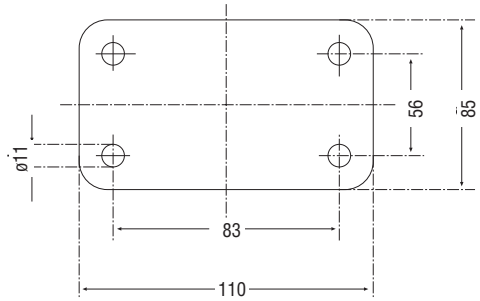
Pos.	No.		Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación
2	A, B, C, D, E	14 991 240	Führungsbuchse, oben ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior
3	A, B, C, D, E	14 991 248	Kuppelkörper kompl., mit Sensorbohrung ■ Coupling body compl. with hole for sensor ■ Corps de couplage complet avec alésage de capteur ■ Estructura de enganche completo con taladro para sensor
4	A, B, C, D, E	14 994 478	Sicherung, kompl. ■ Safety device compl. ■ Broche de verrouillage complet ■ Seguro completo
6	A, B, C, D, E	14 991 256	Führungsbuchse, unten ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior
7	A, B, C, D, E	06 998 771	Kunststoffplatte, kompl. ■ Special plastic plate compl. ■ Plaque plastique complet ■ Placa de nylon completa
11	A, B, C, D, E	07 995 563	Rückstellfeder ■ Return spring ■ Ressort de rappel ■ Muelle de retorno
12	A, B, C, D, E	14 991 264	Nasenscheibe, kompl., lang ■ Tab washer compl., long ■ Rondelle à languette complet ■ Disco de talón largo completo
18	A, B, C, D, E	07 998 341	Federschwinge (2 St.) ■ Spring arm (2 pcs.) ■ Appui de ressort (2 pièces) ■ Balancín elástico (2 pzas)
23	A, B, C, D, E	14 991 280	Kuppelbolzen, kompl. m. Schließfedern kurz ■ Coupling bolt, cpl. with locking springs short ■ Axe d'attelage, complet, avec ressorts de culasse courts ■ Bulón completo con muelles de cierre corto
25	A, B, C, D, E	14 991 241	Schließfeder kurz kompl.(2 St.) ■ Locking spring short compl. (2 pcs.) ■ Ressort de culasse complet, court(2 pièces) ■ Muelle de cierre corto completo (2 pzas)
26	A, B, C, D, E	14 991 288	Abschlußdeckel, kompl. ■ End cap compl. ■ Couvercle de fermeture complet ■ Tapa de cierre completo
38	A, B, C, D, E	01 992 643	Lagerbock, kompl. ■ Support bearing compl. ■ Support de palier complet ■ Caballete completo
39	A, B, C, D, E	10 996 511	Lagerbuchse für Lagerbock ■ Bearing bush for support bearing ■ Coussinet pour support de palier ■ Casquillo para caballete
45	A, B, C, D, E	14 991 368	Handhebel-Sperrhebel-Kombination, Ausf. B ■ Hand/locking lever, design B ■ Levier manuel/levier d´arrêt, modèle B ■ Palanca manual/de bloqueo, modelo B
45a	A, B, C, D, E	14 991 376	Handhebel, Ausf. B ■ Hand lever, design B ■ Levier manuel modèle B ■ Palanca manual modelo B
52	A, B, C, D, E	14 991 320	Welle mit Sperrhebel ■ Axle with locking lever ■ Arbre avec levier d'arrêt ■ Árbol con palanca de cierre

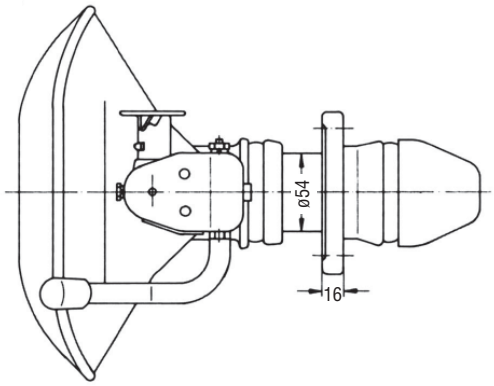
Für Zugösen / For drawbar eyes
Pour anneaux / Para ojetes de tracción

Ø 40

DIN 74054 · ISO 8755





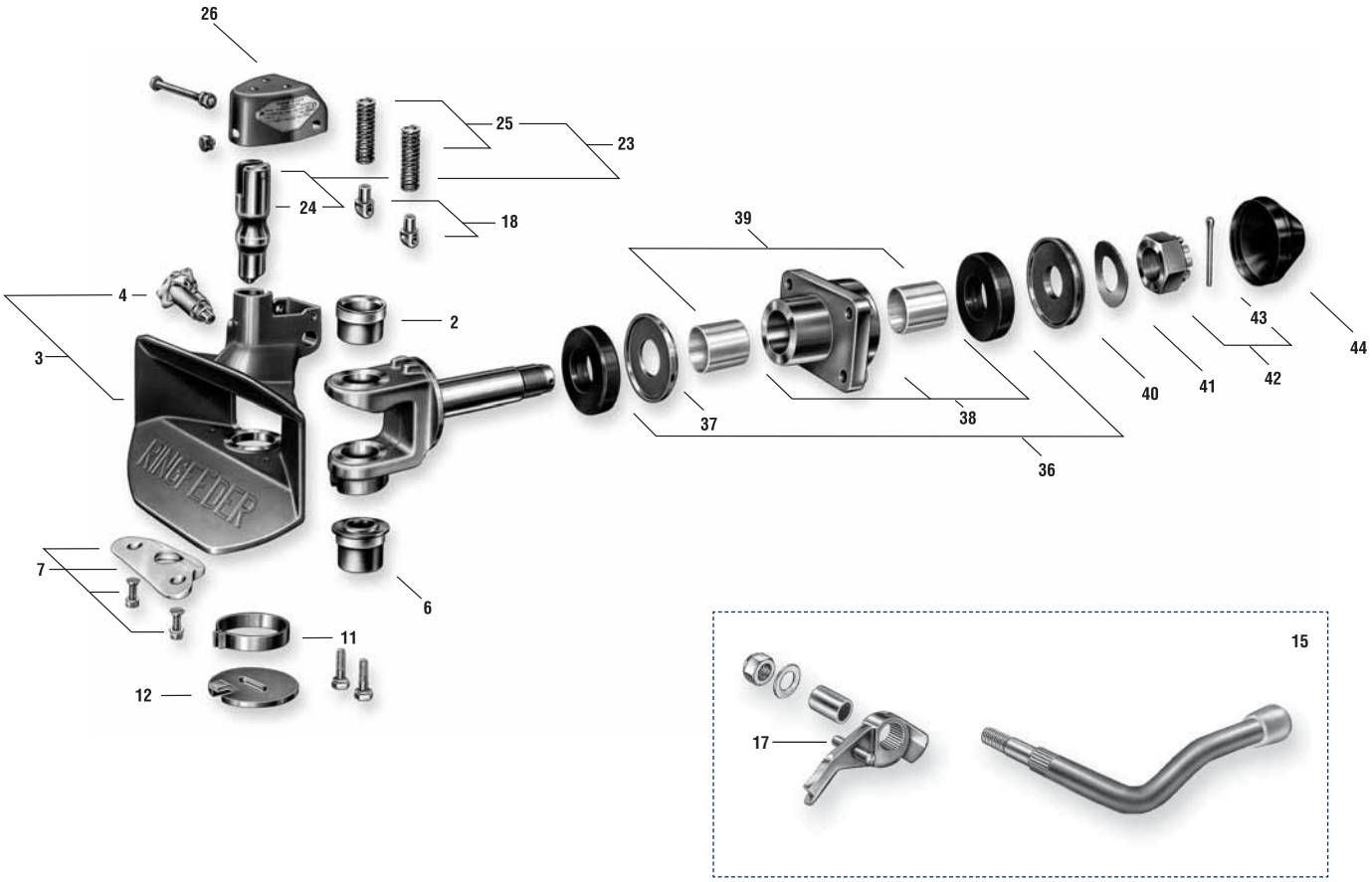


Ausschläge der Zugöse
Articulation of drawbar eye
Oscillations des anneaux
Desviaciones de la argolla de tracción

horizontal / horizontal / horizontal / horizontal	± 90°
vertikal / vertical / vertical / vertical	± 20°
axial / axial / axial / axial	± 360°

Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos técnicos

Ausführung Design Version Versión	Klasse gem. Class Classe Directiva 94/20 EG	EG-Typgenehmigung EEC type approval Homologation CEE Homologación europea (CEE)	ECE 55-01	D-Wert D-Value Valeur D Valor D kN	Dc-Wert Dc-Value Valeur Dc Valor Dc kN	V-Wert V-Value Valeur V Valor V kN	Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada kg	Gewicht Weight Poids Peso kg	Bestellnummer Order number Référence article Referencia
A	S	e1 00-0427	E11 55R-012339	66	35	15,5	500	20	9 991 433



Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

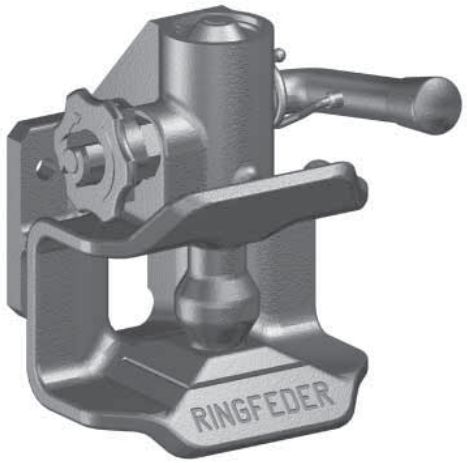
Typ / Type / Type / Tipo 86 G/110

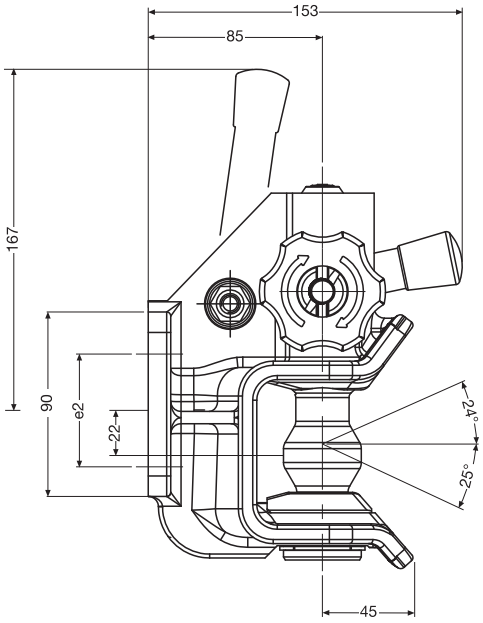
Pos.	No.	Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación
2	6 997 899	obere Führungsbuchse ■ Top guide bush ■ Coussinet supérieur ■ Casquillo superior
3	2 991 187	Kuppelkörper ■ Coupling body ■ Corps de couplage ■ Estructura de enganche
4	13 998 035	Sicherung ■ Safety device ■ Dispositif de sécurité ■ Seguro
6	6 997 880	untere Führungsbuchse ■ Bottom guide bush ■ Coussinet inférieur ■ Casquillo inferior
7	6 998 771	Kunststoffplatte ■ Special plastic plate ■ Plaque de nylon ■ Placa de plástico
11	7 995 563	Rückstellfeder ■ Return spring ■ Ressort de rappel ■ Muelle de retorno
12	7 995 571	Nasenscheibe ■ Tab washer ■ Rondelle à languette ■ Disco de talón
15	6 997 872	Hand-/Sperrhebel, Ausf. E/A ■ Hand/locking lever, design E/A ■ Levier manuel/levier d´arrêt, modèle E/A ■ Palanca manual/de bloqueo, modelo E/A
17	10 991 390	Bolzen für Federschwinge ■ Bolt for spring arm ■ Axe pour appui de ressort ■ Perno para biela oscilante por resorte
18	7 998 341	Federschwinge ■ Spring arm ■ Appui de ressort ■ Balancín elástico
23	6 997 910	Kuppelbolzen ■ Coupling bolt ■ Axe d´attelage ■ Perno de enganche
24	12 991 452	Sperrhebelstift ■ Locking lever pin ■ Goupille pour levier de verrouillage ■ Pasador de la palanca de bloqueo
25	7 998 171	Schließfeder ■ Locking spring ■ Ressort de fermeture ■Muelle de cierre
26	6 998 755	Abschlussdeckel ■ End cap ■ Couvercle de fermeture ■ Tapa de cierre
36	7 998 295	Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma
37	7 995 547	Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión
38	990 523	Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre
39	10 995 302	Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo
40	7 995 512	Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro
41	10 995 299	Federscheibe ■ Spring washer ■ Rondelle élastique ■ Arandela elástica
42	6 997 759	Kronenmutter ■ Castellated nut ■ Ecrou crénelé ■ Tuerca almenada
43	10 998 433	Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Grupilla
44	10 996 678	Schutzkappe ■ Protective cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección
	2 991 179	Reparatursatz ■ Repair kit ■ Kit de réparation ■ Juego de reparación (Pos. 2 + 6 + 7 + 23 + 43)

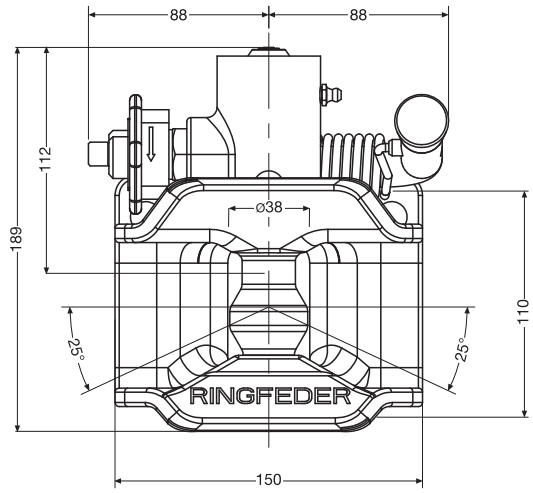
Für Zugösen / For drawbar eyes
Pour anneaux / Para ojetes de tracción

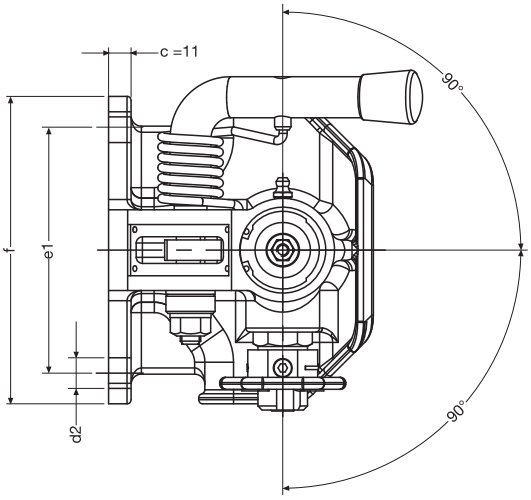
Ø 40

DIN 74054 · ISO 8755









Ausschläge der Zugöse
Articulation of drawbar eye
Oscillations des anneaux
Desviaciones de la argolla de tracción

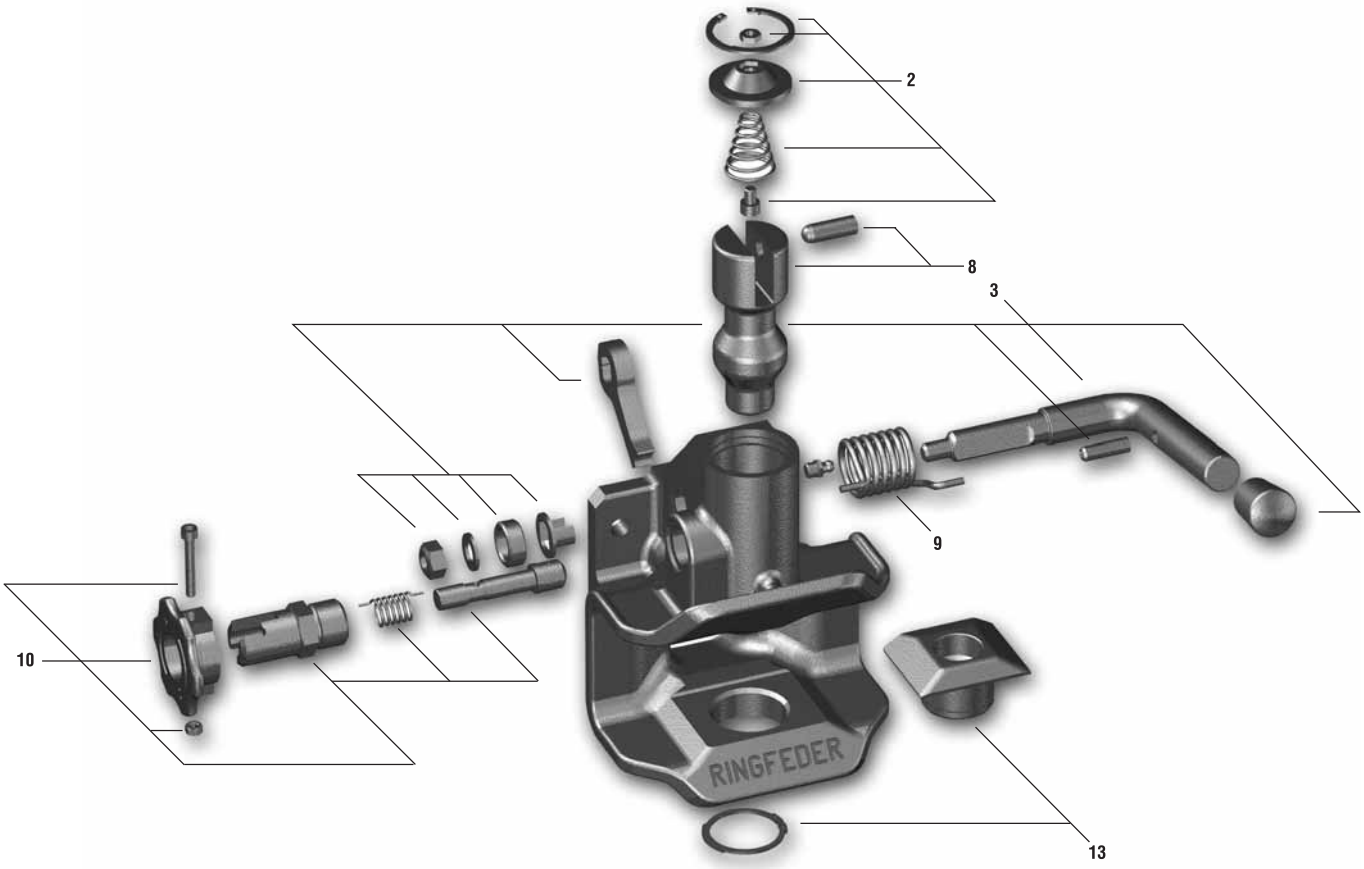
horizontal / horizontal / horizontal / horizontal	± 90°
vertikal / vertical / vertical / vertical	± 24°/-25°
axial / axial / axial / axial	± 25°

Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos técnicos

Lochbild Flange design Entr'axe de perçage Distancia de los taladros	Klasse gem. Class Classe Directiva 94/20 EG	EG-Typgenehmigung EEC type approval Homologation CEE Homologación europea (CEE)	D-Wert D-Value Valeur D Valor D kN	Dc-Wert Dc-Value Valeur Dc Valor Dc kN	V-Wert V-Value Valeur V Valor V kN	Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada kg	c mm	d2 Ø mm	e1 x e2 mm	f mm	g mm	Gewicht Weight Poids Peso kg	Bestellnummer Order number Référence article Referencia
120 x 55 [1]	S	e1 00-1494	30*	30*	18	350	11	15	120 x 55	115	90	6	14 996 116
83 x 56 [2]	S	e1 00-1494	30	30	18	350	11	10,5	83 x 56	110	90	5,8	14 996 141

[1] Befestigungsschrauben: M14 - 8.8 ■ Fastening screws: M14 - 8.8 ■ Vis de fixation: M14 - 8.8 ■ Tornillos de sujeción: M14 - 8.8
[2] Befestigungsschrauben: M10 - 8.8 ■ Fastening screws: M10 - 8.8 ■ Vis de fixation: M10 - 8.8 ■ Tornillos de sujeción: M10 - 8.8

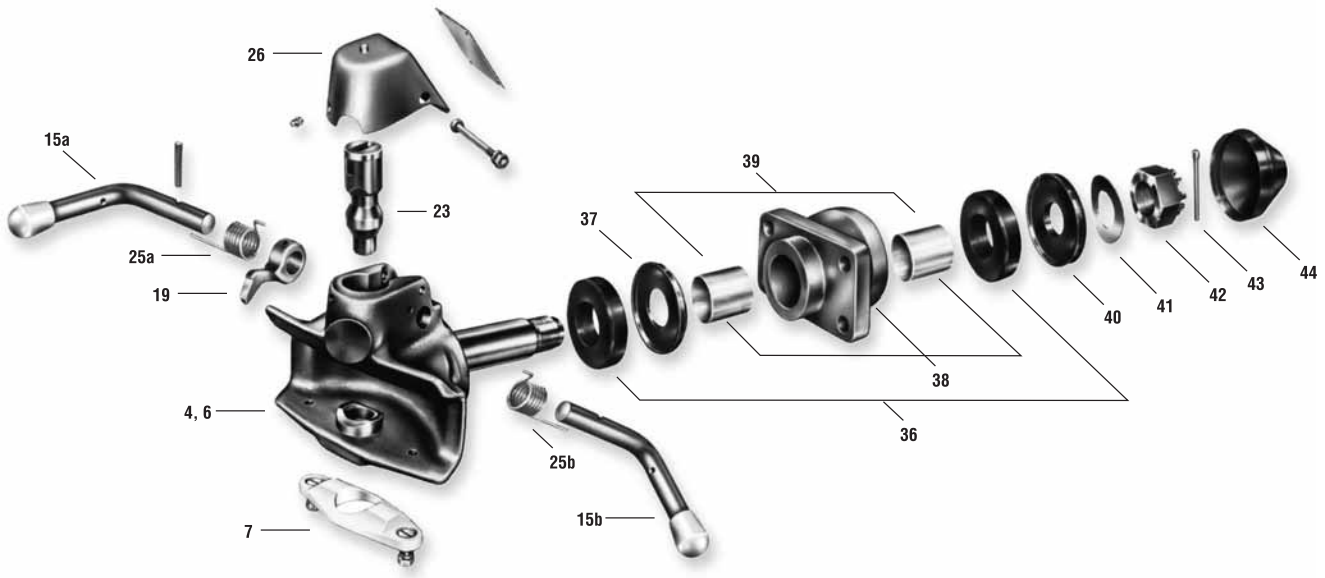
*) Für einen D-Wert oder Dc-Wert über 18 kN nur zur Verbindung gemäß besonderem Verwendungsbereich ■ For D-value or Dc-value exceeding 18 kN only to use for connection acc. to special range of application ■ Pour une valeur D (pression différentielle) ou valeur Dc de plus de18 kN uniquement pour connexion selon le domaine d'application particulier ■ Para un valor D o Dc sobre 18 kN sólo para la conexión según sector de aplicación especial



Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

Typ / Type / Type / Tipo 2020

Pos.	No.	Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación
2	14 995 340	Deckel ■ Cap ■ Couvercle ■ Tapa
3	14 995 284	Hand-/Sperrhebel ■ Hand/locking lever ■ Levier manuel/levier d´arrêt ■ ■ Palanca manual/de bloqueo.
8	14 995 324	Kuppelbolzen ■ Coupling bolt ■ Axe d´attelage ■ Perno de enganche ■ Perno de enganche
9	14 995 428	Sperrfeder ■ Locking spring ■ Ressort d'arrêt ■ Muelle de retención
10	14 995 292	Riegelsicherung ■ Safety bolt ■ Dispositif de sécurité par verrouillage ■ Seguro con pestillo
13	14 995 332	Verschleißplatte ■ Wearing plate ■ Plaque d'usure ■ Placa de desgaste

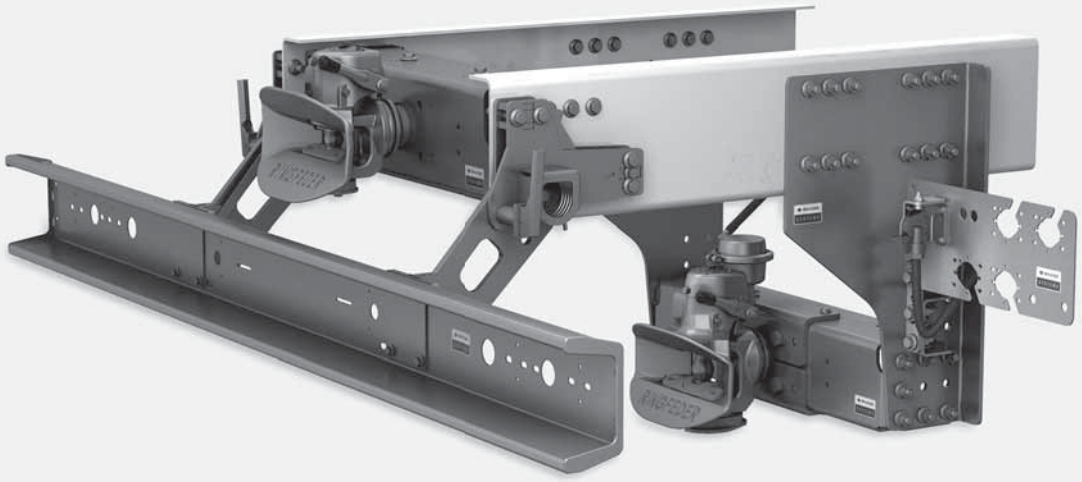


Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

Typ / Type / Type / Tipo 604, 605, 6041, 6051, 6061

Pos.		No.	Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación
4	alle ■ all ■ tous ■ todos	6 998 275	Sicherung ■ Safety device ■ Dispositif de sécurité ■ Seguro
6	604, 605	7 998 236	Führungsbuchse ■ Guide bush ■ Coussinet ■ Casquillo
6	6041, 6051, 6061	11 995 152	Führungsbuchse ■ Guide bush ■ Coussinet ■ Casquillo
7	604, 605	6 998 291	Kunststoffplatte ■ Special plastic plate ■ Plaque de nylon ■ Palanca manual
15 a	alle ■ all ■ tous ■ todos	6 992 641	Handhebel ■ Hand lever ■ Levier manuel, ■Palanca manual
15 b	604, 605	6 998 178	Handhebel rechts ■ Hand lever right ■ Levier manuel à droite ■ Palanca manual derecha
19	alle ■ all ■ tous ■ todos	6 998 160	Sperrhebel ■ Locking lever ■ Levier d'arrêt ■ Palanca de bloqueo
23	alle ■ all ■ tous ■ todos	7 995 660	Kuppelbolzen ■ Coupling bolt ■ Axe d´attelage ■Perno de enganche
25 a	alle ■ all ■ tous ■ todos	10 995 230	Schließfeder links ■ Locking spring left ■ Ressort de fermeture à gauche ■ Muelle de cierre a la izquierda
25 b	604, 605	7 998 198	Schließfeder rechts ■ Locking spring right ■ Ressort de fermeture droit ■ Muelle de cierre a la derecha
26	604, 605	6 998 445	Abschlussdeckel ■ End cap ■ Couvercle de fermeture ■ Tapa de cierre
26	6041, 6051, 6061	13 991 766	Abschlussdeckel ■ End cap ■ Couvercle de fermeture ■ Tapa de cierre
36	604	7 998 295	Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma
36	605	7 998 309	Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma
36	6041, 6051, 6061	7 998 317	Gummifeder ■ Rubber spring ■ Rondelle en caoutchouc ■ Muelle de goma
37	604	7 995 547	Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión
37	605	7 995 539	Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión
37	6041, 6051	7 995 520	Druckscheibe ■ Thrust washer ■ Rondelle de pression ■ Arandela de presión
38	604	990 523	Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre
38	605	6 992 650	Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre
38	6041	10 993 725	Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre
38	6051	10 992 800	Stangenführung ■ Bar guide ■ Guide de tige de traction ■ Brida de amarre
39	604	10 995 302	Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo
39	605	10 995 310	Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo
39	6041, 6051, 6061	10 996 732	Lagerbuchse ■ Bearing bush ■ Coussinet ■ Casquillo
40	604	7995 695	Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro
40	605	7 995 687	Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro
40	6041, 6051, 6061	7 995 555	Zugscheibe ■ Tension washer ■ Disque de traction ■ Arandela de tiro
41	604	10 995 299	Federscheibe ■ Spring washer ■ Rondelle élastique ■ Arandela elástica
41	605	10 995 248	Federscheibe ■ Spring washer ■ Rondelle élastique ■ Arandela elástica
41	6041, 6051, 6061	10 996 686	Federscheibe ■ Spring washer ■ Rondelle élastique ■ Arandela elástica
42	604	6 997 759	Kronenmutter ■ Castellated nut ■ Ecrou crénelé ■ Tuerca almenada
42	605	6 997 740	Kronenmutter ■ Castellated nut ■ Ecrou crénelé ■ Tuerca almenada
42	6041, 6051, 6061	6 997 732	Kronenmutter ■ Castellated nut ■ Ecrou crénelé ■ Tuerca almenada
43	604	10 998 433	Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Grupilla
43	605	10 998 550	Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Grupilla
43	6041, 6051, 6061	12 991 533	Splint ■ Cotter pin ■ Goupille ■ Grupilla
44	605	10 996 660	Schutzkappe ■ Protective cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección
44	6041, 6051, 6061	10 991 463	Schutzkappe ■ Protective cap ■ Capot de protection ■ Capuchino de protección

RINGFEDER® Your System Partner



RINGFEDER

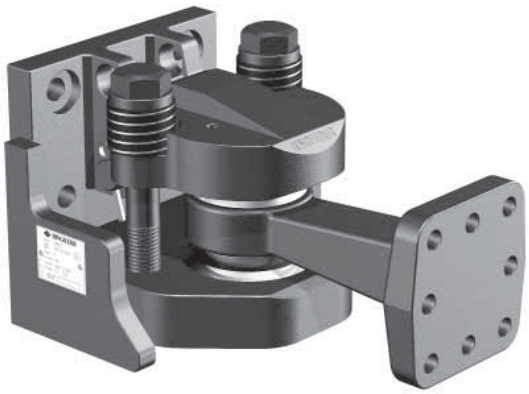
www.ringfeder.de

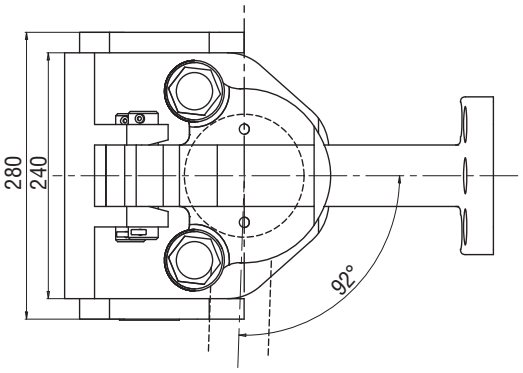
Member of VBG GROUP

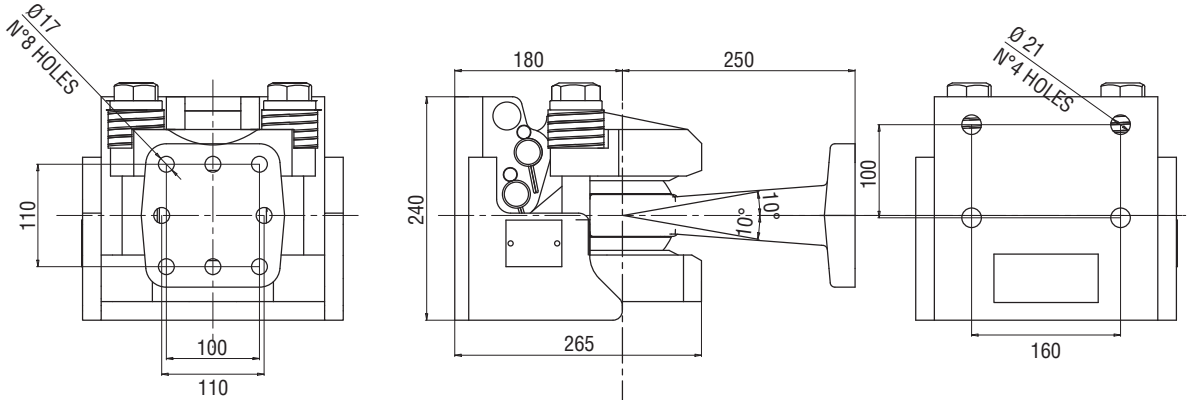
Mit Zugöse / With drawbar eye
Avec anneau / Con ojo de enganche

Ø 50

ISO 1102 · D 50





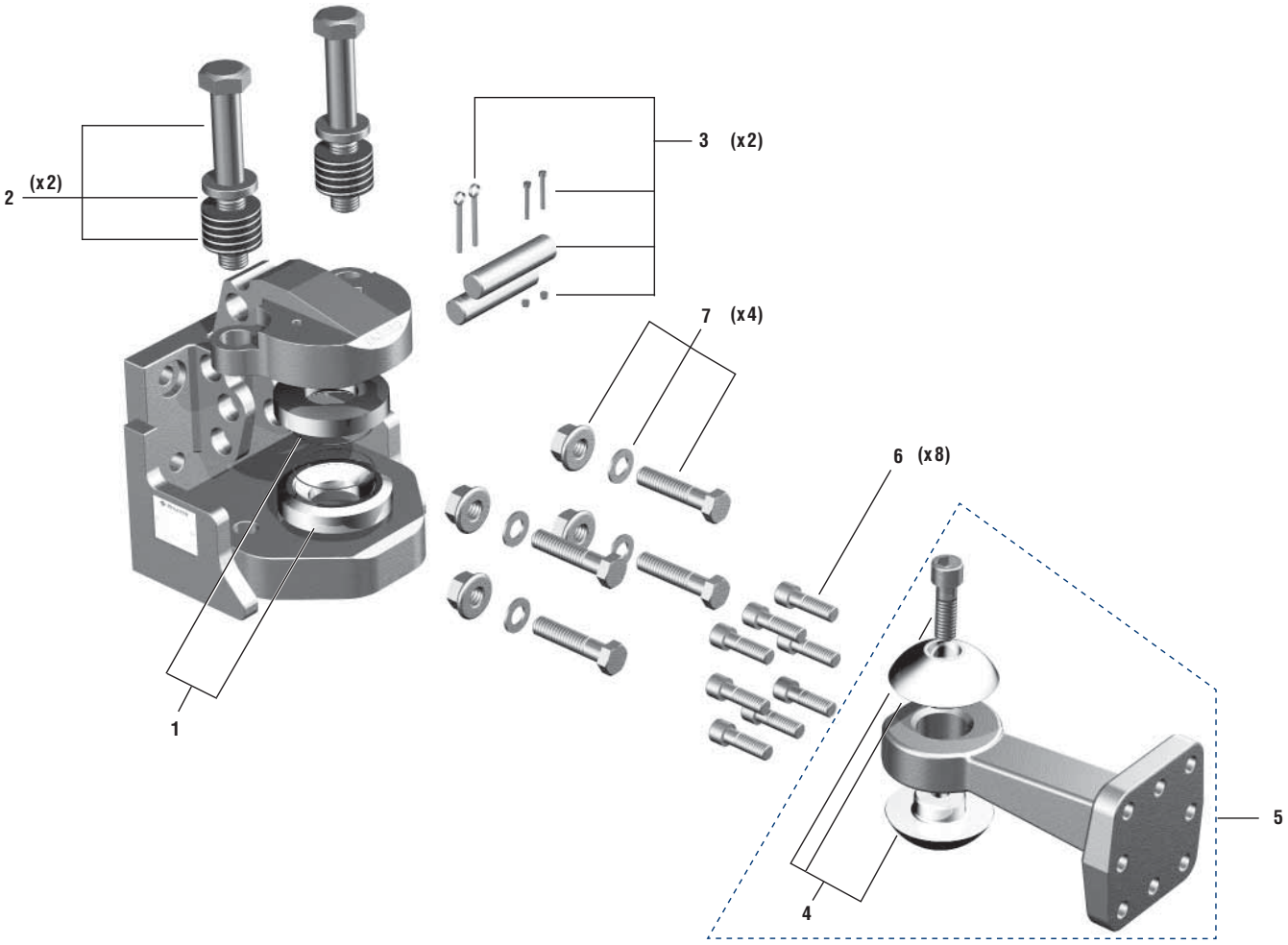


Ausschläge der Zugöse D 50
Articulation of drawbar eye D 50
Oscillations des anneaux D 50
Desviaciones de la argolla de tracción D 50

horizontal / horizontal / horizontal / horizontal ± 92°
vertikal / vertical / vertical / vertical ± 10°

Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos técnicos

Typ Type Type Tipo	Klasse Class Classe Directiva ECE 55-01	ECE Typgenehmigung ECE type approval Homologation ECE Homologación europea ECE	Dc-Wert Dc-Value Valeur Dc Valor Dc kN	V-Wert V-Value Valeur V Valor V kN	S-Wert S-Value Valeur S Valor S kg	Lochbild Flange size Entr'axe de perçage Distancia de los taladros mm	Bestellnummer Order number Référence article Referencia
5085 T	T	E11 55R-018212	140	75/55	1000/2000	160 x 100	14 996 839



Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

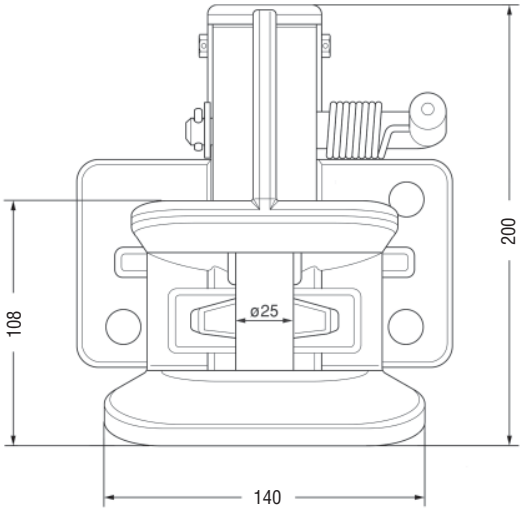
Typ / Type / Type / Tipo 5085 T

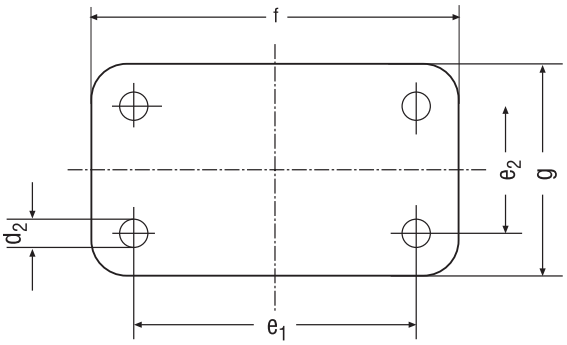
Pos.	No.	Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación
1	14 996 641	Führungsbuchsen kompl. ■ Guide bushes compl. ■ Coussinets ■ Casquillos
2	14 996 533	Verschlussschrauben kompl. ■ Locking screws compl. ■ Vis de fermeture ■ Tornillos de cierre
3	14 996 570	Sicherungsbolzen kompl. ■ Security bolts compl. ■ Boulon de sécurité ■ Perno de seguridad
4	14 996 531	Kugel kompl. ■ Ball compl. ■ Boule complète ■ Bola completa
5	14 996 540	Zugöse kompl. ■ Drawbar eye compl. ■ Anneau complet ■ Ojo de enganche, completo
6*	14 996 526	Schraubensatz für Zugöse ■ Fastening screws for drawbar eye ■ Jeu de vis pour anneau ■ Kit tornilleria para ojo de enganche
7*	14 996 551	Schraubensatz für Kupplung ■ Fastening screws for coupling ■ Jeu de vis pour attelage ■ Kit tornilleria para el enganche

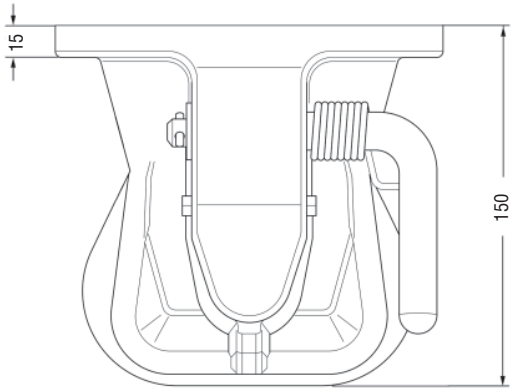
* gehört nicht zum Lieferumfang des Kugelkupplungssystems Bestell-Nr. 14 996 839 ■ * not included in delivery of the ball coupling system part-No. 14 996 839
* non compris dans la fourniture du système d'attelage à boule no. de cde. 14 996 839 ■ * no incluido en la entrega de enganches de bola 14 996 839

Für Zugösen / For drawbar eyes
Pour anneaux / Para ojetes de tracción

Ø 35 **DIN 8454**







Ausschläge der Zugöse
Articulation of drawbar eye
Oscillations des anneaux
Desviaciones de la argolla de tracción

horizontal / horizontal / horizontal / horizontal	± 105°
vertikal / vertical / vertical / vertical	± 20°
axial / axial / axial / axial	± 25°

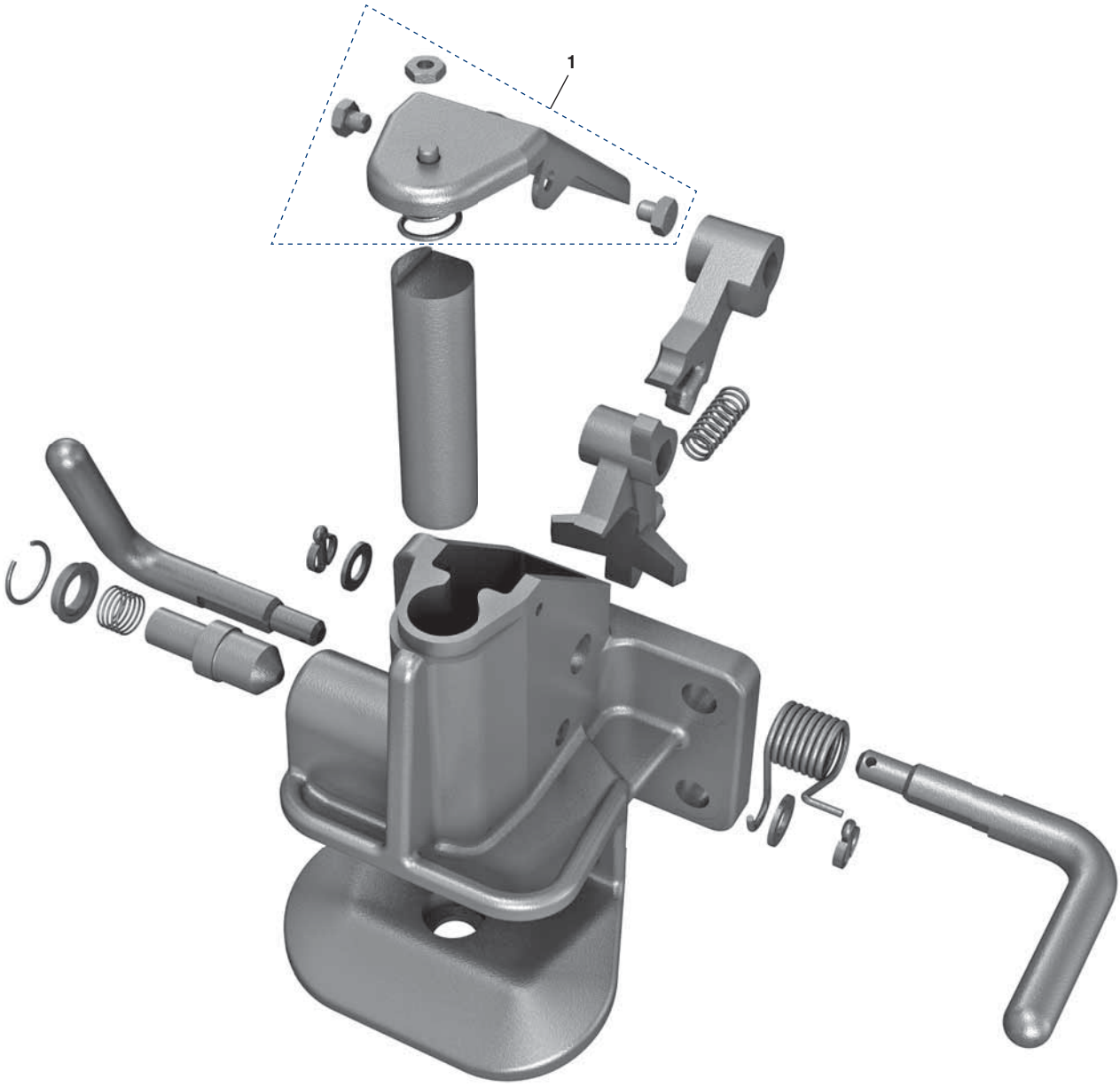
f :	160
g ➢ mA:	90
d_2 ➢ mA:	ø 15
e_1 x e_2	120 x 55

Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos técnicos

Typ Type Type Tipo	Klasse gem. Class Classe Directiva ECE 55-01	ECE Typgenehmigung ECE type approval Homologation ECE Homologación europea ECE	D-Wert D-Value Valeur D Valor D kN	Dc-Wert Dc-Value Valeur Dc Valor Dc kN	V-Wert V-Value Valeur V Valor V kN	Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada kg	Gewicht Weight Poids Peso kg	Bestellnummer Order number Référence article Referencia
mA	S	E1 55R-012089	42	30	12	250	7	14996852

Ausführung / Design / Version / Versión

mA mit Auslösehebel / with action lever / Avec le levier de déclenchement / con palanca de desenclavamiento

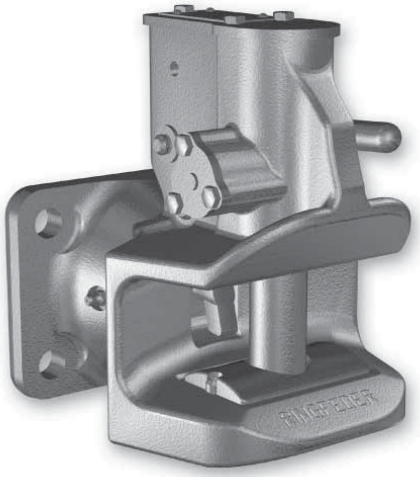


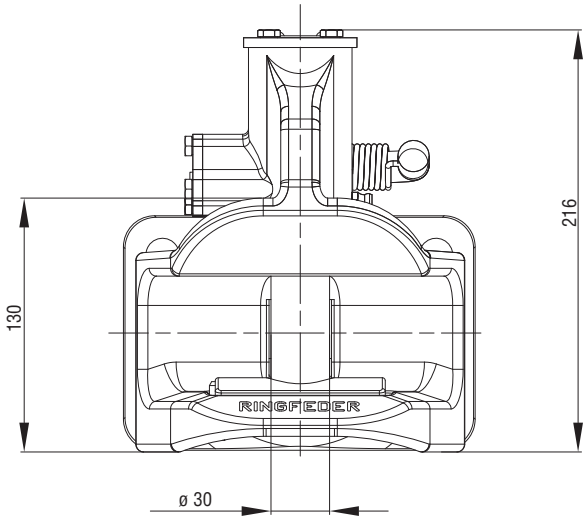
Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

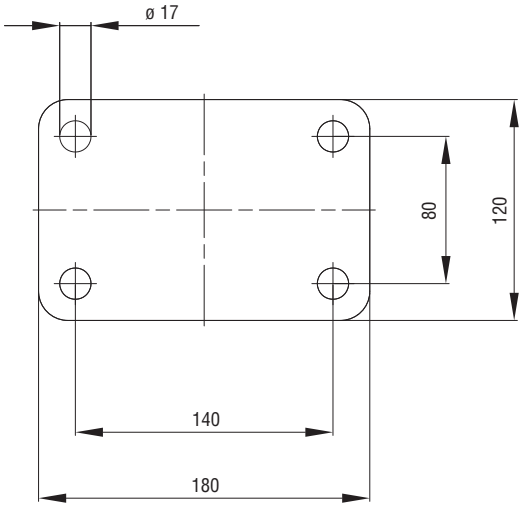
Typ / Type / Type / Tipo 2025 SK

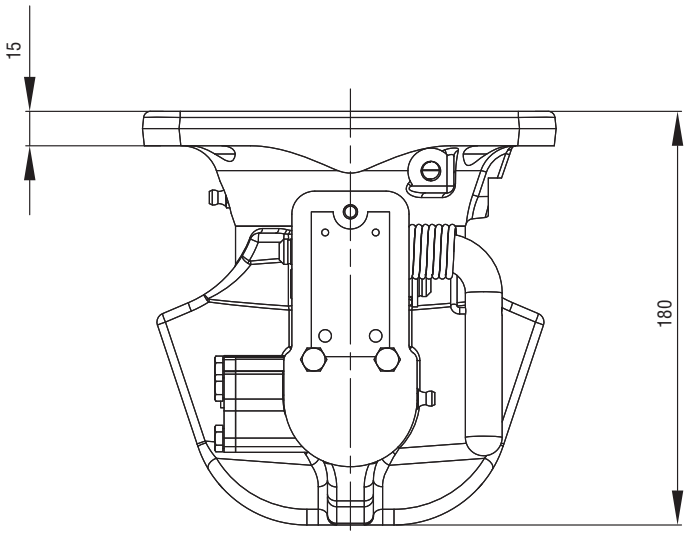
Pos.	No.	Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación
1	14 996 630	Abschlussdeckel ■ End cap ■ Couvercle de fermeture ■ Tapa de cierre

Für Zugösen / For drawbar eyes Pour anneaux / Para ojetes de tracción	Ø 40	DIN 74054 · ISO 8755 · DIN 11026 · DIN 11043







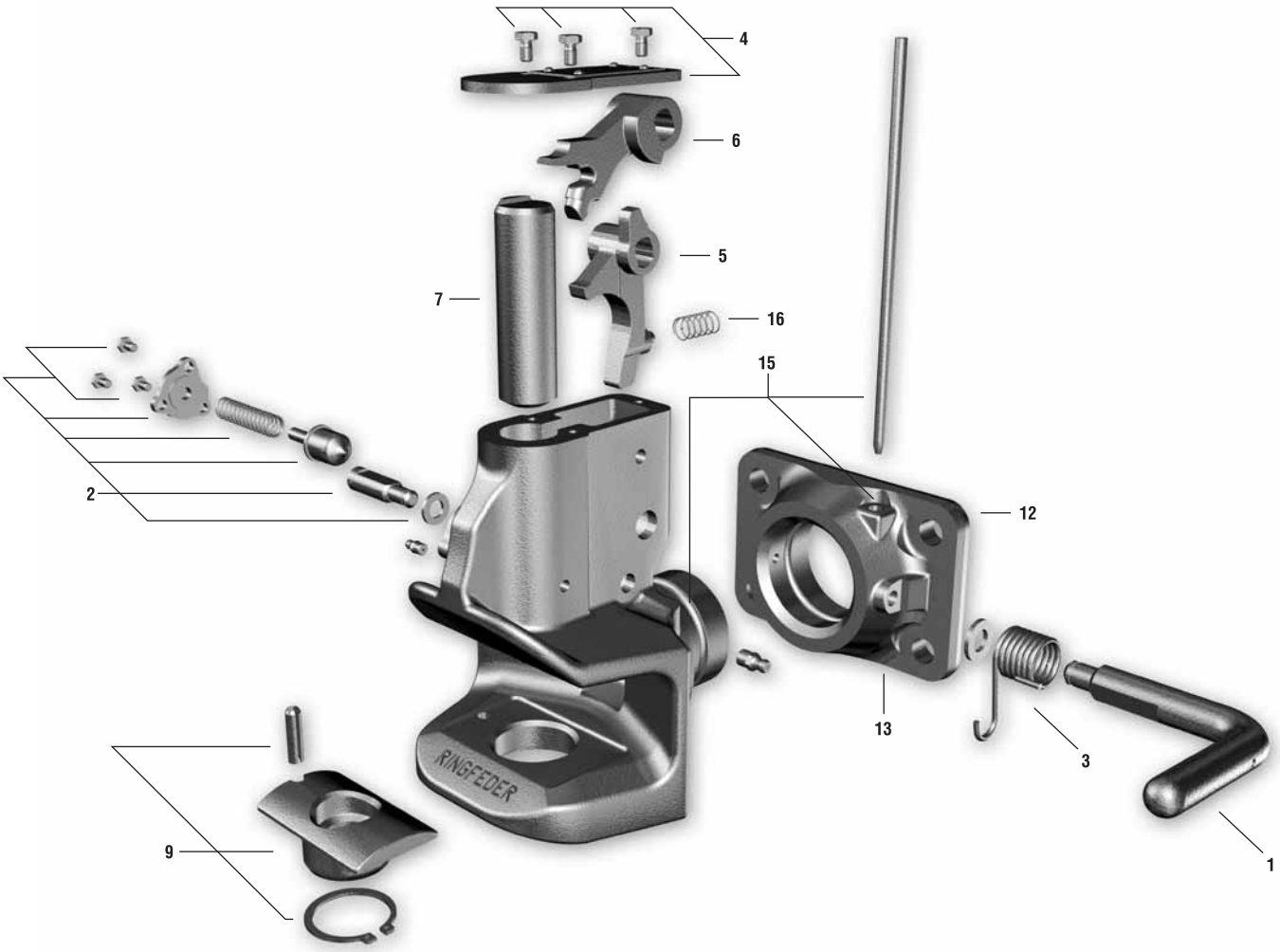


Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos técnicos

Ausführung Design Version Versión	Typ Type Tipo	D-Wert D-Value Valeur D Valor D kN	Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada kg	Anzugsmoment Tightening torque Couple de serrage Par de apriete Nm	Befestigungsschrauben Fastening screws Vis de fixation Tornillos de sujeción	Gewicht Weight Poids Peso kg	Bestellnummer Order number Référence article Referencia
oA	2030	78,2	2000	210	M 16 min 8.8	14,5	14 994 414

Ausführung / Design / Version / Versión

oA ohne Auslösehebel / without action lever / Sans levier de déclenchement / sin palanca de desenclavamiento



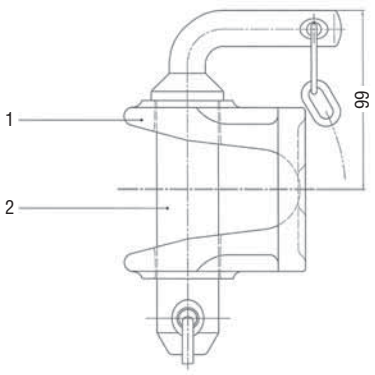
Ersatzteile / Spare parts / Pièces de rechange / Recambios

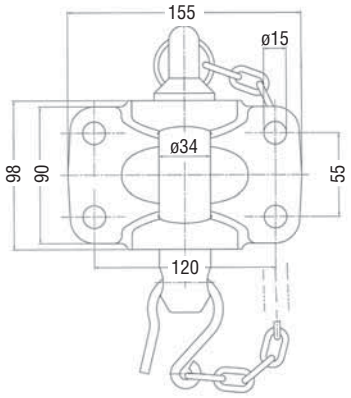
Typ / Type / Type / Tipo 2030oA

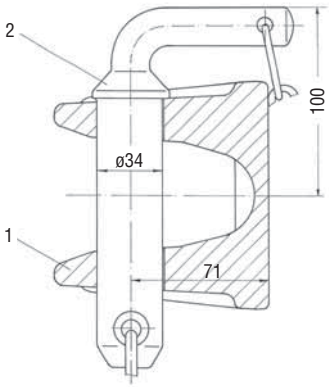
Pos.	No.	Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación
1	14 996 057	Handhebel ■ Hand lever ■ Levier manuel ■ Palanca manual
2	14 996 048	Stift u. Sicherungskontrollstift ■ Pin and pin for security control ■ Broche et broche de contrôle de sécurité ■ Pasador y perno de control de dispositivo de seguridad
3	14 996 040	Sperrfeder (Schenkelfeder) ■ Locking spring ■ Ressort d'arrêt ■ Muelle de retención (resorte de brazos)
4	14 996 041	Abschlussdeckel ■ End cap ■ Couvercle de fermeture ■ Tapa de cierre
5	14 996 032	Auslösehebel ■ Action lever ■ Levier de déclenchement ■ Palanca de desenclavamiento
6	14 996 024	Sperrhebel ■ Locking lever ■ Levier d'arrêt ■ Palanca bloqueo
7	14 996 016	Kuppelbolzen ■ Coupling bolt ■ Axe d´attelage ■ Perno de enganche
9	14 996 000	Verschleißplatte ■ Wearing plate ■ Plaque d'usure ■ Placa de desgaste
12		Flansch ■ Flange ■ Bride ■ Brida
13	14 995 991	Distanzstück ■ Spacer ■ Pièce d'écartement ■ Pieza distanciadora
15		Sicherungsdraht ■ Fuse wire ■ Câble de sécurité ■ Alambre de seguridad
16	14 995 999	Druckfeder ■ Compression spring ■ Ressort de compression ■ Muelle de presión

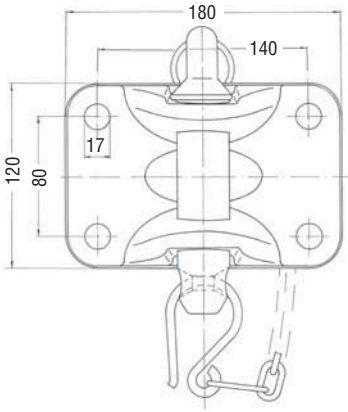
Bolzenabschleppkupplungen / Tow Couplings / Chapes de remorquage / Enganches de arrastre con pernos

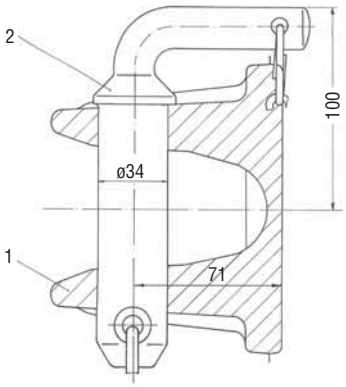
Für Zugösen / For drawbar eyes Pour anneaux / Para ojetes de tracción	Ø 40 / Ø 76	DIN 74053 DIN 74054 · VG 74059

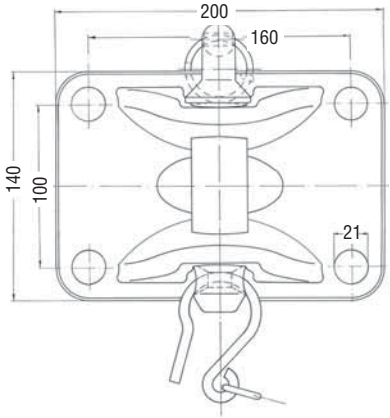






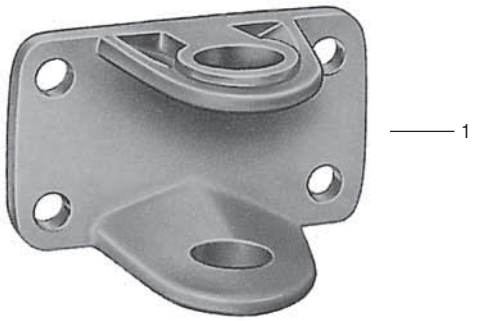


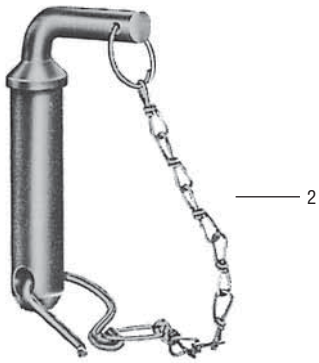


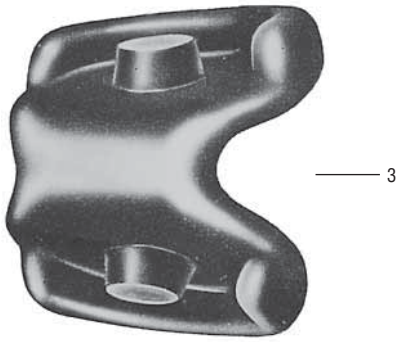


Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos técnicos

Typ Type Type Tipo	Mindestfestigkeitsklasse Minimum strength class Classe de résistance minimale Clase de resistencia mínima	Anhängelast Trailer load Charge remorquée Carga remolcada t	Befestigungsschrauben Fastening screws Vis de fixation Tornillos de sujeción	Gewicht Weight Poids Peso kg	Bestellnummer Order number Référence article Referencia
6434	8.8	20	M 14	3,5	1 993 445
6441	8.8	25	M 16	6,1	990 337
6451	8.8	25	M 20	7	990 361
6451V	8.8	50	M 20	7	7 995 253





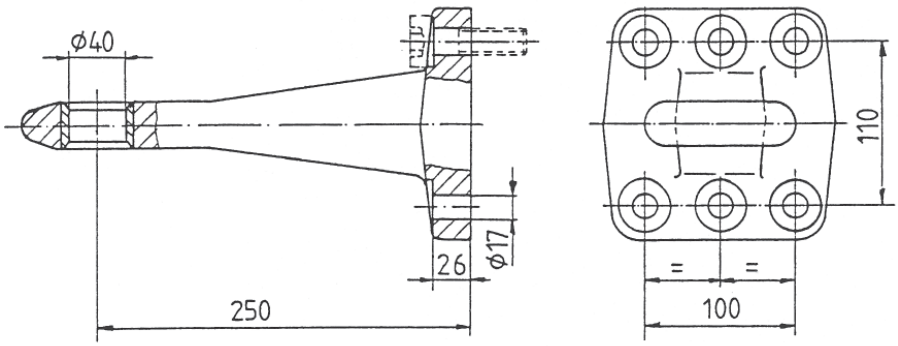


Ersatzteile ■ Spare parts ■ Pièces de rechange ■ Recambios

Typ / Type / Type / Tipo 6434/6441/6451/6451V

Pos.		No.	Bezeichnung ■ Designation ■ Désignation ■ Designación
1	6434	7 998 856	Kupplungskörper ■ Coupling body ■ Corps de couplage ■ Estructura de enganche
1	6441	8 995 761	Kupplungskörper ■ Coupling body ■ Corps de couplage ■ Estructura de enganche
1	6451/6451V	7 998 848	Kupplungskörper ■ Coupling body ■ Corps de couplage ■ Estructura de enganche
2	6434, 6441, 6451	6 991 890	Steckbolzen ■ Plug-in bolt ■ Axe débrochable ■ Perno insertable
2	6451V	7 997 531	Steckbolzen ■ Plug-in bolt ■ Axe débrochable ■ Perno insertable
3	6434, 6441, 6451, 6451V	10 996 740	Schutzpolster ■ Protecting pad ■ Coussinet de protection ■ Relleno de protección

Zugöse (40) Typ 440 und Befestigungsplatte ■ Drawbar eye type 440 (40) and fastening plate
Anneau d'attelage (40) Type 440 et plaque de fixation ■ Ojete de tracción (40) tipo 440 y placa de sujeción



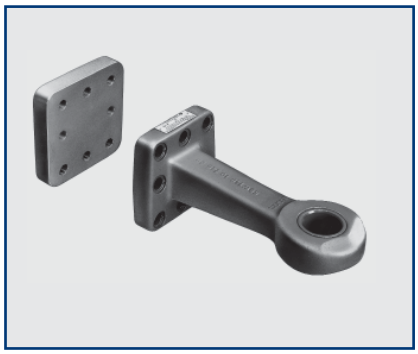
Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos técnicos

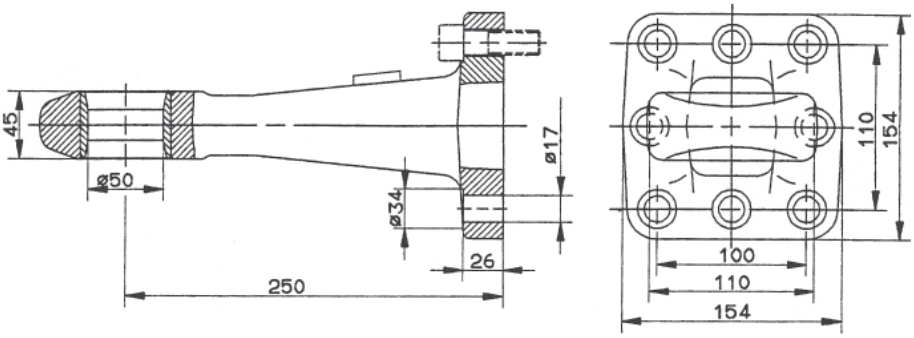
	ABG	Zul. D-Wert Admiss. D-Value Valeur D autor. Valor D admisible kN	Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada kg	Abstände d. Befestigungslöcher Flange design Entr'axe des trous de fixation Distancia de los taladros mm	Bestellnummer Order number Référence article Referencia
Mehrachsanhänger ■ Full trailer Remorque à essieux multiples ■ Remolques con ejes extremos	F 2198	120	–	100 x 110	10 990 548
Zentralachsanhänger ■ Rigid drawbar trailer Remorque à essieu central ■ Remolque con ejes centrales	F 2198	95	> 25 km/h: 1000 < 25 km/h: 2000	100 x 110	10 990 548
Befestig.platte 162 x 162 - 8 Loch ■ Fastening plate 162 x 162 - 8 holes ■ Plaque de fixation 162 x 162 - 8 trous ■ Placa de sujeción 162 x 162 - 8 taladros					10 996 449

Zul. Gesamtgewicht des Zentralachsanhängers: 13500 kg ■ *Admissible total weight of the rigid drawbar trailer: 13500 kg
Poids total autorisé de la remorque à essieu central: 13500 kg ■ *Peso total de remolque con lanza fija: 13500 kg

Befestigungsschrauben: 6 Innensechskantschrauben M 16 ■ Fastening screws: 6 Hexagon socket screws M 16
Vis de fixation: 6 vis à tête hexagonale M 16 ■ Tornillos de sujeción: 6 tornillos hexagonales M 16

Zugöse (50) Typ 470 und 471 und Befestigungsplatte ■ Drawbar eye (50) types 470 and 471 and fastening plate
Anneau d'attelage (50) Type 470 et 471 et plaque de fixation ■ Ojete de tracción tipo (50) 470 y 471 y placa de sujeción

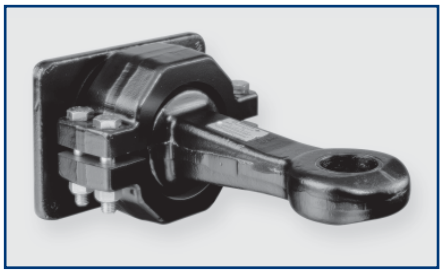


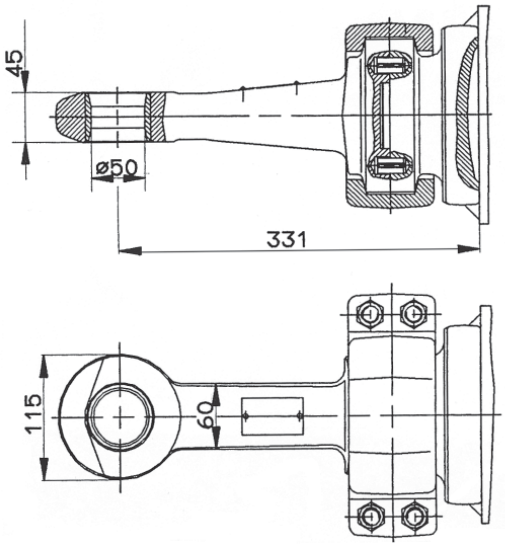


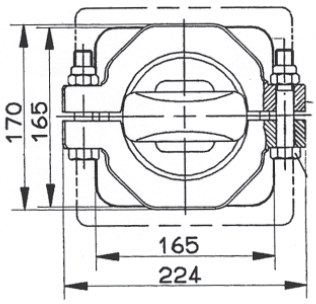
Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos técnicos

Typ Type Tipo	Klasse gem. Class Classe Directiva 94/20 EG	EG-Typgenehmigung EEC type approval Homologation CEE Homologación europea (CEE)	D-Wert D-Value Valeur D Valor D kN	Dc-Wert Dc-Value Valeur Dc Valor Dc kN	V-Wert V-Value Valeur V Valor V kN	Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada kg	Befestigungsschrauben Fastening screws Vis de fixation Tornillos de sujeción	Bestellnummer Order number Référence article Referencia
470	D 50-X	e1 00-0800	190	125	75	1000	M 16 - 10.9	14 990 683
470	D 50-X	e1 00-0800	190	125	50	2500	M 16 - 10.9	14 990 683
471	D 50-C1	e1 00-0633	190	125	50	1000	M 16 - 10.9	14 990 683
Befestig.platte 162 x 162 - 8 Loch ■ Fastening plate 162 x 162 - 8 holes ■ Plaque de fixation 162 x 162 - 8 trous ■ Placa de sujeción 162 x 162 - 8 taladros								10 996 449

Zugöse (50) Typ 480 und 480/1 / Drawbar eye (50) types 480 and 480/1
Anneau d'attelage (50) Type 480 et 480/1 / Ojete de tracción tipo (50) 480 y 480/1







Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos técnicos

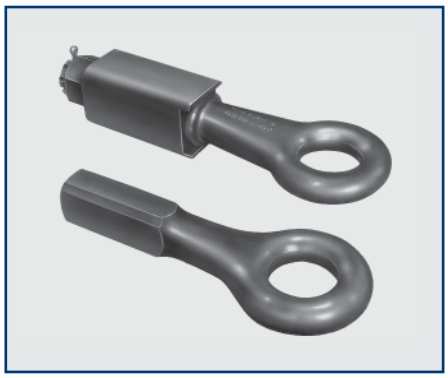
Typ Type Tipo	Klasse gem. Class Classe Directiva 94/20 EG	EG-Typgenehmigung EEC type approval Homologation CEE Homologación europea (CEE)	D-Wert D-Value Valeur D Valor D kN	Dc-Wert Dc-Value Valeur Dc Valor Dc kN	V-Wert V-Value Valeur V Valor V kN	Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada kg	Zul. Gesamtgewicht Admiss. total weight Poids total autorisé Peso bruto permitido kg	Befestigungsplatte Fastening plate Plaque de fixation Placa de sujeción mm	Bestellnummer Order number Référence article Referencia
480	–	ABG F2183	260	135	75	1000	25000	165 x 165	9 994 939
480	–	ABG F2183	260	135	63	2500	20500	165 x 165	9 994 939
480	D 50-X	e1 00-0166	260	135	75	1000	*	165 x 165	9 994 939
480/1	–	ABG F2183	260	135	75	1000	25000	240 x 165	11 999 158
480/1	–	ABG F2183	260	135	63	2500	20500	240 x 165	11 999 158
480/1	D 50-X	e1 00-0166	260	135	75	1000	*	240 x 165	11 999 158

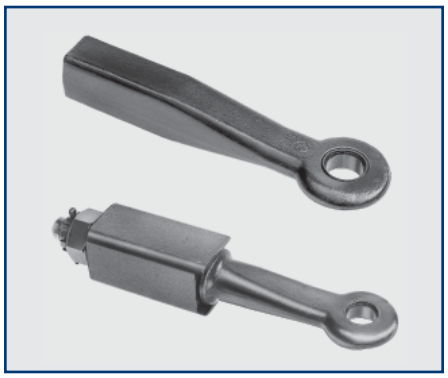
*) gem. Dc- und V-Wert ■ Acc. to Dc- and V-value ■ selon valeur Dc et valeur V ■ conf. al valor Dc y valor V

Zugösenbuchse / Drawbar eye bushes / Bagues d'usure / Casquillo de ojete de tracción

	VE Unit of sale UC Unidad de Venta		Bestellnummer Order number Référence article Referencia
DIN 74 054	10	48/40	10 995 469
	10	48.5/40	10 995 485
	10	49/40	10 995 558
	10	49.5/40	10 995 540
	10	50/40	10 995 477
DIN 74 053	1	60.3/50	10 996 597
	1	60.6/50	10 996 589
	1	60.9/50	10 996 520
	1	61.2/50	10 996 570
Einschlagdorn für 40er Zugöse ■ Thorn for 40 mm drawbar eyes Cheville de montage pour anneau de 40 mm ■ Tapón para Ojete de tracción (40 mm)			10 996 651
Einschlagdorn für 50er Zugöse ■ Thorn for 50 mm drawbar eyes Cheville de montage pour anneau de 50 mm ■ Tapón para Ojete de tracción (50 mm)			10 996 600

Zugösen / Drawbar eyes / Anneaux d'attelage / Ojetes de tracción





Technische Daten ■ Technical data ■ Données techniques ■ Datos técnicos

einschweißbar / weldable / soudable / para soldar

Typ Type Type Tipo	Zul. D-Wert Admiss. D-Value Valeur D autor. Valor D admisible kN	Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada kg	Schaftabmessung Shaft dimension Dimension de tige Dimensión del mango mm	Bestellnummer Order number Référence article Referencia
*Zugöse 50 DIN 74053, Form A ■ *Drawbar eye 50 DIN 74053, design A *Anneau de 50 DIN 74053, versi. A ■ *Ojete de tracción extraible 50 DIN 74053, mod. A	120	1000	60 x 70	7 990 812
Schwerlast-Zugöse 50 mm ■ Heavy-duty drawbar eye 50 mm Anneau de 50 pour transports lourds ■ Ojete de tracción para transportes especiales	260	–	75 x 80	6 991 394
Ringzugöse nach VG 74059 ■ Drawbar eye acc. to VG 74059 Anneau torique suivant VG 74059 ■ Ojete de tracción fija de acuerdo con VG 74059	120	–	55 x 65	7 990 820

* Zul. Gesamtgewicht d. Zentralachsanhängers: 12000 kg ■ *Admiss. total weight of the rigid drawbar trailer: 12000 kg
* Poids total autorisé des la remorques à essieu central: 12000 kg ■ *Peso total de remolque con lanza fija: 12000 kg

einschraubbar / screwable / vissable / para atornillar

Typ Type Type Tipo	Zul. D-Wert Admiss. D-Value Valeur D autor. Valor D admisible kN	Zul. statische Stützlast Admiss. supporting load Charge d. porte-à-faux autor. Carga admisible soportada kg	Zugösenlager Drawbar eye bush Support de l´anneau Cuerpo del oyo de mm	Bestellnummer Order number Référence article Referencia
Zugöse 50 verstärkt ■ Drawbar eye 50 reinforced Anneau de 50 renforcé ■ Ojete de tracción 50 reforcado	190	1000	110	8 991 928

Lehren / Gauges
Jauges / Calibres

Bezeichnung Designation Désignacion Designación	Bestellnummer Order number Référence article Referencia
Prüflehre für Kuppelbolzen und Zugösen 40/50 ■ Gauge suitable for coupling bolts and drawbar eyes 40 /50 ■ Jauge d'essai pour axe d'accouplement et anneaux d'attelage 40/50 ■ Calibre para bulones y ojetes de tracción 40/50	10 990 998
Sonderlehre zur Messung des Hakenverschleißes für alle automatischen RINGFEDER® Hakenkupplungen ■ Special gauge for measuring the wear of the hook suitable for all RINGFEDER® automatic hook couplings ■ Jauge spéciale pour mesurer l'usure du crochet de tous les systèmes d'attelage automatiques RINGFEDER® ■ Calibre especial para medir el desgaste de los enganches de remolque tipo Otan de RINGFEDER®	10 996 171

RINGFEDER

www.ringfeder.de

Member of VBG GROUP

Servicehandbuch

Montage- und
Bedienungsanleitungen

Wir bieten Service zu Ihrem Nutzen

Die neue Service-Bibel für Werkstätten ist die Krönung unseres Ringfeder Online-Support.

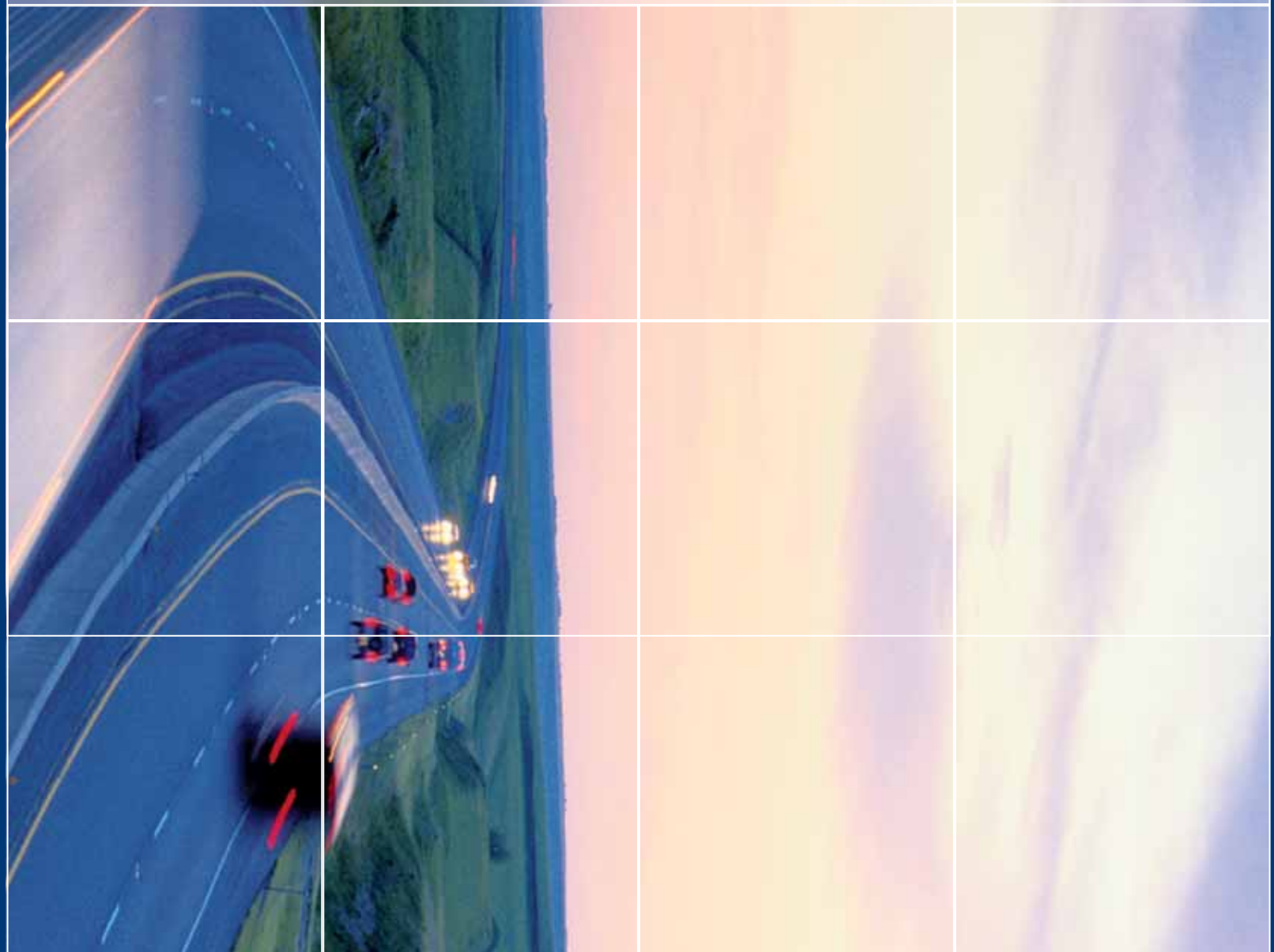
Servicehandbuch sowie Montage-, Bedienungs- und Wartungsanleitungen unter www.ringfeder.de.

RINGFEDER

www.ringfeder.de

Member of VBG GROUP

RINGFEDER

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT GMBH
Girmesgath 5 · D-47803 Krefeld
Postfach 130655 · D-47758 Krefeld
Tel. +49 (0) 2151 835-0
Fax +49 (0) 2151 835-200
E-mail: zentrale@vbggroup.com
www.ringfeder.de

www.ringfeder.de